50e ANNÉE

LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

PRONOSTICS
(Bureau météo d'Uplands)
ENSOLEILLE
MINIMUM (cette nuit) 55
MAXIMUM (demain) 75
9 fois sur 10 votre marchand PAL est plus bas que toute concurrence

50e année — No 205 OTTAWA, SAMEDI, 1er SEPTEMBRE 1962 EDITION D'AUJOURD'HUI: 78 pages Le numéro : 10 cents



OTTAWA S'EN REJOUIRAIT — Le Canada jalousera l'Afrique si la nature capricieuse s'avise de faire tomber sa neige à Johannesburg, alors qu'Ottawa est sous le coup d'une insolation sud-africaine. La vue de cette automobile enneigée, en cette fin d'août torride que nous connaissons, remplit de nostalgie les nordiques que nous sommes.
(Photofax/PC)

30,000 militaires marchent sur Alger

Milice cubaine en état d'alerte

LA HAVANE (PA) — La milice cubaine a été mise en état d'alerte à la suite de rumeurs voulant que des troupes anti-castristes aient effectué de nouveaux débarquements à Cuba.

La capitale est calme mais la garde a été renforcée aux installations de radio et de télévision et les agents de la circulation ont été armés de mitrailllettes en plus de leurs armes régulières.

"Les partisans de la révolution ne craignent pas une nouvelle invasion", selon une source d'information proche des milieux officiels.

Il n'a été publié aucun communiqué officiel ni donné d'explication de cette partielle mobilisation de la milice, composée d'ouvriers et de paysans favorables au régime Castro. Selon un informateur cette absence d'information indique qu'il s'agit simplement d'une mesure de précaution.

Le décret de mobilisation communiqué à la milice à La Havane jeudi lui enjoignait d'être spécialement en alerte après la tombée de la nuit.

L'énervement fut provoqué par la rumeur d'invasion de forces anticastristes dans la province d'Oriente à l'extrémité est de l'île, où le premier ministre Fidel Castro déclencha sa révolution, et dans la province de Las Villas, au centre de Cuba.

Des émissions radiophoniques provenant de La Havane et captées par des postes d'écoute américains parlaient de récentes escarmouches avec des bandes de contre-révolutionnaires mais il n'y était pas question de combat important. La radio de La Havane a annoncé que six contre - révolutionnaires avaient été exécutés pour l'assassinat de quatre miliciens dans la province de Matanzas, entre La Havane et Las Villas. Ces exécutions portent à 692 le nombre de ceux qui ont été fusillés depuis l'avènement de Castro le 1er janvier 1959.

L'austérité s'adoucirait vers décembre

La période d'austérité que traverse le Canada cessera, ou connaitra des adoucissements considérables, au mois de décembre, si tout continue de bien aller comme dans le moment, suivant des observateurs avertis.

C'est que le gouvernement a annoncé récemment une amélioration sensible à notre balance de paiements internationaux, puis des surplus budgétaires pour juillet, au montant de près de $573,000,000. Un journal de Québec attribue ce surplus à l'application du régime d'austérité.

Un député de l'Ouest, interrogé à ce sujet, dit croire que les récoltes seront cette année magnifiques, ce qui ajoute énormement à la richesse du pays, alors que l'on avait connu la sécheresse dans l'Ouest l'an dernier, et conséquemment une mauvaise récolte.

Lundi, Fête du travail, "Le Droit" ne sera pas publié

Léon Balcer se rend en Angleterre

M. Léon Balcer, ministre des transports, a quitté Montréal, vendredi soir, pour un voyage d'une semaine en Grande-Bretagne.

Il aura avec les ministres britanniques de l'Aviation et des Transports des entretiens sur des questions d'intérêt commun. Il se propose également de visiter la station de Goonhilly Downs (Cornwall), utilisée pour les essais de télécommunications par satellites Telstar et Relay.

Trois Canadiens, dont deux du ministère des Transports et l'autre représentant la société canadienne des télécommunications transmarines, sont en Grande-Bretagne depuis le mois d'août 1961 où il travaillent au programme de recherches et d'études Relay aux fins d'évaluer l'utilité que pourraient avoir de tels systèmes pour le Canada.

M. Balcer se rendra également à Farnborough (Hampshire) pour visiter la 23e exposition d'aviation de la British Society of Aircraft Constructors qui s'y tiendra les 4, 5 et 6 septembre.

L'ALN agira contre n'importe quelle opposition — Sadoun

TIARET, Algérie (PA) — Plus de 2,000 soldats de l'armée régulière de M. Ben Bella sont sortis de leur camp hier soir, pour préparer une avance générale sur Alger.

Tiaret se trouve à environ 150 milles d'Alger.

Le commandant Ahmed Sadoun, qui dirige ces troupes, a déclaré qu'il attendait l'ordre de départ des camions et des autres véhicules très bientôt.

Il a déclaré aux journalistes: "Nous marcherons sur Alger contre n'importe quelle opposition. L'Armée de libération nationale a l'intention d'établir l'ordre dans la capitale."

Le commandant Sadoun a déclaré qu'il commandait une partie de l'opération groupe ouest, qui se prépare à faire converger 30,000 hommes sur Alger, en partant de points divers.

L'équipement de ces troupes comprend des canons sans recul de fabrication soviétique, des obusiers de campagne, des voitures de reconnaissance et des mitrailleuses lourdes.

Le port d'Alger est fortement protégé

ALGER (PA) — Les forces de guérilla ont pris position dans le port d'Alger hier dans le but de prévenir que les troupes qui appuient Ben Bella n'investissent la ville d'Alger.

Des unités en uniformes de camouflage ont posté des mitrailleuses près de l'édifice de l'amirauté française que les troupes françaises ont barricadé de fil barbelé.

La garnison française d'Alger était en état d'alerte afin de protéger la vie et les propriétés des citoyens français advenant une vague de violence à Alger.

Neuf lourds tanks français ont patrouillé le port pendant que des milliers de Musulmans se sont répandus dans les rues de la capitale en scandant "A bas la guerre civile".

Plus de 20,000 Algérois se sont rendus à un ralliement convoqué par les chefs syndicalistes dans le but de forcer les hommes politiques à trouver un compromis. Des milliers de paysans des environs de la ville se sont rendus à Alger dans des camions de ferme. Partout dans la ville, on criait "Sept années de guerre suffisent".

En même temps, les chefs de la guérilla qui contrôlent la capitale de l'Algérie ont annoncé qu'un nouvel allié les avait joints dans la lutte qu'ils mènent contre Ben Bella, les troupes qui l'appuient et le Bureau politique.

Les mutins ont annoncé que le colonel Saout el Arab, commandant de la Willaya No 2 avait joint leurs rangs. El Arab commande environ la moitié des 10,000 hommes cantonnés entre Constantine et la Méditerranée. Le colonel Si Larbi, loyal à Ben Bella, commande l'autre moitié.

Environ 35,000 hommes sont cantonnés dans les Willayas 3 et 4, dont les chefs rebelles ont juré de défendre la capitale contre toute tentative d'instaurer "une dictature fasciste". Il y a six Willayas en Algérie, les autres ont accordé leur appui à Ben Bella.

L'ancien chef terroriste Yacef Saadi a lancé un appel pour une solution pacifique. Saadi, qui commande environ 500 hommes, a ouvert le feu mercredi sur les troupes de la Williaya 4 dans la Casbah.

La France interviendra

La France a donné avis qu'elle interviendrait si nécessaire pour protéger la vie et les biens des colons français.

Une grève générale sévit dans la capitale. Les syndicats ouvriers tiennent ainsi à obliger les politiciens à régler leurs différends.

"A bas la guerre civile!" cria la foule qui suivait les bannières vertes et blanches de l'Algérie indépendante. "Sept ans de guerre, c'est assez!"

Elle répondait à l'appel des syndicats ouvriers, du parti communiste et des guérilleros maîtres de la ville et qui avaient incité la population à manifester en faveur de la paix.

Appel à la raison

Ben Youssef Ben Khedda, premier ministre en titre, a de nouveau fait appel à la raison et supplié les politiciens de conjurer le désastre avant qu'il ne soit trop tard.

"Toutes les solutions sont à notre portée", dit-il à une conférence de presse donnée dans les anciens bureaux de l'administration française.

Ben Khedda est resté à l'écart des violentes querelles qui divisent les dirigeants de la nouvelle nation. Il a renouvelé sa proposition d'élargir le bureau politique dont feraient partie chefs politiques et militaires.

Les lignes de téléphone et de câbles ont été coupées en certaines parties de la ville et le syndicat des postiers fait la grève. Les bureaux se sont vidés et les autobus ont été graduellement immobilisés.

Le long des grandes routes menant à la ville, des rebelles de la wilaya 4 ont tenté de mobiliser la population et de former des barrages humains contre les colonnes motorisées commandées par le chef d'état-major de l'armée régulière, le colonel Houari Boumedienne, partisan de Ben Bella.

Des compagnies de la wilaya 4 ont occupé des positions sur les grandes routes à 6 milles de la ville.

On ne relève aucun indice de mouvement des troupes régulières dans la wilaya 4.

Les troupes de Boumedienne, équipées d'armes russes et chinoises, ont quitté leurs bases de l'Algérie occidentale jeudi et reçu l'ordre du bureau politique de Ben Bella de rétablir l'ordre dans la capitale.

Le commandement de la guérilla dans les montagnes de la Kabylie, appartenant à la wilaya 3, a dépêché une partie de ses troupes vers la capitale où elles rejoindront celles de la wilaya 4, afin de barrer la route aux réguliers.

Déficit de $20 millions de moins que prévu au Québec

Par Omer LANGLOIS

QUEBEC — Le premier ministre de Québec a déclaré aux journalistes, vendredi, que les finances de la province sont excellentes et que le déficit n'est que de $90,065,754.23.

Il a rappelé qu'en présentant son budget, au mois d'avril, il avait prévu un déficit de 110 millions. Comme certaines dépenses n'ont pas été effectuées et que le gouvernement a pratiqué des économies dans plusieurs domaines de l'administration, le le rapot financier se solde par un déficit de $20,000,000 de moins que prévu.

Le revenu total pour l'année 1961-1962 s'établit à $754,114,484.74 et les dépenses ordinaires à $685,494,511 si on ajoute la dette publique, c'est-à-dire les intérêts soit une somme de $28,093,249 les déboursés sont de $713,587,761.66. Le surplus au compte ordinaire est donc de $40,526,723.08.

A ces chiffres il faut encore ajouter les dépenses en immobilisations au montant de $103,294,697.52 et les dépenses en investissements universitaires $27,297,599.79.

M. Jean Lesage a tenu à faire remarquer "que les revenus de l'Etat pour l'exercice financier 1961-1962 ont augmenté de 117 millions, par rapport aux revenus de l'année précédente. Cette augmentation provient en grande partie de la hausse de la taxe de vente de deux pour cent, imposée dans toute la province, représentant 45 millions, de l'impôt sur les corporation, 20 millions et de la diminution des exemptions de l'impôt sur le revenu des particuliers représentant une augmentation de $24,401,556.

L'éducation

L'augmentation des dépenses pour l'instruction publique est de $52,390,656.18 par l'entrée en vigueur de la loi des subventions aux corporations scolaires et autres lois qui visent à accroitre le niveau de l'éducation au Québec.

Comme certains collèges n'étaient pas prêts à procéder à leurs travaux de développements et de construction, il y a toujours des sommes disponibles, le jour où ils feront une demande de fonds.

Au ministère de la Famille, l'augmentation des déboursés est de $28,550,647. Ce ministère a contribué des subventions à la construction de foyers pour les personnes âgées.

Le ministère de la Santé a absorbé une bonne tranche du budget, soit 128 millions. L'augmentation des déboursés pour ce seul ministère est de $26,600,780.

La dette consolidée était au 31 mars 1962 de $516,065,793, représentant une augmentation de $104,445,359 sur les opérations de l'année précédente.

Le chômage

A des questions posées par les journalistes, M. Jean Lesage s'est montré optimiste. Il a déclaré en somme que les conditions d'emploi au Québec sont bonnes, même s'il y a encore trop de chômeurs; que la population conserve ses saines habitudes d'économie; les épargnes s'accumulent de plus en plus. Le gouvernement de la province n'a aucune difficulté à se procurer de l'argent sur le marché financier du Canada.

Le premier ministre a déclaré, en terminant, qu'il avait un programme législatif très élaboré sur le métier. Ses collaborateurs et les juristes officiels rédigent les textes de loi avec diligence. Il y aura plusieurs lois nouvelles à soumettre à la chambre, à la rentrée du 7 novembre.

Pour le moment, le premier ministre pense aux courtes vacances qu'il se propose de prendre, dans le parc des Laurentides plus précisement au lac du ministre de la Pêche: le lac à L'Epaule. C'était autrefois un lac très poissonneux, mais qui aurait subi plus d'une saison de pêche intensive.

Dans Le Droit

Ann. classées	22-23-24-25
Bridge	11
Carnet mondain	4
Cinéma, TV et radio	8-9
Décès	7
Editoriaux	2
Enfants	18
Horoscope	11
Hull	13-14-15-17
Littéraire	16
Mots croisés	24
Sports	20-21
Votre monde, Mmes	4-5

L'URSS aurait raté un lancement vers Vénus

WASHINGTON (PA) — On aprenait hier soir de source américaine bien renseignée que l'URSS aurait tenté samedi dernier de lancer un véhicule spatial en direction de Vénus mais que la tentative se serait soldée par un échec et que sa charge utile se serait morcelée en trois parties, actuellement en orbite autour de la terre.

On précise que la tentative de lancement s'est faite environ 48 heures avant que les Etats-Unis lancent le Mariner II en direction de Vénus.

Les informateurs qui sont à la source de cette nouvelle ont demandé à ne pas être identifiés.

M. James E. Webb directeur de l'Administration nationale de l'Aéronautique et de l'Espace NASA, a refusé de faire des commentaires à ce sujet. Toutefois, après que la nouvelle ait été lancée, un porte-parole de l'agence de l'espace a déclaré qu'elle était conforme aux renseignements que possédait l'agence elle-même.

A Tokyo jeudi, un scientifique soviétique éminent, le professeur Leonid Sedov, a déclaré au quatrième symposium international sur la technique et la science spatiales que l'URSS ne projetait aucun lancer vers Vénus mais pourrait en faire un en direction de Mars.

Sedov déclarait à cette occasion que l'URSS n'avait encore essuyé aucun échec dans ses lancers.

Il a été impossible de faire confirmer à Moscou l'affirmation de Washington voulant que l'URSS ait tenté de diriger un navire vers Vénus et n'ait pas réussi.

L'URSS n'a jamais annoncé à l'avance qu'elle devait lancer un navire spatial. Elle a toujours attendu d'avoir l'assurance d'un succès au moins partiel avant d'annoncer la tentative.

(Suite à la page 7, col. 3)

On pourra lire en page 7 le compte rendu de la fin des délibérations au congrès de la FSC.

Jean Dumouchel à la vice-présidence

Claude Edwards élu président de la FSC

Par Jean-Paul CHARBONNEAU

HAMILTON (De notre envoyé spécial) — Un candidat de la dernière heure, M. Claude A. Edwards, a été élu président de la Fédération du service civil du Canada.

M. Edwards, âgé de 47 ans, a défait M. James K. Wyllie, lors de la mise aux voix. M. Wyllie avait annoncé sa candidature quelque temps avant le congrès national, tandis que M. Edwards ne s'est porté candidat qu'après le début du congrès.

Le premier vice-président de la Fédération est M. Jean-G. Dumouchel, 10, rue Acacia, à Rockcliffe, de la Commission d'assurance-chômage. M. Dumouchel est avantageusement connu dans les milieux sociaux et artistiques de la capitale.

Le deuxième vice-président, M. John Burant, est également d'Ottawa. Il est le vice-président régional pour Ottawa de l'Association des employés.

Un amendement à la constitution a aboli les postes des quatre autres vice-présidents. Ils seront remplacés sur l'exécutif national par un représentant de chacune des 17 associations nationales.

Le trésorier de la fédération a été confirmé dans les fonctions qu'il occupait déjà. Il s'agit de M. L. R. Menzies.

L'amendement apporté à la constitution prévoyait que le président ou l'un des deux vice-présidents serait bilingue. L'élection de M. Dumouchel respecte donc ce changement.

Le candidat défait à la présidence. M. James K. Wyllie a refusé de se porter candidat au poste de deuxième vice-président. On lui concédait au milieu de la semaine les plus fortes chances de triompher, puisque l'association dont il est le président, l'Association nationale des employés de la Défense nationale, est celle des 17 affiliées qui compte le plus fort groupe de délégués.

"J'ai une grande paire de souliers à chausser, a dit M. Edwards après son élection, faisant allusion au vide qui sera créé par le départ de M. Fred Whitehouse, qui dirigeait les destinées de la fédération depuis 1947.

Agé de 67 ans, M. Whitehouse avait laissé entendre il y a plusieurs mois qu'il ne se présenterait pas de nouveau à la présidence.

Hausse de salaire

Le nouveau président, M. Edwards, recevra à son entrée en fonctions un salaire de $12,000 par année, qui sera porté à $13,500 après un an et à $15,000 après deux ans.

M. Whitehouse ne recevait qu'un salaire de $11,000 par année. Les délégués, lors de la discussion sur la hausse de salaire, ont été unanimes à dire que le fait que M. Whitehouse n'était pas assez rémunéré n'était pas une raison de refuser une hausse de traitement au nouveau président.

Trois délégués ont retiré leur candidature au poste de deuxième vice-président après que M. Dumouchel eut été élu au poste de premier vice-président. Il s'agit de MM. L.-Hector Boudreau, de l'Association des facteurs, Jean-Paul Denis, du Service de la taxation, et J.-A. Belland, de Hull, de l'Association des commis postaux affectés aux chemins de fer.

C'est alors que M. Burant, qui avait été défait au poste de premier vice-président, a été mis en nomination pour le deuxième poste. N'eut été cette nomination, la fédération aurait probablement eu deux vice-présidents de langue française.



CLAUDE A. EDWARDS
. . . président



JEAN DUMOUCHEL
. . . vice-président

L'Ouest propose des négociations spéciales

GENEVE (Reuters) — Les pays occidentaux ont demandé à la Russie hier de donner son accord au principe de négociations sur l'arrêt des essais nucléaires de façon à arriver à une entente vers la fin de l'année.

Les Etats-Unis et la Grande-Bretagne désirent que le sous-comité de trois puissances continue ses travaux bien que la conférence ait ajourné les siens du 8 septembre jusqu'au 12 novembre.

M. Arthur Dean, chef de la délégation américaine, a déclaré à la conférence qu'en exerçant de fortes pressions sur le sous-comité, on peut espérer qu'une entente intervienne le 1er novembre et un traité soit signé le 1er janvier.

En même temps, M. Dean et le délégué britannique Joseph Godber ont rejeté tout moratoire sur les explosions souterraines compris dans un traité sur l'arrêt partiel des essais nucléaires.

"Quel que soit le contenu d'un moratoire, nous ne pouvons l'accepter, a déclaré M. Dean. Les Etats-Unis ont prouvé qu'ils ont eu tort de proposer et d'accepter le moratoire de 1958 — il a été rompu il y a un an par une série d'essais soviétiques."

LE DROIT

"L'Avenir est à ceux qui luttent"

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiés par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Il y a planification et planification

On parle beaucoup de planification depuis quelques mois dans les cercles économiques et politiques. On en parle, mais comprend-on ce que cela veut dire au juste? Dans une récente conférence, le président de la Banque impériale canadienne du commerce, M. N. J. McKinnon, a jeté de la lumière sur le sujet.

De cette conférence, il ressort que la planification n'est pas nouvelle. Elle remonte même à la plus haute antiquité tant au niveau des individus que des sociétés. La simple ménagère qui établit son budget en vue de l'achat d'une lessiveuse, fait de la planification. Le gouvernement qui, par son ministère des Finances, escompte la rentrée des impôts en vue des dépenses futures, fait aussi de la planification.

Il y a de la planification partielle dans un secteur donné et aussi de la planification globale comme on en voit dans certains pays totalitaires où le gouvernement a le contrôle entier des biens. Quand, au Canada, on parle de planification, on ne songe pas évidemment à une planification globale qui consisterait ni plus ni moins qu'en un contrôle total de l'Etat sur tout et sur tous. M. N. J. McKinnon a démontré le désastre apporté par la planification globale en pays communistes depuis 45 ans. Dans ces pays, la planification fortement centralisée aux mains du gouvernement, a eu des conséquences pitoyables sur la liberté des gens, même si elle a pu avoir des résultats heureux dans certains secteurs étroits de l'économie.

Dans les pays à planification totale, les décisions d'ordre économique sont prises par un petit nombre d'individus; des fonctionnaires souvent fort éloignés des problèmes réels de tel ou tel secteur, tandis que dans nos pays démocratiques, les décisions ne sont prises qu'après consultation des experts de l'industrie et de l'économie qui ont un intérêt personnel à ce que du progrès soit fait. Le gouvernement des pays libres est contrôlé par les sociétés privées et le vote libre des électeurs, de sorte que la marge d'erreur est d'autant réduite.

Dans les pays à planification globale, la quantité des produits à mettre sur le marché, leur qualité, sont arbitrairement fixées et ne sont pas comme chez nous, fonction de l'offre et de la demande. Le public ne peut acheter sans bénéfice de prix concurrentiels, que les produits que le gouvernement veut bien laisser circuler. Ces produits se vendent à des prix fous comme on l'a vu récemment pour les vivres en Russie soviétique.

Malgré les progrès techniques des pays à planification totale, le standard de vie demeure très bas. Dans le pays qui se vante le plus de ses vaisseaux spatiaux, on loge encore plusieurs familles dans deux ou trois pièces, on ne peut acheter d'automobiles privées, on a des salaires infiniment inférieurs aux prix fixés par l'Etat pour des biens de consommation courante, et cela dure depuis des années. On a procédé de plan quinquennal en plan quinquennal, et toujours la vie agréable est pour demain, pour l'homme de la rue.

En Russie, on calcule que 50 pour cent de la main-d'oeuvre est occupée à des travaux d'agriculture alors qu'aux Etats-Unis, souligne M. McKinnon, seulement dix pour cent des travailleurs sont occupés à de semblables travaux et produisent un tiers de plus de vivres que ne produisent les agriculteurs russes. D'autre part, en Russie soviétique, il y a 20 pour cent de plus de travailleurs affectés aux travaux de l'industrie qu'aux Etats-Unis, et en Russie, on produit deux fois moins qu'aux Etats-Unis.

Cependant, si la planification globale est à rejeter, il ne faut pas pour autant rejeter toute planification. Il ne faut pas craindre la planification qui respecte les droits fondamentaux de la liberté de l'homme et des institutions légitimes. Le gouvernement a le devoir de coordonner les efforts de tous en vue du bien commun tout en respectant la liberté individuelle légitime. Planifier après tout, c'est simplement prévoir. Le gouvernement, en planifiant, a le devoir de prévenir les excès des possédants et des forts contre les faibles. Il doit aussi par contre prévenir les excès de ceux qui tout en étant faibles voudraient tout posséder et s'annexer, sous prétexte de bien commun, alors qu'au fond, ils ne rêvent que de pouvoir absolu.

Maurice HUOT

Un immense programme de municipalisation

La lutte au Québec pour transférer à la collectivité la propriété et l'administration de certains grands services publics prend de l'ampleur.

Jusqu'à ce jour, il n'était question que de la nationalisation du secteur privé de l'électricité par le gouvernement de la province. Or, voici que, deux mois avant les élections municipales de Montréal, M. Pierre Desmarais, président de la Ligue d'action civique, et le colonel Paul Lambert, candidat de la Ligue à la mairie de la métropole, font savoir que le premier point de leur programme, c'est la municipalisation de quatre importants services publics: la distribution de l'électricité, la distribution du gaz naturel, le transport en commun et le port de Montréal.

Sans doute, la distribution de l'électricité relève actuellement de l'Hydro-Québec, qui est une agence provinciale; le port de Montréal, du Conseil fédéral des ports nationaux; le transport en commun de la Commission autonome du transport de Montréal. Mais la distribution du gaz naturel est entre les mains de l'entreprise privée.

La Ligue d'action civique a mis au point son programme de municipalisation pour répondre aux légitimes revendications des contribuables, qui réclament à bon droit une amélioration de tous les services et une diminution importante des taxes municipales, et rendre au peuple des sources de revenus qui lui appartiennent.

Les Montréalais auront donc huit semaines pour discuter le pour et le contre du programme préconisé par la Ligue d'action civique. Sa prise de position lui ralliera sans doute un grand nombre d'électeurs. Sera-t-il, cependant, assez grand pour assurer la victoire de ses candidats ? C'est le point incertain.

A tout événement, ce qui est sûr, c'est que la municipalisation va devenir le thème principal de la prochaine campagne municipale de Montréal. Les tenants de l'exploitation des grands services publics par l'initiative privée doivent maintenant faire la lutte sur deux fronts. Il leur faut se défendre contre ceux qui réclament la nationalisation du secteur privé de l'électricité par la province et contre ceux qui, à Montréal, préconisent la municipalisation du gaz naturel. La prochaine campagne municipale de la métropole ne pourra que servir les tenants de la nationalisation du secteur privé de l'électricité par la province.

Camille L'HEUREUX

Propos semi-électoral

Le premier ministre Diefenbaker a laissé entendre qu'il irait présenter, à la session d'automne des Nations Unies, une résolution dans laquelle il réclamerait la tenue d'élections libres dans les pays satellites de Moscou, si M. Khrouchtchev s'y rendait lui-même comme il en est question.

Ce n'est pas la première fois que le chef du gouvernement canadien soumet, à l'assemblée générale des Nations Unies, une résolution de ce genre. Même si la proposition de M. Diefenbaker ne doit avoir aucun résultat pratique, elle servira à rappeler aux peuples asservis derrière le rideau de fer que le monde libre ne les oublie point.

Nous n'avons pas la naïveté, cependant, de croire que, si le premier ministre du Canada va présenter une résolution de ce genre aux Nations Unies, ce sera sans l'arrière-pensée d'en tirer quelque avantage politique.

La récente réunion tenue à Ottawa par les hommes politiques et les organisateurs du parti conservateur nous a convaincu que tous les actes que ses dirigeants poseront au cours des prochains mois auront pour but, entre autres, de gagner les prochaines élections générales, inéditables à partir du printemps prochain. Dans ce cas, on peut croire que le discours que M. Diefenbaker prononcera à l'assemblée générale des Nations Unies, à l'occasion de la présentation de sa résolution, visera également à lui concilier la faveur électorale des Néo-Canadiens.

Camille L'HEUREUX

M. Net se fait un brin de toilette . . !



La TURQUIE devant ses tâches

VIIe article: - L'aide extérieure reste une nécessité inéluctable

(De notre correspondant particulier Pierre RONDOT) (Spécial au Droit)

Les projets turcs de développement, même si leur charge doit reposer pour la plus grande part sur la nation elle-même, exigent une aide extérieure considérable. Les dirigeants ne se le dissimulent d'ailleurs pas; une de leurs préoccupations est de réaliser, dans le pays, les conditions d'ordre, de travail et de justice sociale qu'ils estiment, avec raison, nécessaires pour obtenir de tels concours.

Un lourd handicap au départ

Si pareille aide est indispensable, c'est d'abord, il convient de le souligner, pour liquider le passif de l'ancien régime.

De 1950 à 1960, les dirigeants démocrates ont dépensé, bon an mal an, un milliard de dollars alloués ou prêtés par les Etats-Unis. Mieux vaut dire, assure-t-on aujourd'hui, qu'ils les ont gaspillés. Sans doute ont-ils songé à l'équipement économique du pays; mais ce fut, nous l'avons vu, sans méthode, et trop souvent dans le dessein de favoriser leurs intérêts électoraux. Ils ont parfois, également, financé certaines initiatives intéressantes, comme la construction de logements; mais ce fut, précisément, sans grande considération de leurs aspects sociaux.

Sur le plan politique, la conclusion a été tirée le 27 mai 1960. "L'une des raisons les plus évidentes du 27 mai, écrit M. Dogan AVSJIOGLOU dans Yeun (17 janvier 1962), a été la répartition inégale des revenus, qui causait dans le peuple un malaise intolérable." Mais, le plan financier, la note reste à payer: elle s'élève, par an, à 100 millions de livres pour les intérêts des dettes contractées à l'étranger, et 120 millions de livres pour le déficit de la balance commerciale. Aucun autre moyen de règlement que le recours à de nouveaux subsides.

Le CENTO décevra-t-il la Turquie ?

De plus, les calculs du ministre des Finances ont fait apparaître un découvert de près de 3 milliards de nouveaux francs dans le budget ordinaire de 1962. De sévères restrictions et, en particulier la renonciation à tout accroissement des traitement publics, ont permis de ramener ce chiffre aux environs de 500 millions de nouveaux francs. Plutôt que de se résigner aux facilités de la planche à billets, le gouvernement a décidé de solliciter l'aide des "pays amis et alliés": le nécessaire a été fait par le Fonds d'aide mutuelle des Etats-Unis.

Enfin, il faut penser au développement. Dans son allocution radiodiffusée du 13 avril, le président Ismet Inonu a pu donner: "les premières nouvelles au sujet de l'aide extérieure... Nous avons consacré beaucoup d'énergie à la création des conditions favorables à une assistance extérieure. Nous avons cherché une étroite collaboration avec les institutions internationales capables de nous fournir une aide.

"Nos problèmes économiques sont entrés dans une voie qui rend possible une assistance au sein de l'organisation internationale."

La session ministérielle du CENTO, tenue à Londres, les 30 avril et 1er mai, a toutefois constitué une déception. Sans doute, le communiqué final de la Conférence a-t-il pu faire état de quelques réalisations intéressant la Turquie: amélioration des télécommunications, construction de routes et de voies ferrées, développement du port de Trabzont (Trébizonde). Mais les représentants des Etats-Unis et de la Grande-Bretagne ont accueilli très froidement les nouvelles demandes d'aide économique; aussi le délégué de la Turquie, comme celui de l'Iran, s'est-il étonné de voir un Etat neutraliste, tel que la République Arabe Unie, apparemment mieux traité que les alliés de l'Occident.

M. Ismet Inonu avait cependant, comptant peut-être sur le CENTO, annoncé de meilleures nouvelles pour le début de mai...

Le développement de la Turquie, c'est la sécurité de l'Occident

La Turquie estime également qu'en ce qui concerne l'association au Marché européen, elle a trouvé un accueil moins favorable que celui qui a été réservé à la Grèce. Sans doute, l'économie grecque a-t-elle déjà réalisé cette stabilité que l'économie turque recherche encore. Mais n'est-ce pas là, objecte-t-on à Ankara, un cercle vicieux? Le concours des pays amis est indispensable, en ce moment, même pour créer cette stabilité.

Membre de l'OTAN depuis dix ans, et très fiers de l'être, les Turcs inclinent à penser que cette alliance ne leur réserve pas une place en rapport avec la situation stratégique de leur pays.

"La défense de l'Occident, nous expose le rédacteur en chef d'un grand quotidien d'Istanbul, ne se place plus, dans les circonstances actuelles, sur le plan purement militaire. Il s'agit, avant tout, de sauvegarder les structures menacées par des risques d'anarchie interne et de subversion. Donc il faut combattre la misère, d'où procèdent de tels troubles. Le développement de la Turquie doit apparaître à l'Occident comme la condition première de sa propre survie. Car si la Turquie, faute d'armature économique et sociale, s'écroule, la Méditerranée orientale se trouve ouverte aux entreprises soviétiques, et l'OTAN est tournée".

Mais les Etats-Unis, longtemps sensibles à de tels arguments, ont récemment donné l'impression qu'ils modifiaient leur conception de l'aide extérieure: celle-ci viserait désormais, en premier lieu, à prouver auprès des neutralistes la supériorité du monde libre sur le monde soviétique; elle ne servirait qu'en deuxième urgence à réconforter les alliés.

Du moins est-ce l'impression qu'a donnée, début mai, la Conférence du CENTO. La session de l'OTAN, récemment tenue à Athènes, a été, il est vrai, plus encourageante; les Etats membres de l'alliance se proposent d'examiner d'urgence les moyens de fournir à la Turquie et à la Grèce une aide collective coordonnée. Encore que la formule complexe du communiqué final laisse entrevoir une procédure assez longue, on s'est derechef, à Ankara, repris à espérer.

Le problème est désormais posé devant les opinions publiques des pays d'Europe occidentale, et particulièrement de la France. L'aide à la Turquie ne se place pas seulement sur le plan de la solidarité générale entre nations et de l'assistance de principe au développement; elle touche très directement à la sécurité du monde libre. On ne saurait en décider selon les seuls critères économiques et financiers.

Devant ses tâches, qui sont lourdes, la Turquie d'aujourd'hui rassemble ses forces, recense ses difficultés, établit ses plans. Il appartient à ses partenaires européens de réfléchir, eux aussi, sur les problèmes qu'elle pose, et qui, pour une large part, sont aussi leurs problèmes.

L'opinion du lecteur

Les égouts à Eastview

M. le rédacteur,

Eastview s'est baignée une fois de plus dans son eau sale et puante et celle de ses voisins. La chose semble se répéter assez souvent depuis quelque temps. Chaque petite ondée fait frémir la plupart des gens de la ville.

Des travaux devaient être entrepris le plus tôt possible pour corriger cette situation qui semble s'aggraver. Quand aurons-nous un système d'égouts capable de suffire à nos besoins et à ceux qui nous entourent ? Attendons-nous qu'une épidémie grave se déclare ? Ces travaux seront-ils entrepris et surveillés par des hommes compétents ?

Les citoyens d'Eastview trouveront-ils réponses à ces questions qui me semblent très importantes?

Roger Charron,
359, rue Richelieu,
Eastview, Ont.

Problèmes d'histoire

Quand fut construite la première église au Canada ?

Elle fut érigée en 1615 à Québec. Les circonstances en furent racontées par le Père Chrétien Leclercq dans son ouvrage Le premier établissement de la foi dans la Nouvelle-France. *L'auteur dit en effet: " Le Père Jean d'Olbeau étant arrivé à Québec y avait désigné (dessiné), de concert avec M. de Champlain, le plan de notre premier établissement, d'une petite chapelle et d'une maison, pour mettre à couvert les religieux dans l'endroit même où est à présent la basse ville. Le tout fut bientôt en état, car il n'eut rien que de fort simple et conforme à la pauvreté évangélique". Il ne semble pas que l'on ait conservé des restes de cette première église ni qu'on sache exactement où ce premier bâtiment religieux était situé de façon précise, mais sa construction est attestée de façon à peu près certaine.*

* * *

Qui fut le premier principal de la première école normale du Québec, l'Ecole Laval ?

Cette fonction fut occupée par l'abbé Edward John Horan. Cette nomination eut lieu en 1856. Lors de la fondation de l'université Laval, l'année précédente, il avait également été nommé premier secrétaire de la nouvelle institution. Il était né à Québec, le 26 octobre 1817, du mariage de Gordian Horan et d'Eleonore Cannon. Il avait reçu la prêtrise en 1842, après quoi il était devenu professeur, directeur, puis assistant-procureur du Séminaire de Québec. Il devint, en 1858, évêque de Kingston. Nommé le 8 janvier, il avait reçu la consécration épiscopale le 1er mai suivant. L'évêque décéda le 15 février 1875, âgé de seulement 57 ans et quelques mois. Mgr Horan avait participé au Concile du Vatican, qui ne compléta jamais ses travaux.

Petit film

Versons un pleur

Selon des dossiers accumulés par un nombre impressionnant de mères de famille sous la direction de pédiatres chevronnés, les bébés en santé doivent avoir des périodes régulières pour pleurer. Ces périodes de pleurs augmentent normalement jusqu'à l'âge de six semaines. Par la suite les bébés ont moins besoin de s'exprimer violemment par les pleurnicheries, ce qui est leur forme d'exercice en attendant le golf qui viendra plus tard.

Les jeunes bébés, a-t-on établi, ont besoin de pleurer pendant plus d'une heure par jour pour être en santé et cette période de lamentations dépassera deux heures par jour ou par nuit à l'âge de six semaines. Plus tard, une heure par jour de brail*lage suffit, selon les experts.*

Merci, Docteur, pour ces explications et merci pour la ouate dont les adultes se tapisseront les oreilles durant ces séances crispantes de larmes naturelles.

Ce que le Docteur nous expliquera maintenant s'il le peut, c'est le comportement de certains adultes qui se conduisent comme des bébés et dépassent sans pudeur les heures permises pour s'affliger.

Y aura-t-il, Docteur, une suce magique que l'on pourrait imposer aux gauchistes, ces nouveaux conformistes, pour qu'ils cessent d'ennuyer les droitistes; une suce qui consolera les candidats défaits et inconsolables; les députés qui se plaignent toujours des journalistes; les ministres qui ne voudraient pas rencontrer de difficultés dans l'exercice de leur mandat; les laïcs qui ne trouvent jamais que leur curé fait bien; les maigres qui voudraient être grosses et les grosses qui voudraient être maigres; les villégiateurs qui ne sont jamais satisfaits de leur fin de semaine; les téléspectateurs qui voudraient une Heure de Concert perpétuel et jamais d'Absolvo Te; et enfin, toute la kyrielle des insatisfaits chroniques qui aspirent, oh les ambitieux! à faire descendre le Ciel sur la terre.

Une telle suce pourrait se vendre gros prix!

VERGOR

La Bible vous parle

Ne formez pas avec les incroyants d'attelage disparate. Quelle association se peut-il entre la justice et l'iniquité? Quelle union entre la lumière et les ténèbres? (II Cor 6, 14).

* * *

C'est dans le Seigneur et dans sa force souveraine qu'il vous faut puiser vos énergies. (Eph 6, 10)

Au jour le jour

Délinquance et loisirs

A Ottawa, on est témoin de la même scène à intervalles différents. Se produit-il un cas de délinquance juvénile un peu plus extraordinaire que d'habitude, on jette immédiatement le blâme sur le manque de commodités récréatives. Il serait à peu près temps, une fois pour toutes, de faire le partage des choses.

Tout d'abord, nous sommes d'avis, avec le directeur de la Sûreté, qu'à tout prendre, en tenant compte de la population de la capitale, les jeunes d'Ottawa ne sont pas pires qu'ailleurs. "La grande majorité des adolescents d'Ottawa, selon le chef Axcell, sont des citoyens de première qualité, mais malheureusement un petit groupe jette du discrédit sur le reste." Il ne faudrait donc pas conclure du particulier à l'universel, immédiatement.

Certes, cela n'exclut pas une attention spéciale aux problèmes de la délinquance. Mais, même là, il ne faudrait pas toujours chercher une solution uniquement dans les commodités récréatives, même si celles-ci sont généralement un excellent remède à la délinquance. Surtout, il ne faudrait pas profiter de quelques cas de criminalité juvénile pour appuyer la demande d'un terrain de jeux. Il y a suffisamment d'arguments positifs sans cela.

En outre, il ne faudrait pas être trop catégorique dans ses jugements à ce sujet. D'excellents jeunes sportifs sont aussi des délinquants. De jeunes malfaiteurs choisissent même des terrains de jeux pour faire leurs actes de vandalisme. D'ailleurs, si des adolescents sont rendus au point d'être en quête de boissons alcooliques pour s'enivrer, la cause de cette mauvaise habitude dépasse le domaine récréatif. Souvent, certains de ces jeunes ont été élevés à l'ombre d'un terrain de jeux. La plupart du temps, c'est dans la famille que se trouve le malaise. Et, là aussi, il ne faut pas tenir compte uniquement du mauvais exemple. Il y a aussi le manque d'autorité de trop bons parents. Si les enfants ont dicté leurs volontés, à partir de 3 ans jusqu'à 10 ans, les parents pourront difficilement les empêcher de continuer ainsi à l'âge de l'adolescence. Enfin, le fait le plus surprenant, c'est qu'Ottawa a la réputation incontestable d'être l'une des villes du Canada et même de l'étranger à avoir le plus grand nombre et les meilleures commodités récréatives. Le récent témoignage du directeur exécutif de l'Association récréative nationale, aux Etats-Unis, qui n'a pas ménagé ses éloges à l'égard du Service municipal de la récréation à Ottawa, n'en est qu'une preuve.

Toutefois, il ne faudrait pas que cette double mise au point obscurcisse la vérité. L'avantage des commodités récréatives est incontestable et il existe de la délinquance juvénile à Ottawa. Les remarques du public, même si elles ne sont pas parfois tout à fait justes, ne doivent pas moins inciter les autorités municipales à ne pas négliger ni l'un ni l'autre des domaines précités.

Gérard BERNIER

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI au VENDREDI— 8h. a.m. à 5h. p.m.
LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m.
CEntral 6-7431
APRES 8 H. P.M.. (Service des nouvelles seulement)
CEntral 6-5940

LE DROIT

OTTAWA, SAMEDI, 1er SEPTEMBRE 1962

CKCH
970Kc 5,000 watts

PAGE TROIS

Y a-t-il tendance à l'américanisation au petit écran?

Par Ulric LEROUX

Les dirigeants du Nouveau parti démocratique — on l'aura lu cette semaine dans les dépêches — s'insurgent contre la tendance de la télévision d'Etat à s'américaniser. Lloyd Simpson, vice-président provincial du NPD au Manitoba, a déclaré à Winnipeg que "bientôt, la télévision n'offrira plus rien à l'esprit". "Sous la pression du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion, dit-il, qui semble poursuivre une politique anti-Radio-Canada, la société publique est rabaissée et forcée de devenir tout au plus un autre débouché commercial. L'accent, la saison prochaine, portera sur l'américanisme aux dépens des émissions canadiennes. C'est très regrettable, parce que, les années passées, Radio-Canada a été un facteur très important d'unité et de culture." M. Stinson ajoute que Radio-Canada devrait intensifier la tâche de développer le talent canadien et de produire des émissions canadiennes. "Elle aide plutôt les Américains, qui peuvent se passer de nous."

Nous savons que pour la télévision d'expression anglaise au Canada, les Etats-Unis sont une source d'importation qui ne lui coûte pas cher et qu'en raison du régime d'austérité, elle sera tentée d'y puiser davantage.

A titre de curiosité, nous avons prélevé sur les nombreux films que présente Radio-Canada en langue française, une échantillon composé des 36 films passés ou à passer au petit écran du 1er juillet, cette année, au 23 septembre, dans le dessein de nous rendre compte de la proportion de films américains qui nous est présentée. Notre échantillon se limite aux longs métrages présentés aux trois émissions instituées respectivement **Ciné-Club, Cinéma international** et **Billet de faveur.** Il y en a de nombreux autres: deux l'après-midi du lundi au vendredi, et un le soir à 11 heures les lundis, mardis, mercredis, vendredis et samedis.

Sur les 36 longs métrages ci-dessus mentionnés, nous en avons compté 17 d'origine française, 11, d'autres origines (japonaise, allemande, italienne, russe, suédoise), et 8 d'origine américaine. Les films d'origine française l'emportent donc avec une proportion de 47 p. 100, suivis de ceux d'autres origines, avec 30 p. 100, et ceux d'origine américaine, avec 22 p. 100. Dans l'ensemble, toutefois, les films d'origine américaine et d'autres origines l'emportent sur les films d'origine française par 5 p. 100.

Un coup d'oeil sur les horaires de Radio-Canada nous fait voir que parmi les nombreux autres que nous avons mentionnés plus haut ces proportions demeurent sensiblement les mêmes.

Absolvo Te

Les nombreux chasses-croisés qui marquent toujours, d'un épisode à l'autre, le téléroman **Absolvo Te** font traîner l'histoire en longueur sans y ajouter beaucoup d'intérêt. Ce n'est pas nous acharner indûment contre cette émission que d'exprimer nos impressions qui viennent, du reste, s'ajouter, aux nombreuses protestations qu'elle soulève. L'auteur, Jean-Robert Remillard, a-t-il été prié de modifier son texte? Nous l'ignorons, mais nous avons remarqué au moins deux coupures dans l'épisode de mercredi dernier ,dont une, fort opportune, à notre avis, puisque tout semblait prêt, à un certain moment, pour une de ces détestables scènes de violence comme nous en avons vu au début. Nous avons aussi remarqué que dans le cas de certains des interprètes, les rôles sont plus ou moins sus, ce qui donne lieu à des hésitations insupportables. Signalons, cependant, une scène assez bien réussie entre le curé (Ovila Légaré) et son vicaire, l'abbé Gravel (Claude Léveillée). Le curé ne voulant pas que son presbytère, envahi par les tueurs de Frederic Meilleur, devienne un centre de ralliement de "la pègre internationale", enjoint son vicaire de se retirer de cette situation.

C'est un peu mieux

Un peu moins de rires exubérants et de cris depuis quelque temps de la part des participants à l'émission **Tic-Taquin** n'a pas fait de mal. Les téléspectateurs de ces émissions devinettes non seulement les regardent mais aussi se laissent prendre au jeu qui demeure, toutefois, pour eux, sans aucun intérêt s'ils ne peuvent saisir les réponses. Il ne faudrait pourtant pas exagérer et tomber dans l'excès contraire. La dernière émission était un peu morne.

Le comique

Toujours en quête de téléspectacles comiques, qui fassent rire et bien rire, nous avons dit souvent dans cette chronique les émissions "désopilantes" — comme on les annonce — ne réussissent le plus souvent qu'à faire sourire, et encore ... C'est l'impression qu'a regardée notre télévision recueillera tout étranger arrivant au Canada et même tout Canadien y rentrant après une longue absence.

Jean Langlois, journaliste canadien de carrière, revenant au pays, il y a quelque temps après vingt ans d'absence, confiait à un confrère de la Métropole que la télévision d'expression française au Canada a été pour lui une révélation. "Nous n'avons rien à envier ni aux Canadiens de langue anglaise, ni aux Américains" a-t-il dit. "Toutefois, ajoute-t-il, il y a une faiblesse à notre télévision de langue française. Les nôtres ne sont pas ou ne savent être aussi drôles que les comédiens américains. Est-ce une question de langue? Est-ce que nous n'avons pas les scripteurs voulus? Est-ce que nos comédiens ne sont pas aussi comiques que ceux des Etats-Unis? Je ne sais trop. Ce qui est certain c'est que je n'ai ni vu ni entendu en français des comiques comparables à Bob Hope, Danny Thomas, Red Skelton et autres. Est-ce que le français ne se prête pas aussi bien que l'anglais à la farce? Certains le disent et, personnellement, je suis porté à le croire. Nous pourrions faire mieux, je crois."



MME HARDIE ET SON SECRETAIRE: Mme Mervyn Arthur (Isabel) Hardie, député libéral de Mackenzie River, Territoires du Nord-Ouest, vient d'arriver au parlement, pour préparer sa session, et elle a déjà un secrétaire dont le rôle est de décrocher l'appareil et dire: "Un instant, s'il vous plaît". Ce troisième fils de Mme Hardie s'appelle Mackenzie, comme le comté de son père disparu, et de sa maman, maintenant. Mme Hardie a succédé à son mari pour représenter le plus grand comté du pays.

(Photo Chamolain Marcil)

Le plus petit député du plus grand comté

Par Gérard MORIN

Le plus grand collège électoral du pays, Mackenzie-River, Territoires du Nord-Ouest, a le député le plus petit, à la Chambre des communes, Mme Mervyn A. (Isabel) Hardie, femme de l'ancien député, regretté universellement au Parlement.

Si un chasseur de bisons ou un pêcheur de baleines, un bûcheron ou un prospecteur de six pieds deux pouces représentait le comté aux Communes, tout le monde trouverait cela naturel.

Mais la surprise, c'est que cette population la plus mêlée du pays, durs pionniers, explorateurs, Indiens, Esquimaux, etc, a délégué à Ottawa un petit bout de femme blonde, intelligentte, et jolie en plus. Elle a toujours été intéressé à la politique, surtout depuis qu'elle a épousé le regretté Mervyn Hardie.

Son comté s'étend sur une superfécie incroyable, à la largeur du Canada presque, si l'on excepte le Yukon, à l'extrême-ouest du Grand Nord. Le comté couvre l'espace immense entre le Yukon et Frobisher Bay, à l'est de la baie James, dans le nord du Québec.

Chiens et avions

Mme Hardie, femme d'apparence modeste, discrète et peu loquace, a passé au travers de cette campagne électorale, la plus dure au pays. Elle a voyagé par tous les moyens possibles de locomotion, de la traine à chiens, ou cométique, jusqu'à l'avion. Mais il est arrivé que l'avion atterrisse dans la boue, confie Mme Hardie.

C'est ce qui fait de Mme Hardie un député pas comme tous les autres.

Et, très humblement, Mme Hardie raconte que c'est à cause de son mari, Mervyn, et de l'amitié que tout le monde avait pour lui, qu'elle a été élue. A la Chambre, tout le monde saura qu'elle a gagné ses épaulettes, surtout qu'elle a eu la peur de sa vie dans certains atterrissages dangereux, au cours de la campagne dans la brume qui ressemblait à de la ouatte. Nos pilotes du nord sont fantastiques dit-elle.

Le logement

Interrogée au sujet de son premier discours à prononcer à la Chambre, Mme Hardie dit qu'elle parlera surtout de l'urgence du logement dans le Nord-Ouest, pour les Esquimaux qui sont à mi-chemin entre leur vie traditionnelle et la vie des blancs, sur les plans logement, nourriture et occupation.

Certains groupes d'Esquimaux sont en période de transition et ils habitent des taudis infectes. Ils ne pourront survivre à moins d'avoir un logement convenable. La même chose s'applique aux Indiens, dit Mme Hardie. Mais de façon générale, la santé des indigènes s'améliore, grâce aux cliniques fédérales.

Mme Hardie est venue à la politique à la demande des électeurs ami de l'ex-député, son mari. Il fallait bien que je pense à la politique, dit-elle, car mon mar ne pensait qu'à cela, et il en parlait même dans son sommeil.

Enfants bilingues

La représentante de Mackenzie River s'est installée à Ottawa en permanence, pour l'éducation de ses quatre enfants, qui apprennent le français et le parlent couramment: Eleanor, l'ainée, 18 ans; Mervyn, 13 ans; Murray, 11 ans et Mackenzie, quatre ans. Les parents Hardie se sont fait un point d'orgueil que leurs enfants soient bilingues, et ils ont fréquenté l'école française à Cyrville d'abord. La famille vit maintenant à Ottawa, mais Mme Hardie veut, à l'avenir, rencontrer chaque année, à Yellowknife et aux environs, ses électeurs, du moins dans les centres principaux. Il est impossible de parcourir tout le comté chaque année.

Mme Hardie raconte avec amusement que lorsque les enfants sont arrivés à Ottawa pour la première fois, il n'avaient jamais vu un cheval ni une vache, mais seulement des chiens et des bêtes sauvages du Grand Nord.

Piqueteurs de Taggart libérés par la Cour

Le magistrat Joachim Sauvé a déboute la cause des quatre piqueteurs de la compagnie Taggart Service, d'Ottawa, accusés d'avoir troublé la paix.

Les quatre hommes qui ont repris leur liberté, sont: MM. Patrick Covey, 30 ans, 93, rue Arlington Robert Léger, 25 ans, 1,373, rue Raven, Ottawa, Robert Lecompte, 32 ans, 44, rue Montpetit, Hull, et Henry Berrea, 30 ans, 353, Madison, Ottawa.

Ils avaient été appréhendés le 29 mai, rue Churchill, au cours de la grève des camionneurs.

Le procureur de la défense, Me Dan Chilcott, a exprimé l'avis que la cause devrait être déboutée parce qu'au cours de l'incident, personne n'a été blessé et qu'aucun dommage n'a été causé à la propriété. Le magistrat Sauvé a partagé cette opinion.

Ecole fermée, on craint de la violence

BURAS (PA)—Le curé de la paroisse catholique de Buras en Louisiane a fermé son école ce matin, 20 minutes après le début de la troisième journée de classe "sans discrimination".

Le Père Christopher Schneider a déclaré qu'il craignait les actes de violence dans son école.

Une centaine de personnes ont établi un piquet de manifestation en face de la petite école où le père franciscain avait été le premier directeur d'école paroissiale élémentaire à accepter des élèves noirs.

Le Père Schneider a lu un bref communiqué aux journalistes disant: "Il n'y aura pas école aujourd'hui à cause des nombreuses menaces de violence physique et du fait de l'insuffisance de protection policière."

Les cinq Noirs inscrits et admis à l'école n'étaient pas venus en classe hier.

Partage des taxes

Les écoles publiques portent maintenant la cause en appel

La Commission des écoles publiques d'Ottawa a confirmé officiellement qu'elle avait prié ses avocats d'en appeler de la décision de la Commission des affaires municipales d'Ontario et de nouveau du jugement rendu précédemment par le juge Peter Macdonald, de la Cour de comté, en ce qui a trait au partage des taxes scolaires de la Banque Provinciale du Canada.

Le président du comité des finances de la Commisison des écoles publique de la capitale, M. Murray MacFarlane, a en effet révélé la position prise par les écoles publiques dans cette affaire, vendredi midi.

On sait que l'appelant mentionné est M. Nelson Ogilvie, contribuable supportant les écoles publiques. M. Ogilvie est de plus à l'emploi des écoles publiques à la section de l'évaluation des propriétés taxables.

Le jugement du juge Macdonald, qui vient d'être reconnu par la Commission ontarienne des affaires municipale, autorise le paiement des taxes scolaires sur les propriétés outaouaise de la Banque Provinciale du Canada en tenant compte d'une enquête sur la religion pratiquée par ses actionnaires. Ce faisant, la Banque Provinciale du Canada a pu dénombrer que 4,505 actionnaires catholiques détenaient 443,472 des 700,000 parts de la Banque Provinciale.

C'est à la suite de ce calcul que la Banque Provinciale a décidé de partager ses taxes scolaires dans une proportion de 63 p. 100 aux écoles séparées et de 37 p. 10 aux écoles publiques.

A la suite du rejet par la Commission des affaires municipales d'Ontario de son appel du jugement Macdonald, M. Ogilvie a logé un nouvel appel du même jugement, cette fois en Cour d'appel d'Ontario.

Lors de l'assemblée du comité des finances de la Commission des écoles publiques d'Ottawa, vendredi midi, M. MarFarlane a souligné qu'après avoir pris connaisance de la décision de la Commission des affaires municipales et en avoir discuté avec quelques commissaires scolaires, il a autorisé les avocat des écoles publiques de continuer l'affaire en logeant un nouvel appel.

Une nouvelle à cet effet avait d'ailleurs été publiée en primeur dans Le Droit de mardi.

Fête-surprise à l'occasion de noces d'argent

NOELEVILLE (DNC) — M. et Mme Oscar Pitre, de Noëlville, ont été récemment les héros d'une fête-surprise, à l'occasion du 25e anniversaire de leur mariage.

M. et Mme Pitre s'étaient mariés à Noëlville, en 1937, devant le curé, l'abbé Jean-Marie Leclerc. Ils ont toujours habité cette localité.

Cette soirée, qui consistait en un banquet suivi d'une danse et de chants, avait été organisée par les sept enfants des jubiliaires; de nombreux parents et amis sont venus de Sudbury, d'Azilda, de Kitchener, et d'Ottawa.

Les époux ont reçu comme cadeaux d'anniversaire, une bourse ainsi qu'un fauteuil. Un bouquet de corsage fut présenté à la maman par son jeune fils Bernard, et une adresse fut lue par leur fille Rita.

On remarquait, de l'extérieur, M. et Mme Philéas Paquette, M. et Mme Aibini Meilleur, M. et Mme Alfred Carrière, M. et Mme Hervé Meilleur, M. et Mme André Demers, d'Azilda; M. et Mme Ernest Meilleur, Mme Rachelle Levac, M. et Mme Luc Houle, M. et Mme Fernand Séguin, M. et Mme Ted Séshui, M. et Mme Maxime Bouchard, M. et Mme Robert Bastien, et M. et Mme Romuald Brosseau, de Sudbury. Il y avait aussi M. et Mme Léo Lalonde et leur famille, de Kitchener, M. et Mme Léo Monette et M. et Mme Laurier Monette, d'Ottawa.

Les 29 joueurs des Braves sont interrogés

MONTREAL (PC)—La police doit commencer à interroger les 29 joueurs de l'équipe de football des Braves des Trois-Rivières dans une tentative d'en connaître davantage sur les circonstances entourant la mort de l'équipier Robert (Bob) McArdle.

Bloqueur dans l'équipe des Braves, McArdle s'est affaissé au milieu d'un match dimanche dernier à Laval-Ouest, en banlieue de Montréal. Il a succombé 24 heures plus tard à l'hôpital.

Une autopsie a démontré que la mort du joueur de 28 ans a été causée par une trop grande dose de stimulants.

Le chimiste en chef de la province, M. Bernard Peclet, n'a pas encore isolé le type de stimulant que le joueur a pris durant le match.

Le directeur général de l'équipe, M. Oscar Trépanier, a fait observer que quelques-uns de ses joueurs ont vu McArdle avaler des comprimés avant et pendant le match. Certains de ses coéquipiers croient qu'il s'agissait de comprimés de benzedrine.

Un bambin de trois ans est écrasé à mort

CORNWALL (DNC) — Un bambin de trois ans, Ronald Steven Dillabough, domicilié à Mountain, municipalité situé à mi-chemin entre Cornwall et Ottawa, a été écrasé à mort vendredi après-midi vers 3h., par un lourd camion, non loin de sa demeure.

C'est le père de la petite victime, M. Stanley Dillabough, qui était au volant du véhicule au moment de l'accident. On rapporte que l'enfant se serait lancé sur le passage du camion sans que son père ait pu éviter l'enfant.

L'agent Meyer, de la Sûreté provinciale d'Ontario, détachement de Winchester, a fait l'enquête.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

FETE DU TRAVAIL

Le Jour de l'an du mouvement ouvrier

"Nous sommes opposés à la politique actuelle de restriction du crédit du gouvernement canadien." C'est ce qu'a déclaré, vendredi midi, devant les membres du club Kiwanis d'Ottawa réunis au Château Laurier pour leur déjeuner hebdomadaire, le vice-président exécutif du Congrès du travail du Canada, M. William Dodge.

M. Dodge, qui est originaire de Verdun, et qui parle le français, s'occupe de questions ouvrières depuis 32 ans. C'est un ancien lieutenant de l'artillerie canadienne qui a fait du service outre-mer durant la dernière grande guerre.

Il est un ancien employé des chemins de fer nationaux qui, après la guerre, a poursuivi des études en vue de son orientation vers le monde du travail organisé.

Il a déjà été vice-président du Conseil du travail de Montréal, et président de la Fédération des travailleurs du Canada. Il consacre tout son temps au syndicalisme ouvrier depuis 1949.

Le conférencier a dit, en ce début de congé de la Fête du travail, que pour le mouvement ouvrier, c'est devenu une coutume de considérer cette fête un peu comme le Jour de l'an du mouvement ouvrier.

C'est un temps propice pour faire une revue des victoires et des défaites, et pour envisager les tâches qui pointent à l'horizon. Pour la plupart des syndicalistes sincères, c'est aussi l'occasion d'une profession de foi renouvelée, dans les principes et pour les motifs qui avaient animé les initiateurs de leur mouvement.

Le conférencier a parlé des débuts difficiles de l'organisation ouvrière en Angleterre, il y a cent ans, établissant la comparaison avec l'état actuel du syndicalisme dans le monde.

A cette époque, dit-il, où les travailleurs étaient considérés comme des esclaves, et où les promoteurs de l'union ouvrière étaient considérés comme des hors la loi; à cette époque où l'employeur ne payait l'ouvrier que suffisamment pour qu'il puisse se nourrir, pour être en état de travailler et de produire; à cette époque, pas si éloignée, où le travailleur ne possédait rien, n'avait aucun droit politique, ne recevait aucune éducation, il était inévitable, continue le conférencier, que le monde ouvrier en vienne à s'unir pour obtenir de meilleures conditions.

Il a réaffirmé que le syndicalisme d'aujourd'hui, comme d'hier, n'a d'autre but que celui d'obtenir la sécurité pour tout le monde, d'obtenir que les motifs moteurs de notre société deviennent les mêmes que ceux qui sont à la base du mouvement ouvrier, soit: la liberté, la fraternité et la paix.

Il a admis que l'histoire du mouvement ouvrier n'est pas exempte d'erreurs, mais il a dit que le syndicalisme peut se rendre le témoignage de n'avoir jamais été soumis à la corruption ni à la malhonnêteté.

Le mouvement ouvrier canadien a pleine conscience de la responsabilité qu'il a de se garder pur, démocratique et responsable. M. Dodge est d'opinion qu'à date, le mouvement ouvrier y a réussi.



LA FIN DU CIRCUIT — Pour MM. Edouard Paquette, à gauche, 70 ans, 54 Demontigny, Hull, et Albert Charron, 70 ans, 230 Emond, Eastview, l'arrêt devant le Château Laurier, vendredi après-midi ne revêtait pas le caractère habituel. C'était en effet la retraite après plus de 40 ans de service. Les deux chauffeurs de la CTO en ont vu plusieurs au cours de leur carrière. Ainsi, ils ont vu les salaires passer de 39 cents à $2.03 l'heure, ce qui représente une marge assez impressionnante. Ils ont vu aussi les véhicules se remplacer avec les années et devenir de plus en plus perfectionnés.

(Photo Chamolain Marcil)

Retraite bien méritée

Après plus de 40 ans au volant d'autobus

Lorsque pendant plus de 40 ans on a parcouru quotidiennement 60 milles au volant d'un tramway, puis d'un autobus, on est fier d'arriver au bout du circuit pour céder une dernière fois sa place avant de prendre sa retraite.

Ce sentiment de satisfaction du devoir accompli, cinq chauffeurs de la Commission du transport d'Ottawa l'ont ressenti, vendredi après-midi, lorsque le gérant général de cet organisme, M. George R. Brady, leur épingla une médaille d'or, reconnaissant officiellement leurs longs et loyaux services. Une petite réception a été organisée à l'intention du groupe qui fut convoqué aux bureaux de la Commission, boulevard St-Laurent, afin de recevoir l'hommage de la CTO.

Les chauffeurs à la retraite sont MM. Albert Charron, 70 ans, 230 Emond, Eastview, 46 ans de service; William Cray, 70 ans, 358 McArthur, Ottawa, 48 ans de service; Edouard Paquette, 70 ans, 54 Demontigny, Hull, 43 ans de service; Emile Gariepy, 70 ans, 204 Somerset-Est, Ottawa, 41 ans de service; Wilfrid Benoit, 65 ans, 294 Bruyère, Ottawa, 18 ans de service.

Au nombre des chauffeurs retirés on remarque le nom de M. Albert Charron qui est demeuré au service de la CTO, à titre de chauffeur, durant 46 ans.

Encore très alerte malgré ses 70 ans, M. Charron a vu l'industrie du transport évoluer des tramways à ciel ouvert jusqu'aux spacieux autobus de nos jours.

Au sujet du progrès, M. Charron soutient que les génies de la mécanique ont facilité la tâche aux chauffeurs en construisant des véhicules beaucoup plus puissants qui possèdent aussi de grands avantages au point de vue sécurité. Parce qu'ils sont plus faciles à conduire et qu'ils d'adaptent plus facilement aux conditions de la circulation. M. Charron soutient que les nouveaux autobus causeront moins d'accidents.

M. Charron se dit privilégié, car, au cours de sa longue carrière, jamais il n'a été impliqué dans un accident grave.

Au cours des 46 années qu'il a passées au volant des véhicules de la Commission du transport d'Ottawa, M. Charron a fait monter des gens de toutes les couleurs, de toutes les races et de tout acabit; mais le plus célèbre de ses clients a sans doute été Sir Wilfrid Laurier qui empruntait régulièrement les tramways de la ville d'Ottawa pour se rendre au Parlement.

Le vieux conducteur du circuit Preston-Sussex n'a pas de projet définitif pour sa retraite. Son épouse toutefois nous confie qu'il trouvera facilement le moyen de bricoler, car M. Charron adore les légers travaux de menuiserie.

Né à Ottawa, M. Charron est le père de six enfants.



(Bureau météo d'Uplands)

ENSOLEILLE	Région Ottawa	Région Sudbury
MINIMUM (cette nuit)	55	55
MAXIMUM (demain)	75	75

SOMMAIRE — Nébulosité variable avec averses ou orages dispersés, cessant en fin d'après-midi, samedi. Aperçu pour dimanche et lundi, un temps ensoleillé, moins chaud et moins humide.



EN L'EGLISE DU SACRE-COEUR DE HULL a été bénit récemment le mariage de M. et Mme Marcel Larocque. La mariée, Roberte Fournier, est la fille de M. et Mme Herménégilde Fournier, de Hull. Le marié est le fils de feu M. Isidore-Paul Larocque et de Mme Arthur Gauthier, de Hull. Au retour de leur voyage, les nouveaux époux éliront domicile à Hull.

(Photo Jacques Potvin)

Super-prudence pour la longue fin de semaine

Une autre fin de semaine s'en vient, avec congé ajouté.

Les fins de semaine prolongées durant l'été sont toujours les bienvenues. Cette journée additionnelle, en dehors du bureau, semble bien appréciée. Cela donne à la plupart des familles une plus forte tentation de s'en aller au loin. La prochaine fin de semaine ne sera pas une exception à la règle. Les enfants étant en vacances, il y aura une ruée — soit vers le chalet ou vers le camp d'été. Il en résultera une circulation bien plus intense que d'habitude sur les grandes routes.

Cette précipitation causera indubitablement du trouble. Chaque fin de semaine prolongée amène des bandes noires sur les journaux le mardi matin. Les comptes rendus de ces accidents couvrent généralement plusieurs colonnes, mais se résument à une seule chose: les gens sont trop pressés d'arriver à leur destination.

Le même conseil s'applique à tous ces "week-ends" prolongés. Conduisez avec prudence. Allouez du temps pour des retards et réalisez qu'on peut s'y attendre. Par-dessus tout, ne conduisez jamais quand vous êtes fatigué. Il vaut mieux alors se garer hors de la route et se reposer. Une pause pour une eau gazeuse et quelque rafraîchissement léger fait habituellement disparaître l'inquiétude quand la circulation des autos est le plus enchevêtrée. De tels arrêts sont vraiment importants.

Détendez-vous cette fin de semaine. Au revoir, à mardi!



RECENT MARIAGE — M. et Mme Achille Joyal se sont épousés récemment en l'église St-Joseph de Hull. La mariée, Marie-Claire Paquette, est la fille de M. et Mme Lucien Paquette, de Hull. Le marié est le fils de M. et Mme Joseph Joyal, de St-Edmond-de-Drummond.

(Photo Jacques Potvin)

Monique Lalonde épouse Gérald Poirier à St-Isidore

ST-ISIDORE DE PRESCOTT (DNC) — L'abbé Rock Berner a béni récemment le mariage de Mlle Monique Lalonde, fille de M. et Mme Léo Lalonde, à M. Gérald Poirier, fils de M. et Mme Arthur Poirier de St-Bernardin, en l'église de St-Isidore-de-Prescott.

La mariée portait une longue robe blanche en poult-de-soie dont la jupe se prolongeait en une traîne cathédrale. L'encolure ronde était ornée de fines perles et les manches longues se terminaient en pointes sur les mains. Son voile bouffant en tulle illusion était retenu par une rose de tissu identique à celui de la robe. Son bouquet se composait d'orchidées et d'oeillets blancs.

La petite Denise Génier, bouquetière, était vêtue d'une robe rose en nylon brodé et elle était coiffée d'un voile court retenu par une rose. Elle tenait un bouquet de pompons blancs et de minuscules roses roses.

MM. Bernard Lalonde et Rolland Poirier plaçaient les invités. Les pères respectifs servaient de témoins à leurs enfants.

La mère de la mariée avait choisi une robe verte et des accessoires moka. La mère du marié portait une robe bleue et des accessoires noirs.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte au centre récréatif de St-Isidore. Au cours de l'après-midi, les nouveaux époux sont partis pour la région de Québec. Pour voyager, Mme Poirier portait un ensemble trois-pièces blanc, et des accessoires gris et blancs.



MARIAGE A EASTVIEW — Le mariage de M. et Mme Normand Nadon a été bénit récemment en l'église Notre-Dame-du-St-Esprit d'Eastview. La mariée, Barbara Ann Larkin, est la fille de M. et Mme Michael J. Larkin, d'Eastview. Le marié est le fils de M. et Mme Elisé Nadon, de Maniwaki. Au retour de leur voyage de noces, les nouveaux époux ont élu domicile à Eastview.

(Photo Champlain Marcil)



FAIRE-PART — Mme J.Albert Gagnon a le plaisir de faire part des fiançailles de sa fille, Louise, à M. Walter J. McMillan, fils de M. et Mme W. J. McMillan, tous d'Ottawa. Le mariage aura lieu le samedi, 6 octobre, à 11 heures, en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa.

(Photos Apex)

ABONDANCE AU MARCHE DE SEPTEMBRE

Au mois de septembre, quelle abondance de fruits et de légumes frais!

Parmi les fruits, il y a les pommes telles que Wealthy, Gravenstein et Melba, les raisins, les pêches, les poires, les prunes et les pommettes, le cantaloup à son meilleur.

Les légumes sont aussi nombreux: choux, carottes, blé d'Inde, pommes de terre, brocoli, courges, etc.

Le poulet de gril ainsi que la dinde seront populaires pour des "barbecue" de fin de saison.

Le prix de la viande continuera à être relativement élevé. Cependant, ce mois-ci, le marché offrira plus d'agneau canadien que d'habitude.

Le mois de septembre est le temps idéal d'acheter des fruits et des légumes en quantités dans le but d'en faire la congélation, la mise en conserve. Trois publications des plus utiles à cet effet ont été préparées par la Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada. Ces publications gratuites portent les titres suivants: "La congélation des aliments", "Confitures, gelées, marinades" et "Conserves de fruits et de légumes". On peut obtenir gratuitement un exemplaire de chacune de ces publications en s'adressant à la Division de l'information, ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa.

Il pratique l'art du soufflage du verre

Par JOHN E. BIRD

Un immigrant de 41 ans, arrivé de Trinidad au Canada après la guerre, Peter Hernandez, pratique le vieil art du soufflage du verre.

Hernandez a son laboratoire au ministère des Mines, mais ce qu'il y produit n'est pas seulement pour l'usage du ministère.

Plusieurs agences gouvernementales s'adressent à Hernandez lui demandant de leur fournir des appareils de toutes sortes en verre.

Le Conseil des recherches nationales emploie des souffleurs de verre, mais M. Hernandez est le seul fonctionnaire régulier du service civil fédéral qui soit officiellement employé dans cette ancienne profession.

M. Hernandez est un habile technicien. Il souffle dans le tube et gonfle le verre dont il fait toutes sortes de contenants qu'il relie les uns aux autres avec des tubes de verre qu'il a lui-même soufflés pour fabriquer des séries d'appareils nécessaires à des expériences particulières.

Si un chimiste a une expérience en vue nécessitant un montage spécial d'éprouvettes, de tubes, cornées et ballons, il s'adresse à M. Hernandez à qui il donne un plan de son montage. Le souffleur de verre se charge du reste.

Pour donner des formes au verre, il doit le chauffer à une température d'environ 1,000 degrés centigrade avec une torche spéciale. A cette température, le verre peut être étendu ou gonflé et on peut lui faire prendre n'importe quelle forme.

M. Hernandez est arrivé de Trinidad au Canada, en 1948, pour entrer au ministère des Mines. Il avait été apprenti souffleur de verre à Trinidad durant presque dix ans.

Pas d'automation

Le souffleur de verre est indispensable dans un laboratoire où l'on effectue toutes sortes d'expériences. Sans ses services, il serait impossible d'effectuer plusieurs expériences.

"Nous sommes dans une profession qui n'est pas affectée par l'automation, dit M. Hernandez, au cours d'une entrevue.

"Même les gens qui fabriquent l'équipement pour accélérer l'automation ont besoin de nous pour faire leurs expériences. Ils ne peuvent se débarrasser de nous."

M. Hernandez est membre de la Société internationale des souffleurs scientifiques dont un congrès a eu lieu récemment à Washington.

Le travail avec du verre fondant peut présenter des dangers. Cependant, M. Hernandez porte des cicatrices d'accidents peu graves qui lui sont arrivés. Lorsqu'il s'est brûlé, c'est généralement pour avoir touché accidentellement à quelque pièce de verre fondant.

Anniversaires de mariage

LEFAIVRE (DNC) — Une brillante cérémonie a marqué plusieurs anniversaires de mariage, récemment à Lefaivre. En l'église St-Thomas de Lefaivre, l'abbé Lionel Larocque, curé a célébré une messe d'action de grâces pour neuf couples qui y célébraient divers anniversaires de mariage. Mgr Hector-David Brousseau, ancien curé de Montebello, Qué., a donné le sermon de circonstance.

Les couples honorés sont: M. et Mme Rodolphe Leclair, M. et Mme Joseph Ippersiel, M. et Mme Nazaire Chevrier, 45 ans de mariage; M. et Mme Arthur Bricault, M. et Mme Adélard Blais, 40 ans; M. et Mme Alfred Racine, 35 ans; M. et Mme Donat Cadieux, M. et Mme Palma Kingsbury 30 ans; M. et Mme Palma Laviolette, 25 ans.

Les héros de la fête avaient pris place dans la grande allée avec leurs parents et amis.

L'abbé Larocque remit à chacun une magnifique chapelet en guise de souvenir.

Récent mariage bénit à Thurso

PLAISANCE (DNC) — L'abbé Arsène Hébert, curé de Thurso, a béni récemment le mariage de Mlle Agathe Frappier, fille de M. et Mme Edgar Frappier, de Thurso, à M. Aurélien Laplante, fils de M. et Mme Aurèle Laplante, de Plaisance. Pour la circonstance, l'église était décorée de fleurs saisonnières.

La mariée portait une longue robe blanche en organza. La jupe très ample était ornée d'appliques en nylon et dentelle. Un large noeud arrière accentuait la taille. Le corsage moulant avait une encolure bateau. Les manches longues se terminaient en pointes sur les mains. Son voile court en tulle illusion était retenu par un diadème monté de pétales d'organza. Elle tenait un bouquet de roses rouges et blanches disposées en forme de cascade.

Les pères respectifs servaient de témoins à leurs enfants. MM. Roméo Beaulne et Gilles Séguin plaçaient les invités.

Mme E. Frappier, mère de la mariée, avait choisi un ensemble en soie shantung beige pâle et des accessoires de même teinte. Mme A. Laplante, mère du marié, portait un ensemble en brocart beige foncé et des accessoires bruns.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a eu lieu à l'hôtel Lafontaine. Au cours de l'après-midi, les jeunes époux sont partis pour Québec. La mariée portait un ensemble en jersey de laine bleu marine et blanc, un chapeau blanc et des accessoires bleu marine pour le voyage. Au retour, M. et Mme Aurélien Laplante résideront à Plaisance.

Des arrêts fréquents aident à bannir la fatigue de la route

L'espacement adéquat de la prise d'aliments est un facteur important dans la prévention de fatigue inutile.

Une étude faite à l'université Yale révéla que le sucre sanguin et l'efficacité musculaire des travailleurs qui mangeaient trois repas par jour s'élevait à son plus haut point une heure après chaque repas, puis retombait rapidement. Mais, quand les travailleurs changèrent pour prendre quatre ou cinq plus petits repas par jour, le sucre sanguin et l'efficacité musculaire demeurèrent à un niveau plus élevé et plus constant. La fatigue fut considérablement réduite.

Ceci confirme l'expérience des directeurs d'entreprises qui trouvent que les travailleurs produisent plus lorsque de courts arrêts sont accordés pour une liqueur douce rafraîchissante et, peut-être, un léger goûter. Le contenu de sucre d'une liqueur douce est absorbé rapidement pour fournir de l'énergie.

Il semble préférable, cependant, que ces légers goûters ne soient pas substantiels, car trop de nourriture fatigue facilement. Plus vous pesez, plus il vous faut d'énergie pour vous mouvoir. Manger trop peu peut aussi causer de la fatigue, spécialement si vous manquez des aliments nutritifs dont vous avez besoin.

Mais l'espacement adéquat de vos repas peut augmenter beaucoup votre résistance à la fatigue et c'est là que l'arrêt pour le rafraîchissement, soit dans l'industrie ou dans le travail ménager, devient important.

Carnet mondain

Hôtel du gouverneur général

Leurs Excellences le gouverneur général et Mme Vanier, accompagnés de Mme Louis Berger, dame d'honneur, et du lieutenant Roger de C. Nantel, aide de camp de service, ont visité La Tuque mercredi dernier. Jeudi, ils se sont rendus un camp forestier du lac Belle Plage.

* * *

Corps diplomatique

Mme Jean Mann, magistrat de Gourock, Ecosse, est l'invitée de Son Exc. le T.H. vicomte Armory, haut-commissaire de Grande-Bretagne, à sa résidence d'Earnscliffe.

* * *

Réceptions

EARLTON (DNC) — Les membres du Centre récréatif d'Earlton ont organisé une fête récemment en l'honneur de Mlle Cécile Gravel, fille de M. et Mme Hervé Gravel, qui doit entrer chez les RR.SS. de l'Assomption-de-la-Ste-Vierge prochainement.

* * *

Quelques dames du Nouveau parti démocratique ont reçu à déjeuner, jeudi, à l'hôtel Bruce MacDonald, en l'honneur de Mme Jean Mann, magistrat de Gourock, Ecosse, qui a été membre du parlement britannique pendant 15 années. Les hôtesses étaient Mmes William Dodge A. Andras, V. Mann, Walter Mann, et Mlle Ida Latham.

* * *

Prochains mariages

ST-ALBERT (DNC) — On annonce le prochain mariage de Mlle Claudette Racine, fille de M. et Mme Roméo Racine, de Casselman, à M. Georges Laplante, fils de M. et Mme Emile Laplante, de St-Albert. Le mariage sera bénit ne l'église Ste-Euphémie de Casselman, le samedi 1er septembre.

* * *

ST-ALBERT (DNC) — M. et Mme Sylvio Benoit, de St-Albert, font part du mariage de leur fille, Rachelle, à M. Roger Legault, fils de M. et Mme Omer Legault, également de St-Albert. Le mariage aura lieu le samedi, 15 septembre, à 10 heures, à St-Albert.

* * *

STE-CECILE-DE-LA-PECHE (DNC) — M. et Mme Julien Vaillant, de Ste-Cécile-de-la-Pêche, annoncent le mariage de leur fille, Pauline, à M. Gustave Martineau, fille de M. et Mme Antonio Martineau de Farm Point. La bénédiction nuptiale sera donnée aujourd'hui, en l'église Ste-Cécile-de-la-Pêche, à 4 heures de l'après-midi.

Toujours redoutée : la poliomyélite

La polio est probablement la plus redoutée des maladies infectieuses de l'enfance à cause du danger d'infirmité permanente qu'elle représente. D'après la Ligue canadienne de santé, les mesures habituelles de santé publique destinées à empêcher la propagation des maladies infectieuses telles que l'isolement du malade et la mise en quarantaine des personnes qui l'approchent, se sont montrées impuissantes à empêcher la dissémination de la maladie ... Dans le monde entier, les parents se sont réjouis à la nouvelle qu'un vaccin contre la polio avait été mis au point par le Dr Salk, de Pittsburgh, et ses collaborateurs. La nouvelle était d'un intérêt tout particulier pour les parents canadiens car une grande partie des travaux de base relatifs au vaccin avaient été menés à bien dans les laboratoires de recherche médicale Connaught de l'Université de Toronto.

Protection

Le vaccin contre la polio au Canada s'est révélé absolument inoffensif et les études effectuées dans ce domaine confirment qu'il diminue considérablement l'incidence de la polio paralytique.

Trois doses sont recommandées, la première et la seconde à un mois de distance et la troisième au moins sept mois après la seconde. Il faut commencer l'immunisation à l'âge de trois mois.

Le plus important pour l'instant est de s'assurer que chacun reçoive la série de base de trois doses et la Ligue canadienne de santé recommande instamment aux parents non seulement de faire immuniser leurs enfants mais de se faire immuniser eux-mêmes.

Un nouveau vaccin contre la polio a maintenant été découvert, le vaccin bucal Sabin. Tous renseignements sur l'usage de ce vaccin peuvent être obtenus en s'adressant aux services de santé publique de chaque localité.



FEUILLETON DU "DROIT"

Le Carrosse du roi

par Saint-Ange

30—

A Marie-Laure, comme à Lucas, Chourka Manilof apparut soudain enveloppé du mystère de son passé. Ils le contemplèrent avec les yeux ronds de l'innocence fascinée par l'aventure.

— Oui, reprit-il, il serait difficile à vous, qui avez été élevés dans l'ordre et la paix d'une vraie famille, de comprendre, d'admettre les actes auxquels j'ai été parfois entraîné jadis. Mon enfance a été pitoyable, entre un père charmant, certes, mais bohème, incurablement léger, et une mère fragile, sacrifiée. Ma jeunesse — j'avais déjà perdu ma mère, hélas! — n'a pas été moins douloureuse. Alors, n'est-ce pas, j'ai des excuses. Et puis ...

Il parut hésiter et changea de ton :

— Je ne vous dois pas de confidences précises, mais j'estime que je puis au moins répondre à l'amitié de votre accueil en ne vous cachant point que ma vie a comporté des zones d'ombre. Je l'ai dit à votre grand-père. Il connaissait bien Serge Manilof et lui marquait pourtant de l'attachement. Je suis venu jusqu'à vous poussé par la nostalgie de la dignité, de la pureté que représentait Mathias Dabrival pour mon malheureux père ...

Chourka était debout. Son émotion avait gagné Lucas qui, lui aussi, s'était levé afin de recevoir cette confession. Marie-Laure écoutait, mains crispées sur ses genoux.

— Mon cher Chourka, n'ajoutez rien ... Nous en savons assez! affirma Lucas. Vous aviez deviné notre sympathie, maintenant soyez assuré de notre estime. Je ne regrette qu'une chose, c'est que Ghislaine n'ait pas été parmi nous.

Chourka sourit tristement.

— Votre soeur est trop fine, trop sensible, pour ne pas avoir senti ce que je viens d'exprimer. Vous lui reprochez, sans doute, de m'avoir parlé un peu durement en me quittant. Elle a voulu, seulement, j'en suis certain, apaiser une irritation possible de son fiancé. Voulez-vous que nous abandonnions un sujet qui me peine? De la musique me ferait le plus grand bien en ce moment. Pour moi, la musique a toujours été un refuge, une consolation, un besoin.

Marie-Laure osa le saisir par la main.

— C'est cela, venez vite ... Est-ce que vous improvisez?

— Mes talents ne vont pas jusque-là! Je me contente de jouer par coeur ... et, parfois, de chanter.

— Alors, vous jouerez, vous chanterez, et nous vous écouterons avec joie.

Ils parvinrent au salon où flottait le parfum d'un bouquet de roses mourantes. La pièce, exposée au couchant, ne recevait pas le soleil du matin. Elle était fraîche et les murs, à l'enduit bouton d'or, y renfermaient une fine lumière blonde.

Manilof s'arrêta net; il semblait pris de scrupules.

— Je vous ai exprimé un désir, sans songer que je pouvais déranger le repos de M. Dabrival. Répondez-moi franchement : peut-être vaut-il mieux que je m'abstienne de jouer?

— Certainement pas. Grand-père a déjeuné depuis longtemps. Il est déjà penché sur ses fiches ou en train de rédiger un article du Manuel de l'Amateur des oiseaux de chambre, qui sera le grand ouvrage de sa vie. La pièce où il travaille est juste au-dessus du salon; un peu de musique ne pourra que le charmer.

Marie-Laure avait déjà ouvert le clavier. Elle confirma, avec autorité, l'opinion de son frère :

— Installez-vous. Grand-Pa aime beaucoup la musique. Il se plaint toujours que sa descendance ait négligé le piano, qu'aucun de nous n'ait trouvé le temps de devenir un aussi bon exécutant que lui. Vous allez lui offrir un concert qui fera une salutaire diversion à sa crise de sciatique. Vous excuserez l'instrument, qui n'a pas été accordé cette année. C'est un Erard qui appartenait à notre grand-mère paternelle. Le demi-queue que nous avons à Paris est en meilleur état. Grand-Pa garde pourtant une prédilection pour celui-ci, dont le son réveille en lui tant de souvenirs ...

Preste, elle faisait virer la capsule ronde du tabouret.

— Vous êtes si grand qu'il faut baisser le siège. Essayez-le. Etes-vous à la hauteur qui convient?

(à suivre)



MARIES A MONTREAL — Le Dr et Mme Francisco M. Alves se sont épousés récemment en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Montréal. La mariée, Marie-Claire Quesnel, est la fille de M. et Mme Jean-Louis Quesnel, de Casselman. Le marié est le fils de M. et Mme Cipriano Alves.

(Photo Van Dyck et Meyer)



Récent mariage à River Valley

RIVER VALLEY (DNC) — L'abbé Walter Bradley, curé de la paroisse Ste-Rose-de-Lima de River Valley, a béni récemment en cette église le mariage de Mlle Adrienne Serré à M. Gérald Major. La mariée est la fille de M. et Mme Ferdinand Serré, de River Valley. Le marié est le fils de M. et Mme Thomas Major, de Field.

La mariée, accompagnée à l'autel par son père, portait une longue robe blanche dont le corsage en dentelle présentait une encolure dégagée et des manches longues formant une pointe sur la main.

Les demoiselles d'honneur, Mlles Victoria Major et Jeannine Ethier, étaient vêtues de robes courtes en nylon jaune. La demoiselle d'honneur cadette, Denise, était vêtue de nylon blanc. Elles étaient escortées de MM. Gérard Serré, Gaétan Serré et Eugène Serré. M. Thomas Major était le témoin de son fils.

La mère de la mariée avait choisi une robe en nylon jaune avec des accessoires blancs. A son corsage, elle avait piqué un bouquet de fleurs jaunes et blanches. La mère du marié portait un léger tailleur gris avec des accessoires blancs.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte à la salle Princess, de Field, d'où les nouveaux époux sont partis pour Niagara Falls. Pour voyager, Mme Major avait choisi un ensemble rose avec des accessoires blancs.



DE RETOUR SUR LE CHEMIN DES ECOLIERS



A LA MATERNELLE, la petite Suzon sera toute fière de sa nouvelle toilette en popeline d'Arnel. La jupe à plis permanents est infroissable et se lave facilement. Le petit ensemble offre aussi un pantalon étroit et un short assorti.

Mardi, ce sera la rentrée des classes. Pour des milliers de parents et d'écoliers, cela signifie le grand jour dont on parle depuis quelques semaines déjà. Partout, dans le pays, les mamans diligentes préparent le retour de leurs rejetons aux études.

Préparer les vêtements

C'est d'abord la course aux vêtements. Ces garçons et filles de six à quatorze ans présentent un problème vestimentaire annuel. Ils grandissent si rapidement qu'il est nécessaire de renouveler tous les ans, leur garde-robe de base. Un acheteur de vêtements pour enfants racontait récemment que pour être bien habillé, un écolier a besoin d'environ $250 de vêtements. Les pièces indispensables sont : un complet et une veste de sport ou blazer, un pantalon habillé et trois ou quatre pour le jeu (jeans), un coupe-vent, un imperméable, une chemise blanche et trois ou quatre chemises sport, quelques chandails en tricot et un en laine, un cardigan en laine, six paires de chaussettes, deux cravates, deux pyjamas, une robe de chambre, six mouchoirs blancs, deux ceintures, une casquette et un chapeau, quatre ensembles de sous-vêtements, au moins deux paires de souliers, et j'en oublie sûrement . . .

L'uniforme scolaire

Les jeunes écolières ont besoin de sensiblement la même chose. Heureusement que dans la majorité de nos écoles, urbaines surtout, on a répandu l'usage de l'uniforme scolaire, qui simplifie la chose aux mamans. Les tuniques d'écolières sont maintenant présentées en modèles nets et seyants, de térylène ou autre tissu lavable ou d'entretien facile. On annonce même cette année, la tunique qui grandit avec l'écolière, c'est-à-dire qu'au moyen d'un boutonnage ingénieux, elle devient extensible.

La propreté impeccable

Une fois la garde-robe montée, la maman voit à la propreté. C'est la ruée chez le barbier alors que les fillettes exerceront leur patience pour recevoir une permanente chez la coiffeuse. Et puis, il y a l'inspection des oreilles, des ongles, la vérification des brosses à dents . . .



C'EST LA RENTREE — Maman accompagne ses petits à l'école en ce premier matin de l'année scolaire . . . Trois coeurs qui battent fort devant cette porte qui ouvre un nouveau chapitre dans la vie de ces trois êtres. Face à l'inconnu, face à un travail nouveau: Dieu fasse que ces dix mois qui commencent soient un succès pour tous.

Et l'intelligence !

Mais il y a aussi la préparation intellectuelle. Avec la rentrée des classes se continue le rôle des **parents éducateurs.** Si l'on s'accorde à reconnaître que l'école a pour but de préparer l'enfant à son rôle social, qu'elle forme une personne aux connaissances variées, possédant les éléments de la science, capable d'accomplir un travail systématique, d'être utile à la société et participer à la production de valeurs matérielles ou intellectuelles, il ne faut pas oublier que la ligne de conduite de l'enfant résulte du **contact étroit de l'école et la famille,** de la parfaite harmonie qui existe ou qui doit exister entre les deux. On prépare l'enfant à son occupation d'écolier, en lui faisant comprendre qu'on sera toujours là, pour le suivre, le conseiller, l'aider.

En route pour la maternelle

Quant aux tout-petits, qui quittent le foyer pour la première fois ils doivent recevoir de la maman, une attention particulière avant le "grand jour". Assurez-vous d'abord qu'il sache obéir, qu'il comprenne ce qu'on lui dit, quand une personne autre que sa maman lui parle. Soyez certaine qu'il connaisse les règles élémentaires de sécurité; qu'il puisse traverser les rues, se rendre à l'école et en revenir, sans **flâner.** Veillez à ce qu'il puisse se vêtir seul; qu'il ait quelques notions des manières en classe; qu'il sache d'avance qu'il devra travailler avec d'autres enfants, que l'institutrice ne s'occupera pas uniquement de lui, etc.

Or, ce dont tous les écoliers ont le plus besoin, le jour de la rentrée des classes, c'est la chaleur de l'amour de leurs parents qui s'intéressent à leur activité scolaire.

Par Darquise TIMMERMAN



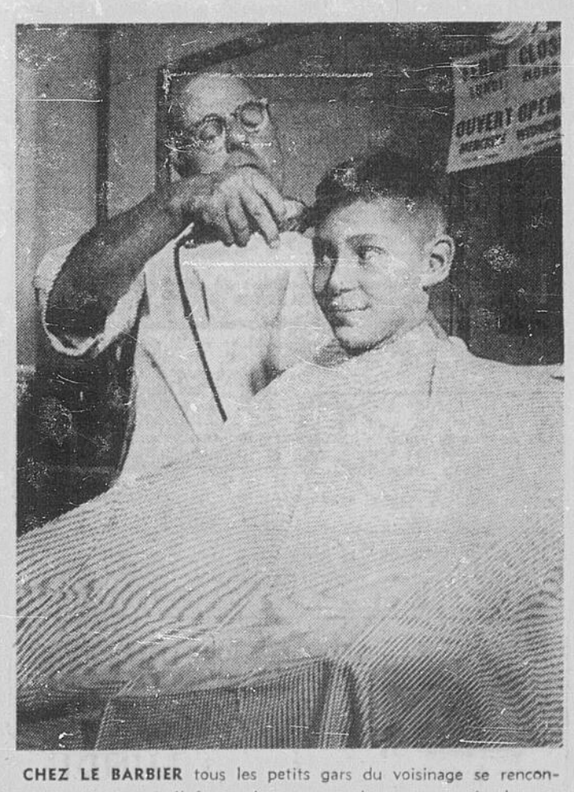
IL QUITTE MAMAN pour sa première journée à ce que les grands frères appellent "l'école". Une tunique de ton sable sera coquette pour le "grand" petit homme. Le motif de courroies croisés présente un aspect nouveau. A noter le pantalon de flannelle sans revers, de teinte chocolat.



BOUTONS D'OR — Les chaussures des écoliers doivent se faire oublier par leur confort et leur bon ajustement. La fillette active apprécie cet oxford-selle blanc, à semelle noire, insertion sur l'empeigne et encolure noires, lacets blancs. Le soulier à courroie pivotante avec bout pointu et équarri, en cuir verni ou en veau, sera le favori pour les réunions enfantines. Le garçonnets portera un soulier lacé à trois oeillets, avec empeigne mocassin.



OH! LES OREILLES — Dernière tâche ingrate de la maman, mardi matin: vérifier si les oreilles sont bien nettoyées, si les ongles sont propres, si les dents sont brossées, si les souliers sont cirés, et houp, allez-y, en classe!



CHEZ LE BARBIER tous les petits gars du voisinage se rencontrent ces jours-ci. Il faut enlever ces quelques pouces de cheveux qui ont poussé trop vite au chaud soleil d'été. Et mardi, Frère Directeur aura devant lui toute une armée de petits Canadiens aux cheveux courts et bien coiffés.



CETTE TUNIQUE D'ECOLIERE multiplie les vertus pratiques. Grâce à son dessin ingénieux, elle s'allonge et s'élargit tout comme la petite fille qui la porte . . . Quant au tissu, un mélange de térylène et de viscose, il se lave en un tourne-main et dispense du repassage, même pour les plis.



JOLI CHANDAIL DE LAINE pour la jeune fille aux études. Il accompagne la jupe ample comme la jupe droite. Offert dans toutes les teintes, il est muni d'une fermeture éclair et orné d'un délicat motif qui lui confère un agréable cacher d'élégance, en toute occasion, au cours, comme après la classe.



COMME SA GRANDE SOEUR, Pierrot veut retourner à l'école en septembre, en arborant son vêtement favori, un souple chandail en orlon, de ton Alpaca naturel. La fermeture-éclair lui donne l'allure cardigan. Il est offert dans une grande variété de couleurs.



LE JEUNE ATHLETE sera tout heureux de mettre un beau coupe-vent de daim, de corduroy ou même de similicuir pour la joute sportive à laquelle il participe ou assiste dans la cour de l'école. Les petites poches sur la poitrine sont munies d'une fermeture-éclair bien pratique. Cette année, on verra beaucoup de ces coupe-vents de teinte marine pour accompagner les traditionnels "jeans" bleus.

Le peuple du Québec doit économiquement s'affirmer — Lesage

QUEBEC (PC) — Le premier ministre du Québec a incité, hier soir, la population du Québec à continuer son effort d'émancipation économique qui lui redonnera le contrôle du développement économique de son territoire.

Le chef du gouvernement, qui présidait l'inauguration de la 51e exposition provinciale de Québec, a souligné qu'il n'est pas facile pour une petite nation comme le Canada français d'entreprendre une action émancipatrice profonde mais elle possède la force collective voulue pour mener cette tâche à bonne fin.

Chaque fois que dans l'histoire la province de Québec a su où elle voulait aller, des gens se sont inquiétés, a dit le premier ministre.

"Car—et je pèse mes mots—certains ont intérêt à ce que le Québec demeure une source de main-d'oeuvre à bon marché, un réservoir de matière première ou encore un pays vieillot que l'on visite en touriste".

Dès qu'un gouvernement veut changer quoi que ce soit à cette situation des influences, a dit M. Lesage, qui n'a pas précisé davantage, commence à agir pour l'arrêter dans cette voie. Et presque toujours, ces influences ont eu le dessus parce que "nous avons cédé ou parce que nous avons eu peur".

"Mais au moment où je vous parle, cette période est révolue.

"Non seulement le Québec sait où il veut aller, mais il veut prendre les moyens pour y arriver.

"Il veut s'affirmer par sa culture et par son niveau d'éducation — et c'est déjà commencé. Il veut aussi s'affirmer économiquement — cela commence à peine mais déjà nous pouvons prévoir combien sera difficile la tâche qui nous attend."

L'avenir du peuple québécois, a dit M. Lesage, est intimement lié à son "affirmation économique".

Il n'est pas question, a continué le premier ministre, de fermer les frontières du Québec à l'apport de capitaux et de techniques en provenance de l'extérieur.

"Il importe cependant, en plus de ces capitaux et de ces techniques, de nous servir des pouvoirs et des moyens d'action que nous possédons — qui sont à notre disposition" — et que malheureusement, dans le passé, nous n'avons pas toujours su pleinement utiliser".

A preuve que le gouvernement du Québec, a-t-il dit, tente de hâter l'émancipation économique de la province c'est que pour la première fois depuis que la province existe, le secteur public a décidé, dans le domaine économique, de s'associer à l'initiative privée.

La société générale de financement que le gouvernement vient de créer, a souligné M. Lesage, se mettra à l'oeuvre dans quelques semaines et le peuple canadien-français aura enfin un instrument qui contribuera pour beaucoup à sa libération économique.

M. Lesage a dit que la population québécoise peut mener à bien sa tâche de libération économique parce qu'elle possède la force collective voulue.

Cette force a-t-il dit, sera puissante, sera même irrésistible dans la mesure où la population l'animera, dans la mesure où tous apporteront leur concours enthousiaste à l'oeuvre qu'entreprend le gouvernement de l'Etat du Québec.

"Dans cette oeuvre, il ne saurait être question de partisannerie politique; nous avons un monde à construire et nous ne pourrons y réussir que si la bonne volonté de tous est acquise à l'avènement du bien-être de tous."

Naissances

CHARBONNEAU — M. et Mme Denis Charbonneau, (Gilberte Martel), de Gatineau, sont heureux d'annoncer la naissance de leur 1er enfant, une fille, le samedi 11 août, à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull, baptisée le dimanche 26 août en l'église St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau, par M. l'abbé Bourdon, sous les prénoms de Marie, Alice, Brigite. Parrain et marraine, M. et Mme Ernest Martel, de Hull, grands-parents; porteuse, Mme Fidèle Charbonneau, grand-mère.

TESSIER — M. et Mme Guy Tessier, de Limbour, sont les heureux parents d'une fille, née le 14 juillet, et qui porte le prénom de Ginette. M. et Mme Léopold Martin, oncle et tante de l'enfant, agissaient comme parrain et marraine, au baptême.

PROULX — M. et Mme Robert Proulx, de Limbour, sont les heureux parents d'une fille, baptisée sous le prénom de Brigitte. Roger et Gisèle Bélanger, oncle et tante de l'enfant, agissaient comme parrain e marraine.

BOND — M. et Mme André Bond, de Limbour, sont les heureux parents d'un fils, né le 22 juillet, et baptisé sous le prénom de Claude. M. et Mme Jacques Bond, grands-parents de l'enfant,, agissaient comme parrain et marraine.

BOILEAU — M. et Mme Emile Boileau, de Limbour, annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils, baptisé sous le prénom de Réjean. Rhéal Boileau et Gisèle Duquette, oncle et tante de l'enfant, agissaient comme parrain et marraine.

SAINT-PIERRE — M. et Mme Laurent Saint-Pierre, née Maria Houle, de Marionville, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille, baptisée sous les prénoms de Marie-Rita-Ghislaine. M. et Mme Rodolphe Saint-Pierre, oncle et tante de l'enfant, agissaient comme parrain et marraine. La porteuse était Mlle Yvonne Saint-Pierre, soeur de l'enfant.

CAYER — M. et Mme Jean-Noël Cayer, née Ida Aubé, de Saint-Albert, sont les heureux parents d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie-Diane-Jocelyne. Le parrain et la marraine étaient M. et Mme Marcel Bourdon, oncle et tante de l'enfant, et la porteuse était Mlle Diane Aubé, tante de l'enfant.

ROGER — M. et Mme André Roger, de Limbour, sont les heureux parents d'un fils, né le 7 juillet, et baptisé sous le prénom de Daniel. M. et Mme René Roger, grands-parents de l'enfant, agissaient comme parrain et marraine.

SAUMURE — M. et Mme Normand Saumure, de Limbour, sont les heureux parents d'une fille, baptisée sous le prénom de Anne. M. et Mme Fernand Bélec, oncle et tante de l'enfant, agissaient comme parrain et marraine.

MANONI — M. et Mme Francesco Manoni, de Limbour, sont les heureux parents d'un premier-né, une fille, qui porte le prénom de Lucie. M. et Mme Jean-Baptiste Roy, grands-parents maternels de l'enfant, agissaient comme parrain et marraine au baptême.

LEVEILLE — M. et Mme Jules Léveillé (née Jacqueline Desjardins), d'Earlton, sont les heureux parents d'un fils, baptisé Joseph-Adhémar-Denis. Parrain et marraine, M. et Mme Adhémar Léveillé, grands-parents de l'enfant. Un petit frère pour Johanne.

Nécrologie

M. Fernand Barbe

M. Fernand Barbe, de Gracefield, est décédé le vendredi 31 août, à l'âge de 23 ans, des suites d'un accident d'automobile.

Le défut était en vacances dans sa famille. Outre son père et sa mère, Théophile Barbe et Béatrice Gauthier, il laisse dans le deuil neuf frères, Léo, de Tunis, Ont., Paul-Emile, de Ironside, Rhéal et Guy, de Gracefield, Marcel, de Perkins, Maurice, de Hull, Armand et Robert, de Hull, Jacques, de Gracefield.

Il laisse aussi sept soeurs, Mme Ronald Caron, Mme Jean-Paul Roy, Mme Euchère Labelle, toutes trois de Gracefield, Mme Conrad Dubé, d'Aylmer, Mme Claude Knight, de Hull, Mlles Adèle et Denise, de Gracefield.

La dépouille mortelle est exposée à la résidence des parents du défunt, à Gracefield, d'où partira le cortège funèbre à 9h. 45 pour l'église Notre-Dame-de-la-Visitation, à 10 heures. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

Mlle Laura Beausoleil

Mlle Laura Beausoleil, du 17 McDougall, Ottawa, est décédée le vendredi 31 août, dans un hôpital local, après une longue maladie, à l'âge de 54 ans.

La défunte était la fille de feu Octave Beausoleil et de feu Alexina Tremblay. Elle était née à Fassett, Québec. Elle laisse dans le deuil deux frères, Ernest, de Gatineau, et Octave, de Shawinigan, quatre soeurs Mlle Yvonne, d'Ottawa, Mme Eugène Miner (Dorinne), d'Ottawa, Mme Eugène Miner (Dorinne), d'Ottawa, Mme Georges Dumoulin (Albertine), d'Ottawa et Yvette, d'Ottawa. Elle laisse aussi un neveu, Jean-Marie Miner, d'Ottawa.

La dépouille mortelle repose au salon funéraire Gauthier, 259, rue Saint-Patrice, Ottawa, d'où partira le cortège funèbre à 7h. 45 lundi le 3 septembre pour l'église Sacré-Coeur d'Ottawa. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Avis légal

CANTON DE RUSSELL

Soumissions pour construction de ponceaux, lot 9, concessions 6 et 7

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au préfet et aux membres du Conseil, seront reçues par le soussigné, jusqu'à 8 h. du soir, HAE, le jeudi 20 sept., 1962, pour la construction des ponceaux suivants:

1. Un ponceau de béton armé, à deux sections, lot 9, conc. 6 et 7, près de St-Onge; environ 240 verges cubes de béton.
2. Un ponceau de béton armé, ordinaire, 12' x 5' x 40'; environ 72 verges cubes de béton.

On pourra se procurer les bleus, le cahier des charges, ainsi que les formules de soumission en s'adressant au bureau de l'ingénieur-conseil, M. A. J. Graham, ing. p., 250, rue Besserer, Ottawa, ou au bureau du soussigné, moyennant un dépôt de DIX DOLLARS ($10), remboursable à la réception de la soumission et des documents.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute soumission.

Le greffier, PAUL BISSONNETTE, Canton de Russell, Embrun, Ontario.

Le 30 août, 1962.

Vente de terrains par le trésorier pour les taxes
VILLE D'OTTAWA

Avis public est par les présentes donné que la liste des terrains dans la ville d'Ottawa, à vendre pour les arrérages de taxes, ainsi les taux et frais acquittables comme les taxes accrues au 31e jour de décembre, 1961, a été préparée; que l'on peut se procurer des copies de ladite liste en se présentant à mon bureau à l'hôtel de ville, et que ladite liste a été publiée dans la Gazette de l'Ontario le 4e jour d'août, 1962, et à défaut du paiement desdites taxes ainsi que des taux et frais acquittables comme les taxes et les coûts, lesdits terrains seront vendus aux enchères publiques, à l'hôtel de ville, 111, promenade Sussex, dans la ville d'Ottawa, le mercredi, 7e jour de novembre, 1962, à dix heures trente du matin.

Le commissaire des finances,
J. H. LOWTHER,
trésorier municipal

DONNE A OTTAWA
CE 8e JOUR D'AOUT, 1962

Discours filmés de Diefenbaker au service... des libéraux

Les stratèges du parti libéral se proposent d'utiliser au cours de la prochaine campagne électorale des discours filmés du premier ministre Diefenbaker.

Un porte-parole du parti a déclaré que les films tournés au cours de la dernière campagne de M. Diefenbaker sont actuellement analysés parallèlement à ses discours au sujet du programme d'austérité "pour vérifier ce que nous pourrions utiliser à notre avantage". L'idée principale consiste à trouver des films dans lesquels le chef conservateur pourrait se contredire.

Si le plan s'avère efficace et s'il est subséquemment approuvé par le Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion," ce sera là un des principaux éléments de la prochaine campagne électorale", a ajouté le porte-parole libéral.

Les accidents feront environ 75 victimes en fin de semaine

La Ligue de sécurité de la province de Québec prévoit que 75 personnes perdront la vie dans des accidents de toutes sortes, au Canada, durant le congé de la Fête du travail.

Pour sa part, le Conseil canadien de la sécurité routière a prédit que 55 de ces 75 décès seront attribuables à des accidents de la route. Par ailleurs, la Ligue nationale de sécurité du Canada a annoncé que le nombre des noyades durant la fin de semaine ne devrait pas dépasser celui de l'an dernier qui était de 17.

Durant les 78 heures, entre 6 heures vendredi après-midi et minuit, lundi, un total de 82 personnes ont perdu la vie l'an dernier, à la même époque, dans divers accidents. La moyenne pour les cinq dernières années est de 51.

La fin de semaine de la Fête du travail se termine habituellement avec le bilan le plus élevé de morts. La Fête du Canada vient au second rang.

"La Fête du travail, a déclaré le président Nathan Steinberg, de la Ligue de sécurité de la province de Québec, n'a jamais été instituée pour exposer des êtres humains à une mort tragique ou à une incapacité permanente, ni pour semer la destruction sur nos voies publiques, ni pour causer à une mère ou à un père la tristesse d'apprendre que leur enfant s'est noyé.

"La Fête du travail, a ajouté M. Steinberg, est dédiée à nous tous qui travaillons, qui peinons, soit avec nos mains, soit avec notre cerveau. Cette solennité a pour but d'honorer la dignité du travail, instrument de progrès humain."

En terminant, M. Steinberg exhorte chaque famille canadienne de songer à la véritable signification et à l'esprit même de la Fête du travail, en prenant toutes les mesures nécessaires pour que la célébration se déroule dans un climat de joie et de sécurité.

Le Conseil canadien de la sécurité routière demande aux automobilistes et aux piétons "de se déplacer sensément, prudemment, avec vigilance et défensivement".

La Ligue nationale de sécurité du Canada croit également que le total des noyades pourrait être singulièrement réduit, si les gens qui se proposent d'aller en pique-nique, se baigner, se promener en bateau ou à la pêche, durant la fin de semaine, faisaient preuve d'un peu plus de bon sens.

5,000 bateliers de retour au travail

LONDRES (Reuters) — Les 5,000 bateliers qui faisaient la grève à Londres depuis six jours pour obtenir des augmentations de salaire et une semaine ouvrable de 42 heures, ont décidé de retourner au travail lundi prochain.

Il faut boycotter les magasins GEM et Towers — Boivert

Le Conseil du travail de la région d'Ottawa, par l'entremise de son président, M. Lyle Boisvert, a menacé de boycottage les magasins Towers et G.E.M., si ceux-ci donnaient suite à leurs projets de rester ouverts lundi prochain, Fête du travail.

"C'est un affront à la force ouvrière, surtout si l'on se souvient avec quelle ardeur les unions ont dû travailler pour permettre à ces deux entreprises d'ouvrir leurs portes à temps, au début d'août", a déclaré M. Boisvert, dans un communiqué remis à la presse, vendredi après-midi.

"Le Conseil du travail, tout ébahi, a continué le président, apprend maintenant que ces magasins n'ont pas l'intention de respecter la Fête du travail, ni de rendre honneur à la dignité du travail de l'homme."

M. Boisvert a incité les membres du Conseil du travail à n'encourager que les magasins de la région qui fermeront leurs portes, la Fête du travail.

"Les ouvriers ne doivent pas encourager ceux-là même qui exigent que leurs employés travaillent en cette fête. Ce serait, à mon avis, faire un pas à l'arrière, a déclaré le président. Il faut que tous les membres du Conseil du travail de la région d'Ottawa fassent front commun, et se donnent le mot pour n'encourager que les entreprises qui respectent les droits des ouvriers et des unions."

Nécrologie

Mme Moïse Pharand

SUDBURY — Mme Moïse (Delvina) Pharand, du 325, rue Murray, à Sudbury, est décédée jeudi dernier dans un hôpital local, après une longue maladie. Elle était âgée de 75 ans.

Née à Clarence Creek, Ontario, la défunte faisait partie de la Congrégation des Dames de Ste-Anne.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil cinq fils: Gédéon, Omer, Maurice et Lionel, tous de Sudbury; Germain, de Sarnia; quatre filles: Mme R. Bodson (Marie-Jeanne); Mme P. Beaulne (Simone); Mme Lucien Portelance (Rita), et Mlle Focita Pharand; trois frères: Jean-Baptiste, de Finewood, Ontario; David, de Sudbury et Léon, de Markstay.

La dépouille mortelle repose aux salons de la Coopérative funéraire de Sudbury, 73 Est, rue Beech, d'où se fera le départ à 8 h. 45 lundi matin pour se rendre à l'église où le service sera chanté à 9 heures. L'inhumation se fera au cimetière de Sudbury.

Elles n'habitent pas à cette adresse

Mme Lucien Gravelle, 178, rue St-André, Ottawa, a déclaré au "Droit" que contrairement à ce qu'on pouvait lire dans le journal de vendredi, les deux filles qui ont avoué leur culpabilité à une accusation de voies de fait simples en Cour municipale, mercredi matin, n'habitent pas à cette adresse.

Pierrette Aubin et Micheline Rivard, âgées toutes deux de 23 ans, avaient été appréhendées pour avoir battu une autre fille devant le restaurant Shanghai, Mlle Judy Young.

Bien que les dossiers de la police indiquent que les deux jeunes filles demeurent à 178, rue St-André, une enquête a prouvé que tel n'est pas le cas.

Grâce à Telstar

Diefenbaker parlera au Canada de Londres

REGINA (PC) — Grâce au satellite américain Telstar, le premier ministre du Canada, M. John Diefenbaker, pourra parler directement à la télévision canadienne de la conférence des premiers ministres du Commonwealth, le 12 septembre courant.

A la rentrée des classes à Masson

Conformément aux instructions reçues du Département de l'instruction publique, les écoles de la Commission scolaire de Masson ouvriront leurs portes mardi, le 4 septembre courant à 8h. 30 pour le cours secondaire et à 9h. pour le cours primaire.

La population est prié de prendre note des directives suivantes:

Contrairement au communiqué publié dans le bulletin paroissial du 2 septembre, tous les garçons de 2e année devront se rapporter à l'école St-Jean de Brébeuf.

En vertu d'une entente survenue entre cinq commissions scolaires, les garçons de la section scientifique des 8e, 9e et 10e années fréquenteront l'école St-Michel, à Buckingham, et les garçons de 10e année générale et de 11e année, section scientifique suivront les cours à Thurso. Ces derniers sont priés de se rendre à l'école St-Jean de Brébeuf pour 7h.30, le matin.

Les garçons de la 12e année se rendront à Gatineau et sont priés d'être à l'école St-Jean de Brébeuf pour 7h.45 d'où le départ s'effectuera.

La Commission scolaire de Masson demande la coopération de tous afin d'assurer le bon fonctionnement du système d'échange d'étudiants.

Freiman
EN VILLE WESTGATE
venez faire la connaissance de





Mlle Lydia

... qui vous présentera sa collection d'automne de manteaux sport, de tenues après-ski, de manteaux court du tout dernier cri, à 11h. 30 du matin et à 3h. 30 de l'après-midi, dans l'allée de la mode, au deuxième étage chez Freiman, en ville seulement.

PHARMACIES OUVERTES
DIMANCHE et LUNDI
dans OTTAWA et HULL
—Ouvertes dimanche—

PHARMACIE G. Tamblyn — Angle Rideau et Sussex — Midi à 9h. p.m. — CE. 5-3455

PHARMACIE PARIS — 297, ch. Montréal EASTVIEW — 9 a.m. à 9.00 p.m. — SH. 6-8164 — Livraison rapide

PHARMACIE NOEL — 394 Alexandre Taché, HULL — 10.30 a.m. à 8.30 p.m. — PR 1-3902

—Ouvertes lundi—

PHARMACIE ALTA VISTA — Les ordonnances sont prises à domicile et livrées gratuitement — 9 h. a.m. à 9 h. p.m. — RE. 3-9292 — 1563 ALTA VISTA

PHARMACIE O'SULLIVAN — Angle Rideau et Friel — 9 h. a.m. à 9 h. p.m. — CE. 4-2725

PHARMACIE DUROCHER — 837 Somerset-Ouest — CE. 2-3505 — Livraison gratuite par toute la ville

Les pharmacies de Hull seront ouvertes lundi le 3 sept.

Freiman
EN VILLE WESTGATE
venez faire la connaissance de



M. PHILIP DEL GRANDE et M. PHILIP DEL GRANDE, FILS

à notre salon de la chaussure, les mardi et mercredi 4 et 5 septembre. Ils vous présenteront leur nouvelle collection de souliers d'automne.

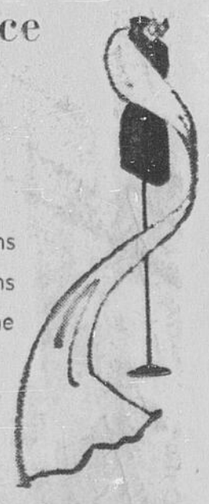
Nous acceptons les commandes spéciales sans frais supplémentaires tant que MM. del Grande seront parmi nous

Deuxième étage climatisé chez Freiman, en ville seulement

Freiman
EN VILLE WESTGATE

Ici élégance et qualité vont de pair!

c'est pourquoi les dames soucieuses de leur élégance achètent chez Freiman de "bons produits"



Venez donc admirer les plus ravissantes créations de la mode d'automne au cours de présentations spéciales, dans l'allée des modes, au deuxième étage, en ville.

le mardi, 4 septembre
11h. 30 du matin et 3h. 30 de l'après-midi — Vêtements sports Lydia très en vogue.
12h. 30 et 4h. 30 de l'après-midi — Haute couture importée, à notre Salon Ovale, à la Boutique des vêtements sport et au Salon de la fourrure.

le mercredi, 5 septembre
11h. 30 du matin — Lingerie et déshabillés Linda.
12h. 30 de l'après-midi — Vêtements dernier cri et de détente en suède, marque Josef.
3h. 30 de l'après-midi — Collection de chapeaux exclusive Elizabeth Ford.
4h. 30 de l'après-midi — Haute couture importée.

le jeudi, 6 septembre
11h. 30 du matin — Vêtements de détente Molyclaire.
12h. 30 et 4h. 30 de l'après-midi — Haute couture importée, à notre Salon Ovale, à la Boutique des vêtements sport et au salon de la fourrure.
3h. 30 de l'après-midi — "Le dernier cri en fait de tricots".

le vendredi, 7 septembre
11h. 30 du matin — Chapeaux de créateurs réputés.
12h. 30 à 4h. 30 de l'après-midi — Haute couture importée, à notre Salon Ovale, à la Boutique des vêtements sport et au Salon de la fourrure
3h. 30 de l'après-midi — Fourrures Fontana — Chez Freiman, seulement.

Le tout dans l'allée de la mode, deuxième étage, en ville seulement

Au congrès de la FSC

Hausse des cotisations des associations membres et affiliées

Par Jean-Paul Charbonneau

HAMILTON (De notre envoyé spécial) — Au rythme où allaient les discussions vendredi soir, on n'aurait jamais cru que les 259 délégués siégeaient depuis déjà une semaine. A en juger par la fougue et l'enthousiasme, le congrès aurait fort bien pu se poursuivre pendant plusieurs jours encore.

On avait réservé pour les dernières heures du congrès les décisions les plus importantes et les plus controversées, soit celles des finances et plus particulièrement une augmentation dans les cotisations qui seront versées par les associations nationales et les affiliées dans la caisse de la Fédération.

Après quelque deux heures de discussions parfois envenimées, on est parvenu à faire adopter, sur vote divisé, une résolution qui prévoit une augmentation de 31 cents per capita par mois pour les 4,700 membres des organismes affiliés, et une augmentation de 21 cents pour les 67,000 membres des associations nationales.

La quote-part des associations nationales à la Fédération du service civil est présentement de 9 cents par mois par membre, tandis que celle des organismes affiliés est de 34 cents. Les nouveaux taux entreront en vigueur le 1er janvier 1963.

C'est l'Association de la Défense nationale, qui compte environ 18,000 membres, qui a affiché le plus d'opposition. Le président de cette association, James Wyllie, a déclaré que l'augmentation des cotisations affecterait beaucoup quelque 5,000 membres de son association qui ne gagnent présentement que de 80 à 90 cents l'heure.

Une bévue

L'incident le plus cocasse sans doute de toutes les délibérations s'est produit au chapitre des représentants itinérants de la Fédération.

Le budget financier de 1963 prévoyait la somme de $19,000 pour le salaire de deux représentants itinérants, au salaire annuel de $6,500, plus une somme de $6,000 pour venir en aide aux conseils régionaux.

Des objections ont fusé de toutes parts: les uns critiquant la somme en question, d'autres l'emploi qu'on fait de ces représentants, et d'autres encore le nombre pas assez élevé de ces représentants.

Sans qu'on s'en aperçoive, on a adopté une résolution qui éliminait cette somme du prochain budget. Ceci signifiait que les trois représentants itinérants actuels de la Fédération étaient par le fait même remerciés de leurs services.

M. Fred Whitehouse, président sortant de charge, a souligné la bêtise que les délégués venaient de commettre, et que le rejet de cet item du budget signifiait la perte de trois excellents employés.

Quelques moments plus tard, les tempéraments s'étant refroidis, on a présenté une nouvelle résolution confirmant les trois employés dans leurs fonctions.

Plusieurs recommandations du rapport Mercer ont été adoptées par les délégués, ce qui a rendu nécessaire une augmentation dans les cotisations.

La Fédération du service civil aura maintenant un bureau de recherches, un directeur des comunications et un surintendant du bureau à Ottawa, qui s'occupera de la tenue de livres.

Le tout coûtera environ $50,000 de plus par année à la Fédération du service civil.

L'URSS . . .

(Suite de la première page)

Le but du navire américain Mariner II est de recueillir des données sur cette planète quelque peu mystérieuse qu'est Vénus.

L'insuccès soviétique, s'il est fondé, pourrait signifier que l'URSS ne pourra de sitôt étudier les mystères de Vénus. Les scientifiques affirment que dans peu de temps la planète sera hors d'atteinte et qu'il faudra attendre six ou sept ans avant de pouvoir tenter un autre lancer en sa direction avec quelque chance de l'atteindre.

La moto a été heurtée et non pas l'auto

La motocyclette de M. René Paquette, 26 ans, 47, rue Wellington, à Hull, n'a pas heurté deux automobiles mais a bel et bien été heurtée par l'une d'elle. Voilà ce qu'a fait savoir, samedi matin, la Sûreté municipale de Hull. Le rapport préliminaire de la police aurait contenu certaines inexactitudes.

Voici comment est survenu l'accident. M. Paquette avait immobilisé sa moto à un feu rouge, rue Eddy, près de l'intersection de Principale. A côté de sa moto était immobilisée également une auto conduite par M. René Poulin, 20 ans, 111, rue St-Henri, Hull.

Entre-temps, l'auto que conduisait M. François Leblanc, 39 ans, 17, rue Richer, Hull, filait également en direction du pont des Chaudières. M. Leblanc a voulu immobiliser son véhicule, mais les freins auraient manqué. Son auto a heurté celle de M. Poulin et, sous la violence du choc, cette dernière a frappé la moto. Le chauffeur de la moto, M. Paquette, a été alors projeté à une quarantaine de pieds du lieu de la collision.

L'accident est survenu vers 7h. 40, jeudi soir. M. Paquette repose dans un état satisfaisant à l'hôpital du Sacré-Coeur.

Les détails de l'accident, tels que relatés dans la nouvelle qui a paru dans le journal de vendredi avaient été obtenus de la police.

Bambin écrasé par un camion

A Mountain, en Ontario, localité à mi-chemin entre Cornwall et Ottawa, un bambin de trois ans a été écrasé à mort, vendredi soir, sous un lourd camion chargé de bois de pulpe. La victime est Ronald Steven Dillabough.

Au moment de l'accident, le père de l'enfant, M. Stanley Dillabough, était au volant du camion. Apparemment, le bambin est tombé du camion en marche pour glisser sous les roues du camion.

Le premier ministre du Danemark obligé de donner sa démission

COPENHAGUE (Reuters) — Le premier ministre Viggo Kampmann, du Danemark, hospitalisé pour une affection cardiaque chronique, a remis hier sa démission, après avoir été deux ans en exercice.

Le ministre des Affaires étrangères, M. Jens Otto Krag, a élu à la majorité du parti social démocratique pour succéder à M. Kampmann qui n'est âgé que de 52 ans mais dont la démission n'a causé aucune surprise.

Le médecin de ce dernier a jugé nécessaire un repos complet.

Dès que la démission du premier ministre eut été annoncée, le parti social démocratique qui forme l'élément le plus influent du gouvernement de coalition, confirma la rumeur que M. Krag lui succéderait et annonça que M. Perhaekkerup, chef de la délégation danoise aux Nations unies, occuperait le poste de ce dernier.

Si les ministres appartenant au parti radical ne proposent pas d'autres changements, les autres postes resteront inchangés.

M. Kampmann se lança dans la politique après avoir rempli une brillante carrière dans l'administration fiscale centrale. Il fit sa marque au parlement à titre de ministre des Finances dans l'éphémère cabinet du premier ministre Hans Hedtoft en 1950.

DÉCÈS

BARDE, M. Fernand — Vendredi le 31 août 1962, des suites d'un accident à Gracefield, Qué., route 11, est décédé Fernand Barde, âgé de 23 ans 6 mois, fils de Théophile Barde et de Béatrice Gauthier. La dépouille repose à sa résidence de Gracefield, Qué. Départ mardi le 4 septembre à 9 h. 45. Service en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield à 10 h. Inhumation au cimetière paroissial. Direction, salons Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull. 70-205

BEAUSOLEIL, Mlle Laura — Dans un hôpital local, le vendredi 31 août, Mlle Laura Beausoleil, à l'âge de 54 ans, fille de feu M. et Mme Octave Beausoleil. La dépouille repose aux salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, d'où aura lieu le départ le lundi 3 sept., à 7 h. 45 a.m. pour un service à l'église du Sacré-Coeur à 8 h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-205

DUVAL, Wilfrid — Décédé le 30 août 1952, à Hawkesbury, à l'âge de 76 ans, demeurant à 273 ouest, rue Régent, M. Wilfrid Duval, époux d'Alice Barron. Funérailles lundi le 3 septembre. Départ des salons funéraires Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, à 8 h. 40 pour service à 9 h. en l'église St-Alphonse de Liguori. Inhumation au cimetière de Vankleek Hill. 70-205

DUTRISAC, Paul-Hubert — Accidentellement à Ottawa, le jeudi 30 août 1962, est décédé Paul-Hubert Dutrisac, fils bien-aimé de Ubald Dutrisac et de Alice Séguin, à l'âge de 20 ans et 8 mois, demeurant à Navan, Ont. La dépouille repose aux salons funéraires Théo Brunet, 157, rue Laurier, Rockland. Funérailles le samedi 1er sepembre à 10 h. pour l'église St-Joseph, d'Orléans où le service sera chanté à 10 h. 30. Inhumation au cimetière de Sarsfield, Ont. 70-205

LAFLEUR, Léo — Subitemeint à Rockland, Ontario, le jeudi 30 août 1962, est décédé Léo Lafleur, juge de paix, époux bien-aimé de Marie-Antoinette Poyet, à l'âge de 66 ans. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Théo Brunet, 157 Laurier, Rockland. Funérailles le lundi 3 sept. à 7 h. 45 a.m. pour l'église Très-Sainte-Trinité, de Rockland, où le service sera chanté à 8 h. Inhumation au cimetière paroissial. 70-205

MARION, M. René — Dans un hôpial local, vendredi le 31 août, à l'âge de 56 ans, est décédé René Marion, époux de Jeannette Hutchinson. La dépouille repose au salon Gauthier, 259, rue St-Patrice. Avis des funérailles plus tard. 70-205

PREVOST, Ulysse — Dans un hôpital local, jeudi le 30 août 1962, est décédé M. Ulysse Prévost, de Thurso, époux en premières noces de feu Yvonne Malette et en secondes noces de Caroline Dallaire, à l'âge de 69 ans et 5 mois. La dépouille mortelle repose aux salons J. Bruno Villeneuve et Fils, de Thurso, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre, lundi le 3 septembre 1962, à 9 h. 45, a.m. pour l'église St-Jean-l'Evangéliste, de Thurso. Le service sera chanté à 10 h. 70-205

PAIEMENT, Mme Caroline — Dans un hôpital local, le mercredi 29 août 1962, est décédée à l'âge de 68 ans, Caroline Quesnel, épouse de feu Docteur Horace Paiement, la dépouille mortelle sera exposée aux salons Racine et Robert, 300, rue Olmstead, Eastview jusqu'à 10 h., jeudi; funérailles des salons Théoret, à Sturgeon Falls, Ont., le lundi 3 septembre pour se rendre en l'église du Sacré-Coeur, de Sturgeon Falls où le service sera chanté à 9 h.. Inhumation au cimetière paroissial. 70-205

SENECAL — Jean-B. — Dans un hôpital local, le 31 août 1962, est décédé subitement Jean-B. Senécal, à l'âge de 72 ans, époux de Thérèse McKennirey. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Lamarre, à Alfred, Ontario. Funérailles le lundi 3 septembre à 10 heures a.m. en l'église St-Paul de Plantagenet, Ontario. Inhumation au cimetière paroissial de Plantagenet. 70-205

QUANN, M. Procule — Dans un hôpial local, samedi le 1er septembre, à l'âge de 82 ans est décédé Procule Quann, époux de feu Mathilde Desjardins, père de la R. S. Marthe-du-Sauveur, s.g.c. La dépouille repose au salon Noël, de Hawkesbury. Avis des funérailles plus tard. Pour renseignements, s'adresser à la maison Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa. 70-205



FAITES EXAMINER LES YEUX DES ENFANTS MAINTENANT!

N'attendez pas que les notes de votre enfant diminuent pour découvrir que ces mauvaises notes sont dues à une vue défectueuse. Consultez votre oculiste (docteur pour la vue) pour un examen complet de la vue. Pour l'exécution de votre ordonnance, voyez . . .



O. L. Derouin et FILS LIMITEE

OPTICIENS D'ORDONNANCES

Consultez votre oculiste

"QUALITE, EXACTITUDE, ADAPTABILITE"

132, rue Slater Signalez CE. 2-4976

Nous ajustons les verres de contact

SHOPPERS SC CITY

LES MAGASINS FREIMART ET Foodmart SERONT FERMES LE LUNDI 3 SEPTEMBRE, (FETE DU TRAVAIL)

MAGASINEZ CE SOIR, JUSQU'A 10 HEURES AINSI QUE LE MARDI 4 SEPTEMBRE, DE 10 A.M. A 10 P.M.

SHOPPERS' CITY
CH. BASELINE et AVE WOODROFFE
QUEENSWAY-EST et CH. BLAIR
SHOPPERS' CITY

RAPPELEZ-VOUS QU'IL N'EST JAMAIS TROP TARD POUR VOUS INSCRIRE AU

GRAND COLLEGE COMMERCIAL

LAFORTUNE

"Paratus Esto"

LE CENTRE D'EDUCATION COMMERCIALE

• INSTITUTION DE REPUTATION INTERNATIONALE • SERVICE DE PLACEMENT PAR TOUT LE CANADA

On acclame de partout

"L'ENDROIT IDEAL pour un COURS COMMERCIAL" (Néo-Canadiens et Canadiens)

Membre du "Specializing Schools Association of Canada".

- DACTYLOGRAPHIE (électrique et régulière)
- STENOGRAPHIE (10 systèmes)
- COMPTABILITE
- ROUTINE DE BUREAU
- COURS SERVICE CIVIL
- STENOTYPE (sténographie à la machine)
- TELETYPE et toutes machines de bureau, électriques et modernes
- COURS COMMERCIAL COMPLET — Tout en anglais ou bilingue, le plus reconnu et le plus approprié

• Un commercial sans anglais est une entrave à l'avancement et la promotion.

Tous ces sujets sont enseignés par (21) professeurs qualifiés et acceptés par le département d'éducation d'Ontario.

M. D. LAFORTUNE
B.A., L.G.C., B.Paed — Récipiendaire de la médaille Reine Elizabeth II — Président — 43e année d'enseignement

• DES MILLIERS d'étudiants ont bénéficié avantageusement et favorablement des cours — soit du jour, soit du soir, soit de leçons privées — religieux, religieuses et universitaires.

• La plupart, munis d'un parchemin de compétence, s'acheminent fièrement et résolument vers les ambassades — le fonctionnarisme fédéral, provincial, municipal, judiciaire — domaines professionnel ou commercial.

INSCRIPTIONS

TOUS LES JOURS (excepté le samedi) – de 10 h. a.m. à midi – 2 h. à 4 h. p.m.

OUVERTURE DES COURS DU JOUR — LE MARDI 4 SEPTEMBRE

OUVERTURE DES COURS DU SOIR — LE LUNDI 10 SEPTEMBRE

ENTREVUE PERSONNELLE — SERVICE D'ORIENTATION

ADRESSEZ-VOUS, TELEPHONEZ ou ECRIVEZ IMMEDIATEMENT

Mlle F. V. DUPUIS, B.A., M.S., G.C.T.
Spécialiste renommée en sténographie, PRINCIPALE

ANGLAIS! ANGLAIS!

NATURELLEMENT LOGIQUEMENT PEDAGOGIQUEMENT

L'ANGLAIS s'apprend plus facilement et plus rapidement dans un MILIEU ANGLAIS

LE COLLEGE LAFORTUNE est reconnu pour l'attention particulière qu'il apporte à cet enseignement. Les grands succès remarquables déjà obtenus acclament la méthode unique, exclusive et intensive, laquelle s'avère de plus en plus efficace, fructueuse et convaincante. Cet enseignement s'exerce dans UN MILIEU ANGLAIS. C'est une raison pédagogique et d'un grand sens naturel.

LES ONTARIENS VONT DANS LE QUEBEC POUR ETUDIER LE FRANCAIS; LES GENS DU QUEBEC VONT EN ONTARIO POUR APPRENDRE L'ANGLAIS.

- 6 cours par jour de conversation ANGLAISE accompagnée d'exercices indispensables de prononciation et d'accentuation au moyen d'appareils à pellicules ou rubans sonores.
- 8 cours par jour d'ANGLAIS proprement dit: Spelling, Vocabular, Grammar, Letter-writing, Debates.
- Organisation de classes linguistiques.

38, rue Rideau, angle Sussex, Ottawa CE 3-4791

CLASSE SPECIALE POUR FEMMES MARIEES ou D'AGE MOYEN
fondée il y a 5 ans et dont le succès de plein rendement a été satisfaisant
DUREE DES COURS 24 LEÇONS

Volumes à lire pour les amateurs sérieux de cinéma

Assez rares il y a encore quelques années, les livres de cinéma se sont mis brusquement à proliférer. Nous avons pensé que nos lecteurs seraient heureux de trouver ici quelques notes à leurs sujets. Certains ouvrages dont nous allons parler ont paru depuis déjà un certain temps. Nous en arriverons aux plus récents dans des prochains articles.

"L'histoire du cinéma," de Georges Sadoul est universellement connue et appréciée. Il y a un an Georges Sadoul profitait d'une réédition pour transformer son livre en une **Histoire du cinéma mondial des origines à nos jours,** vaste panorama où se trouve étudiée la production de soixante-dix pays, irremplaçable ouvrage de référence, rendu plus précieux encore par les cent biofilmographies, un "essai de chronologie mondiale" et la bibliographie qui le terminent. (Flammarion, édit).

Tout récemment Georges Sadoul vient de faire paraître **Le cinéma français,** passionnante monographie consacrée à l'art du film dans notre pays depuis ses origines jusqu'à nos jours. Une filmographie des principaux films français, depuis 1896 jusqu'à 1929 et la liste complètent le texte. Enfin et en France depuis 1930 complètement le texte. Enfin et surtout un petit lexique résumant la vie et les oeuvres de 200 personnalités (réalisateurs, interprètes, producteurs, décorateurs etc...) fait de cet ouvrage un indispensable instrument de travail pour tous ceux qui s'intéressent au cinéma français. (Flammarion, édit).

Aux côtés de **l'Histoire du Cinéma mondial,** de Georges Sadoul, il convient de placer **l'Histoire encyclopédique du cinéma,** de René Jeanne et Charles Ford, dont le quatrième volume consacré au "cinéma parlant de 1929 à 1945 (sauf USA) a paru en 1959. Fourmillant d'anecdotes, de portraits, de résumés de films, cette encyclopédie constitue une véritable somme dans laquelle on peut plonger au hasard en étant toujours sûr d'en tirer profit. (Robert Laffont, édit).

Des mêmes auteurs signalons **Le cinéma et la presse** qui raconte les rapports du 7è Art avec la presse depuis sa naissance jusqu'à nos jours. Des chapitres consacrés aux journaux spécialisés, à la critique, à l'information et à la publicité, à la presse filmée enfin, complètent cet ouvrage à la fois divertissant et instructif. (Col. Kiosque, Armand Collin, édit).

L'art du cinéma conçu sous la direction de Pierre L'Herminier est un recueil d'anthologies classées selon certains thèmes qui, depuis les origines, correspondent aux préoccupations constantes des cinéastes. Près de 150 auteurs — parmi lesquels tous les grands noms du cinéma mondial — ont collaboré à ce recueil. C'est en dire la richesse et l'intérêt historique. (Seghers, dit).



MADAME TOUMINE A MOSCOU — La directrice-fondatrice du Classical Ballet Concert Group, Madame Nesta Toumine, s'envolera, dimanche soir, à destination de Moscou où elle passera une semaine d'étude avec la troupe de ballet du Théâtre Bolshoi. Elle passera également sept jours avec la compagnie Leningrade, plus une troisième semaine à Copenhague avec le Ballet royal du Danemark et une dernière semaine à Londres avec le Royal Ballet, anciennement le Sadler's Wells. Madame Toumine rentrera à Ottawa, le 30 septembre, en temps pour les dernières répétitions de "Faust", oeuvre que dansera sa troupe lors du festival des compagnies d'Ottawa, le 6 octobre, à l'Ecole technique. La directrice du Concert Group entreprend ce voyage grâce à une bourse du Conseil des arts du Canada.

Leurs capsules transformées en boules de feu

MOSCOU (PA) — Les deux derniers cosmonautes soviétiques, le major Andrian Nikolayev et le lieutenant-colonel Pavel Popovitch ont raconté aujourd'hui comment leurs navires spatiaux furent transformés en de véritables boules de feu en rentrant dans l'atmosphère terrestre le 15 août dernier.

Dans un article qu'ils ont rédigé en collaboration, les deux astronautes relatent que ce fut une expérience "un petit peu effrayante, causant probablement des sensations les plus impressionnantes dans la vie d'un homme".

"Nos antennes se sont carbonisées et les communications entre nos capsules et la terre furent interrompues. Nous n'avons pas fermé les hublots parce que nous avons préféré regarder avec curiosité derrière le verre à l'épreuve de la chaleur, les flammes qui léchaient nos capsules.

"Nous savions que ce phénomène devait se produire; mais il était un peu apeurant de se sentir au milieu d'une boule de feu dont la densité doit avoir été de plusieurs milliers de degrés".

"Les pressions que nous avons subies à la descente nous ont paru un peu plus fortes qu'au lancement. Une pesanteur énorme pressait nos corps sur nos sièges. Des courants d'air ont frappé les dispositifs protecteurs des capsules, les faisant vibrer. On avait alors l'impression de filer dans une voiture sans ressorts sur une route cahoteuse".



SEPTEMBRE A STRATFORD — Le mois de septembre est celui de la gent étudiante à Stratford. Des milliers d'étudiants des écoles secondaires du Canada et des Etats-Unis applaudiront "Cyrano de Bergerac", d'Edmond Rostand, dont on voit une scène plus haut avec la belle Toby Robin (Roxane) et Peter Donat (Christian), et "Macbeth". Christopher Plummer tient les rôles-titres.
(Photo Peter Smith)

Un adolescent se dit coupable de cambriolage

Un adolescent de 16 ans, a reconnu sa culpabilité à une accusation de cambriolage, lors de sa comparutoin devant le magistrat Edward Carter, en Cour municipale d'Ottawa, jeudi matin. Edward Pottery, 94, rue Gilmour, Ottawa, recevra sa sentence au cours de la semaine prochaine.

Selon le rapport du détective John McCombie, une partie de bridge à laquelle prenaient part douze femmes, se déroulait au domicile de Mme Harry Chandler, 141, rue Somerset-Ouest, vers 4 heures, jeudi après-midi. Les dames avaient déposé leurs sacs à main dans une chambre.

Le jeune Pottery a réussi à couper une moutiquaire et à entrer dans la chambre à coucher. Là, il s'est emparé du sac à main de Mme Unice Seeley, de Rochester, N.Y. Après s'être emparé des quelques $100 en billets américains, le malfaiteur a lancé le sac à main sur la pelouse et a pris la fuite.

Quelque deux heures plus tard, le détective McCombie qui patrouillait la rue Elgin a aperçu le jeune homme à bicyclette. Après lui avoir parlé, le détective l'a fouillé et a retrouvé sur lui quelque $100 en billets de banque américains.

Deux enfants âgés de moins de 16 ans doivent comparaître prochainement en Cour familiale pour répondre à des accusations de cambriolage. Ils ont été appréhendés à la suite de l'interrogatoire qu'a subi le jeune Pottery.

La peste porcine est en régression

On n'a repéré qu'un seul foyer de peste porcine depuis au delà d'une semaine, selon un porte-parole de la division de l'hygiène vétérinaire, au ministère de l'Agriculture du Canada.

Il s'agit d'une ferme du comté de Saint-Maurice, Qué., où une soixantaine de porcs ont été abattus sur-le-champ. C'est le deuxième signalé depuis le 10 août. Les vétérinaires fédéraux ont confiance que l'épidémie déclenchée vers la mi-juillet tire à sa fin. L'avant-dernier foyer d'infection impliquait un troupeau d'une quarantaine de porcs dans le comté de Glengarry, en Ontario.

Entretemps, les vétérinaires de la division fédérale comptent lever le décret interdisant la présence de porcs aux expositions de l'ouest de l'Ontario, pourvu qu'on ne rapporte aucun nouveau cas d'ici le 1er septembre. Ils maintiendront toutefois le régime de quarantaine en vigueur sur tout lieu d'enchères publiques au Québec et en Ontario. Ce régime vise à la fois les porcs d'engrais et les porcelets.

Le foyer repéré dans le comté de Saint-Maurice porte à 17,972 le nombre de porcs sacrifiés et à $594,247 la somme des indemnités versées aux propriétaires.

Grande moisson de blé au pays cette année

Selon le Bureau fédéral de la statistique, la récolte canadienne de blé s'élèvera à 530,654,000 boisseaux, soit 87 pour cent de plus que l'an dernier qui fut compromise par la sécheresse. Ce sera la septième plus grande moisson de blé que le Canada ait enregistrée.

D'après les prévisions actuelles le rendement de blé dans les Prairies aura une plus-value de 97 pour cent, soit 511,000,000 de boisseaux. Le Manitoba aura une récolte record et celle de la Saskatchewan, le "panier à pain" du Canada, sera de 130 pour cent supérieure à ce qu'elle fut l'an dernier.



CHRISTOPHER PLUMMER campera deux célèbres héros pour les étudiants de la mi-septembre au 29. Il sera tour à tour roi dans "Macbeth" et poète dans "Cyrano de Bergerac".
(Photo Peter Smith)

LA VIE ARTISTIQUE



Le rideau se lève . . .

Par Edgard Demers

Le mois de septembre sera celui des étudiants au 10e Festival shakespearien de Stratford

Cette fin de semaine-ci, des milliers de personnes profiteront du congé de la Fête du travail pour entreprendre leur pèlerinage au Festival shakespearien de Stratford. La direction s'ttend à des foules comme par le passé. Malgré des assistances records, le mois de septembre ne sera pas mémorable pour cette longue fin de semaine. Depuis quelques années, le mois de septembre est consacré à la jeunesse et rien ne peut éclipser le passage de milliers d'étudiants des écoles secondaires de la province d'Ontario et de certains états américains du nord.

La direction du Festival de Stratford a tellement à coeur les visites des étudiants en septembre que la saison régulière est prolongée de deux semaines à tous les ans. Cette saison, le rideau tombera à Stratford le samedi 29 septembre.

Durant les deux semaines qui précèdent le 29, des salles combles de jeunes des écoles secondaires verront des représentations spéciales de "Macbeth" et de "Cyrano de Bergerac". Ils pourront applaudir Christopher Plummer dans ces deux oeuvres, entouré d'une pléiade d'artistes canadiens tels Bruno Gerussi, Kate Reid, John Colicos, Bill Hutt, Toby Robin, Douglas Rain, etc.

Autres nouvelles

Trois nouvelles de dernière heure nous arrivent de Stratford.

En 45 performances, l'opérette "The Gondoliers", de Gilbert et Sullivan, avec Douglas Campbell, Jack Creley, Ilona Kombrink et Ann Casson, a attiré 44,800 spectateurs au théâtre Avon, c'est-à-dire que 88.6 pour cent des fauteuils ont été vendus. Cette production sera présentée à la télévision en novembre avec la distribution de Stratford.

Trois bourses de $1,500 chacune ont été remises à Gary Krawford, comédien, David Pequegnat, du service des costumes, et Maxime Graham, décorateur adjoint. Ils poursuivront les études à l'étranger dans leur domaine respectif.

Le dimanche 9 septembre, le baryton John Boyden, 26 ans, de Stratford, donnera un concert de la scène du célèbre théâtre de sa ville natale. Tous les profits seront versés à un fonds en faveur de la jeune chanteuse Barbara Collier pour lui permettre de poursuivre ses études musicales. Un groupe de citoyens de Stratford a organisé ce concert. Il y a quelque années, John Boyden recevait la même attention. Le 9 septembre, il repayera sa dette envers ceux qui ont eu foi en lui et Barbara Collier sera la bénéficiaire.

De ceci et de cela

Les membres de la troupe du **Cirque de Moscou,** qui habitaient au **Beacon Arms** durant leur séjour dans la capitale, ont quitté cet endroit vendredi midi, dans un autobus de la CTO pour se rendre à **Uplands** . . . La troupe remplira des engagements à Toronto, Montréal et Québec . . . Elle se rendra ensuite à **Cuba** . . . Il n'est pas question d'une tournée aux **Etats-Unis** avant 1964 . . .

Une pièce française a eu l'honneur (?) de clôturer le **Festival des arts d'Ottawa,** vendredi soir, à **Britannia** . . . La comédie en question, **"Au petit bonheur",** de **Marc-Gilbert Sauvajon** sera reprise au cours de **septembre** au théâtre de poche **Le Grenier** avec la même distribution . . .

Le contralto **Joanne Bennett** passera la fin de semaine à **Toronto** et **Hamilton** . . . Elle assiste au mariage d'une de ses bonnes amies dans cette dernière ville . . .

Paul Welsh, de son véritable nom **Craik,** a décroché le plus important rôle de sa carrière . . . Il jouera au **Crest** dans **"Twelve Angry Men"** . . . Les répétitions sont en cours...

Madame Nesta Toumine passera un mois à **Moscou,** Leningrad, **Copenhague** et Londres à y voir les meilleures troupes de ballet au monde . . . Elle nous quitte, le 2 septembre, pour nous revenir le 30.

Radio Sacré Coeur

Les causeries de la semaine à (du 3 au 8 septembre 1962).

Lundi: Paul Racine, S.J. **Joie au travail** — Chant par Aimé Duval, S.J.

Mardi: Rosaire St-Laurent, A.A. **Gémissements d'ouvriers** Chant par Jacques Brel.

Mercredi: Robert Claude, S.J. (interview) **Education et cinéma** — Chant par le Grand Séminaire de Rimouski.

Jeudi: Robert Claude, S.J. (interview) **Je dirige une salle de cinéma** — Chant par Jacqueline Lemay, O.M.M.I. de Québec.

Vendredi: Jean Galot, S.J. **Mon grand ami** — Chant par le Frère Rosario, Mariste de Baie St-Paul.

SAMEDI: Jean-Paul Labelle, S.J. **Les jeunes préparent le concile** — Chant par l'Institut familial de Chicoutimi.

Le 8 septembre

Une date très importante

Le 8 septembre sera une date très importante pour tous les groupements artistiques de la région. En effet, samedi prochain, le journal "Le Droit" proposera à ses lecteurs un aperçu de la saison 1962-1963 dans le domaine des arts.

Ce jour-là, nous publierons toutes les activités et projets de nos troupes de théâtre, compagnies de danse, de ballet, d'opérette ou de comédie musicale, associations vouées à promouvoir la peinture ou la musique, enfin, toutes les séries de concerts, récitals, expositions et même les programmes de ciné-clubs, etc.

Il va sans dire que pour publier ces renseignements, ils doivent nous être expédiés. Nous avons déjà reçu nombre de communiqués. Il y a toutefois plusieurs organismes, SURTOUT DE LANGUE FRANCAISE, qui n'ont pas encore donné signe de vie. Nous prions les publicistes de nous faire parvenir leurs textes au plus tard mercredi.

Eastern Air Lines reprend ses envolées

La compagnie Eastern Air Lines reprendra le 13 septembre le service qu'elle avait dû suspendre par suite d'une grève que ses ingénieurs de bords déclenchaient le 23 juin dernier. La nouvelle a été annoncée par le gérant de la succursale d'Eastern Air Lines à Ottawa, M. R. H Clark.

L'envolée 655 à destination de Washington et Miami quittera l'aéroport d'Uplands à 12h. 40 de l'après-midi alors que la première arrivée, l'envolée 654 en provenance de Miami et Washington, se fera à 5h. 17 à Uplands.

Entre temps, la maison Eastern Air Lines fait savoir que le service aux clients reprendra comme auparavant et que le personnel chargé de la réservation des billets reviendra au travail.

Eastern Air Lines possède des bureaux dans 115 villes. Ce qui lui permet de desservir le Canada, le Mexique, les îles des Bermudes et de Porto-Rico ainsi que 27 Etats américains.

Edgard Demers redevient metteur en scène et professeur

"La leçon", d'Ionesco, en français et en anglais au café Le Hibou — Cours d'art dramatique pour enfants à la mi-septembre

La seule production signée par le metteur en scène Edgard Demers en un an fut celle d'une soirée d'extraits d'airs célèbres d'opéra, le 5 juin dernier, pour le compte du Théâtre lyrique d'Ottawa. Mais au théâtre proprement dit, M. Demers n'a rien monté depuis la version anglaise du "Malade imaginaire", de Molière et "Gigi", de Colette, au Festival des arts d'Ottawa de 1961.

Au cours de l'année, le directeur des pages artistiques du journal "Le Droit" a refusé toutes les pièces qu'on lui proposait. Puis, Denis Faulkner, co-directeur du café Le Hibou, lui demanda de monter en français et en anglais une pièce en un acte de son choix. Edgard Demers a choisi "La leçon", d'Eugène Ionesco, pièce qu'il devait monter avant son départ pour l'Europe, mais que les reprises de 1960 à Britannia avaient portée à plus tard.

La pièce sera d'abord jouée en anglais. La première a été fixée au 12 septembre. Il y aura reprises au rythme de deux représentations par soir jusqu'au 16 inclusivement.

Une semaine plus tard, soit les 20, 21 et 22 septembre, la même distribution reprendra "La leçon" en français. Ionesco sera défendu par trois interprètes bien connus, notamment Gérard Gravelle (le professeur), Huguette Beaucaire-White (l'élève) et Mado Sanscartier (la servante).

Cours pour enfants

Non seulement Edgard Demers fera-t-il sa rentrée comme metteur en scène en septembre, mais il reviendra au professorat. A partir du 15 septembre il reprendra ses cours d'art dramatique pour enfants de 8 à 15 ans.

On sait que M. Demers a une vaste expérience dans ce domaine. Il a enseigné l'art dramatique à l'école secondaire Fisher Park, au Bill Glenn School of Drama, au Théâtre de Poche d'Ottawa et aux membres du Classical Ballet Concert Group.

Le grand rêve de M. Demers est de fonder un jour une troupe de théâtre pour enfants semblable à celle qu'ont les jeunes de langue anglaise depuis déjà 15 ans. Pour ce, il enseigne une méthode très personnelle qui a connu des résultats très encourageants dans le passé.

Les intéressés peuvent lire la réclame ailleurs en ces pages.

Sous la direction de

Edgard Demers

COURS D'ART DRAMATIQUE

pour garçons et filles (8 à 15 ans)

MIME
DICTION
MOUVEMENT CORPOREL
INTERPRETATION DE TEXTES
DEVELOPPEMENT DE LA PERSONNALITE

INSCRIPTION :

les 13 et 14 septembre entre 4 et 6 heures

DEBUT DES COURS AU STUDIO REX LeLACHEUR
(ancien Théâtre de Poche)
272, rue Somerset-ouest

LE 15 SEPTEMBRE

NOTA BENE — Pour de plus amples détails composez CE. 5-5856 de mardi à vendredi entre 6 et 8 heures.

PENSEZ AVANT DE PLONGER



L'UNIVERSITE LAURENTIENNE DE SUDBURY

Félicite les diplômés de 1962 de toutes les écoles secondaires et vous invite à vous renseigner auprès d'elle quant aux possibilités de continuer vos études dans l'un ou l'autre des secteurs suivants:

Arts — Cours général de trois ans avec options — B.A.

Sciences — Cours général de trois ans avec options — B. Sc.

Génie — Cours de quatre ans — Baccalauréat en génie (on ne donne actuellement que la première année et en anglais seulement).

Administration des entreprises — Cours de quatre ans — B. Comm.

Etudes prémédicales — Cours de deux ou trois ans, préparatoire au cours de médecine.

Extension de l'enseignement — Cours du soir annoncés en détail plus tard. (Les cours se donnent en français et en anglais).

Le samedi 1er septembre 1962 est le dernier jour ou l'on reçoit les demandes d'admission.

L'inscription pour les cours du soir commence le samedi 8 septembre et l'inscription des nouveaux pour les cours réguliers commence le jeudi 13 septembre 1962.

Si vous désirez d'autres renseignements au sujet de l'inscription des bourses, ou des prêts aux étudiants, veuillez communiquez avec le secrétariat de l'université Laurentienne de Sudbury, 30 Nord, rue Elgin, Sudbury, Ontario.

Tél.: OS. 4-5247

AUDITION

en vue de la saison de 1962-1963 du

CBC TALENT FESTIVAL

au réseau radiophonique de langue anglaise de

RADIO-CANADA

ADMISSIBILITÉ

— N'avoir pas dépassé l'âge de 30 ans, au 1er janvier 1963.

— Habiter au Canada (citoyenneté canadienne non requise).

— N'avoir pas participé comme soliste à une émission du réseau Trans-Canada (réseau anglais de radio). Il n'est pas tenu compte des émissions locales.

— Ne pas avoir été lauréat de la même émission par les années passées.

PIÈCES À EXÉCUTER

— Pour les chanteurs, un air d'opéra ou d'oratorio, plus un lied, ou une mélodie française ou anglaise.

— Pour les instrumentistes, un mouvement (sauf le mouvement lent) d'une sonate du répertoire classique, plus, au besoin, une brève pièce (par ex. une sonate de Scarlatti ou un impromptu de Schubert).

INSCRIPTION

Appeler à CBO (CE. 6-9541) ou s'adresser au bureau d'accueil, 7e étage, Château Laurier.

Les candidats choisis seront appelés à participer aux émissions du CBC Talent Festival diffusées de Montréal. Les participants toucheront un cachet et seront défrayés de leur déplacement.

RADIO-CANADA

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "My Geisha" (2) 12.00 - 2.15 - 4.35 - 6.55 - 9.15. Dern. 9.00.

CARTIER — "Spartacus" (2) 1.25 - 4.50 - 8.18. Dern. 8.15. Dim. et lun.: "Counterfeit Traitor" (?) 1.00 - 4.55 - 9.00. "Escape from Zahrain" (2R) 3.25 - 7.25. Dern. 7.25.

CENTRE — "Panic in year zero" (2R) 12.40 - 3.45 - 6.50 - 9.50. "The Marauders" (?) 2.20 - 5.25 - 8.30. Dern. 8.30. Dimanche à minuit: "Night Creatures" (2). "The Mummy" (1). Lundi: "Night Creatures" (2) 1.00 - 4.00 - 7.00 - 10.00. "The Mummy" (1) 2.30 - 5.30 - 8.30. Dern. 8.30.

CINEMA DE PARIS — Sam. et lun.: "Une grosse tête" (2R) 6.30 - 10.01. Dim.: 12.30 - 3.31 - 6.42 - 10.13. Sam. et lun.: "Le Bois des Amants" (2R) 8.27. Dim.: 1.37 - 5.08 - 8.39. Dern. sam. et lun.: 8.07. Dern. dim.: 8.19.

LITTLE ELGIN — "Taste of Honey" (2) 1.20 - 3.25 - 5.25 - 7.30 - 9.30. Dern. 9.15.

ELGIN — "Advise and Consent" (2R) 1.40 - 4.30 - 7.00 - 9.35. Dern. 9.20. Lun.: "Birdman of Alcatraz" (2) 1.30 - 4.15 - 6.50 - 9.30. Dern. 9.20.

ELMDALE — "Stop, Look and Laugh" (1) 1.00. "That Touch of Mink" (3) 3.12 - 5.18 - 7.33 - 9.53. Dern. 9.17. Lun.: "That Touch of Mink" (3) 1.00 - 3.12 - 5.18 - 7.33 - 9.53. Dern. 9.17.

LAURENTIEN (Gatineau, P. Qué.) — "Adam et Eve" (2R) 6.30 - 10.11 "Ne te retourne pas, mon fils" (2) 8.07. Dern. 8.07. Dim. et lun. "Pepe" (1) 1.00 - 5.23 - 9.26. "Return to Warbow" (1) 3.57 - 8.00. Dern. 8.00.

LAURIER — Sam., dim. et lun.: "Exodus" (2) 1.00 - 3.30 - 8.00. "Cover Girl Killer" (2) 2.30 - 7.00. Dern. 7.00.

LINDEN — "The Big Show" (2R) 1.00 - 3.05 - 6.25 - 9.40. "Jungle Cat" (1) 1.35 - 4.55 - 8.30. Dern. 8.05. Lundi: "Imitation of Life" (2) 1.00 - 5.10 - 9.30. "Susan Slade" (2) 3.15 - 7.35. Dern. 7.10.

MAYFAIR — "The Parent Trap" (1) 1.00 - 5.20 - 9.45. "The Searchers" (?) 3.20 - 7.40. Dern. 7.40. Lun.: "Sweet Bird of Youth" (2R). "Walk on the Wild Side" (2R).

NELSON — "West Side Story" (2R) du lundi au samedi: 8.30 p.m. En matinée: mercredi et samedi: 2.00 p.m.

REGENT — "The Tartars" (2R) 2.05 - 5.15 - 8.30. "Tarzan Goes to India" (1) 12.25 - 3.30 - 6.45 - 9.55. Dern. 9.15.

RIDEAU — "World of Comedy" (?) 12.00 - 3.22 - 6.44 - 10.03. "Son of Sinbad" (?) 1.52 - 5.14 - 8.33. Dern. 8.26. Dimanche à minuit: "Flight that disappeared" (1) 12.12 a.m.. "Sword of the Conqueror" (2) 1.35 a.m. Lun.: "Sword of the Conqueror" (2) 1.00 - 3.59 - 6.58 - 10.03. "Flight that disappeared" (1) 2.42 - 5.41 - 8.46. Dern. 8.39.

SOMERSET — Comédies pour enfants 1.00 et 1.35. "Stop, Look and Laugh" (1) 1.49. "That Touch of Mink" (3) 3.12 - 5.18 - 7.33 - 9.53. Dern. 9.17. Dimanche à minuit: "The Spiral Road" (?). Guichet ouvert à 11.30. Film à 12.01 a.m. Lundi: "That Touch of Mink" (3) 1.00 - 3.12 - 5.18 - 7.33 - 9.53. Dern. 9.17.

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN — "Big Red" (1). "Breakfast at Tiffany's" (2R). Guichet ouvert à 7.30 p.m. Dimanche à minuit: "Queen of Outer Space" (2R). "Face of Fire" (1). "The Tormented" (?). Lundi: "Follow that Dream" (1). "Jessica" (2R). Guichet ouvert à 7.30 p.m.

AUTO-SKY — "Blue Hawaii" (1) "Cinderfella" (1). Guichet ouvert à 7.30 p.m. Dimanche à minuit: "Blood of Vampire" (2R). "Leech Woman" (2R). "Caltiki, the Immortal Monster" (2). Lundi: "Because They're Young" (2). "Gene Krupa Story" (2). Guichet ouvert à 7.30 p.m.

BRITANNIA — "Son of Sinbad" (3). "World of Comedy" (?) — Guichet ouvert à 8.00 p.m. — Films à 8.30 p.m. Dimanche à minuit: "Seen Without a Face" (2). "Haunted Stranglers" (?). "Son of Frankenstein" (?). Lun.: "Sword of the Conqueror" (2). "Flight that Disappeared" (1). Guichet ouvert à 7.30. Films à 8.00 p.m.

STAR-TOP — Samedi et lundi: "The Vikings" (2). "Trapeze" (2R). Guichet ouvert au crépuscule. Dimanche à minuit: "The Hypnotic Eye" (2R). "Atomic Sub" (1). "Giant Behemonth" (1).

TARIFS D'ABONNEMENT AU DROIT

DOMICILE: 35c par semaine $17.00 par année

Poste	3 mois	6 mois	1 an
Canada:	$2.50	$ 4.75	$ 9.00
Ottawa:	$2.75	$ 5.25	$10.00
Pays étrangers:	$6.00	$11.00	$20.00

Une imagerie canadienne
(de 1759 à 1885)
Cent vingt-trois peintures et dessins du Musée McCord de l'Université McGill, dont un grand nombre se rapportent à l'histoire du Canada.
Jusqu'au 16 septembre
A LA
Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE
GRATUITE / VISITES DIRIGÉES: 9-2-4636

Cinéma COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
Film dont nous n'avons pas la cote.

UNIVERSITÉ DE TORONTO
Royal Conservatory of Music Boyd Neel, doyen
ÉCOLE DE MUSIQUE • Ettore Mazzoleni, directeur
LA SAISON D'AUTOMNE COMMENCE LE 4 SEPT.
Piano • Orgue • Voix • Elocution • Théorie
Opéra • Instruments d'orchestre
Cours spéciaux pour élèves particulièrement doués
Examens, Grade 1 à A.R.C.T.
Ecrivez pour vous procurer copie du programme d'examen à: The Registrar
Royal Conservatory of Music
135 College St., Toronto 2B, Ontario
REPRESENTANTE A OTTAWA
Mme Lorna McGill-Hancock
288, avenue Billings.

LES CONCERTS TREMBLAY

34e série — Saison 1962-63

TOUS LES CONCERTS SERONT AU CAPITOL

(1) L'ORCHESTRE NATIONAL DE FRANCE, 110 musiciens, Charles Munch, Dir. — (2) GEORGE LONDON, Baryton. — (3) LES PETITS CHANTEURS DU MEXIQUE. — (4) L'ORCHESTRE SAN PIETRO DE NAPLES, 22 musiciens. — (5) LEONTYNE PRICE, Soprano. — (6) GARY CRAFFMAN, Pianiste. — (7) L'ORCHESTRE DE CLEVELAND, 104 Musiciens, George SZELL, Dir. — (8) GRANT JOHANNESEN, Pianiste.

LES DATES: (1) jeudi 4 octobre. — (2) merc. 24 oct. — (3) vendredi 22 février. — (6) jeudi 14 mars. — (7) vendredi 26 avril. — (8) merc. 15 mai.

A NOTER : L'orchestre de Cleveland n'est pas inclus dans la série de sept concerts.

PRIX	7 Concerts Sans Cleveland	8 Concerts Avec Clev.
CLASSE A	$24.00	$28.00
CLASSE B	$20.00	$23.50
CLASSE C	$17.00	$20.00
CLASSE D	$13.75	$16.25
CLASSE E	$ 9.50	$11.50

LES PLACES PAR RAPPORT AUX CLASSES

CLASSE A: Loges, Mezzanines, Orch. A à R (17 rangées)
CLASSE B: Orch. S à Z; — Balcon A à F (8 rangées)
CLASSE C: Orch. AA à DD. — Balcon G à L
CLASSE D: Orch. EE à GG. — Balcon M à Q
CLASSE E: Orch. HH à KK. — Balcon R à U

Les privilèges de renouvellement accordés aux abonnés de l'an dernier EXPIRENT MERCREDI

NOTRE DEPLIANT ILLUSTRE, donnant tous les détails, vous sera envoyé sur demande faite par lettre ou par téléphone, aux CONCERTS TREMBLAY, 464, ave Athlone. — PA. 9-1121. — Heures de téléphone: 10 h. à midi; ou 7 à 9 p.m.

Deux récitals du carillonneur à la Tour

En fin de semaine, le carillonneur attitré de la Tour de la paix, Robert Donnell, donnera deux récitals Il se fera entendre comme d'habitude, dimanche soir, le 2 septembre, entre 9 et 10 heures. Lundi après-midi, Fête du travail, M. Donnell donnera un récital spécial de 1 heures à 2 heures.

Voici la programme de dimanche soir.

1- Marche des prêtres — F. Mendelssohn.
2- Musique sacrée:
(a) Holy Spirit, Lord of Love — W.D. MacLagan
(b) Salut, O Reine de beauté — Mayance
(c) Jesu, the very thought of Thee — W.B. Dykes.
3- Festival pour carillon — K. Lefévere.
4- Largo (Symphonie No. 5) — A. Dvorak.
5- Sur demande
6- Extraits de "Don Giovanni" — W.A. Mozart.
Menuet
Sérénade
Duo
7- Holiday Suite — F. Timmermans.
8- Sérénade — F. Schubert
"O Canada" et "Dieu protège la reine".

Lundi après-midi

1- Prélude — E. Nielson
2- Macushla — D. MacMurrough
3- Danse espagnole — R. Friml
4- Folklore:
(a) Dans mon chemin j'ai rencontré — (b) Come Lasses and Lads.
5- Etude — G. Nees
6- On the Edge of the Lake E. Coates
7- Extraits d'opéra:
(a) Marche de "Carmen" — G. Bizet.
(b) Lionel's Song de "Martha" — F. Flotow
(c) Non piu Andrai de Figaro — W.A. Mozart
8- Sérénade — W. Carmichael
9- Liebesfreud F. Kreisler
"O Canada" et "Dieu protège la reine".

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Portrait du réalisateur Jean-Pierre Melville

On peut considérer Jean-Pierre Melville comme l'un des pionniers du nouveau cinéma français, car dès ses premiers films "Le silence de la mer" et "Les enfants terribles" il s'insurgea contre le conformisme et innova sur le plan du sujet et de la mise en scène. Beaucoup de jeunes auteurs le considèrent d'ailleurs comme leur "oncle spirituel" et notamment Claude Chabrol, François Truffaut et Jean-Luc Godard lui vouent une grande admiration.

A travers des oeuvres aussi personnelles que "Bob Le Flambeur" et "Deux hommes dans Manhattan", Melville a su prouver ses dons de réalisateur, de conteur, et a pu acquérir la maitrise suffisante pour porter à l'écran le roman de Béatrice Beck "Léon Morin, prêtre", (Prix Goncourt 1952), projet qui lui tenait coeur depuis longtemps et dont les deux personnages principaux étaient interprétés par Emmanuèle Riva et Jean-Paul Belmondo. Il est difficile de rester insensible devant une telle réussite, propre et pudique que le jury couronnée pour ses qualités, lors du dernier festival de Venise.

Le film bénéficie en outre de la collaboration du chef opérateur Henri Decae (que Melville fit débuter dans "Le silence de la mer" et qui tourne son quatrième film avec lui).

Après "Léon Morin, prêtre", Jean-Pierre Melville a décidé de s'attaquer à un nouveau sujet tout aussi passionnant et tout aussi moderne: "Les Don Juans".

"Il existe plusieurs sortes de Don Juans, dit Melvile, ou plutôt ce personnage peut présenter de multiples facettes, contrairement à ce que pensent la plupart des gens qui ne se l'imaginent que sous les traits d'un séducteur au sens le plus primaire du terme. Or, il peut séduire par plaisir, mais aussi par désir de faire le mal, se montrer libertin ou pervers, deux adjectifs bien différents qui se rapportent pourtant au même nom propre".

Cette peinture du libertin et du pervers, (leurs situations sociales seront une surprise pour tous), se déroulera dans le monde fascinant de la "dolce vita" parisienne et donnera lieu à des scènes inoubliables d'autant plus que pour la première fois Jean-Pierre Melville utilisera le cinémascope et la couleur.


KAY DENISON
à l'orgue
les mardis, jeudis et samedis
Venez goûter à notre fameux Smorgasbord couronné par un rôti de boeuf chaud et des menus spéciaux tous les soirs, servis de 6 heures à 9 heures.
TEA WAGON
112, rue Rideau
CE. 2-9416

EXPOSITION EN PLEIN AIR DE SCULPTURES CANADIENNES 1962
Comprenant 24 oeuvres originales exécutées au cours des cinq dernières années par vingt-deux sculpteurs canadiens, jusqu'au 3 septembre
A LA
Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE
GRATUITE / VISITES DIRIGÉES: 9-2-4636

A ne pas manquer!... Commençant dimanche

WILLIAM HOLDEN - LILLI PALMER
PERLBERG-SEATON THE COUNTERFEIT TRAITOR TECHNICOLOR
"ESCAPE FROM ZAHRAIN"
YUL BRYNNER — SAL MINEO
Voyez-le dès le début à 1.00 - 4.55 et 9 p.m.
2e succès en couleurs:
— Aujourd'hui dernier jour —
"SPARTACUS" En couleurs Kirk Douglas
Cartier A FAMOUS PLAYERS THEATRE HULL QUEBEC CLIMATISE

STAR-TOP DRIVE-IN ★ CYRVILLE ROAD
SH. 6-8737
CE SOIR LUNDI MARDI

The Vikings TECHNICOLOR
KIRK DOUGLAS
TONY CURTIS
ERNEST BORGNINE
JANET LEIGH

Burt Lancaster
Tony Curtis
TRAPEZE COLOR by De Luxe
2 FILMS FORMIDABLES
— DIMANCHE A MINUIT —
"HYPNOTIC EYE" | "ATOMIC SUB" | "GIANT BEHEMOTH"
(Programme pour adultes)
Plus 3 dessins animés

A MINUIT DIMANCHE SEULEMENT
3 films d'horreur
1
LES MONSTRES QUI SE NOURRISSAIENT D'AMES HUMAINES!

"FIEND WITHOUT A FACE"
MARSHALL THOMPSON
2
ADULT ENTERTAINMENT
... SON CERVEAU LUI COMMANDAIT DE TUER!"

"The HAUNTED STRANGLER"
BORIS KARLOFF
3
LE FILM LE PLUS EFFRAYANT QU'ON AIT TOURNE!

SON OF FRANKENSTEIN
BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 TA.8-2677 CHILDREN UNDER 12 FREE

Premier grand spectacle de Tarzan!

TARZAN GOES TO INDIA
Mightiest All-Color Show OF THE YEAR!
MGM ORSON WELLES VICTOR MATURE "THE TARTARS"
REGENT A FAMOUS PLAYERS THEATRE BANK AT SPARKS ST. CE. 4-4078


It's the WACKIEST HOAX that ever turned the screen hilarious!
SHIRLEY MacLAINE · YVES MONTAND · EDWARD G. ROBINSON · BOB CUMMINGS
"MY GEISHA" TECHNICOLOR
A PARAMOUNT RELEASE
A L'AFFICHE
CAPITOL A FAMOUS PLAYERS THEATRE

GRAND SPECTACLE DE DESSINS ANIMES COMIQUES
Lundi matin à 10 h. 30
Toutes les places 25¢
Commençant lundi
"IMITATION OF LIFE"
Lana Turner — Susan Slade
Troy Donahue
Linden

Cinéma de Paris
JUSQU'A VENDREDI INCLUSIVEMENT

EDDIE CONSTANTINE
Une GROSSE TETE
LAURENT TERZIEFF
LE BOIS des AMANTS
ERICA REMBERG - FRANCOISE ROSAY
DIMANCHE: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours, ouverture des portes à 6 h.

Commençant
DIMANCHE à MINUIT
AU RIDEAU SEULEMENT!
COMMENÇANT AUX 2 THEATRES LUNDI!
PLUS PUISSANT QUE ATTILA THE HUN!
PLUS PUISSANT QUE LE HUN ATTILA!

LE CONQUERANT LE PLUS BARBARE QUI AIT RAVAGE L'UNIVERS!
PREMIERE CANADIENNE!
Entouré d'un million de guerriers...
Disposant d'un millier de tortures...
Prêt à tout pour une femme...
Il fit d'une époque un véritable enfer!

TITANUS PRESENTE JACK PALANCE · ELEONORA ROSSI DRAGO · GUY MADISON
SWORD OF THE CONQUEROR
EASTMANCOLOR | CINEMASCOPE
Rideau BRITANNIA DRIVE-IN
Plus
FLIGHT THAT DISAPPEARED
Avec HILL Peter RAYMOND
Dernier jour: HAROLD LLOYD dans
"World of Comedy" et "Son of Sinbad"

A L'AFFICHE AUJOURD'HUI A MARDI!
EN TECHNICOLOR
PAUL NEWMAN
EVA MARIE SAINT
SAL MINEO

EXODUS
Aussi
"COVER GIRL KILLER"
Harry Corbett — Felicia Young
LAURIER SALLE CLIMATISEE

BINGO
LE LUNDI
A 8 HEURES
Salle de bal "Midtown"
Angle Bank et Somerset
Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa
Entrée 50c

DERNIERE SEMAINE
Engagement définitivement terminé le 4 sept.
"MEILLEUR FILM"
Gagnant de 10 Oscars

WEST SIDE STORY
Released thru UNITED ARTISTS

Programme pour adultes
Pas de sièges réservés
Pas de billets de faveur
Du lundi au jeudi le soir à 8 h. 30
Orch. $1.50 — Loges $1.75
Vendredi et samedi soir, 8 h. 30
Orch. $1.75 — Loges $2.00
Mercredi en matinée 2 h. p.m.
tous les sièges $1.25
Samedi en matinée 2 h. p.m.
tous les sièges $1.50
Les enfants de moins de 14 ans matinée 75c — soir $1.00
NELSON
CE. 3-8803

AUTO-SKY DRIVE IN THEATRE
BASELINE RD.
PROGRAMME DE LA FIN DE SEMAINE
RETENU CE SOIR SEULEMENT!
SPECIAL LUNDI SEULEMENT!
AUTO-SKY DRIVE IN THEATRE

ELVIS PRESLEY
BLUE HAWAII
JERRY LEWIS
CINDERFELLA
BASELINE RD. PRESCOTT Hwy PHONE PA 2-2653
DICK CLARK
TUESDAY WELD
SAL MINEO
BECAUSE THEY'RE YOUNG
et
GENE KRUPA STORY
SPECTACLE DE MINUIT DIMANCHE
(après 12.05)
3 GRANDS FILMS D'HORREUR QUI VOUS DONNERONT LE FRISSON
1. "BLOOD OF THE VAMPIRE" en couleur pour adultes
2. "LEECH WOMAN"
3. "CALTIKI, THE IMMORTAL MONSTER"

ALADDIN DRIVE-IN THEATRE
CE SOIR SEULEMENT! COMMENCE LUNDI!
ALADDIN DRIVE-IN THEATRE
WALT DISNEY presents

Big Red TECHNICOLOR
AUDREY HEPBURN

BREAKFAST AT TIFFANY'S TECHNICOLOR
BANK ST. at CITY LIMITS • TA 2-2754
ALADDIN DRIVE-IN THEATRE
ELVIS PRESLEY

TECHNICOLOR
FOLLOW THAT DREAM
MAURICE CHEVALIER
ANGIE DICKINSON

Jessica
a most mischievous girl!
ADULT TECHNICOLOR
BANK ST. at CITY LIMITS • TA 2-2754
SPECTACLE DE MINUIT DIMANCHE
(après 12.05)
1. "QUEEN OF SPACE" couleur
2. "FACE OF FIRE"
3. "THE TORMENTED" adultes

PREMIER AU CANADA

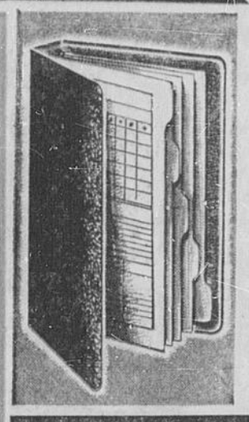
TOWERS

LE GRAND MAGASIN DE L'ESCOMPTE

SPÉCIAUX de la FÊTE DU TRAVAIL

Ouvert LUNDI 9.30 a.m. - 10.00 p.m.

LES PRIX D'ESCOMPTE TOWERS SONT REDUITS ENCORE PLUS POUR CETTE GRANDE VENTE



CLASSEUR A 3 ANNEAUX

66c

Valeur comparable, 88c

Plus 5 diviseurs de couleur, avec index. 11 x 8½". Reliure noire. Horaire de classe. Panneau d'identification.



BLOUSONS

BLACK WATCH
POUR GARÇONS

3.33

Valeur comparable, 4.95

Mélange imperméable nylon et viscose. Résiste aux plis et aux taches. Doublure Kasha. Poche à glissière. 26 à 34.



Film KODAK

36c Blanc et noir. 120, 127, 620
Prix de liste du fab. 60c

Film Kodachrome II 8mm
Pour cinécaméra. Comprend finition. Prix du fabricant, 5.45 **3.68**

Film Ektachrome
DE COULEUR
35mm., 20 poses. **1.92**



DORMEUSES

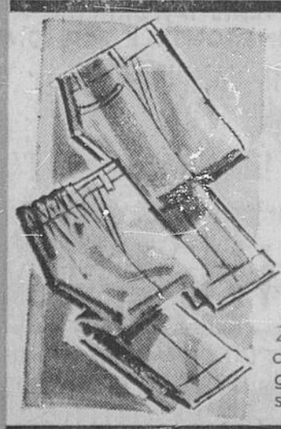
pour bébés

1.97

Valeur comparable, 2.98

Marque réputée

Dormeuse 2 pièces en tricot. Coton doux. Lavable à la laveuse. Pour jusqu'à 38 lbs. Aqua, maïs, rose pâle. 0, 1, 2, 3, 4.



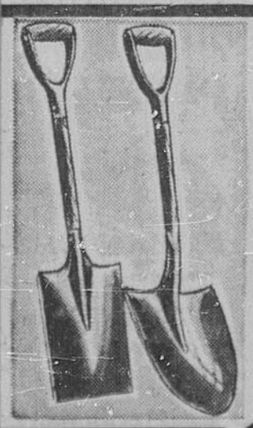
PANTALONS DE FLANELLE

POUR GARÇONS

2.37

Valeur comparable, 3.95

2 modèles. Taille ½ élastique, ceinture en pareil. Modèle régulier. Fini permanent à la résine. Revers. Gris. 6 à 14.



Rabais de 2.25!

BECHES ET PELLES

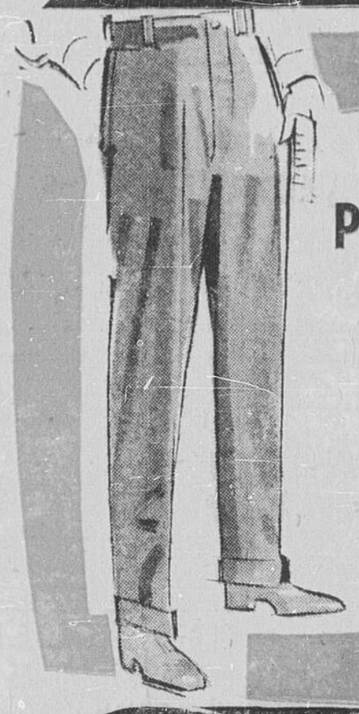
$1 CH.

Valeur comparable, 3.25

Acier résistant. Manches de bois lisse, en "D". Achetez à ce plus bas prix de la saison.

SATISFACTION GARANTIE, OU VOTRE ARGENT REMIS!

DITES SIMPLEMENT "Chargez tout Pour la rentrée des classes"



OUVERT JUSQU'À 10 h.

POUR HOMMES PANTALONS PRATIQUES

2.97 V.S.C.

Valeur comparable, 4.98

ACHETEZ MAINTENANT ET EPARGNEZ 2.01

Croisé de coton très résistant à l'usage . . . bon teint . . . solide, consistant. Ne se décolore pas au soleil ou au lavage. Points de tension renforcés. Tan, vert, 30 à 44.

DITES SIMPLEMENT "Chargez-le"

CHEMISES

EN FLANELLE POUR HOMMES

V.S.C. **1.77**

Valeur comparable, 2.98

SANFORIZED, DE LONG USAGE!

Flanelle de coton consistante et chaude. Baguettes permanentes au col. Faites au Canada. Quadrillés en bleu, vert, brun, rouge. P.M.G.





STATIONNEMENT Gratuit

CHANDAILS

EN "ORLON" POUR FILLETTES

1.27 V.S.C.*

Valeur comparable 2.98

CARDIGANS OU CHANDAILS

Orlon épais, très doux. Tricot retenant sa forme. Lavable à la laveuse. Nouvelles couleurs d'automne. Tailles: 4 à 14.

MARCHANDISE TOUJOURS DE Première Qualité

COUVERTURES

"TEXMADE"

2.77

Valeur comparable, 4.98

ENTIEREMENT ANTIMITES!

Couverture 100% viscose. Douce, chaude, légère. Anti-allergies. Lavable. Bordures de satin. Bleu, rose, or, vert, rouge. 72 x 84".



DITES SIMPLEMENT "Chargez tout Pour la rentrée des classes"

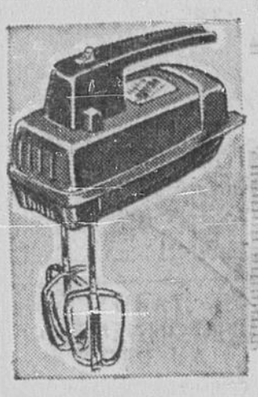
MALAXEUR ELECTRIQUE

3 VITESSES

9.99

Valeur comparable, 15.95

Mélange, bat, brasse, fouette et met en purée. Gros batteurs chromés doubles. 3 lbs seulement. Nouveau boîtier inécaillable. Lubrifié à perpétuité.



JEANS

DOUBLES POUR FILLETTES

97c

Valeur, comparable, 1.98

Coton prérétréci. Doublure Kasha, chaude. Taille élastique. Faits au Canada. Couleurs diverses. Tailles: 2 à 6x.



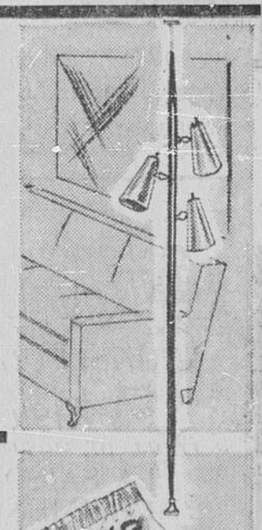
Lampe sur tige

PLUS DE 50% DE RABAIS

7.77

Valeur comparable, 15.95

Abat-jour "obus" en styrene. Se règle de 8' à 9' du plancher au plafond. Tige à l'émail cuit, blanc, noir ou beige.



Cacahuètes

MONDEES

29c

V.S.C.

Paquet de 16 on. Savoureuses et nourrissantes. Idéales pour réceptions, etc. Achetez et épargnez.



Bas de nylon

PREMIERE QUALITE

37c LA PAIRE

Valeur comparable, 98c

Sans couture. 400 aiguilles. 15 deniers. Tons d'automne. Pointures: 8½ à 11.



PLANCHETTE A PINCE

FORMAT LETTRES
PLUS 150 FEUILLES DE RECHANGE

88c

Valeur comparable, 1.08

Planchette légère 9 x 12", en masonite. Bords arrondis. Pince à ressort. Feuilles de rechange avec lignes et perforations.



V.S.C.

VALEUR SUPERIEURE CERTIFIEE

Signifie que Towers garantit chaque prix annoncé comme étant le plus bas dans la région pour toute marchandise comparable ou le remboursement du prix d'achat.

AIR CLIMATISE CONFORTABLE

CYRVILLE ROAD QUEENSWAY (HWY. 17) at ST. LAURENT

STORES IN • TORONTO, MONTREAL, QUEBEC CITY, HAMILTON, MAGASINS À • ST. CATHARINES, WATERLOO, LONDON, OTTAWA

PRIX D'ESCOMPTE TOUS LES JOURS

PLAN DE MISE DE COTE GRATUIT

Des navires cubains ouvrent le feu sur un avion américain

WASHINGTON (PA) — La Maison Blanche annonce que deux navires cubains ont ouvert le feu jeudi sur un appareil de la marine des Etats-Unis alors que ce dernier se trouvait dans les eaux internationales. La Maison Blanche déclare qu'à l'avenir, ces attaques feront l'objet de ripostes à l'aide de tous les moyens nécessaires", pour assurer la protection des bâtiments américains.

"Tous les moyens nécessaires" signifient que les avions et les vaisseaux américains ont reçu l'ordre de riposter si on ouvrait le feu contre eux.

Le gouvernement américain a demandé à l'ambassadeur de la Suisse à Cuba de faire savoir aux autorités cubaines ce à quoi elles doivent s'attendre si de tels incidents se répètent à l'avenir.

Un communiqué de la Maison Blanche a fait savoir que "deux petits navires, présumés cubains, ont ouvert le feu sur un avion non armé de la Marine américaine à 2 p.m. (heure de Cuba) le 30 août 1962. L'attaque a eu lieu à environ 15 milles au nord de Cuba et au-dessus d'eaux internationales alors que l'avion effectuait un vol d'entraînement routinier".

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du Droit". — Tél.: CE. 6-7431

"THE CABANA" Maisonnette de jardin



Un ornement en pin noueux pour votre parterre alliant la beauté à l'utilité et permettant de dégager les lieux d'entreposage encombrés.

- Pin noueux
- Teinte rustique
- Porte hollandaise
- Boite à fleurs
- Bardeaux d'asphalte
- Modèle à volets
- Pentures
- Serrures

POUR
- Bar en plein air
- Cabine pour la piscine
- Entreposage accessoires Bar-B-Q
- Remise pour bicyclettes,

jouets, outils de jardinage, meubles de parterre, voiturettes, tondeuse à gazon, outils de bricoleur, doubles fenêtres.

DESSIN D'ARCHITECTE 8' x 8'

Prix spécial $195

Termes si désiré

Vente et salle de montre

KENNETH McDONALD & SONS LTD
McDonald's
OTTAWA - CANADA - SINCE 1876

Le magasin de la PLACE DU MARCHE seulement

est ouvert de 8 h. 30 à 6 h. du lundi au samedi

LA SOCIETE DES COMPTABLES INDUSTRIELS ET DE COUT DE REVIENT

Cours du soir et par correspondance préparant aux examens du R.I.A.

organisés par

l'Université Carleton et par l'Université McMaster

Le programme d'études aboutissant à l'obtention du titre de comptable licencié industriel et de coût de revient comprend les cours de comptabilité primaire, intermédiaire et supérieur, les principes de comptabilité de coût de revient, le cours supérieur de comptabilité de coût de revient, les lois industrielles, l'organisation et l'administration industrielles, les statistiques administratives, la rédaction des rapports.

Les cours sous forme de conférences débuteront à l'Université Carleton le 24 septembre 1962. Ceux qui ne pourront assister à ces cours du soir pourront poursuivre leurs études grâce aux cours par correspondance dispensés par l'Université McMaster de Hamilton.

Un dépliant gratuit expliquant en détail les cours du R.I.A. vous sera posté sur demande.

ORIENTATION ET INSCRIPTION :
Les 6, 11, 12, 13 et 14 septembre de 7 h. à 9 h. du soir;
pièce 132, pavillon des Arts

UNIVERSITE CARLETON

Les nouveaux élèves devront produire leurs certificats d'études.

Pour renseignements complémentaires, écrire ou se présnter à Pièce 705, 88, rue Metcalfe, Ottawa 4
CE. 6-9721 ou PA. 2-0328

Chronique du bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

3875 B-2277

RECOURS AUX FAIBLES

Sauf si un joueur sacrifie beaucoup à la sécurité et que réellement en agissant ainsi il accepte d'être perdant, il arrive à tous les joueurs de se trouver en face de contrats qui n'auraient pas été recherchés si tout d'abord il avait été possible d'observer le Mort. Comment réagir dans des circonstances semblables? S'il n'y a pas de fortes chances de réussir le contrat, c'est bien là le temps d'exploiter à la limite la faible chance qui peut se présenter.

Donneur: Sud
Tous vulnérables

	♠ A-4 ♥ V-10-6-5 ♦ 6-5-3 ♣ A-7-4-3 N	
♠ D-3-5 ♥ 8-4-3-2 ♦ D-9 ♣ R-D-10-6	O	E ♠ V-6 ♥ 9-7 ♦ V-10-8-4 ♣ V-9-8-5-2
	S ♠ R-10-8-7-3-2 ♥ A-R-D ♦ A-R-7-2 ♣ néant	

SUD	OUEST	NORD	EST
2-piques	passe	3-S-A (1)	passe
4-piques	passe	5-piques	passe
6-piques	passe	passe	passe

(1) Nord ne peut immédiatement renchérir les piques alors qu'il ne détient que deux cartes à cette suite; sa main ne présente aucune suite montrable et cependant elle est beaucoup trop forte pour que la réponse de faiblesse 2-S-A soit envisagée; il a donc recours à l'enchère 3-S-A qui en ce cas promet de une levée et demie à deux levées d'honneurs. Alors que le valet et le dix de coeur deviennent des excédents de valeurs, Nord pourra inviter son partenaire à rechercher un petit chelem en portant le contrat à 5-piques, Sud étant disposé à jouer le coup à cette suite même s'il n'y a aucun complément chez son partenaire.

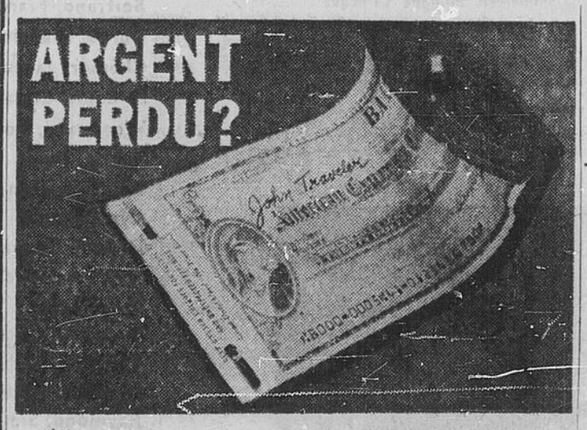
Entame:- roi de trèfle.

Sauf si la dame et le valet de pique sont en doubleton, la suite d'atout présente une perdante. Le déclarant peut bien disposer d'un petit carreau sur l'as de trèfle, mais que faire de l'autre? Comme après le retrait des atouts le Mort serait dépourvu de rentrées, le quatrième coeur du Mort semble être une valeur inexploitable? Non, la situation n'est pas désespérée, il y a deux faibles chances de réussir le contrat, ne perdre aucune levée à l'atout ou encore disposer des deux faibles carreaux. Cette dernière chance peut se matérialiser si chez les adversaires les atouts sont partagés 3-2 et les coeurs 3-3 ou même 4-2, mais à condition que l'adversaire détenant quatre coeurs soit également celui en possession de trois piques. Ce sont donc toutes ces faibles chances que le déclarant doit exploiter à la fois.

Le Mort joue l'as de trèfle et le déclarant doit abandonner l'un de ses honneurs de coeur. Sud prend le quatre de pique de son roi et encaisse ses deux derniers honneurs de coeur. Un petit pique est joué vers l'as du Mort et un seul atout se trouve chez les adversaires. Nord revient avec le valet de coeur et Est ne peut fournir. Quatre coeurs se trouvaient chez Ouest, mais comme il est l'adversaire à détenir un atout Sud dispose de ses deux faibles carreau et une seule levée sera cédée à la dame d'atout.

Si le déclarant n'avait aucune raison d'être enthousiasmé de son contrat, il lui restait tout de même à exploiter pleinement les faibles chances de succès qui s'offraient encore à lui.

Noël DUCHESNE



(Non: c'est de l'argent qu'on ne peut perdre!)

Un chèque de l'American Express, c'est de l'argent qu'on ne perd jamais. Vous égarez votre carnet? On vous le vole?... On vous remboursera vite à n'importe quel bureau de l'American Express. Le coût? Un sou par dollar seulement à toute succursale de banque.

CHÈQUES DE VOYAGEURS DE L'AMERICAN EXPRESS



"Un modèle de drapeau anti-canadien"

Dans un communiqué qu'elle vient de publier, la section québécoise de la Ligue du drapeau national du Canada a qualifié d'anti-canadien le modèle de drapeau que l'Association municipale d'Ontario désire voir présenter au gouvernement fédéral pour étude.

La Ligue n'approuve pas la présence de l'Union Jack dans la partie supérieure près de la hampe et ajoute que la présence de l'emblème britannique à l'endroit le plus honorable d'un drapeau prouve une fois de plus notre allégeance à l'Angleterre. En résumé, la Ligue déclare que le modèle recommandé par l'Association municipale de l'Ontario s'inspire du colonialisme le plus pur. Elle affirme que la feuille d'érable a été placée à l'endroit le moins important et que la fleur de lis a tout simplement été reléguée au second plan.

La Ligue affirme n'avoir jamais épaulé d'autre projet de drapeau que le blanc et rouge, à feuille d'érable tranchée en diagonale. La section québécoise de la Ligue du drapeau national du Canada maintient que seul le modèle qu'elle appuie possède les caractéristiques d'un drapeau canadien distinctif.

Une analyse du mouvement des dépenses en biens et services

MONTREAL (Spéciale) — Comme les consommateurs canadiens dépensent environ 25 milliards de dollars par année en biens et services, des changements même d'un seul point en pourcentgae de la part respective des services, des biens durables ou des biens non durables peuvent avoir des répercussions marquées sur toute l'économie.

C'est ce qu'on peut lire dans la Revue des affaires du mois d'août de la Banque de Montréal, qui analyse l'évolution des dépenses de la population canadienne durant les années 1954 à 1961.

Durant ces huit années, dit la banque, la population du Canada s'est accrue de quelque 19 pour cent, tandis que le revenu personnel, impôts payés, augmentait de 50 pour cent.

Durant ces mêmes années, tandis que les dépenses pour l'ensemble des biens et services ont également augmenté d'environ 50 pour cent, les dépenses pour services ont monté de plus de 60 pour cent.

Ainsi, en chiffres ronds, les services ont augmenté leur part du total entre 1954 et 1961 d'environ trois pour cent. Durant la même période, au contraire, la part respective des secteurs des biens durables et des biens non durables a fléchi d'environ un et deux pour cent.

"Importance structurale"

Les variations de l'importance relative des dépenses pour les trois catégories, estime la B de M, "sont des manifestations d'une tendance qui a une grande importance structurale pour l'ensemble de l'économie."

En courte période, toutefois, "le cours des dépenses dans chacune des trois catégories pendant les cycles économiques a eu une répercussion plus immédiate sur le niveau de l'activité économique et la prospérité des diverses industries.

"Le mouvement de hausse ininterrompu des dépenses en services et en biens non durables, conclut la revue, a constitué un élément de raffermissement et d'inflation tout à la fois, tandis que les changements dans les déboursés pour biens durables ont eu tendance à renforcer le mouvement cyclique de l'activité économique.

15e anniversaire du "Carillon"

L'hebdo est comme le "journal de famille"

HAWKESBURY (Spécial) — "L'hebdomadaire, le trait d'union entre la population et les associations locales, est sans doute plus lu que le quotidien qui publie régulièrement chaque jour la nouvelle internationale et nationale." C'est ainsi que s'exprimait le secrétaire de la province de Québec, M. Lionel Bertrand, jeudi soir à Hawkesbury, lors d'un banquet qui marquait le 15e anniversaire de fondation de l'hebdomadaire "Le Carillon".

"L'hebdo, a poursuivi l'ancien député de Terrebonne aux Communes, est en quelque sorte le journal de famille. Il traine dans les foyers durant la fin de semaine et on le consulte à tout propos.'

"L'hebdo a un rôle à remplir. Ainsi dans votre région, "Le Droit" apporte les nouvelles de la capitale, la radio diffuse les manchettes alors que votre hebdomadaire "Le Carillon" vient en quelque sorte compléter en publiant la nouvelle essentiellement locale, ajouta l'ex-secrétaire de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada."

L'honorable Louis-P. Cécile, ministre du Bien-être de l'Ontario, présenta l'invité d'honneur qui fut remercié par M. Viateur Ethier, député libéral de Glengarry-Prescott aux Communes.

Présidé par M. Horace Dubois, inspecteur d'écoles de Rockland, le banquet a eu lieu à l'école du Christ-Roi en présence de 200 convives.

Le journal "Le Carillon" a été fondé en 1947 par M. André Paquette. M. Bernard Danis en est aujourd'hui le directeur. Publié à Hawkesbury, Le Carillon circule dans les comtés de Prescott et d'Argenteuil.

Initiative des Dames fermières de Noëlville

NOELVILLE (DNC) — Le cercle des Dames fermières de Noëlville a organisé récemment une soirée récréative paroissiale, dans le but d'aider à défrayer les dépenses d'un futur ecclésiastique.

Il s'agit de M. Hector Roy, fils de M. et Mme Y. Roy, de Noëlville, qui doit entrer au Grand séminaire de Montréal en septembre prochain, après avoir complété ses études secondaires au séminaire des Saints Apôtres, à Laprairie.

Il y a eu bingo, et les gagnants ont été: Mlle Marie-Rose Roy, Mmes Germain Quesnel, Alfred Prévost, Dorio Lefebvre, Anselme Coulombe, Joseph Chartrand, Adélard Gagnon, Mlles Nicole Rancourt, Aline Roy, Isabelle Nadon, Jeanne-d'Arc Carrière, Mmes Emerie Houle, Aldège Vincent, Roland Shank, de Sudbury, MM. Roméo Pitre, André Rancourt, Albert Dionne, Ernest Demers, Mlle Jeanne Dionne, M. et Mme Emerie Houle, et M. et Mme Hector Sabourin, de Sudbury. Le prix d'entrée a été gagné par M. Auguste Beaulieu et le tirage du billet de $10 a favorisé Mme Paul Dionne.

Il cherchait à impliquer son oncle

Patrick O'Callaghan, 39 ans, 167, rue Sunnyside, Ottawa, a reconnu que c'était lui et non son oncle qui conduisait son automobile le 30 juin dernier, et ce faisant, il a été condamné à 15 jours de prison pour avoir conduit sans permis.

Il comparaissait, vendredi matin, devant le magistrat Edward Carter, en Cour municipale d'Ottawa. Le magistrat lui a également retiré ses permis de conduire pour trois mois.

O'Callaghan avait tout d'abord protesté de son innocence, alléguant que c'était son oncle qui conduisait l'auto ce soir là. En voyant son oncle à la Cour (celui-ci devant comparaitre comme témoin pour la Couronne), le prévenu a changé d'avis.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Lundi, le 3 septembre 1962.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Heureux présages pour les relations de sympathie que vous nouez en ce moment. Un entretien, trop longtemps retardé, peut vous entraîner certaines difficultés.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Vous êtes frappé d'étonnement devant les réactions d'une personne de votre connaissance. Des sorties sont organisées et vous pouvez vous tailler votre part de succès.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Vous devrez concentrer votre attention sur un seul objet à la fois. Vos plans devront subir un changement radical: il faudra passer l'éponge sur le tableau.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous êtes vainement tenté de vous débarrasser d'une personne importune. Il est difficile de vous tromper; votre perspicacité est incontestable.

22 juillet au 21 août (LE LION) Gardez votre contenance pour pouvoir profiter d'une opportunité. Ne vous fiez pas à tout le monde et attendez d'être bien sûr avant de donner votre assentiment.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Faites confiance à votre conjoint ou à vos supérieurs; ne les décevez pas. Un incident a des suites inattendues. Une nouvelle réussite vous aidera à triompher de vos appréhensions.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Les conseils d'un de vos proches devraient vous aider à prendre une décision. Une opportunité se présente; agissez avec promptitude.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Un penchant se manifeste trop ouvertement. Laissez parler cette personne qui a quelque chose à vous apprendre. Il n'appartient qu'à vous de faire un choix.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Si vous considérez le côté pratique avant tout, quelqu'un viendra à votre secours. Une question d'abord embrouillée se précise.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Usez de diplomatie et de toute votre influence pour faire le lien entre vous et ceux qui vous entourent. Le temps travaille pour vous.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Vous trouvez votre intérêt à la portée de la main. Une exception confirme la règle. Vous ne manquez pas d'encouragement.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Des idées concordent et vous éprouvez une grande satisfaction. Des soupçons dans le domaine sentimental peuvent vous entraîner à faire une petite enquête.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Votre imagination fertile vous porte à de nombreuses rêveries. Vous avez une certaine ambition, mais vous n'aimez pas l'effort prolongé. Il ne semble pas que vous soyez jamais possesseur d'une grande fortune; heureusement que votre esprit d'économie vous mettra quand même à l'abri de toute difficulté pécuniaire. Vous inspirerez un amour solide et durable qui fera le bonheur de votre vie.

Mardi, le 4 septembre 1962.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Ne freinez pas la tendance qui vous pousse à vous associer étroitement à quelqu'un pour réaliser vos buts. Une chose vous manque.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Aujourd'hui, vous ne manquerez pas d'idées pour surmonter les obstacles. Utilisez vos facultés créatrices qui sont décuplées. Vous répondez à un appel.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Votre planète vous est aujourd'hui plus favorable et amènera peut-être une situation peu banale et inattendue. Assurez-vous que vos projets valent la peine d'être réalisés.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Mieux vaut résoudre vos dilemmes que de renoncer à ce que vous êtes en train d'accomplir; ceci vous épargnera des ennuis pour l'avenir.

22 juillet au 21 août (LE LION) Tâchez de maintenir vos aspirations dans le domaine du possible. Vous auriez intérêt à sortir quelque peu de votre petit sentier conventionnel.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vous aurez l'occasion de faire appel aux idées et aux talents d'une personne que vous admirez. Votre entourage confère une importance particulière à vos agissements et à vos actes.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vous pouvez, aujourd'hui, trouver des moyens ingénieux d'aborder ou de réaliser des projets et de résoudre des problèmes en cours.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Recherchez le noyau des faits essentiels pour être en mesure d'agir avec prudence. Il convient de vous intéresser davantage à votre milieu habituel.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Le moment est mal choisi pour provoquer des explications dans lesquelles vous n'auriez pas le dernier mot. N'hésitez pas à faire une démarche devenue nécessaire.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Un fait inattendu peut avoir une grande importance dans une décision à prendre concernant vos associations professionnelles ou familiales.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Aujourd'hui, votre confiance passera par des hauts et par des bas, à la suite d'une situation que vous comprenez mal. Vous avez avantage à demander l'opinion de votre entourage.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Aujourd'hui, vous pouvez consolider les gains du passé en suivant la voie des expériences antérieures. Vous pouvez également tirer profit des contacts personnels avec des gens influents.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Une vie particulièrement intéressante vous paraît destinée. La sagesse, l'éloquence facile, le goût de la bonne compagnie sont les principaux traits de votre caractère. Vous aurez sans doute des difficultés à éviter, des déboires ou de la discorde entre vos proches. La sécurité, le renom et la considération sont les principales préoccupations qui guideront vos actes.

AUGUSTE MARTINEAU
ARCHITECTE
72, RUE QUEEN, OTTAWA
189, RUE PRINCIPALE, HULL

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE
48, rue Rideau, Ottawa
Examen des yeux
Tél.: CE. 3-4505
Heures de bureau:
9 h. a.m. à 12 p.m.
1 h. p.m. à 5 p.m.
Samedi: Absent.

LUCIEN REGNIER
NOTAIRE — ASSURANCE
Mercredi ORLEANS, Ont. 7.00 p.m. à 9 p.m.
Tél.: (Bur.) 762-4450 (Rés.) 762-4444 ROCKLAND, Ont.

PATENAUDE & PREFONTAINE
COMPTABLES AGREES
27 Principale-Ouest HAWKESBURY ME. 2-2292
250, rue Besserer OTTAWA CE. 3-3115

SHerwood 6-8111 — 6-8112
290, Chemin de Montréal, Eastview, Ontario
JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES
Comptables Agréés
JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH H. CLOUTIER, C.A.

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.
OPTOMETRISTE
EASTVIEW 166, ch. de Montréal Tél.: SH 9-0481
OTTAWA 101, rue Rideau Tél.: CE 4-3215
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. Mardis et jeudis: 9 a.m. à midi
FERME TOUTE LA JOURNEE LES SAMEDIS DURANT JUIN, JUILLET ET AOUT



Dormez tranquille...
LA LAURENTIENNE
COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE
assume vos responsabilités
Siège Social: Québec, P.Q.

Les jeunes gens et jeunes filles qui désirent s'inscrire

AU COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

pour les cours commençant en SEPTEMBRE devront faire

leurs réservations sans tarder

NOMBREUSES POSITIONS

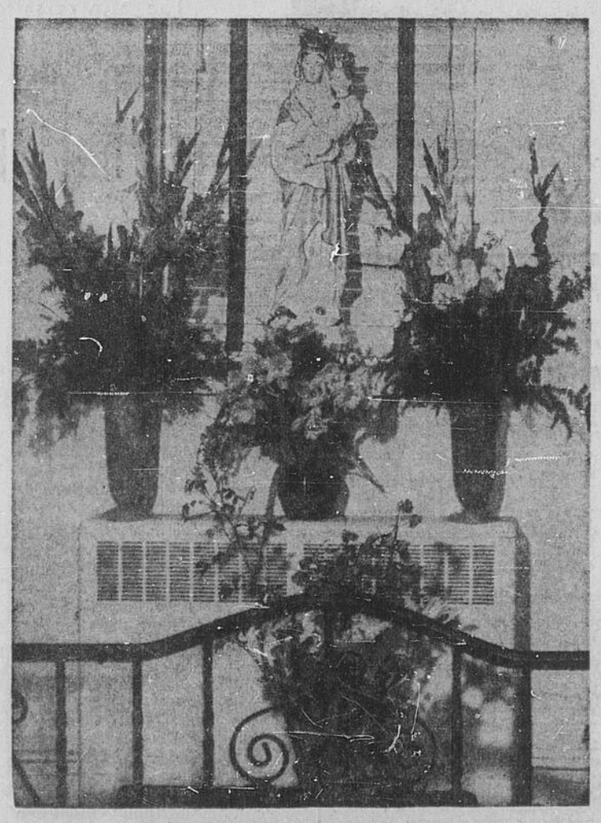
Félicitations sincères à nos gradués
qui ont obtenu récemment de bonnes positions dans le monde des affaires.

LISTE INCOMPLETE

NOMS	ADRESSES	EMPLOIS
Beauchamp, Jean-Guy	Hull, P.Q.	Banque Can. Nationale
Bertrand, Hélène	Gatineau Mills, P.Q.	Bureau d'affaires
Butler, Richard	Hammond, Ont.	Canadian National Railways
Desgagné, Marjolaine	Gatineau Mills, P.Q.	Banque provinciale
Lapointe, Michel	Hull, P.Q.	Bureau d'affaires
Legris, Pierre	Hull, P.Q.	Rhéal Séguin, Enrg.
Lepine, Richard	Ottawa, Ont.	Cie Marconi
Liberty, Priscilla	Ottawa, Ont.	Ottawa Public Library
Mailhot, Michèle	Ottawa, Ont.	Bureau d'affaires
Montpetit, Robert	Orléans, Ont	Banque provinciale
Poirier, Jean-Maurice	Hull, P.Q.	Canadian National Railways
Pouliot, Marcel	Hull, P.Q.	Overnite Express
Quesnel, Marcelle	Ottawa, Ont.	Louis Titley Assurance
Quévillon , Rachel	Montebello, P.Q.	Poste de police
Spencer, Jacques	Buckingham, P.Q.	Banque Royale
Trempe, Ginette	Pointe-Gatineau, P.Q.	Bureau d'affaires
Viau, Paul	Hull, P.Q.	D.V.A.
Bertrand, Micheline	Hull, P.Q.	Jasper Park
Bercier, Lise	Plantagenet, Ont.	Caplan Ltée
Lalande, Roger	Ottawa, Ont.	Bureau d'affaires
Bigonesse, Robert	Ottawa, Ont.	Canadian National Railways
Boileau, Maureen	Sarsfield, Ont.	Beneficial Finance
Carrière, Roland	Alfred, Ont.	Bureau d'affaires
Cartier, Monique	Ottawa, Ont.	Metropolitan Life
Chartrand, Liette	Sarsfield, Ont.	Union du Canada
Cadieux, Carole	Plantagenet, Ont.	Banque de Montréal
Cloutier, Thérèse	Ottawa, Ont.	Banque Royale
Dalpé, Nicole	Hull, P.Q.	Bureau d'hôpital
Demers, Marguerite	Ottawa, Ont.	Bureau d'affaires
Desjardins, Mariette	Ottawa, Ont.	Château Laurier
Favreau, Roger	Ottawa, Ont.	National Grocers
Fournier, Denise	Ottawa, Ont.	Household Finance
Gagnon, Raymonde	Hull, P.Q.	Laurentide Acceptance
Gauvreau, Jean-Guy	Mont-Laurier, P.Q.	Union du Canada
Gratton, Yvonne	Wendover, Ont.	Canada Council
Guénette, Robert	Hull, P.Q.	Canadian National Railways
Chalifoux, Robert	Mont-Laurier, P.Q.	Traders Finance
Hamelin, Diane	Deschênes, P.Q.	Bureau d'affaires
King, Gail	Ottawa, Ont.	Sun Life Ins.
Lacelle, Lorraine	Ottawa, Ont.	Household Finance
Lalonde, Elaine	Ottawa, Ont.	Bureau d'affaires
Lalonde, Rachel	Vankleek Hill, Ont.	Union du Canada
Larocque , Danièle	Ottawa, Ont.	Collège Larocque
Laplante, Robert	St-Albert, Ont.	Canadian National Railways
Lauriault, Nicole	Hull, P.Q.	Service Social
Leclair, Marielle	Ottawa, Ont.	Union du Canada
Leduc, Paul	Mont-Laurier, P.Q.	Bureau d'affaires
Marchand, Lise	Ottawa, Ont.	Canada Council
Martel, Diane	Ottawa, Ont.	London Life
Mathurin, Lise	Ottawa, Ont.	Bureau d'hôpital
Potvin, Louise	Ottawa, Ont.	Hôtel de ville d'Ottawa
Ranger, Rose-Marie	Campbell's Bay, P.Q.	Château Laurier
Roy, Lise	Gracefield, P.Q.	Bureau de notaire
Sabourin, André	Casselman, Ont.	Canada Packers
Séguin, Lilianne	Plantagenet, Ont.	Bureau d'affaires
Taillon, Lise	Plantagenet, Ont.	Bureau d'affaires
Tremblay, Diane	Deschênes, P.Q.	Bureau d'affaires
Veilleux, Denise	Kapuskasing, Ont.	Bureau d'affaires
Oakley, Joan	Ottawa, Ont.	Banque Can.-Nationale
Mlle Diane Houle	Témiscamingue	Bureau de médecin



M. ERNEST J. LAROCQUE
fondateur-directeur du Collège Commercial Bilingue Larocque



ENTREE PRINCIPALE DU COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

Félicitations sincères à nos gradués
qui ont réussi les examens du service civil récemment.

LISTE INCOMPLETE

NOMS	ADRESSES
Fahey, Madeleine	Plaisance, P.Q.
Rodier, Louise	Ottawa, Ont.
Asselin, Ghislaine	Ottawa, Ont.
Devost, Louise	Ste-Rose-de-Lima, P.Q.
Laviolette, Lise	Ottawa, Ont.
Debonville, Richard	Vars, Ont.
Brisson, Nicole	Cyrville, Ont.
Sicard, Pierrette	Bourget, Ont.
Marie, André	Hull, P.Q.
Bertrand, Nicole	Hull, P.Q.
Hébert, Pauline	Ottawa, Ont.
Magueur, Reine	Ottawa, Ont.
Desruisseaux, France	Senneterre, Abitibi
Bastien, Omer	Val des Bois, P.Q.
Perron, Michel	Bourget, Ont.
St-Denis, Ghislaine	Sarsfield, Ont.
Gauthier, Rhéal	Maniwaki, P.Q.
Carbonneau, André	Ottawa, Ont.
Deschênes, Irène	Masson, P.Q.
Cossette, Anita	Gatineau Mills, P.Q.
Lavoie, Viviane	Lefaivre, Ont.
Rozon, Pauline	Montcerf, P.Q.
Monette, Gilles	Papineauville, P.Q.
Bertrand, Francine	Ottawa, Ont.
Dorris, Madeleine	Pointe-Gatineau, P.Q.
Chénier, Jacques	Wendover, Ont.
St-Louis, Lorraine	Ripon, P.Q.
Woodward, Roger	Montebello, P.Q.
Bisson, Denis	Gatineau Mills, P.Q.
Boucher, Jean-Paul	Hull, P.Q.
Cyr, Suzanne	Ottawa, Ont.
Dupuis, Maurice	Buckingham, P.Q.
Roy, Françoise	Ottawa, Ont.
Murray, Elise	Hull, P.Q.
St-Amour, Richard	Embrun, Ont.
Therrien, Richard	Cyrville, Ont.
Marleau, Nicole	Cantley, P.Q.
Raymond, Simone	Sarsfield, Ont.
Mathews, Lola	Hull, P.Q.
Bourbonnais, Jocelyne	Embrun, Ont.
Guénette, Gérald	Ottawa, Ont.
Côté, Lucienne	Ottawa, Ont.
Lanthier, Lise	Dalkeith, Ont.
Girouard, Bernard	Angers, P.Q.
Bourdeau, Donald	Embrun, Ont.
Dupuis, André	Papineauville, P.Q.
Ferland, Marguerite	Hull, P.Q.
Ranger, Thérèse	Hull, P.Q.
Morin, Jacqueline	Ottawa, Ont.
Gareau, Thérèse	Hull, P.Q.
Lalonde, Jacques	Hull, P.Q.
Bourgie, Lucille	Embrun, Ont.
Labonté, Pauline	Hull, P.Q.
Lalonde, Madeleine	St-Bernardin, Ont.
Desjardins, Carol	Ste-Rose-de-Lima, P.Q.
Lazure, Diane	Ottawa, Ont.
Bordeleau, Rita	Ottawa, Ont.
Bourgeois, Gilles	Hull, P.Q.
Lanouette, Louise	Ottawa, Ont.
Lecompte, Yolande	Hammond, Ont.
Martineau, Lucille	Ottawa, Ont.
Pilon, Ginette	Gatineau Mills, P.Q.

Jeunes gens et jeunes filles . . . suivez les traces de nos gradués

OUVERTURE DES COURS DU JOUR
LE MARDI 4 SEPTEMBRE

OUVERTURE DES COURS DU SOIR
LES 6, 10, 11, 13 SEPTEMBRE

COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

276½, rue Dalhousie, Ottawa — **Fondé en 1935** — **Tél.: CE. 6-0443**

Le bon vieux temps à Hull

Le juge Bédard

Edgar Bédard

Quand, le dix novembre 1938, l succède au juge J.-Albéric Parent à la Cour municipale de Hull, le juge Rodrigue Bédard est le premier fils de Hull à accéder à ce poste.

Ses cinq prédécesseurs, Jean Delisle, J.-R. Champagne, H.-A. Goyette, Arthur Desjardins et J.-A. Parent ne se sont établis à Hull qu'après avoir été admis au barreau de Québec.

Notons également que le juge Bédard fut le plus jeune juge municipal de Hull puisque, lors de sa nomination en 1938 il avait à peine plus de trente et un ans.

Le juge Bédard est issu de l'une des vieilles familles de notre ville. Son père, feu Edgar Bédard, n'avait que trois ans quand son père, Joseph Bédard, de St-Roch de Québec vient s'établir à Hull, en 1884.

Edgard Bédard

Après avoir complété ses études au collège Notre-Dame, le jeune Edgar Bédard s'initie d'abord aux affaires comme employé de magasin avant d'entrer au service de la ville en 1913 à l'âge de trente-deux ans.

Onze ans plus tard, le vingt-cinq janvier 1924, il succède à Eugène St-Jean, estimateur municipal depuis le douze avril 1915.

M. Bédard occupera ce poste pendant près de vingt-cinq ans et prendra, le deux novembre 1948, sa retraite à l'âge de soixante-sept ans. M. Bernard Clairoux, son assistant depuis un an, lui succède.

Paroissien de Notre-Dame pendant toute sa vie, il s'est constamment intéressé aux diverses associations paroissiales et plus particulièrement à la musique religieuse et au chant en général.

A sa mort, au mois de septembre 1958, il était, avec M. Emile Caron, l'un des doyens du choeur de chant de Notre-Dame, dont il était l'un des anciens maitres de chapelle.

Membre-fondateur de la Société chorale de Hull en 1903, il sera pareillement membre-fondateur du célèbre quatuor "Les Troubadours de la Gatineau" dont la longue et brillante carrière de 1924 à 1951 sera, certes, l'un des plus remarquables épisodes de notre tradition musicale.

Ce quatuor, composé de feu Edgar Bédard, Théo Lanctôt et Edmond Massé, et de Philéas Charron, seul survivant, fut incontestablement l'un des meilleurs et des plus populaires interprètes du folklore canadien-français que l'on ait connu au Canada depuis le début du siècle.

Le juge Bédard

Son fils, Rodrigue, qui devait connaitre une très belle carrière dans l'exercice de sa profession, naquit à Hull le quatre juin 1907 et, comme son père, il est un ancien du collège Notre-Dame.

A vingt ans il est bachelier es arts et licencié en philosophie de l'Université d'Ottawa. En juillet 1933, il est licencié en droit de l'Université de Montréal et est admis au barreau de la province de Québec.

A peine après cinq ans d'exercice de sa profession, il est appelé, le dix novembre 1938, à succéder, à l'âge de trente et un ans, à Me J.-Albéric Parent comme juge municipal de Hull, poste qu'il occupera avec grande distinction pendant vingt-deux ans, soit à peine cinq ans de moins que le juge J.-A. Champagne.

A l'Université

Lors de la fondation en 1953 de la faculté de droit de l'Université d'Ottawa, le juge Bédard sera d'abord nommé professeur de procédure civile et deux ans plus tard — le quatre novembre 1955 — il sera promu au poste de directeur des études de droit sous la direction du doyen de la faculté, le juge Gérald Fauteux, de la Cour suprême du Canada.

Le vingt octobre 1960, il accède au poste de sous-ministre adjoint de la Justice à Ottawa et assume ses nouvelles fonctions le premier novembre suivant. En cette qualité, il sera le premier conseiller juridique du barreau de la province de Québec au ministère de la Justice.

Cette dernière nomination n'est peut-être pas encore le couronnement de la brillante carrière de l'ancien juge Rodrigue Bédard.

La semaine prochaine: le juge Jacques Bertrand.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Pour plus de 400 élèves

Urgente nécessité de cours de métiers masculins et féminins

Manque de talent pour des études théoriques – Aptitudes pour des études pratiques – Permettre aux jeunes de gagner leur vie. – 95 pour cent des cas d'assistance sociale n'ont même pas une 7e année – Sérieux problème social – Une étude approfondie se révèle nécessaire

Par Gérard TARDIF

Le manque de talent pour des études théoriques chez nombre d'élèves démontre la nécessité d'organiser le plus tôt possible une école spécialisée de métiers masculins et féminins dans la région.

C'est là la conclusion d'une brève enquête menée par "Le Droit" auprès des éducateurs de Hull et de la région.

"Nous sommes en mesure de constater qu'un grand nombre d'élèves sont intellectuellement plafonnés, a commenté M. Elzéar Sarrazin, directeur des études à la Commission des écoles catholiques de Hull. Ils n'ont malheureusement pas ce qu'il faut pour poursuivre des études supérieures.

"Selon le degré d'intelligence de ces élèves, il devient nécessaire d'organiser des classes pour déficients mentaux, des classes auxiliaires ou industrielles pour ceux qui peuvent apprendre à travailler de leurs mains, des cours pratiques d'arts familiaux pour jeunes filles.

"Cependant, le besoin le plus évident est celui d'une école spécialisée pour enseigner aux jeunes divers métiers masculins et féminins," a ajouté le directeur des études de Hull.

40 pour cent

Une étude a permis de constater que sur 100 élèves qui obtiennent leur certificat de 7e année, une vingtaine se dirigent vers le cours classique, soit dans des institutions indépendantes, soit à la commission scolaire elle-même qui a institué une section classique cette année.

Une quarantaine d'autres, sur ces cent élèves, entreprennent le cours scientifique parce que ce cours aboutit à un cours collégial et éventuellement à un cours universitaire. Le succès remporté par ces deux groupes est bon, ce qui permet de conclure qu'ils ont les aptitudes nécessaires pour entreprendre ces études.

Cours général

Le reste des élèves, soit une quarantaine sur cent, se dirigent vers le cours général qui se termine avec la 11e année ou le cours commercial qui se termine en 11e ou 12e année.

"Nous constatons, a déclaré M. Sarrazin, qu'une bonne moitié de ceux qui se dirigent vers le cours général ou le cours commercial, ont beaucoup moins d'aptitudes pour les études théoriques. Ils ont cependant la capacité d'étudier un métier, soit masculin, soit féminin.

"Etant donné que nous avons au-delà de 2,000 élèves au cours secondaire présentement, nous arrivons à la conclusion que 20 pour cent de ce nombre sonne un total de pas moins de 400 élèves que nous pourrions diriger vers un cours de métiers masculins et féminins si ce cours existait.

Problème social

Questionné à ce sujet, M. Jean-Paul Tremblay, président du comité de pédagogie à la Commission des écoles catholiques de Hull, a déclaré que le passé a démontré que de 7 et 8 pour cent des élèves n'ont pas les aptitudes intellectuelles pour poursuivre au-delà de la 7e année, ce qui a pour effet qu'ils ne peuvent que traîner en 8e et en 9e année et arrivent sur le marché du travail non préparés à gagner leur vie.

M. Tremblay qui est chef du bureau régional des services d'assistance sociale de la province du Québec et est en mesure de connaître de près les problèmes sociaux, a déclaré au "Droit": "95 pour cent des personnes qui deviennent des cas d'assistance sociale, n'ont même pas une 7e année de scolarité. Chose étonnante, a ajouté M. Tremblay, nous trouvons parmi ceux-là de nombreux jeunes de moins de 25 ans, qui n'ont certes pas pour excuse de n'avoir pas eu la chance de poursuivre leurs études.

"Le comité de pédagogie n'a pas étudié à fond la possibilité d'organiser des cours de métiers masculins et féminins, a ajouté M. Tremblay; cependant, il y a là un problème urgent à étudier.

"Il faudrait sans doute bâtir un cours complet et le faire approuver par le département de l'Instruction publique. Mais étant donné qu'il y serait question de métiers, nous aurons un sérieux problème de professeurs compétents. Le problème mérite qu'on s'y arrête sérieusement," a conclu M. Tremblay.

L'on se souvient que l'Association des parents et des instituteurs de Val-Tétreau, dans le mémoire qu'elle a présenté à la commission Parent, lors des sessions qu'elle a tenues à Hull, a précisément fait cette recommandation de cours spécialisés de métiers masculins et féminins.

DIMANCHE 2 SEPTEMBRE
245e jour de l'année 1962
Lev. Cou.
Soleil 5.22 6.37
Lune 8.32 8.33

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

DIMANCHE 2 SEPTEMBRE
245e jour de l'année 1962
FETE
XII Pentecôte

SAMEDI, 1er SEPTEMBRE 1962 HULL ET LA REGION 13

Au Transport urbain

On ne pourra mettre les nouveaux autobus immédiatement en usage

Le Transport urbain de Hull a reçu le premier des six autobus achetés de la compagnie General Motors, le 10 mai dernier. Les cinq autres autobus modernes arriveront lundi prochain et ils seront garés sur la rue Front jusqu'à ce que soit démoli le trottoir qui se trouve sous le viaduc à l'extrémité sud-est du pont Interprovincial, et que soient aménagés dans les rues des arrêts plus spacieux pour ces autobus.

M. Georges Bisson, du Transport urbain, a déclaré que les six nouveaux autobus, pouvant accomoder 53 voyageurs assis et environ 115 aux heures d'affluence, seront prêts à servir le public de Hull dès la semaine prochaine, mais que malheureusement ils ne pourront entrer en service tant que la ville n'aura pas aménagé de nouveaux arrêts, et que le trottoir n'aura pas été démoli sous le viaduc.

En date du 6 juillet, le Conseil de ville de Hull demandait au Pacifique-Canadien et à la Commission de la Capitale nationale de voir à la démolition du trottoir sous le viaduc. La CCN a répondu qu'il s'agissait là d'une question à régler entre le Transport urbain et le Pacifique-canadien. Pour leur part, les autorités du Pacifique-canadien ont fait savoir qu'elles seraient prêtes à payer la moitié du coût de démolition jusqu'à concurrence de $400.

Le maire de Hull, M. Armand Turpin, a fait parvenir une lettre au Bureau des commissaires d'Ottawa leur demandant d'approuver cette démolition. Les Commissaires ont donné leur approbation à leur réunion de jeudi. Les travaux devraient être effectués sous peu.

Le directeur de la Sûreté de Hull, M. J.-Maxime Lavigne, a fait parvenir au Conseil de Hull, il y a quelques jours, un rapport au sujet des nouveaux arrêts d'autobus. Si ce rapport est d'abord étudié au comité de circulation avant d'être présenté au Conseil, les choses traîneront en longueur, car le comité de circulation ne doit se réunir que le 20 septembre.

Les autobus de marque GM dont dispose le Transport urbain ont 30 pieds de longueur. Les nouveaux autobus auront 41 pieds de longueur et six pouces de plus de largeur.

Un mort et deux blessés près Gracefield

Une collision entre deux automobiles survenue sur la route numéro 11, à la sortie nord du village de Gracefield, vendredi après-midi, a fait un mort et deux blessés.

La tragédie est survenue vers 5h. 30 de l'après-midi. Selon la Sûreté provinciale, détachement de Maniwaki, les deux véhicules se sont heurtés de front. Le conducteur de la première auto, M. Fernand Barbe, 23 ans, de Gracefield, a été tué instantanément. Il prenait place seul dans son auto de modèle européen. Le chauffeur du deuxième véhicule, Mlle Nicole Sabourin, 19 ans, de Gracefield, s'en est tiré avec des lacérations et des contusions. Son jeune frère de 15 ans, Joffre, qui prenait place avec elle dans l'auto a subi une fracture au bras gauche et de multiples contusions.

Les deux blessés ont été transportés à l'hôpital du Sacré-Coeur, où ils reposent dans un état satisfaisant. Le cadavre de la victime a été transporté à la morgue McConnery, de Maniwaki, où le coroner, le Dr Pierre Genest, a constaté la mort attribuable à une fracture du crâne. Une enquête a été ouverte et ajournée à plus tard.

Le jeune Barbe, qui travaillait à Hansen, Ontario, était en vacances dans sa famille pour la fin de semaine. Les dommages aux deux automobiles ont été évalués à environ $2,500.

Lesage garde le silence sur l'étatisation de l'électricité au Québec

QUEBEC (PC) — "Pas de commentaires", a été la réponse du premier ministre Jean Lesage à toutes les questions se rapportant à une éventuelle étatisation de l'électricité que lui ont posées hier après-midi les journalistes convoqués à une conférence de presse où devaient leur être expliqués les états financiers de la province pour l'année fiscale 1961-62.

Le chef du gouvernement a rappelé la réponse déjà faite en Chambre au chef de l'opposition Daniel Johnson, que la décision à ce sujet serait annoncée en temps et lieu.

Le député de Québec-Ouest devait cependant se dire convaincu que ce ne serait ni le temps ni le lieu d'annoncer quelque chose au retour du lac à l'Epaule, dans le parc des Laurentides, où le cabinet doit se réunir mardi et mercredi prochains. Cette séance en dehors de la vieille capitale avait amené la majorité des observateurs à la conclusion que la décision définitive y serait prise.

Le sujet y sera-t-il au moins abordé? Toujours pas de commentaires du premier ministre.

L'heure de l'annonce serait-il la rentrée parlementaire de novembre et le lieu, l'Assemblée législative? Toujours pas de commentaires.

Sans se départir de son sourire, M. Lesage s'est tout autant refusé à commenter des dépêches voulant que le gouvernement annonce sous peu l'étatisation des compagnies distributrices d'électricité en Gaspésie et en Abitibi et charge une Commission royale d'enquête du problème de l'étatisation de la Cie d'électricité Shawinigan et de ses filiales.

Quand les questions ont porté sur les nouveaux projets de loi du gouvernement outre ceux qui restent au feuilleton, le premier ministre a sorti une longue liste et déclaré en souriant qu'il ne s'agissait que de titres. Ces législations doivent être soumises aux Chambres à la reprise de la présente session et à la suivante, prévue pour la mi-janvier.

Les représentants de la presse en ont été quittes pour établir leurs conjectures à partir de ces réponses.

Faut-il conclure que des permutations dans le ministère ouvriraient des fauteuils à des partisans de la nationalisation, comme le député Pierre Laporte, de Chambly, le plus souvent mentionné comme prochain ministre?

Peut-on s'attendre à trouver parmi les nombreux nouveaux projets de loi celui qui décrétera la nationalisation?

Mais avant la reprise de la session, au début de novembre, le ministre des Richesses naturelles doit s'envoler dans le Grand Nord le 10 septembre. M. René Lévesque entreprendra-t-il son voyage d'abord prévu pour le 27 août sans avoir amené ses collègues à prendre enfin position sur la nationalisation qu'il prône ouvertement depuis son entrée dans la vie publique?

D'aucuns avaient voulu voir dans la remise de ce départ une indication que la partie se jouerait enfin au cabinet et que la balance pencherait d'un côté ou de l'autre. M. Lévesque dut-il claquer derrière lui les portes du Conseil exécutif ou obtenir la capitulation des ministres opposés à la nationalisation.

A défaut d'une décision, les prochains jours devraient fournir de nouveaux indices sur la réponse à cette question, non de $64,000, mais de $400 à $800 millions.

Heath va à Paris

LONDRES (Reuters) — Le négociateur en chef de la Grande - Bretagne, M. Edward Heath, doit se rendre à Paris lundi prochain afin d'y conférer avec le ministre des Affaires étrangères, M. Maurice Couve de Murville.

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2ième hypothèques
Aussi: Prêts commerciaux
Terme de 5 à 10 ans
Aucun dépot requis
Pour plus de détails, appelez
SEGUIN et GROULX
Enrg.
102 MONTCALM — HULL
Le jour: PR. 7-8850
Le soir: PR. 7-0674

PAROISSE STE-CECILE-DE-LA-PECHE
Cérémonie aux morts
AU CIMETIERE PAROISSIAL
à 3 h. dimanche, 2 sept.

AVIS DE PREPARATION ET DU DEPOT DE LA LISTE DES ELECTEURS
PROVINCE DE QUEBEC
CORPORATION MUNICIPALE DE LA VILLE DE GATINEAU

EST PAR LE PRESENT DONNE que je, soussigné, Normand Racicot, Secrétaire-trésorier de la Ville de Gatineau, ai préparé suivant la loi la liste des électeurs municipaux de la ville de Gatineau et que cette liste est maintenant déposée dans mon bureau, à la disposition et pour l'information de toute personne intéressée.

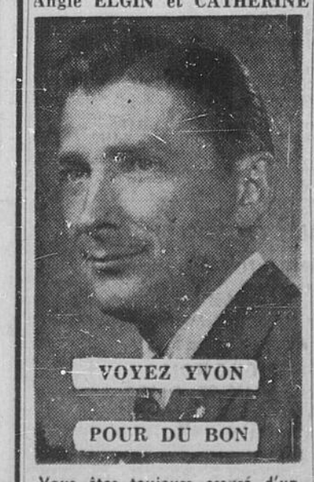
DONNE sous mon seing à Gatineau, Québec, ce 1er jour de septembre, 1962.

Normand Racicot,
Secrétaire-trésorier.

Pour le meilleur achat en ville

Voyez
ROGER SINCENNES
et vous obtiendrez entière satisfaction
- Garantie de 1 AN sur certaines voitures usagées portant le sceau OK
- Garantie de 50,000 MILLES sur toute voiture neuve: Chevrolet, Oldsmobile, Chevy II, Corvair, Envoy
- Assurance gratuite sur les paiements en cas de maladie

GUEST MOTORS LIMITED
72, rue Leduc, HULL PR. 7-2731

Chez MYERS MOTORS
Angle ELGIN et CATHERINE


Vous êtes toujours assuré d'un service courtois en plus d'une satisfaction complète.
Yvon vous invite à le consulter pour un achat insurpassable en tout point sur les voitures CHEVROLET, CORVAIR, ENVOY et la luxueuse CADILLAC.
SIGNALEZ
CE. 3-8411 — CE. 3-5629
Rés.: PR. 1-3461
24 HEURES PAR JOUR

EMMAUS
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.v.p. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
PR. 1-5309
MO. 3-3277
le soir après 10.00

RENE RICHARD
ARCHITECTE
A.D.R.A., M.A.A.P.Q., M.O.A.A., M.I.R.A.C.
85, PRUD'HOMME HULL
TEL. PR. 7-2357

A.LACHAPELLE
PR 7-8118 PR 7-2868
SERRURIER
107 EDDY — HULL
Stores vénitiens

A LOUER
Angle Carillon et Wright
Appartement 2ième étage, 4 pièces, chauffé, $70, aussi logis 7 pièces non chauffé, $70. Stationnement.
PR. 7-6123

A LOUER
Bureaux modernes avec plusieurs pièces
Idéals pour dentiste ou médecin dans centre de Hull
- Salle d'attente meublée
- Chambre noire
- Installation pour radiographie
- Chauffé et stationnement privé

LIBRE IMMEDIATEMENT
Téléphonez: PR. 7-5075
lundi, mercredi et vendredi de 1 à 5 et 7 à 9 p.m.; aussi mardi et jeudi de 9 à 5 p.m.

EXAMEN DES YEUX ET DE LA VISION
Lunettes — Verres de contact — Traitements visuels
SPECIALISTE DE LA VISION
Dr L.-M. BOURGOIN, Ph.D., O.D.
OPTOMETRISTE
206 PRINCIPALE, HULL PR. 1-9447

DERNIERE SEMAINE POUR LES INSCRIPTIONS
N'attendez pas car nous devons limiter le nombre d'élèves!...

MADELEINE LONGPRE,
Diplômée de l'école ménagère Provinciale
TISSUS A LA VERGE IMPORTATION
ECOLE DE COUTURE
Madeleine Longpré Engr.
COUPE ET COUTURE
Ecole détenant un permis en vertu de la loi des Ecoles Professionnelles Privées.
LES COURS DEBUTERONT le 10 septembre, 1962
Un bon nombre d'élèves sont déjà inscrites à ses cours. Si vous voulez vous réserver une soirée ou une après-midi n'attendez pas car les élèves sont limitées à chaque cours.
279, boul. ST-JOSEPH - Hull - PR. 1-5629

AVIS
La cérémonie annuelle au
Cimetière Notre-Dame de Hull
aura lieu le
DIMANCHE, 9 SEPT.
à 2:30 p.m.
N.B.—Ne pas stationner ni vendre des fleurs à l'entrée du cimetière.

COLLEGE COMMERCIAL FORTIN
155, rue Principale, Hull. PR. 1-2336 MU. 4-4861
Malgré les temps TRES DIFFICILES que nous traversons dans le moment à cause du programme d'austérité du Fédéral, nos gradués 1961-62 occupent des positions intéressantes.

Claudette Lajoie, Hull	notaire
Jacqueline Lepage, Gatineau	provincial
Gilles Lusignan, Hull	provincial
Pierre Jacques, Hull	Déf. Nat.
Hélène Percival, Hull	fédéral
Jean-Paul Aubin, Ottawa	E.B. Eddy
Claude Beaulieu, Sherbrooke	comptable
Guy Boyer, Hull	Gatineau Power
Robert Beaudoin, Gatineau	Int. Concrete
Fernand Charbonneau, Gatineau	E.B. Eddy
Lise Deslauriers, Hull	Fédéral
Robert Jobin, Gatineau	Guaranty Trust
Jacques Lepage, Gatineau	Banque Provinciale
Georges Morrier, Niagara Falls	Commis
Pauline Pilon, Low	Banque Nouv. Ecosse
Bernard Saumier, Hull	E.B. Eddy
Lise Sylvestre, Hull	Hôp. Général
Claude St-Jacques, Gatineau	C.I.P.
Fernande Lepage, Gatineau	provincial
Andrée Lemire, Hull	provincial
Marylin Dawson, Deschênes	fédéral
Fleurette Fortin, Aylmer	fédéral
Hélène Périard, Pte-Gatineau	provincial
Lisette St-Denis, Hull	Holden Ltée
Suzanne Tremblay, Ottawa	Comm. Finance
Gertrude Kelly, Ottawa	fédéral
Renée Thérien, Drummond	Banque Can. Nat.
Lisa Hébert, Clarence Creek	Bur. chez son père
Mme Rita Barsalou, Hull	Palais Justice
Ruth Martin, Hull	I.G.A.
Roger Ménard, Deschênes	fédéral
Aurèle Vallières, Hull, promotion	fédéral
Sharon Kealey, Hull	fédéral
Diane Gagné, Hull	fédéral
Rachel Cayer, Hull	Metropolitan
Remi Brunet, Gatineau	Caisse populaire
Jacques Patry, Hull	E.B. Eddy

Jocelyne Murray, Hull, a récemment réussi les examens prov. Geo. Gravel, Plaisance, a récemment réussi les examens fed.

Ouverture des cours du jour et du soir: le 4 septembre
Bureau: de 9 a.m. à 8.30 p.m. à tous les jours. PR. 1-2336

LA FÊTE Du Travail

Le Conseil du travail des Régions Hull et Gatineau ses officiers et ses membres

offrent leurs meilleurs voeux aux travailleurs à l'occasion de l'an syndical 62

MESSAGE DU PRESIDENT DE LA FEDERATION DES TRAVAILLEURS DU QUEBEC



M. ROGER PROVOST,

Président de la Fédération des travailleurs du Québec, vice-président du congrès du travail du Canada, directeur canadien des ouvriers unis de l'Amérique

Je crois que l'annee syndicale qui s'ouvre avec la Fête du travail sera, si tous les dirigeants de notre mouvement assument pleinement leurs responsabilités à l'égard des travailleurs et de l'ensemble de la société, l'année de l'action politique. A l'inaction entêtée des partis traditionnels dans le domaine économique, à leur indifférence devant les misères humaines et l'insécurité engendrées par le système économique, à leur hostilité, tantôt larvée, tantôt ouverte, à l'endroit du syndicalisme, est venue s'ajouter, récemment, une menace plus précise qui pourrait mettre en péril toutes nos institutions démocratiques, à commencer par les structures syndicales. Cette menace, qui dépasse en ampleur le pire duplessisme, a nom Crédit social.

Même si la FTQ se réjouit de constater qu'en raison de son programme d'éducation et d'action politiques, elle a constitué un rempart assez solide contre un déferlement encore plus grave de la vague créditiste, il ne saurait être question, pour moi, d'accabler de reproches les travailleurs honnêtes qui ont jugé bon de voter pour des candidats du Crédit social. A mon avis, ils ont eu un excellent réflexe en répudiant les vieux partis, et c'est la responsabilité des dirigeants syndicaux de leur fournir un meilleur moyen d'exprimer leur mécontentement légitime.

Comme il est devenu évident que les travailleurs du Québec désirent ardemment un renouveau politique, et qu'il ne saurait être question pour eux d'adhérer à une pseudo-philosophie politique qui nous ferait rétrograder d'un siècle, la solution, c'est le Nouveau parti démocratique. Pour notre part, nous n'aurons de cesse que le jour où, de concert avec les autres groupes sous-privilégiés de la société, c'est-à-dire les chômeurs, les cultivateurs, les employés de bureau, les petits hommes d'affaires, etc., nous aurons porté le NPD au pouvoir tant à Québec qu'à Ottawa.

J'insiste sur la nécessité de la participation des travailleurs du Québec à la vie politique provinciale car il est devenu évident qu'au bout de deux années d'exercice du pouvoir, le gouvernement libéral n'a pas répondu aux espoirs qu'il avait fait naitre. Nous n'avons pas encore le plein emploi, ni l'assurance-santé, ni la gratuité complète de l'enseignement, ni une industrie sidérurgique québecoise, ni une industrie électrique nationalisée, ni planification économique, ni planification de l'exploitation des ressources renouvelables, ni amélioration sensible des lois ouvrières ou de la loi des coopératives.

Je ne veux pas jouer les prophètes, mais je rappelle néanmoins aux travailleurs que je déclarais dans mon message de la Fête du travail de 1960, au lendemain de la victoire libérale : "Ou bien les vieux partis traditionnels adopteront une politique de plein emploi, ce qui nous apparait assez invraisemblable; ou bien le peuple adhérera en masse à un parti démocratique représentatif de toutes les classes laborieuses; ou alors les sans-travail recourront bientôt aux solutions du désespoir, qu'elles soient de gauche ou de droite." Eh bien ! Les chômeurs, comme les travailleurs et les cultivateurs qui vivent dans l'insécurité, se sont jetés en grand nombre, récemment, sur une solution désespérée d'extrême-droite et sur les vendeurs d'illusions qui la colportaient activement depuis des années. Nous portons tous, à des degrés divers, la responsabilité de ce qui pourrait rapidement devenir une catastrophe pour notre régime démocratique.

L'heure est grave et, même s'ils ont droit à cette journée de repos bien mérité, je me permets de lancer ici un appel à tous les travailleurs, qu'ils soient syndiqués ou non, qu'ils appartiennent ou non à la FTQ, aux travailleurs de l'usine, de la terre et du bureau, aux travailleurs intellectuels comme aux travailleurs manuels, pour qu'ils apportent un appui réel et efficace au Nouveau parti démocratique, lequel, dans les circonstances, devient un véritable comité de salut public. En dépit du sérieux de la situation, je désire néanmoins leur souhaiter à tous une journée de saine détente et de calme réflexion.

Président : M. FRANÇOIS N. GAGNE

Sec. et Trés. : **MLLE JEANNETTE POIRIER**

Vice-Prés. : **M. HUBERT BOYER,** local 243 U.P.P.
M. OVIDE JUBINVILLE, local 3263 F.U.C.M.A.
M. EVERETT PEARSON, local 165 C.T.C.

Sergent d'arme : **M. ROGER CHARRON,** local 314 O.U.S.A.

Directeurs : **VICTOR BOULAY,** local 124 U.I.P.C., **ANDRE BEAUDRY,** local 527 U.I.M., **MME LAURETTE LACHAPELLE,** local 332 O.U.T.A., **THEOBALD CHARTRAND,** local 165 C.T.C.

MESSAGE DU PRESIDENT DU CONSEIL DU TRAVAIL DES REGIONS HULL ET GATINEAU



M. FRANÇOIS GAGNE,

Président du conseil du travail, région de Hull et Gatineau, et représentant international des ouvriers unis du textiles de l'Amérique

Au début d'une année syndicale nouvelle, il est impérieux de jeter un regard sur l'année qui vient de se terminer et d'analyser ce qui a été accompli dans la tâche qui nous avait été dévolue d'aider les travailleurs de notre région.

Il est à noter que deux de nos affiliés ont subi des arrêts de travail au cours de cette période; il est réconfortant de constater l'unité et la collaboration qui exista parmi les affiliés lorsqu'il s'agissait d'aider leurs confrères syndiqués dans ces conflits entre le patronat et les ouvriers.

Cependant ce qui est peut-être encore plus important c'est que près d'une demi-douzaine de groupes d'employés travaillant dans notre région, se sont joints à des Unions affiliées au Congrès du Travail du Canada et obtinrent des conventions collectives de travail avec leurs employeurs. Et dans presque tous les cas le Conseil du Travail, que j'ai l'honneur de présider joua un rôle très important tant au point de vue organisation, qu'à l'obtention des conventions collectives de travail.

Lorsque nous jetons un ergard sur l'année syndicale qui commence et que nous constatons qu'une proportion importante de la force ouvrière de notre région est en chômage ou travaille encore pour des salaires de famine et des conditions de travail à la tâche en tant que syndiqués; car non seulement il est impérieux de défendre ses droits avec l'aide indispensable de nos syndicats de bonne foi, mais il faut aussi dans l'intérêt de la société aider les autres travailleurs non organisés à obtenir le standard de vie auquel nos Unions nous ont fait parvenir; en les incitant à se joindre à nos rangs et ceci dans notre propre intérêt, afin de faire face

(Suite à la page suivante)

Itinéraire des activités de la Fête du Travail

8.30 A.M.—Messe, église St-Jean-Bosco, Hull
9.30 A.M.—Départ de la parade rue St-Jean-Bosco, Hull.
St-Jean-Bosco — Boul St-Joseph — Montcalm — Papineau — St-Rédempteur — Boul. Sacré-Coeur — Maisonneuve — Boul. Fournier.
Pte-Gatineau : Jacques Cartier — Champlain - St-Louis — Route No 8.
Gatineau : Route No 8 — Principale — Jacques Cartier — Champlain — Principale — Elizabeth —East—Notre-Dame—Lemieux—Route No 8
Hôtel Ambassador : Banquet à 12.30 p.m.

Orateur invité : M. ROGER PROVOST, président de la Fédération des travailleurs du Québec.
3.00 P.M.—Départ, parade vers Templeton — Angers — Masson — Buckingham — Thurso — Plaisance — Papineauville.
9.00 P.M.—Danse, Hôtel Ambassador (en bas)
11.00 P.M.—Tirage
Nous espérons que tous les syndiqués y participeront.
Pour informations additionnelles appelez MO. 3-6214, MO. 3-4886

MESSAGE DU PRESIDENT DU CONGRES DU TRAVAIL DU CANADA



M. CLAUDE JODOIN,

président du congrès du travail du Canada

Il est tout naturel aux syndiqués, à l'occasion de la Fête du travail, d'accorder une attention particulière aux objectifs de notre mouvement. Notre premier but a toujours été d'améliorer le sort de tous, mais les moyens d'y parvenir évoluent avec les époques.

Il est naturel également que le mouvement ouvrier ait dû faire tendre le gros de ses efforts à l'amélioration des salaires et des conditions de travail, ce qui demeure l'une des tâches fondamentales de nos syndicats. Nous savons fort bien aussi que les programmes de sécurité sociale peuvent rehausser sensiblement les normes de vie. Ainsi, par exemple, de tout progrès réalisé dans le domaine de la législation sociale peuvent découler de grands bénéfices, non seulement pour les syndiqués, mais pour toute la population. Nous y attachons beaucoup d'importance, car le mouvement ouvrier n'est pas égoïste.

Le Canada se doit aujourd'hui de faire une étude approfondie de son régime tout entier de sécurité sociale, afin que nous sachions où nous en sommes et que nous puissions prendre des dispositions pour l'avenir. Il est vraiment nécessaire de combler les lacunes dont souffre ce régime et d'en faire un programme homogène.

Nous devons étudier avec beaucoup plus de soin notre programme de sécurité pour les personnes âgées. Nous savons fort bien qu'en raison des changements radicaux qui se produisent présentement dans beaucoup d'industries, l'âge de la retraite sera probablement abaissé.

Le public a pu se rendre compte récemment que le Canada est l'un des rares pays bien développés qui n'ont pas encore donné à leurs habitants un plan complet d'assurance-santé. Nous avons besoin d'un plan d'assurance-santé également accessible à tous, d'un plan qui fournirait les services les plus complets et de la plus haute qualité; d'un plan qui serait libre du contrôle dominant de tout groupe particulier d'intérêts.

Il faudrait aussi reviser le régime des allocations familiales. Nous savons tous combien on a souligné le besoin d'une plus grande instruction. Si les enfants doivent fréquenter l'école plus longtemps — et nous espérons bien qu'ils le feront — le fardeau financier des familles en sera accru.

Bien d'autres aspects de notre régime de sécurité sociale devront être revisés pour répondre aux conditions présentes. Les voix qui protestent aujourd'hui contre les changements que nous préconisons sont les mêmes que celles qui se sont opposées dans le passé à l'enseignement obligatoire gratuit, à l'assurance-chômage, à l'indemnisation des accidents du travail et aux pensions de vieillesse. Aujourd'hui, toutes ces mesures qui avaient pour but de répondre aux besoins de la population sont passées dans notre mode de vie. Cependant, l'opposition qu'elles ont dû renverser était aussi acharnée et aussi puissante que celle qui veut empêcher l'évolution sociale aujourd'hui.

Bien qu'il soit naturel de nous pencher tout d'abord sur les problèmes qui assaillent notre propre pays, nous ne devons pas perdre de vue la situation mondiale.

L'esprit de fraternité qui est à la base du mouvement ouvrier n'est pas du genre que les frontières peuvent contenir. Nous n'aurons de repos tant que les hommes n'auront pas tous du pain, la paix et la liberté.

Nous pouvons contribuer énormément à l'épanouissement de la liberté et de la démocratie dans le monde entier par l'établissement ici même au Canada des plus hautes normes possibles. Nous avons raison d'être fiers du fait que le mouvement ouvrier a toujours été la force de choc dans la lutte qu'il a fallu livrer pour améliorer le sort de tous les gens. Nous devons le demeurer; telle est la résolution que nous devons prendre en ce jour de la Fête du travail de 1962.

LOCAL 212 MASSON

Fraternité Internationale des travailleurs de la pulpe, du busulfite et du papier.

Employés Compagnie James MacLaren

Président : PAUL DIOTTE

Vice-prés. : **ALCIDE COUILLARD** Sec.-corr. : **LEO BERTRAND**
Sec.-trés. : **CLAUDE LACELLE** Sec.-fin : **CLEMENT PARENTEAU**

Auditeurs : **ROGER ROBILLARD, LEO BEDARD, ALBERT BOILEAU**

Conseil des métiers de la construction de Hull et du district

Détenant une charte du département de la construction du batiment F.A.T. C.O.I.
Président: F. Moher, CE. 4-6245 Sec.: M. McKenny, CE. 2-8755
Briqueteur: J. Hilson, CE. 5-0725
Menuisier: L. Boisvert, CE. 2-8755
Peintre: F. Finch, PA. 2-4748
Fer structural: J. Leblanc, CE. 4-1822
Plombier et tuyauteur: H. Lee, CE. 2-4728
Journalier: D. Fryzuk, CE. 6-3811
Ferblantier: G.T. Ashton, CE. 5-3665
Plâtrier et finisseur ciment: J. G. Deniz, PA. 9-0359
Heat & Frost: J. Kearns, MO. 3-2287
Electricien: F. Moher, CE. 4-6345
Constructeur élevateur: J. Kennedy, RE. 3-5182
Latteur Métal et bois: O. Bourgeault, SH. 6-1803
Opérateur ingénieur: D. Quinn, CE. 4-2982

Local 180 Ottawa

Fédération des musiciens d'Ottawa

Affiliée à la Fédération américaine des musiciens des Etats-Unis et au Canada
F.A.T. C.O.I. C.T.C.

395 Bank, Ottawa — CE. 3-9481

Pour votre entière satisfaction employez un ochestre d'union.

Local 352 Papineauville

Ouvriers unis des textiles d'amérique affiliés C.T.C. F.T.Q.

Employés de T. W. Hand Fireworks Papineauville

Président : **M. JEAN PAUL**
Vice-prés. : **EDMOND DICAIRE**
Sec.-trés. : **MAURICE CHALUT**
Sec.-corr. : **GILLES FOURNEL**
Serg.-d'arme : **MARCEL PAUL**
Prés. comités : **LEON DICAIRE**

Local 165 Buckingham

Union fédérale C.T.C.

Employés Electric Reduction, Buckingham

Président : **JAMES HUMPHREY**
Vice-prés. : **J. ROSAIRE GAGNE**
Sec.-corr. : **REAL BERTRAND**
Sec.-trés. : **YVON FILLION**
Directeurs : **RAYMOND LORRAIN**
DONALD LAVIGNE
ROBERT ARCHER

Local 3263 Hull et Gatineau

Fraternité unie des charpentiers menuisiers d'amérique.

Employés de la construction et de l'usine Migneault & Fils

Président : **OVIDE JUBINVILLE**
1er vice-prés. : **LIONEL GAGNON**
2e vice-prés. : **JEAN-LOUIS ST-ONGE**
Sec.-archiv. : **ARCADE MIREAULT**
Sec. fin. : **LUCIEN GIROUX**
Sec. trés. : **ROMEO HETU**

LOCAL VICTOIRE 143 GATINEAU PLYWOOD

Fraternité internationale des travailleurs de la pulpe, du bisulfite et du papier

Président: **Horace Beaudoin** Sec.-fin.: **Albert Brissette**
Vice-prés.: **Roger Carrière** Sec.-corr.: **Lucienne Leclair**
Vice-prés.: **Mlle Jeannette Poirier** Sec.-trés.: **Rodolphe Lahaie**
Syndics: **Gérard Lalonde, Jean-Paul Bissonnette, Adrien Pambrun**
Garde intérieur: **Laurent Martin**
Garde extérieur: **Denis St-Amour**

LOCAL 332 HULL

Ouvriers Unis des Textiles d'Amérique affiliés C.T.C. F.T.Q.

Employés Holden Manufacturing Co. Hull

Président: **Victor Hebert** Serg. Arme: **Jean Jacques Roussel**
Séc. Corr.: **Mlle Carole Regimbald** Auditeurs: **René Gravel, René Larabie, Lorenzo Briand**
Vice-Prés.: **Omer Lafontaine**
Sec. Trés.: **Adelard Briand**
Directeurs: **Mme Laurette Lachapelle, Mme Jean Avon, Mme Rita Plouffe, Mme Huguette Morisette, M. Marcel Jean**
Président des comités: **M. Laurence Charlebois**

Local 142 Gatineau

Fraternité internationale des travailleurs de la pulpe, du bisulphite et du papier

employés C.I.P. Gatineau

Président: **Arthur Boudreau**
1er v.-prés.: **Eric Gates** Sec.-corr.: **Henri DeCotret**
2e v.-prés.: **Maurice Bénard** Sec.-fin.: **Andrew Hibgjian**
3e v.-prés.: **Lucien Levasseur** Sec.-trés.: **Gérard Auger**
Auditeurs: **H. McFaul, A. Primeau, L. Essiambre**
Garde intérieur: **B. Cousineau** Garde extérieur: **R. Laflamme**

Voeux sincères et félicitations de la part

CONSEIL MUNICIPAL ET DE LA POPULATION DE MASSON

Maire: **Omer Lahaie**
Maire supléant: **Robert Thibaudeau**
Conseiller siège no 1: **Jean Létourneau**
Conseiller siège no 2: **Victor Laviolette**
Conseiller siège no 3: **Delphis Chénier**
Conseiller siège no 4: **Lucien Bouchard**
Conseiller siège no 6: **Alcide Larose**
Secrétaire-trésorier: **Rémi Lavergne**

Voeux sincères et félicitations de la part

CONSEIL MUNICIPAL GATINEAU

Maire: **Aurèle Graveline**
Echevins: **Antonio Maisonneuve, Euclide Filiatreault, Raoul Asselin, René Tassé, James E. Hurd, Paul Labine**
Sec.-trés.: **Normand Racicot**

Félicitations aux travailleurs syndiqués

Hôtel Central, Masson

Jules St-Amour, prop.

ORCHESTRE D'UNION LES FRERES BISSON

Tous les jeudis, vendredis, samedis, dimanches

Félicitations aux travailleurs syndiqués

Hôtel Masson, Masson

W. Gauthier, prop.

ORCHESTRE D'UNION JOE PINO

Tous les jeudis, vendredis, samedis, dimanches

Hommage aux travailleurs de la part

Migneault Limitée

Manufacturier de portes et châssis

332 St-André, Gatineau Tel.: MO. 3-5301

ACHETEZ LES PRODUITS PORTANT L'ETIQUETTE SYNDICALE — EMPLOYEZ LES SERVICES ASSURES PAR LES SYNDIQUES

Le privilège d'utiliser l'étiquette syndicale, la carte d'atelier ou le bouton de service, est accordé aux manufacturiers, commerçants et autres firmes liées par des conventions collectives de travail à des syndicats reconnus. Ces emblèmes officiels sont les meilleures garanties que les produits sont fabriqués et que les services sont assurés selon les standards syndicaux et en accord avec les lois protégeant les hommes et les femmes au sujet de la santé, l'hygiène, les salaires et les conditions de travail. Afin d'obtenir les produits de la meilleure qualité fabriqués par des syndiqués spécialisés et expérimentés, n'achetez que dans les maisons de commerce qui affichent l'étiquette syndicale, la carte d'atelier ou le bouton de service.

Collaborer pour combattre la concurrence sur les marchés mondiaux — Starr

Le ministre fédéral du Travail, M. Starr, dans son message annuel à l'occasion de la Fête du travail, a mis l'accent sur la nécessité d'une étroite collaboration entre le monde ouvrier et le patronat comme moyen de combattre la concurrence grandissante sur les marchés mondiaux.

Insistant sur le principe du travail d'équipe dans l'industrie, M. Starr a affirmé notamment que l'avenir du Canada dépend dans une large mesure de ses possibilités d'entrer en concurrence avec d'autres pays producteurs.

"Ceci signifie dans une plus grande efficacité et une qualité grandissante dans la production.

"L'existence du Conseil national de la productivité et des quelque 1,500 comités force-ouvrière-patronat, prouve à souhait que ce but est suivi, comme jamais dans le passé, par tous les membres des équipes de production.

"Je suis convaincu que, dans la collaboration, nous pouvons surmonter nos difficultés dès à présent ou dans l'avenir."

La déclaration du ministre cite, au passage, les réalisations du gouvernement en matière de travail et de politique économique, qui, dit-il, ont permis la création de quelque 500,000 emplois nouveaux.

Au nombre de ces prises de position, M. Starr relève les appels à la collaboration entre patrons et ouvriers.

M. Starr a également rappelé les programmes fédéraux d'aide aux municipalités dans leur recherche de l'emploi d'hiver; l'aide à la création de nouvelles industries dans les régions riches en main-d'oeuvre; l'augmentation des crédits à l'exportation et les progrès en matière de formation professionnelle.

L'administration déficitaire pratiquée au cours des quelques dernières années, a encore dit M. Starr, n'avait d'autre but que de créer de l'emploi.

"Si nous avions hésité à agir de la sorte, de nombreux travailleurs seraient restes chômeurs."

Au Québec, il doit y avoir de l'emploi pour tous — Johnson

"Dans une province vaste et riche comme la nôtre, où tant de richesses sont encore inexploitées, il est essentiel que tous les talents et toutes les énergies puissent facilement trouver à s'employer. Par ailleurs, en l'an de grâce 1962, il ne devrait pas se trouver dans le Québec un seul travailleur incapable d'accéder par son salaire à un minimum de bien-être." C'est ce que déclare le chef de l'Union nationale, M. Daniel Johnson, dans son message de la Fête du travail.

"Je profite avec joie de la Fête du travail pour offrir au monde ouvrier l'entière collaboration de l'Union nationale et de son Conseil de recherches dans la poursuite de ces objectifs primordiaux. De son côté, notre équipe de chercheurs sollicite l'aide de tous les ouvriers et de leurs organismes professionnels en vue de participer à l'élaboration d'une grande et audacieuse politique du travail.

"C'est notre conviction qu'une telle politique ne peut être que le fruit d'une action concertée. Pour que la démocratie soit vécue intégralement chez nous, il faut que chaque citoyen se sente responsable, qu'il ait l'exaltante conviction de pouvoir, en posant sa pierre, contribuer à bâtir la communauté.

"Pour les nations comme pour les personnes, le travail est instrument de libération et d'épanouissement. La richesse et la grandeur véritables ne se peuvent édifier que sur le travail du peuple, de ceux qui aiment leur métier et qui le font de tout leur coeur, avec le sentiment de grossir ainsi le patrimoine commun.

"Mais si le travail est un devoir, il est aussi un droit. Pour être à la mesure des besoins d'aujourd'hui, la politique économique et sociale doit donc viser d'abord à multiplier les emplois rémunérateurs, de façon à mieux assurer, suivant les propres termes de **Mater et Magistra**, "ce droit qui appartient à chaque personne humaine d'être et demeurer normalement première responsable de son entretien et de celui de sa famille".

"Cette Fête du travail 1962 marque en même temps le troisième anniversaire de la mort de M. Duplessis. Je ne saurais donc terminer ce message sans rappeler avec émotion le souvenir de cet homme qui a tant exalté, par sa parole et par son exemple, le culte du travail, et qui est mort à la tâche, au moment même où il s'ingéniait à ouvrir de nouvelles frontières à l'initiaitve de la jeunesse québécoise."

Succès sans précédent de l'Exposition de Maniwaki

MANIWAKI (DNC) — La 45e Exposition annuelle du comté de Gatineau, division "B", qui s'est terminée à Maniwaki, mercredi soir, a remporté un succès sans précédent. Durant les trois jours d'activités, l'exposition a établi un nouveau record d'assistance, alors qu'un excédent de quelques milliers de personnes ont franchi les barrières. De l'avis des organisateurs de la foire, cette augmentation est attribuable à la température clémente des trois derniers jours et au fait que, depuis l'an passé, la date de l'exposition a été devancée de près de trois semaines.

Si le "midway" a eu le don de plaire aux jeunes, tant par la diversité de ses attractions que par leur nouveauté, les moins jeunes ont été très favorisés, car la qualité des divers concours, tels le concours de halage, le concours de sapeurs mettant aux prises différentes équipes entraînées pour combattre les feux de forêt, la course de chevaux, était de beaucoup supérieure aux années précédentes. Comme l'an dernier, le concours de danses carrées, opposant des équipes de la région, a su plaire à la foule. Quant aux kiosques et aux articles exposés par les marchands locaux, tous s'accordent à dire que ces derniers n'ont rien ménagé pour offrir à la population des produits de première qualité.

Pour clore cette exposition, on procéda au tirage du billet chanceux pour un montant en argent de mille dollars, offert par les Chevaliers de Colomb de Maniwaki. Ce montant tant convoité a été gagné par Mme Paulette Saumure, de Montcerf. Le grand chevalier, M. André Joanis, se dit très satisfait des résultats de ce tirage organisé aux profits de la colonie de vacances.

Le club Rotary a pour sa part fait trois heureux en remettant un billet de cent dollars à Mme Henri Vaillancourt, de Maniwaki, et deux billets de vingt-cinq dollars à M. Xavier Bertrand, de Blue Sea, et à Mlle Florence Blais, de Mont-Laurier. Ces montants gagnés sont le résultat d'un tirage organisé aux profits des enfants infirmes.

Deux autres tirages d'envergure ont mérité un mobilier de chambre à Mme Louise Thibeault, de Maniwaki, offert par le club de raquettes l'Algonquin de Maniwaki, tandis que Mme Ronald Rivet, de Maniwaki, se mérita une sécheuse automatique, grâce au tirage organisé par les Filles d'Isabelle.

Message du président

(Suite de la page précédente)

avec plus d'efficacité aux différents groupes qui s'opposent aux réformes sociales préconisées par notre grande centrale syndicale canadienne.

Qu'arriverait-il si chaque personne membre d'un syndicat, exigeait lorsqu'il achète des produits, que ceux-ci soient manufacturés, transportés et servis par des personnes membres d'une union; premièrement: il aurait la garantie d'un produit de qualité et l'assurance que celui qui l'a manufacturé a un standard de vie comparable au sien; deuxièmement: que celui qui le transporte ne travaille que les heures raisonnables, lui permettant d'accomplir son travail avec le maximum de sécurité pour lui-même et les autres voyageurs, troisièmement; celui qui le sert, le fait avec toute la confiance d'une personne qui donne à son client le maximum de valeur, car le produit qu'il sert le rend heureux parce qu'il porte l'étiquette syndicale et que lui-même bénificiant d'une convention collective de travail le place dans le groupe des ouvriers accomplissant pour les citoyens canadiens le rôle de protecteur de notre économie.

En terminant, c'est avec confiance dans un avenir prometteur pour les ouvriers de notre région, sachant que tous et chacun prendront très sérieusement leurs responsabilités et participeront pleinement à l'édification d'une société réellement démocratique, que je peux souhaiter que la Fête du travail 1962 en soit une de bonheur, puissiez-vous tous la célébrer dans une atmosphère de joie et en toute sécurité.

Selon Claude Jodoin

Faire un inventaire de notre système de sécurité sociale

Le président du Congrès du travail du Canada, Claude Jodoin, a demandé aujourd'hui un inventaire de "tout notre système de sécurité sociale" afin de pouvoir envisager l'avenir de façon efficace.

Dans son message annuel à l'occasion de la Fête du travail, le chef syndical dont le Congrès groupe quelque 1,070,000 membres à travers le pays, a proposé une augmentation de la retraite, un programme de santé publique élargi, une augmentation des allocations familiales et autres avantages sociaux divers.

"Il est nécessaire au Canada aujourd'hui de faire un vaste inventaire de tout notre système de sécurité sociale afin de connaître nos moyens actuels et d'être en mesure de prévoir pour l'avenir."

M. Jodoin a notamment demandé que soit repensées les conditions de retraite des vieux travailleurs qui, du fait de la modernisation des industries, doivent prendre leur pension plus tôt que dans le passé.

Il préconise que l'actuelle pension de $65 par mois accordée aux Canadiens ayant atteint l'âge de 70 ans, soit portée à $75 et dispensée dès l'âge de 65 ans. Le programme de retraite, selon M. Jodoin, doit à la fois comprendre une clause protégeant les pensionnés contre l'augmentation périodique du coût de la vie.

Le président du CTC estime que sa proposition pourrait être appliquée facilement et comprendre une partie contributoire et mobile qui permettrait au travailleur de changer de pension.

M. Jodoin déclare que le Canada est l'un des rares pays évolués à ne pas s'être assuré un programme vaste et efficace en matière de santé publique.

"Il nous faut un programme de santé publique qui consente les mêmes droits à tous, qui assure des services médicaux de haute qualité sur tous les plans, qui encourage l'enseignement médical et la recherche et qui soit indépendant de tout groupement particulier."

Au sujet des allocations familiales, M. Jodoin demande qu'elles soient augmentées et accordées également aux parents des enfants de plus de 21 ans qui poursuivent des études.

Abordant les problèmes internationaux, M. Jodoin a dit son regret de vivre une nouvelle Fête du travail sans que soient intervenues des ententes susceptibles de diminuer la tension dans le monde, qui est notre lot depuis de si nombreuses années.

Voeu de Hamel

Hâter le travail de la Com. des rel. ouvrières

QUEBEC (PC) — Dans son message de la Fête du travail, le ministre québécois du Travail, M. René Hamel, a déclaré que le grand souci de son département est d'expédier le travail de la Commission des relations ouvrières.

Il rappelle aux critiques que la nouvelle législation a énormément accru la tâche de la commission. Celle-ci a été doublée mais son travail reste accablant.

Le département du Travail a également embauché huit nouveaux conciliateurs. De nombreux amendements à la loi des accidents du travail seront présentés au cours des prochaines sessions. On a donné suite à dix-sept des 54 recommandations formulées l'automne dernier par les syndicats.

"Les faits démontrent que les efforts du présent gouvernement n'ont pas été accomplis en vain, conclut M. Hamel. La proportion des chômeurs dans le Québec est maintenant la plus basse que l'on ait enregistrée ici depuis 1959, à savoir: 5.6 pour cent à la mi-juin."

Le nombre des sans-travail est de 105,000, dit-il.

Voeux de la FTQ

Année d'action positive pour le monde syndical

MONTREAL (PC)—Dans son message annuel de la Fête du travail, le président de la Fédération des travailleurs du Québec, M. Roger Provost, déclare que "si tous les dirigeants syndicaux assument pleinement leurs responsabilités à l'égard des travailleurs et de l'ensemble de la société", l'année syndicale 1962-63 sera l'année de l'action politique.

Dénonçant le Crédit social comme constituant une menace plus grave que le pire duplessisme, le président de la FTQ se défend de faire des reproches aux travailleurs qui ont accordé leurs suffrages aux candidats de ce parti, mais il affirme que c'est la responsabilité des leaders syndicaux "de leur fournir un meilleur moyen d'exprimer leur mécontentement légitime".

Voici le texte intégral du message de M. Provost:

"Même si la FTQ se réjouit de constater qu'en raison de son programme d'éducation et d'action politiques, elle a constitué un rempart assez solide contre un déferlement encore plus grave de la vague créditiste, il ne saurait être question, pour moi, d'accabler de reproches les travailleurs honnêtes qui ont jugé bon de voter pour des candidats du Crédit social.

"A mon avis, ils ont eu un excellent réflexe en répudiant les vieux partis, et c'est la responsabilité des dirigeants syndicaux de leur fournir un meilleur moyen d'exprimer leur mécontentement légitime."

Une saisie de cigarettes à Maniwaki

Les agents du ministère du Revenu de la province ont effectué une importante saisie de cigarettes ne portant pas le timbre du Québec, mercredi soir, à l'exposition de Maniwaki.

Plus de 10,000 cigarettes ont été ainsi saisies, d'une valeur totale de plus de $200, a rapporté un agent du fisc.

Ces cigarettes se trouvaient dans une boîte distributrice appartenant à la compagnie King & Marleau Shows, propriétaire du "midway" qui fournissait les principales attractions à l'exposition de Maniwaki au cours de la semaine.

Hommages de

L'Imprimerie Gauvin

LTEE

ROYAL GAUVIN,
JACQUES GAUVIN — ROBERT GAUVIN

Téléphone PR. 7-5116

8, rue LEDUC HULL, Qué.

Syndicat de l'Industrie de l'Imprimerie

DU DIOCESE D'OTTAWA
AFFILIE A LA
FEDERATION CANADIENNE DE L'IMPRIMERIE
ET DE L'INFORMATION,
AU CONSEIL CENTRAL et à la C.S.N.

• HULL — 175, rue EDDY •

SECTIONS

POSTE DE RADIO CKCH	"LE DROIT"
IMP. GAUVIN	Employés de bureau
IMP. LECLERC LTEE	Imprimerie commerciale
	Journal (composition)
	Traduction-correction

Exigeons toujours l'étiquette syndicale

Hommages

aux travailleurs

DE

VOTRE MARCHAND

COUR A BOIS PAL LUMBER YARD

LE PLUS PRES DE CHEZ VOUS

Hommages

aux travailleurs

de la

GATINEAU POWER COMPANY

65, rue ST-REDEMPTEUR

HULL

PR. 7-4351

Meilleurs voeux

de

KELLY-LEDUC LTD.

Quincaillerie — Matériaux de construction

LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA

67, rue Wellington — HULL — PR. 7-1641

Hommages

A TOUTE LA POPULATION
OUVRIERE DE LA VILLE D'AYLMER
AUX SYNDICATS NATIONAUX ET A
TOUTES LES UNIONS OUVRIERES

A l'occasion de la

FETE DU TRAVAIL

Le Conseil de la ville d'Aylmer

J. N. O'DONNELL, maire

et les échevins

ARTHUR CROTEAU — J. EDGAR WHELAN
G. M. GRIFFIN — J. ARTHUR WISTAFF
J. KYLE SMILEY — LEO CHARTRAND

Hommages à tous les ouvriers

à l'occasion
de la Fête
du travail

ALEXIS CARON

Député du comté de Hull au Parlement d'Ottawa



A toute la population ouvrière du comté de Hull, aux Syndicats Nationaux, aux unions ouvrières affiliées et à tous les groupements ouvriers, mes hommages les plus respectueux à l'occasion de la Fête du Travail.



Oswald Parent

M.P.P.

DEPUTE DE HULL A L'ASSEMBLEE LEGISLATIVE

ADJOINT PARLEMENTAIRE DU MINISTRE DU REVENU

Hommages

de

J.-EMILE PARE

AGENT DE LA BRASSERIE O'KEEFE

O'Keefe

O'KEEFE

5, rue Moria — HULL — PR. 7-3891

Hommages

Le Conseil Central des Syndicats Nationaux

HULL - OTTAWA

En cette Fête des travailleurs, nous voulons souhaiter de vivre dignement leur vie non seulement à tous nos officiers, non seulement à nos membres et leurs familles, mais aussi à TOUS LES TRAVAILLEURS.

ROBERT BOUCHER, prés. — Mme MARIE GIAIOTTI, sec.
RAYMOND GOSSELIN, v.-p. — JEAN-YVES LAJEUNESSE, trés.
ROMEO GRATTON, v.-p. — A. MENARD, sergent d'armes
ROGER LASALLE, v.-p. — CHARLES RUEL, agent d'affaires
ANDRE ST-JEAN, v.-p.

M. l'abbé RENE SOUCY, ptre, aumônier

JUSTICE ET CHARITÉ

HULL - OTTAWA

La vie littéraire

L'amour et ses chimeres

Il est exagéré de soutenir, comme le fait Jean Le Moyne dans CONVERGENCES, que si la littérature canadienne n'existe pratiquement pas, c'est, en grande partie, qu'il y manque la femme. (1)

Certes, dans cette littérature, le type de la MERE est inoubliable, puisque son rôle dans la famille est historiquement primordial. Qui n'a présentes à la mémoire l'image de Luzina, la "mère-poule" de LA PETITE POULE D'EAU, ou de Rose-Anna, celle de BONHEUR D'OCCASION ? La mère qui accepte tous ses enfants, qui s'oublie héroïquement pour leur éducation, n'est pas un mythe, et "la revanche des berceaux" dont il paraît intelligent actuellement de se moquer, a sauvé la patrie canadienne-française.

Mais il y a plus que la mère dans les ouvrages qui ont paru de 1940 à 1960. Il y a la femme, il y a l'amour humain le plus vrai. Amour naissant dans un coeur de 18 ans (LES BREVES ANNEES d'Adrien Thério); amour simple d'AGAGUK d'Yves Thériault; amour du Délié pour la fille de MENAUD MAITRE-DRAVEUR de Mgr F. A. Savard; amour vrai, celui qui s'élargit aux dimensions du monde, dans le très beau roman de Jacqueline Dupuy, DURE EST MA JOIE; amour de Victor Debreux pour Fabienne dans CUL-DE-SAC; amour du père DIDACE pour l'Acayenne; amour tendre et profond d'Angélina pour LE SURVENANT de Germaine Guèvremont. On ne peut nier la santé morale et la beauté et l'authencité des épouses qui apparaissent dans ces ouvrages.

D'autres livres cependant semblent donner raison à J. Lemoyne en niant pratiquement la femme. Dans LES CHAMBRES DE BOIS d'Anne Hébert, on veut vivre en enfant, en bohème, loin du mariage des grandes personnes. Dans LES SENTIERS DE LA NUIT, Jean Simard montre deux époux atteints d'angélisme, pour ne pas dire de manichéisme, pour lesquels la chair est mauvaise. LE POIDS DU SOUVENIR de J. M. Poirier pense que "la plénitude se trouve au-delà de la présence" et que l'amour pour une femme doit rester éthéré et platonique. Dans FONTILE de Robert Charbonneau, l'amour est porté si haut que la femme meurt pour ne pas l'abîmer. On trouve encore cet angélisme dans le récent livre de G. Choquette, L'INTERROGATION, mais là, il s'allie au libertinage (presque nautrellement ?) L'angélisme prend le nom de puritanisme dans AU-DELA DES VISAGES d'André Giroux: par souci de pureté, Jacques Langlet tue sa compagne de débauche.

Toute une autre série de livres nous émeut par la description d'un amour vrai, mais malheureux. Cet amour malheureux est soit épisodique, soit essentiel à l'oeuvre. Il est épisodique dans UN AMOUR MALADROIT de M. Bosco; LA FIN DES SONGES de R. Elie; BONHEUR D'OCCASION de G. Roy; MATHIEU de F. Loranger; UN MAT TOUCHAIT L'AZUR de E. Hamelin. Il l'est également dans LE TEMPS DES LILAS, pièce de M. Dubé. Cet amour malheureux est la trame essentielle du roman remarquable de J. Filiatrault, LE REFUGE IMPOSSIBLE, ainsi que de la pièce célèbre de G. Gélinas, TIT-COQ.

C'est la description de l'amour libre, avec ses impasses et ses angoisses que raconte PERDRE LA TETE de R. Lorrain. La liberté effrénée, celle où l'intelligence n'intervient pas, conduit à l'abîme. Elle conduit aussi au dégoût de soi, comme on le voit dans la pièce de M. Dubé, FLORENCE.

L'adultère triomphe dans L'ECHEANCE de M. Gagnon et dans la pièce de J. Simard, L'ANGE INTERDIT.

La passion poussée à son paroxysme apparaît dans le roman mauriacien de J. Filiatrault, L'ARGENT EST ODEUR DE NUIT (2ème partie). Le même Filiatrault étudie le complexe d'Oedipe dans un roman à deux faces: CHAINES.

L'amour, c'est l'instinct, disent LES DEMI-CIVILISES de J. C. Harvey. Ce n'est qu'un sentiment charnel, basé uniquement ou presque sur la beauté physique, disent les livres si bien écrits (il faut le consDOUX - AMER, QUAND tater) de Claire Martin; J'AURAI PAYE TON VISAGE, et celui de Paul Toupin, SOUVENIRS POUR DEMAIN, Paul Toupin, l'écrivain qui a la plume la plus pure (je parle du style) du Canada français. C'est encore la hantise de la chair qu'on trouve dans LA BELLE BETE de M. C. Blais, hantise d'anormaux.

Quant au livre d'Ouvrard, LA FAUVE, c'est du freudisme d'asile. Le lironi ceux-là seuls qui peuvent réagir sainement devant la dépravation humaine.

Et, pour finir ce palmarès amoureux, le canadien Y. Thériault décrit l'amour espagnol dans LES COMMETTANTS DE CARIDAD. Je ne sais pas si ça fait espagnol, mais ça fait certainement gras . . .

Palmarès amoureux . . . Après cette énumération incomplète, peut-on admettre l'anathème de J. Lemoyne visant in globo ces sortes d'ouvrages? Il écrit: "Amour empêché, amour interdit, amour puni, amour sali, angoisse devant l'autre, échec des libérations et des possessions, inanité des secours humains et des recours à Dieu, effondrements et morts pour avoir voulu s'étreindre en amants, en époux, pour avoir voulu réaliser le couple, telle est donc l'expérience que l'homme et la femme font d'eux-mêmes ici, selon ceux qui par définition exercent la conscience ! Ironie formidable, quand on pense au passé conjugal de notre peuple. Trois siècles remplis des triomphes de la famille et des bénédictions sacramentelles du mariage, écoulés dans la foi et la piété, à l'abri des révolutions, du septicisme, des perversions, à l'abri de tout, ces trois siècles aboutissant donc à cette déconfiture malsaine". (2)

Déconfiture malsaine ! Jugement tellement sévère qu'il en est injuste. Sur 34 titres cités ici, une dizaine seulement mériteraient une pareille flagellation. Jugement équivoque ! Lemoyne semble sous-entendre qu'un ouvrage canadien traitant de l'amour doit nécessairement être l'expression de la vie canadienne. Pourquoi un Canadien ne pourrait-il pas peindre ce qu'il veut, de n'importe quel pays ? Si sa peinture est fidèle, il atteindra certainement à l'universel, sans quoi il n'y a pas de littérature.

De l'éreintement de Lemoyne, nous retiendrons sa part de vrai: l'épouse canadienne-française peut être longtemps encore le sujet d'étude de nos romanciers. Ils ont à peine commencé de la décrire.

Paul Gay, ptre c.s.sp.

(1) Jean Lemoyne. CONVERGENCES. Edit. H M H, page 102.

(2) Id. page 95.

Traité ou roman ?

André Gide, **Les Faux-Monnayeurs**, Lausanne, Rencontre, 1962, 486 p.

"Dépouiller le roman de tous les éléments qui n'appartiennent pas au roman".

On a disserté longuement sur les qualités et sur les défauts des **Faux-Monnayeurs** d'André Gide. D'aucuns ont affirmé que cette oeuvre n'est pas un roman, alors que d'autres, tout aussi nombreux et plus catégoriques, ont soutenu que le livre est en fait un anti-roman. On a vu, dans cette oeuvre, et avec raison, un effort très particulier et très évident pour renouveler l'esthétique du genre, pour épurer le roman d'une foule d'aspects qui appartiennent, selon l'auteur, à d'autres genres littéraires. Le roman, selon nous, n'est pas un genre pur; il est un composé, un alliage fait de nombreux composants choisis parmi tous les autres genres littéraires qui en sont devenus les créanciers. Le roman est venu après, bien après les autres genres et n'a pu, pour se constituer en genre autonome, qu'emprunter ses éléments à la poésie, à la peinture, à la tragédie, au drame, à l'allégorie, etc. "Dépouiller le roman des éléments qui ne lui appartiennent pas" en propre est en quelque sorte chercher à lui enlever certains membres nécessaires à sa subsistance: on ne fait alors que l'écloper, que l'infirmer et on réduit de beaucoup son champ d'action. Le roman est le genre littéraire le plus libre, le moins discipliné; il ne faut pas lui imposer des règles trop rigides.

Par contre, il est fort bon que l'on essaie de définir le roman, de déterminer ses cadres afin re diriger l'effort du romancier et d'enrichir son art. C'est là une des principales caractéristiques des **Faux-Monnayeurs**, oeuvre qui est beaucoup plus un traité qu'un véritable roman. Ou disons plutôt que ce livre est simultanément un traité et un roman; et quand on a fait la part de l'un et de l'autre, seul le traité reste. Le lecteur est devant un essai, un roman à l'état d'expérimentation. **Les Faux-Monnayeurs** n'est pas encore sorti du laboratoire; c'est une symphonie inachevée que l'on écoute sans doute parce qu'elle est inachevée; elle vaut par une absence de qualité ou de perfection.

André Gide est volontairement contradictoire dans son roman. Il déclenche des dialogues auxquels il n'apporte pas les solutions attendues; toute son oeuvre est une discussion entre lui-même et Edouard, entre celui-ci et les autres personnages sur la nature et les propriétés du roman. Tous les personnages deviennent nettement les cobayes d'Edouard et ce dernier, celui de Gide. Je n'aime pas les romans dont le personnage principal est lui-même romancier parce qu'il y a dès le départ une sorte de pacte ou, au contraire, un antagonisme très marqué entre lui et l'auteur.

Ce qui ressort avec le plus de constance dans les théories émises par Gide, c'est le dédain de l'auteur pour le roman conventionnel, pour l'histoire logique, serrée, arrangée, pour l'intrigue qui s'analyse et se défait en pièces numérotées, la seconde étant la suite logique de la première, la troisième de la seconde, etc. Gide refuse de concevoir la vie en catégories; il se veut complexe comme elle, aussi illogique et aussi versatile. Il est bien éloigné des trois unités classiques, de la sobriété et de la grande clarté artificielle, mais il n'en proclame pas moins des convictions très classiques sur d'autres plans:

> Eh bien! je voudrais un roman qui serait à la fois aussi vrai, et aussi éloigné de la réalité, aussi particulier et aussi général à la fois, aussi humain et aussi fictif qu'**Athalie**, que **Tartuffe** et que **Cinna.**

Gide poursuit en déclarant qu'un tel roman n'aurait pas "un seul" sujet, mais que ses faces seraient multiples. Voilà une opinion qui caractérise son roman dont les intrigues sont tellement nombreuses qu'à la fin, on ne sait en distinguer aucune nettement. Comme le classique, Gide cherche à s'éloigner de la réalité pour être plus vrai. Afin de "transporter le drame sur le plan moral", il prône le roman tragique, celui qui est vrai parce que particulier et extraordinaire:

> la réalité m'intéresse comme une matière plastique; et j'ai plus de regard pour ce qui pourrait être, infiniment plus que pour ce qui a été. Je me penche vertigineusement sur les possibilités de chaque être et pleure tout ce que le couvercle des moeurs atrophie.

C'est à partir de ces théories très classiques que l'écrivain évite les apparences, la suite des événements et les exigences du temps, pour aller en profondeur, au-delà du spectacle apparent des choses, étudier le mécanisme de la conscience humaine à la recherche de la "vraie réalité".

Pour avoir parlé du roman avec autant de lucidité et de pertinence, pour avoir discouru d'une façon aussi savante, Gide a fait beaucoup avec **Les Faux-Monnayeurs**, excepté un roman. Il a voulu détruire le roman conventionnel, déterminer les structures du roman moderne. Il a vu assez juste, puisque le roman moderne est beaucoup plus près de celui que Gide réclame que de celui de Balzac. Mais il a sacrifié le roman au traité; aussi ce n'est pas un plaisir de lire **Les Faux-Monnayeurs:** c'est une tâche. Disons que c'est une tâche plaisante.

André RENAUD

Actualités littéraires

Inédits de Mark Twain

— Une série d'essais antireligieux écrits par Mark Twain vers la fin de sa vie seront publiés pour la première fois le mois prochain par **Harper and Row.** Ils ont été réunis dans un seul volume intitulé **"Lettres de la terre".** Ces essais, d'un style humoristique dont le fond est toutefois venimeux, ont été scrupuleusement gardés par la fille de l'auteur, Mme Clara Clemens Samossoud, aujourd'hui âgée de 88 ans. Elle prétendait qu'une partie au moins de ces essais offraient une fausse image des idées et opinions de son père.

Dans la première lettre du volume, l'auteur se substitue à Satan pour écrire une lettre aux archanges Gabriel et Michel. Il dit que les peuples de la terre sont les victimes de leurs propres croyances religieuses ridicules.

Salon du livre à Québec

Le ministre des Affaires culturelles du Québec présidera l'ouverture officielle du Salon du livre, au Musée provincial, le lundi 22 octobre prochain. M. Georges-Emile Lapalme remettra lui-même les prix littéraires octroyés à cette occasion. Cette remise se fera à la séance de clôture, le dimanche suivant.

Plusieurs lancements de livres doivent marquer le Salon. Des journées spéciales ont été réservées aux éditeurs de Montréal et à ceux de Québec pour leur permettre de présenter leurs auteurs respectifs.

Outre 35 maisons d'édition du Québec, une soixantaine de maisons françaises, 18 belges et six suisses participeront au Salon. Comme par les années passées, tous les sujets seront touchés dans cette exposition du livre: Art, science, médecine, psychologie, sociologie, religion, essais, romans littérature enfantine etc . . . sans oublier la reliure qui intéresse toujours les bibliophiles.

Rapport annuel du Conseil des Arts du Canada

—Dans son cinquième rapport annuel au Parlement, le Conseil des Arts du Canada réclame un effort de toute la nation pour aider à former des professeurs dont nos universités ont besoin dans les domaines des humanités et des sciences sociales. On prévoit en effet que les universités canadiennes auront besoin, d'ici 1970-1971, de quelque 8,000 spécialistes dans ces domaines. Or, le Conseil n'a absolument pas les moyens d'assumer tout seul ce fardeau.

Dans le domaine des arts, le conseil prévoit également être débordé par les besoins.

Louise BUISSIERE

Le Gagne-espoir

Le rôle du poète est un peu de maintenir l'esprit d'enfance dans un monde envahi par le "sérieux". Marianne Favreau est pleinement consciente de ce rôle; pour elle, la source de l'angoisse est la perdu de l'enfance qu'elle évoéperdue contre un monde d'adultes où "tous nos bonheurs se sont dissous en une quête d'espoir". **Le Gagne-espoir** trace le bilan des désillusions et des révoltes d'une crise d'adolescence intensément vécue. C'est la complainte de l'enfant qui refuse de mourir.

Le recueil est divisé en six "chapitres" dont chacun marque une étape dans la marche hors de l'enfance. Les titres sont par eux-mêmes assez significatifs: "Prison-enfance", "au pilori de souvenance", "noces", "à contre-courant", "bilan de la grande confusion', et "à l'enseigne des chimères". Le paradis perdu de lenfance qu'elle évoque avec tant de nostalgie n'est cependant pas celui qu'elle a connu mais plutôt cette enfance qui aurait pu être, si elle n'avait été vécue dans un pays "sans Moyen-Age ni château" où on l'a "statufiée" dans "des masques rituels". Le poète déplore ce beau temps enfui avant même d'avoir été:

> "O les années perdues
> au coin des gares
> à grignoter l'espoir des
> départs impossibles"

Mariane Favreau sait trouver des images et des rythmes charmeurs pour évoquer ce doux tempe des jeux et des symboles où l'on "cherche des étoiles dans les yeux des passants". Egalement merveilleux et fragile, le premier amour ne résiste pas plus au monde des hommes, vieux d'habitude et de sécurité:

> "demain à bout de vie et
> à bout d'attente
> notre solitude parallèle
> se résorbera
> nous ne saurons jamais nos
> pas emmêlés vers la
> même aube"

"Les mains pleines de débris multicolores", le poète cherche, dans la magie des mots, le secret que lui a refusé la vie:

> "Je suis une femme hantée
> et j'élabore une mythologie."

Le monde des mots épouse celui des rêves et lui donne une consistance. Le poète s'y cantonne pour opposer aux hommes son refus.

Il faudra pourtant dépasser un jour le plaisir stérile de la "souvenance". Dans la **"lettre de patience"**, l'auteur entrevoit la possibilité d'une réconciliation avec la vie:

> "et pourtant vois-tu il faut
> m'attendre un jour viendra
> où je ne serai plus qu'une
> femme toute simple une
> femme d'amour j'aurai délogé toutes mes monstruosités (. . .)
> il faut m'attendre avec tes
> chansons d'automne".

Au fond de la **"grande confusion"** de la vie où le mensonge et la comédie nous engloutissent, le poète est à la recherche du poème oublié. Elle sent venir le moment où les enfants ne pourront plus refuser le "fardeau de la vie" car, dit-elle, "les rôles d'enfants terribles ne sont plus pour nous". Devenus spectateurs de nous-mêmes nous avons appris la comédie des hommes. Nos barricades de rêves ne réussiront pas à nous défendre contre les dégoûts de la vie — jusqu'à ce que, peut-être, nous nous réconcilions avec elle.



MARIANE FAVREAU

Au thème de la nostalgie s'ajoute celui de la révolte contre le monde étroit des cenventions. Mais l'inspiration en est plus difficile et l'expression maladroite.

Grisée par son pouvoir sur les mots, Mariane Favreau n'a pas encore appris la rude ascèse du dépouillement. L'euphorie des mots et des images devient une fin en soi. Elle cultive l'émoi de l'adolescence comme la source unique et sacrée des images. Elle n'en sacrifie aucune et nous les présente comme des trésors inestimables. Ces trouvailles ne peuvent évidemment être toutes d'une égale valeur et tombent souvent dans la banalité, la convention ou même une naïve prétention :

> "Il prenait mes mauvais silences à bras-le-corps
> et les projetait par-delà les souvenirs-pieuvres"
> "Les petites flaques de silence fondu"
> "ma solitude en joie les mains sanglantes"

Ce défaut se retrouve dans la plupart des poèmes, même les meilleurs dont il brise le rythme et le charme. Céder ainsi à la tentation de tout dire c'est enlever au poème une de ses plus grandes forces qui est son pouvoir d'évocation. Il ne reste plus rien à créer ni à revivre pour le lecteur. On déplore ce manque de densité d'autant plus qu'on imagine ce qu'auraient pu devenir ces poèmes dépouillés du superflu.

En dépit des reproches qu'on peut lui adresser, il faut reconnaître à l'auteur du **"Gagne-espoir"** une riche sensibilité, une imagination vive et un sens du rythme remarquable. Elle possède les qualités essentielles à un véritable poète : sincérité et lucidité dans l'exploration du moi, simplicité et rythme dans l'expression. Mais à tout ceci, nous l'avons déjà souligné, manque encore une force proprement originale et personnelle. Les poèmes les plus courts sont les mieux réussis; on pense à certaines ballades du Moyen-Age, fortement rythmées et d'une grande simplicité dans la forme. L'auteur affectionne particulièrement l'emploi d'un vers-refrain qui scande le poème et lui donne un pouvoir incantatoire. Les images les plus justes et les plus fortes naissent toujours de l'évocation des paradis perdus de l'enfance. C'est une poésie faite de nostalgie et de regret où la révolte est voilée par la douceur du rythme et des mots. Les poèmes les plus longs, par contre, ceux qui veulent exprimer l'angoisse et la révolte, sont plus maladroits. Un mot, une phrase, trop prosaïques, viennent rompre le charme.

De **"Prison-enfance"** à **"l'enseigne des chimères"**, il y a un approfondissement de l'expérience poétique qui va de pair avec une simplification dans la forme. Le poète se dégage de la fascination purement formelle des mots. La nostalgie fait place à la lucidité et tend vers le dépassement du narcissisme. C'est la recherche d'un équilibre après la dure bataille de l'adolescence, équilibre qui n'est pas abandon mais courage et volonté d'espoir. Peut-être la source poétique se tarira-t-elle quand la révolte et la nostalgie ne l'alimenteront plus. Mais le ton des derniers poèmes ne dément pas le talent et la profonde sensibilité de leur auteur. La langue s'affermit et se dégage des conventions. Nous pouvons espérer que Mariane Favreau produira, après ce recueil de poèmes, un excellent recueil de nouvelles.

Louise BUSSIERE

(1) Mariane Favreau, **Le gagne-espoir**, Editions d'Orphée, 1961.

Madge Macbeth

Tous les écrivains canadiens-anglais de la capitale semblent d'accord: la vie littéraire à Ottawa ressemble à un dimanche après-midi puritain: très peu d'activités, beaucoup d'ennui.

Dans ce désert, les exceptions font figure de miracles: Madge Macbeth y mérite une mention spéciale, car elle a lutté contre le milieu pour se tailler une place de choix dans la littérature canadienne-anglaise.

Madge Macbeth est née aux Etats-Unis, à Philadelphie. Elle passe son enfance en Caroline du Nord, puis sa famille vient s'établir au Canada. Elle se marie, et les jeunes époux se fixent à Ottawa. Elle souligne le fait qu'elle est canadienne par choix: un choix libre et enthousiaste pour un pays qui lui a donné justice, sécurité et liberté.

La mort tragique de son mari la laisse veuve toute jeune, avec deux enfants à élever. Elle décide de se mettre à écrire pour faire vivre ses deux enfants. Les débuts sont difficiles: personne pour l'aider, pas d'association d'entraide, aucune revue dans laquelle écrire.

Mais le succès éclate quand même, avec **The Land of Afternoon**, en français nous dirions: **le Pays où tout le monde s'ennuie.** Publié sous le pseudonyme de Gilbert Knox, **The Land of Afternoon** est une satire féroce de la société anglaise d'Ottawa, avec sa prétention, son ridicule, ses "bonnes manières", et surtout son ennui. La publication de cette satire souleva la colère générale de ceux qui étaient visés. Certains réclamèrent tout simplement la déportation de l'auteur anonyme. Après de longues années seulement, Madge Macbeth osa lever son anonymat.

La carrière littéraire de Madge Macbeth a été féconde: 19 ouvrages de toutes sortes: satire, roman, contes, récit de voyage, autobiographie, etc. Dans son dernier ouvrage, **Boulevard Career**, "le boulevard de ma vie", elle raconte les détails de son existence, ses nombreux voyages autour du monde, le tout accompagné de réflexions piquantes et justes.

Elle m'a reçu dans son appartement de la rue Chapel, située dans le quartier de la Côte de Sable. C'est une charmante dame, toujours le sourire aux lèvres, au franc-parler tempéré par l'expérience de la vie.

Nous commençons par discuter sur l'actualité à Ottawa. Madge Macbeth a été critique littéraire à l'**Ottawa Citizen.** Je lui demande de m'expliquer les nuances politiques et religieuses de ce journal. Selon elle, l'**Ottawa Journal** est conservateur, et a une certaine sympathie pour les catholiques. L'**Ottawa Citizen** est en principe indépendant, en fait libéral, fondé par des membres de la secte "Christian Scientist", et n'a pas de sympathie pour les "Roman Catholics".

Que pense-t-elle du problème des écoles à Ottawa? Madge Macbeth est catégorique: **l'école publique anglaise à Ottawa est un non-sens. La politique de l'Ottawa Public School Board, qui favorise l'unilinguisme anglais, est une attitude gravement coupable. Il faut être bilingue** (Madge Macbeth parle l'anglais, le français, l'allemand et l'espagnol). **Les écoles anglaises sont un encouragement direct à l'injustice et à l'intolérance, car elles forment des esprits étroits.**

Le climat intellectuel et culturel à Ottawa? A écouter Madge Macbeth, la vallée de l'ennui qu'était Ottawa s'est transformée depuis la venue des diplomates étrangers dans la capitale. Les agents des affaires extérieures ont apporté de l'étranger des horizons nouveaux, ils étaient entrés en contact avec toutes sortes de cultures. Puis une vie nouvelle a été instaurée par les ambassades. Nous ne sommes plus à l'époque où les "400" donnaient le ton. Les "400", c'étaient les familles dont seuls les membres étaient reçus à la maison du Gouverneur, et qui se croyaient issus de la cuisse de Jupiter. Ils ont été remplacés par les diplomates et les officiels, et depuis, tout a changé. Des intellectuels, on en rencontre beaucoup maintenant.

Les écrivains anglais d'Ottawa les plus connus? Madge Macbeth commence par fouiller dans sa mémoire. Un instant, j'ai eu peur que rien ne sorte. Mais non! Il y a Arthur Bourrinat, poète; Nicholas Monsarrat, le lieutenant Percy, dont elle apprécie beaucoup l'oeuvre: l'historien Stacey, Alfred Eggleston, professeur à Carleton, Findlay, le Dr Esther Wright, Norris Hodgins . . .



MADGE MACBETH

Parmi les écrivains qu'elle a aimés, se trouvent Somerset Maugham, dont l'univers n'est pas peuple de "héros" et de "salauds", mais qui a le sens des nuances, c'est-à-dire de la vie. Furt Wanger, Stefan Zweig, Anatole France, autant d'écrivains qui l'ont marquée.

On en arrive alors à la question vitale: qui êtes-vous? Madge Macbeth me répond en souriant que la Bible ne l'a pas satisfaite, parce que les femmes n'y jouent pas un rôle assez important. C'est le capitaine Mac-Whirrter, dans **Typhon**, de Joseph Conrad, qui a le mieux exprimé sa propre façon de vivre: "ACCEPTER, il faut accepter tout ce qui vient, et faire ensuite pour le mieux." L'idéal de Madge Macbeth: semer la joie et le bonheur autour d'elle. "Les personnes qui sèment autour d'elles panique et tristesse, me dit-elle, infectent les gens avec leur épidémie. Si on fait cela, c'est une véritable infection. Les gens tristes sont une épidémie à fuir."

Madge Macbeth laisse une impression de sérénité et de gentilesse. Beaucoup de finesse, l'art de fouiller dans l'esprit d'autrui et l'ironie la caractérisent. On retrouve la même marque dans son oeuvre, en particulier dans **The Land of Afternoon**, "le pays où tout le monde s'ennuie", qui mériterait une traduction en français, ne serait-ce que pour mieux comprendre la "high society" d'Ottawa.

Joseph COSTISELLA.

ARMAND POMMIER
R.O., OPTOMETRISTE
Angle des rues Baldwin et Première, CORNWALL, Ont.
Pour rendez-vous — Tél.: WE. 2-5161

ADOLPHE BRUNET
NOTAIRE
ASSURANCES GENERALES
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
ROCKLAND, Ontario Tel. : 762-4715

NOEL BERTHIAUME LIMITEE
ASSURANCE GENERALE
Agents : Noel BERTHIAUME — François BERTHIAUME
27, Principale-Ouest HAWKESBURY, Ont.
Bureau: Tél.: ME. 2-7025 — Rés. ME. 2-2084

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com. C.A.; Roger Latendresse, B.Com. C.A. Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont.
SH. 5-1515—6
138, rue Principale HULL, Qué.

SUR L'EAU — DANS L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N

OTTAWA REAL ESTATE BOARD
INCORPORATED 1921
Lorsqu'il s'agit de maisons, nous sommes en pleine concurrence
Avec des milliers de maisons inscrites au Photo Co-Op, dans chaque catégorie de prix, dont chacune a été photographiée, décrite et inscrite dans le carnet Photo Co-Op du courtier en immeubles, les vendeurs sont assurés d'un nombre de débouchés plus vaste les acheteurs ont un choix plus varié.
Seul est courtier en immeuble, un membre du Ottawa Real Estate Board. Venez le consulter lorsqu'il s'agit d'acheter ou de vendre de l'immeuble.

Restaurant ESQUIRE
"RENDEZ-VOUS DU VOYAGEUR"
½ poulet Bar-B-Q — Steaks sur le gril
Salle privée, pour réservations acceptons frais d'appel
Hawkesbury, Ont. — ME. 2-2351 — Denis Guibault, prop.

HOLT RENFREW
Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837
L'étiquette H.R. aux Fourrures
signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.
HOLT RENFREW, 182, rue Queen

JULES GAUTHIER, D.C.
DOCTEUR en CHIROPRATIQUE
265, ch. Montréal EASTVIEW
sur rendez-vous
SH. 9-4647

Québec Tél. 529-3751—Montréal Tél. RA. 2-5633
idc INSTITUT DENYS INC.
722, RUE ST-JEAN QUEBEC 4, P.Q.
☐ Jour ☐ Soir ☐ Par correspondance
COURS REGULIERS — COURS POUR ADULTES
SECTION COMMERCIALE
( ) Commercial complet
( ) 12e Commerciale spéciale
( ) Comptabilité supérieure
( ) Sténo-dactylo
( ) 8e et 9e commerciale
( ) VENTE
( ) 6e et 7e pratique
( ) GERANCE de BUREAU
( ) NOTRE FAMEUX COURS DE CONVERSATION ANGLAISE (avec disques et devoirs)
( ) Cours de langues étrangères (espagnol, italien etc.)
SECTION SCIENTIFIQUE
avec examens officiels du département de l'instruction publique.
( ) 12e (garçons et filles) A-B
( ) 10e et 11e (garçons et filles) A-B
( ) 11e pour aspirantes garde-malades
( ) 8e et 9e pré-scientifique
( ) Préparatoire à l'école technique
( ) CHIMIE théorique et PRATIQUE avec équipement de laboratoire.
Je désirerais recevoir des renseignements sur le cours mentionné ci-haut
Nom Age
Adresse Tél.
Comté c/s de
LD 1-9-62

Les nouveaux plans de cette école seront présentés à Québec

L'architecte Jean Issalys, accompagné du commissaire Jean-Paul Labelle, se rendra à Québec la semaine prochaine afin de soumettre au ministère de la Jeunesse les plans revisés de la nouvelle école qui sera construite dans la paroisse Ste-Bernadette.

Les plans originaux prévoyaient la construction d'une école de 15 classes et le contrat avait été accordé, le 11 mai dernier, à l'entrepreneur Ed. Brunet & Fils, qui avait présenté la plus basse soumission au montant de $332,495.

Cependant, après s'être laissé nombreuse semaines, le ministère de la Jeunesse, dans sé tiré l'oreille durant de une lettre signé par M. Gilles Bergeron, directeur des services de la construction, a fait savoir à la commission scolaire qu'on n'acceptait pas la soumission de Ed. Brunet & Fils, mais qu'on accepterait celle de l'entrepreneur P.-E. Brûlé.

La raison donnée par Québec était que Brunet n'aurait pas suivi toutes les instructions du Bureau de soumissions déposées du district de Hull, organisé à l'instigation du député libéral de Hull à l'Assemblée législative, M. Oswald Parent.

Les commissaires se sont rendus à Québec pour y exposer qu'aucun des soumissionnaires ne s'était soumis à toutes les instructions du Bureau des soumissions déposées. Québec a alors décidé que de nouvelles soumissions devaient être demandées.

Etant donné que le code d'éthique de l'Association canadienne des constructeurs exige, afin d'éviter le marchandage chez les sous-traitants, que les plans soient modifiés d'au moins 25 pour cent, dans un cas semblable, l'architecte a dû modifier les plans originaux.

Québec a laissé entendre officieusement que seule une réduction du coût de l'édifice prévu serait accepté; il semble donc que les plans verront une réduction de trois ou quatre classes.

Les plans modifiés ont été acceptés par les commissaires à leur dernière réunion et il a été décidé que le commissaire Jean-Paul Labelle accompagnerait l'architecte Jean Issalys auprès du ministère de la Jeunesse pour discuter des nouveaux plans.

Les commissaires ont rescindé la résolution adoptée le 11 mai 1962 accordant le contrat à Ed. Brunet & Fils. Il semble qu'une nouvelle demande de soumissions sera faite dès que Québec se sera décidé à approuver les plans modifiés.



NOCES DE BOIS — M. et Mme Roma Lemay, 101, rue Isabelle, à Hull célébraient vendredi, leur 5e anniversaire de mariage. La journée devait en être une comme toutes les autres, mais la réception d'un "cadeau" inusité a quelque peu changé les plans des époux. Un marchand de bois a livré un voyage de bois de chauffage à la résidence des Lemay. M. Lemay a eu beau insister qu'il n'avait pas commandé le bois et que, de toute façon, il se chauffait à l'huile, le livreur a laissé sa charge et est reparti. Il a fallu quelques instants aux époux Lemay pour réaliser qu'il s'agissait d'un bon tour, à l'occasion de leurs "noces de bois".

(Photo Champlain Marcil)

On attend près de 3,000 élèves à Pte-Gatineau

Les huit écoles de la Commission scolaire de Pointe-Gatineau recevront la semaine prochaine, près de 3,000 élèves aux cours primaire et secondaire.

Deux parcs-écoles, l'un à l'école St-François et l'autre à l'école Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire sont en voie de construction et on s'attend à la complétion des travaux au cours de l'année scolaire.

La Commission n'a pas à faire face à de sérieux problèmes d'espace, comme c'est le cas dans d'autres commissions scolaires de la région, mais certaines classes se tiennent dans les salles communes des écoles. Les commissaires suivent avec intérêt la marche des travaux aux parcs-écoles qui viendront mettre fin à cette situation quelque peu anormale.

Au secondaire

Près de 500 élèves se présenteront aux cours secondaire.

L'école Bruyère, pour filles sera dirigée par la R.S. Jules-Marie, s.g.c. assistée de la R.S. Lucienne-Thérèse, s.g.c.

On y donne le cours secondaire général ou scientifique, de la 8e à la 10e, ainsi que la 11e sciences-lettres. L'école compte neuf classes.

Pour les garçons, les mêmes cours seront donnés à l'école St-François. L'école compte, cette année, un nouveau directeur, M. Marcel Lacroix, ancien directeur de l'école Sacré-Coeur où il sera remplacé, cette année par M. Julien Soucy.

M. Lacroix sera assisté de Mme Thérèse Tremblay, jusqu'ici directrice de l'école Mgr Lemieux, où Mme Pauline Charlebois la remplace.

La Commission scolaire a placé à la disposition des élèves, cinq spécialistes qui dispenseront des cours dans les écoles. On a engagé un professeur d'anglais, une spécialiste en arts domestiques ainsi qu'un professeur de musique et solfège.

Les cours de culture physique seront donnés aux filles par les professeurs de la maison Beauchamp, de Montréal. M. Jacques Nantel, de Pointe-Gatineau dispensera ces cours aux garçons.

La Commission jouit aussi des services d'un orienteur. M. P. Foley, est administrateur scolaire de la Commission.

Les 2,974 élèves seront répartis en 93 classes, soit une moyenne de 32 élèves par classe. Cette moyenne ne constitue pas une répartition idéale, mais la Commission compte beaucoup sur la diligence des entrepreneurs qui construisent les deux parcs-écoles pour remédier à cette situation.

Près de 1,000 élèves de plus aux écoles de Gatineau

Le nombre des étudiants, qui se présenteront pour l'ouverture des classes à Gatineau mardi, sera de plus de 4,255 élèves. Ceci represente une augmentation de plus de 20 pour cent sur le nombre des élèves de l'an dernier. On avait alors enregistré 3,505 élèves.

Le directeur des études, M. Antoine Morin, a souligné que cette augmentation considérable est attribuable à l'augmentation rapide de la population. Depuis deux ans, la population de Gatineau est passée de 12,000 à 14,500 âmes.

Une autre raison de l'augmentation du nombre des élèves est la décision prise par la Commission scolaire d'admettre, pour la première fois, en septembre, tous les jeunes qui auront six ans avant le 31 décembre 1962. Auparavant, on n'admettait dans les écoles que les jeunes qui avaient eu six ans révolus avant le 31 août. Ceci représente une augmentation d'environ 100 élèves.

Exiguïté des locaux

L'an dernier, la Commission scolaire de Gatineau comptait huit écoles, et les 3,505 élèves avaient été casés dans 117 classes. Prévoyant qu'en septembre, on ferait face à un manque de locaux, les Commissaires avaient obtenu du département de l'Instruction publique la permission de faire construire deux nouvelles écoles, une de 17 classes, dans la paroisse St-René-Goupil, et une autre de douze classes, dans la paroisse Ste-Maria-Goretti. De nombreux délais ont retardé les travaux. L'école Jean XXIII dans la paroisse St-René n'en est qu'au stage des fondations, et les travaux à l'autre école n'ont pas encore débuté.

Pour remédier temporairement à ce manque de locaux, la Commission a décidé d'instituer le système de la rotation dans les 32 classes de 1ère et 2e années. En plus de cela, on a aménagé cinq locaux dans des sous-sols d'églises et un sixième local dans un gymnase.

On espère que les travaux de construction de l'école Jean XXIII seront terminés pour janvier 1963, et qu'on pourra ainsi éliminer la rotation des classes.

On note une augmentation très sensible de classes depuis 1960. Le nombre des classes est passé de 98 qu'il était en septembre 1960, à 117 en septembre dernier. Il sera de 137 classes cette année.

L'an dernier on avait enregistré au primaire une moyenne de 30.5 élèves par classes, et de 25 élèves au secondaire. Cette année, on comptera environ 32 élèves par classe au niveau primaire, et 28 élèves par classe au niveau secondaire, de la 8e à la 12e années inclusivement.

Personnel

Le personnel enseignant et administratif sera de 160 personnes cette année, comparativement à 135 l'an dernier, et à 117 personnes en 1960.

La répartition est la suivante: un directeur des études, dix directeurs et directrices, deux assistants-directeurs, dix professeurs spécialisés, et 137 instituteurs et institutrices.

Parmi le personnel enseignant, on compte 141 laïcs, sept religieuses, et douze frères.

Accroissement

C'est surtout dans les premières et deuxièmes années que l'augmentation des élèves sera la plus considérable. On attend 116 élèves de plus en deuxième année cette année que l'an dernier, et environ 250 de plus en première année. Le nombre des classes de première année passera de dix qu'il était l'an dernier à 14 cette année.

Le problème de ceux qui ont échoué leur année et qui doivent redoubler cette année ne semble pas préoccuper outre mesure la Commission scolaire.

Le directeur des études, M. Morin, a dit que parmi les 2,501 élèves de la 1ère à la 6e années et ceux de la 8e année, qui ont subi les examens préparés par la direction des études, 219 élèves ont échoué les examens. Ce nombre représente 9 pour cent du total.

Quant aux élèves de la 7e année et ceux de la 9e à la 12e années qui ont subi les examens du département de l'Instruction publique, 64 des 610 élèves qui ont subi les examens ont echoué. Ce nombre représente 10.5 pour cent de ceux qui ont subi ces examens. M. Morin s'est dit satisfait des résultats obtenus.

M. Morin a souligné que la situation scolaire à Gatineau cette année est complexe et que tant que les nouvelles écoles n'auront pas été construites, il sera difficile de solutionner le problème.

Le congrès des com. scolaires a lieu à Masson

Plus de 100 commissaires représentant une vingtaine de commissions scolaires se réuniront pour discuter des problèmes qui affligent le commissaire d'aujourd'hui.

Le thème général de cette année est: "Les problèmes locaux des commissions scolaires". Tout les commissaires sont invités à venir y exposer leur problèmes et poser leurs questions à un groupe de spécialistes en matières scolaires, soit des inspecteurs d'écoles de la région II.

Le secrétaire-trésorier diocésain, M. J.-Robert Proulx, en nous communiquant la nouvelle en profite pour souligner que l'Association compte maintenant 16 commissions scolaires actives représentant près de 1,000 classes et environ 25,000 élèves, soit la majorité des classes et des élèves du diocèse.

Au banquet de clôture il y aura des remises des décorations de la Fédération des commissions scolaires ainsi que de l'Ordre du mérite scolaire.

Le 11e congrès annuel de l'Association des commissions scolaires du diocèse d'Ottawa (partie québécoise) se tiendra à Masson, le dimanche 16 septembre courant.

A HULL

Plusieurs changements à la direction des écoles

La Commission des écoles catholiques de Hull a effectué plusieurs changements à la direction des écoles de Hull, lors de sa dernière réunion, présidée par M. Lucien Lalonde.

C'est ainsi que M. Hervé Sicard a été nommé directeur de l'école St-Raymond, section des garçons. M. Marcel Boisvenue prendra la direction de l'école Notre-Dame. M. Charles-Auguste St-Amour a été nommé directeur adjoint de l'école secondaire St-Jean-Baptiste. Mlle Jeannine Doyle prendra la direction de l'école St-Raymond, section filles. Mlle Laura Talbot deviendra directrice adjointe de l'école du Lac des Fées, section filles. Mlle Rolande Guèvremond, jusqu'ici directrice adjointe à l'école du Lac des Fées prendra la direction de l'école Père Arthur-Guertin. Mlle Emma Massie, directrice de l'école Père Arthur-Guertin, prendra la direction de l'école Lecomte. De plus, la R.S. Joseph-de-la-Croix, s.g.c., remplira le poste de secrétaire à l'école secondaire Immaculée-Conception.

A la demande de M. Oscar Boucher, gérant du Bureau national de placement de Hull, M. Jean-Paul Sabourin, contrôleur des absences à la Commission des écoles catholiques de Hull, a été nommé membre du comité consultatif du Bureau national de placement de Hull.

M. Jean-Charles Mattard a été engagé au poste d'orienteur dans les écoles de Hull. M. Philippe Beaudry, que la commission scolaire avait d'abord engagé à ce poste, n'a pas accepté l'offre de la commission scolaire. M. Mattard s'occupera de l'orientation des élèves, et sera sous les ordres du directeur des études, M. Elzéar Sarrazin.

Congrès

La commission scolaire enverra une importante délégation au congrès de l'Association des commissions scolaires catholiques du diocèse d'Ottawa, partie québécoise, qui aura lieu à Masson le 16 septembre courant.

Une importante délégation se rendra également au congrès provincial de la Fédération des commissions d'écoles catholiques de la province de Québec qui aura lieu les 27, 28 et 29 septembre, à l'hôtel Reine Elizabeth, à Montréal.

Arbitrage

M. Alexandre Dugré, agent en relations professionnelles de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, a été nommé représentant patronal sur le tribunal d'arbitrage qui étudiera le litige entre la commission scolaire et le syndicat des professeurs de Hull.

Les commissaires ont accepté la démission de cinq professeurs et institutrices et ont engagé 13 professeurs et institutrices. Ceci complète les cadres du personnel enseignant pour l'annee 1962-63.

Plus de 100 délégués à ce congrès

MONTREAL (PC) — Plus de 100 délégués participeront au 10e congrès international de l'Association des observateurs lunaires et planétaires qui débute aujourd'hui à l'université Sir George Williams.

Le congrès se tient à Montréal sous les auspices du centre montréalais de la Société royale d'astronomie du Canada.

SUR L'EAU-
DANS
L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N

Emprunt de $110,000

Pas de référendum à Pointe-Gatineau

La municipalité de Pointe-Gatineau empruntera la somme de $110,000 qui servira à la réparation et à la prolongation de son réseau municipal d'électricité.

A une assemblée publique tenue vendredi soir, à l'hôtel de ville, un seul contribuable a demandé le référendum. La demande de 20 contribuables aurait forcé la municipalité à recourir au référendum.

Voici comment seront réparties les dépenses de ce règlement: $42,500, seront dépensés à la réparations des circuits existants; $20,000 pour le prolongement de la ligne, dans la subdivision Ville-Noël; des lampadaires seront installés sur le boulevard Gréber, au coût de $12,000; une somme de $8,000 sera affectée aux réparations de la sous-station numéro 1; une machine à facturer sera achetée, $6,000; on prolongera le réseau dans les subdivision Place Maisonneuve, $5,000 et Glazer, $4,000.

Enfin une somme de $5,000 est réservée pour l'achat de lampadaires, pour les rues de la ville.

Le coût de l'emprunt de 30 ans sera de $7,500.

Lesage présentera le mémoire à la Commission sur les banques

QUEBEC (PC) — Le premier ministre Jean Lesage a révélé hier après-midi qu'il présenterait en personne un mémoire à la Commission royale d'enquête sur les banques et institutions de crédit le 12 octobre.

Le chef du gouvernement a dit que la Commission Porter avait bien voulu avancer du 15 au 12 l'audition de son mémoire afin de lui permettre de s'envoler pour l'Europe à la date où il devait tout d'abord se présenter devant elle.

M. Lesage a en même temps laissé savoir aux journalistes qu'il étudiait avec ses conseillers juridiques la proposition du premier ministre Diefenbaker visant à inviter les provinces à comparaître devant la Commission royale d'enquête sur les problèmes de la fiscalité.

Le chef du gouvernement se rend en Europe pour présider l'inauguration de la délégation générale du Québec à Londres. Il a cependant precisé que son premier arrêt sur le vieux continent sera Bruxelles.

MESSE des TRAVAILLEURS

Lundi soir, à 9 h.

En l'église du Très-Saint-Rosaire de Pte-Gatineau

– INVITATION A TOUS –

Le Conseil Central des Syndicats Nationaux Hull-Ottawa

Nous ne menons pas nos affaires aussi bien que l'Europe - Campeau

"Les directeurs d'entreprises canadiens ne mènent pas leur affaires aussi économiquement que ceux d'Europe. C'est là une des principales causes du ralentissement que nous constatons présentement dans l'économie canadienne."

C'est ce qu'a déclaré l'entrepreneur Robert Campeau jeudi lors du déjeuner hebdomadaire du club Rotary de Hull, tenu à l'hôtel St-Louis sous la présidence de M. Camille Gay.

Les hommes d'affaires canadiens sont plus en mesure que le gouvernement de régler les problèmes de cette économie déficiente; ils doivent cependant, pour y réussir, y mettre la volonté ferme et l'effort assidu.

Sous l'influence américaine, les hommes d'affaires canadiens en sont venus à croire qu'ils pouvaient vendre n'importe quel produit, même inférieur, à la seule condition d'y faire une publicité adéquate.

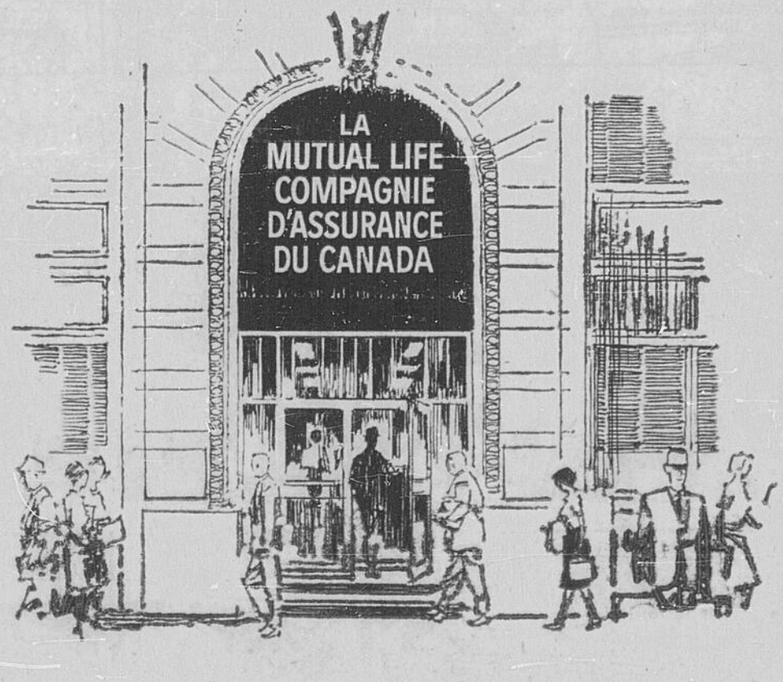
En face du réveil économique sans pareil de la vieille Europe, nous devons nous rendre compte qu'ils nous faut présenter des produits excellents mais à des prix raisonnables.

Il est évident qu'ici, au Canada, nous vivons au-delà de nos moyens. Le gros problème, c'est de maintenir notre standard de vie tout en soutenant la compétition que nous font les pays d'Europe. mes, nous comptons trop sur

Pour régler nos problè le gouvernement alors que nous devrions attaquer le problème de front, l'étudier de façon réalisable et adopter les mesures qui s'imposent.

Depuis quelques années, le gouvernement a fermé le pays à l'immigration. Ce n'est certes pas un bon moyen de régler notre problème économique. Nous avons besoin d'un plus grand nombre de citoyens. L'Europe a d'ailleurs prouvé que son actif le plus précieux, c'est sa forte population.

M. Robert Campeau a été présenté comme le plus gros entrepreneur d'habitations au Canada, par M. Paul Laflamme. Il a été remercié pr M. Gilles Brunet.



À qui appartient la Mutual Life du Canada?

La Mutual Life du Canada appartient exclusivement à ses assurés. Son nom la marque clairement comme une société à forme mutuelle, dont les seuls «actionnaires» sont les détenteurs de polices.

Les surplus dont dispose la Mutual Life, déduction faite des réserves techniques en prévision des risques en cours et pour assurer sa solidité financière, sont distribués aux assurés sous forme de dividendes.

Ainsi, depuis dix ans, la Mutual Life a versé en dividendes, aux seuls assurés du Québec, au-delà de $16 millions.

La compagnie a versé en outre près de $40 millions en réclamations diverses; soit, ensemble, quelque $56 millions à ses assurés de la province ou à leurs familles, au cours de ces dix années.

Ces sommes importantes, qu'on doit ajouter à celles que la Mutual Life a placées et continue de placer dans la province, et qui dépassent aujourd'hui $130 millions, représentent une partie de son apport appréciable à la vie économique du Québec.

La Mutual Life
COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA

La compagnie aux dividendes constamment élevés

ML-62-1-F

A l'éducation des enfants de Ville-Marie

Comment Marguerite Bourgeoys fut-elle amenée à fonder sa communauté? Comme toutes ses autres initiatives, la future congrégation de Notre-Dame est le fruit de plusieurs démarches accomplies successivement.

Mère Bourgeoys réunit autour d'elle quelques intitutrices. Un même idéal les inspire: se dévouer dans la pauvreté la plus extrême à l'éducation des enfants de Ville-Marie.

Leur système pédagogique rudimentaire s'inspire des conseils donnés par Saint Pierre Fourrier pour l'éducation du peuple en France. Marguerite Bourgeoys les avait étudiés à Troyes.

Bientôt, le besoin d'une règle commune se fait sentir. Mère Bourgeoys fait accepter par ses compagnes une règle inspirée des instructions que le Père de Glandelet avait rédigées jadis à l'intention d'une petite communauté, bientôt dissoute, fondée par Marguerite dans sa jeunesse.

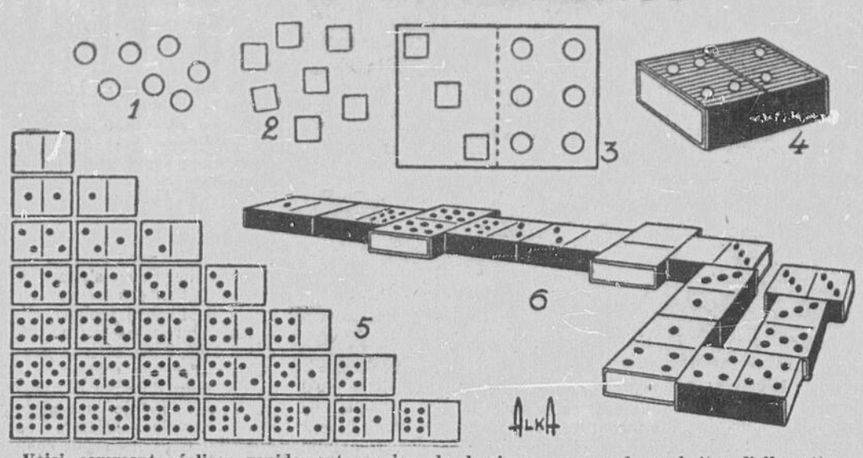
....Le Comité des fondateurs.

BONNES VACANCES AVEC PRUDENCE

Royaume des enfants

Directeur : ONCLE GERALD

UN JEU DE DOMINOS —



Voici comment réaliser rapidement un jeu de dominos, avec quelques boîtes d'allumettes vides. Figure 1: faites de petits ronds de papier, à l'aide d'un perforateur de bureau; ou, à défaut, de petits carrés (fig. 2). Collez-les sur l'envers des boîtes d'allumettes (fig. 3) de manière à obtenir un domino prêt à l'emploi! (fig. 4). Une ligne blanche, tracée à l'encre ou au crayon, sépare la boîte en deux cases. Il faut 28 boîtes pour un jeu complet, la figure 5 vous indique les différentes pièces du jeu, depuis le double-blanc jusqu'au double-six. Et voilà! Voici maintenant, en quelques mots, la règle du jeu pour ceux d'entre vous qui ne s'en souviennent plus: Chaque joueur prend un nombre déterminé de dominos, cinq ou six. Il les place devant lui en évitant de les montrer à l'adversaire. Les autres dominos forment la réserve. Le joueur qui a le plus double (double-six) ou à défaut le plus gros domino (6-5, 5-5, etc) pose son domino sur la table. Le joueur suivant doit essayer de placer un de ses dominos à l'une des extrémités de manière à faire correspondre le chiffre (6 à côté du 6, 5 à côté du 5, etc.). Au tour du suivant, et ainsi de suite (fig. 6). Celui qui ne peut jouer doit "pêcher" dans la réserve jusqu'à ce qu'il puisse placer un domino à la suite des autres! La partie est terminée quand un des joueurs s'est démuni de tous ses dominos, ou si tous les joueurs ne peuvent continuer. Le gagnant est celui qui compte le moins de points. Il inscrit alors tous points détenus par lui-même et ajoutés aux points de ses adversaires. Le premier qui atteint un nombre fixé d'avance (100; 500 ou plus) est proclamé grand vainqueur!

Page d'album

Un menteur est toujours prodigue de serments.
Corneille

Un honnête homme n'a que sa parole.
* * *
Proverbe ancien

* * *
La patience, cette seconde bravoure de l'homme, est peut-être plus grande que la première.
Maxime espagnole

* * *
Avec le temps et la patience, la feuille du mûrier devient satin.
Proverbe persan.

* * *
Les grands travaux s'exécutent non par la force, mais par la persévérance.
Johnson

* * *
La mesure est à la fois ce qu'il y a de plus rare et ce qui contient le plus de force.
Lacordaire

* * *
La parole est pour les oreilles ce que la lumière est pour les yeux.
Mme de Lambert

* * *
Il faut rougir de faire une faute, et non de la réparer
J.-J. Rousseau

* * *
Avec les gens qui par finesse écoutent tout et parlent peu, parlez encore moins; ou si vous parlez beaucoup, dites peu de choses.
La Bruyère

* * *
Celui qui dit un mensonge ne sent point le travail qu'il entreprend, car il faut qu'il en invente mille autres pour soutenir le premier.
Pope

* * *
On peut se prosterner dans la poussière quand on a commis une faute, mais il n'est pas besoin d'y rester.
Chateaubriand.

La mission principale de Catherine de Saint-Augustin

La mission principale de Catherine de Saint-Augustin en Nouvelle-France est d'ordre tout intérieur. Dieu l'invitait en effet de s'offrir à la justice divine pour le rachat des pécheurs. Cela voulait dire affronter la colère terrible des démons.

Un exemple spectaculaire de ces sauvetages surnaturels opérés par la jeune moniale: la conversion du gouverneur de Mésy. Nous avons déjà dit comment ce gentilhomme, après avoir mené contre Mgr de Laval une lutte ouverte, se convertit sur son lit de mort. Le gouverneur dut ce retour à Dieu à Catherine qui s'offrit à souffrir à la place du malade.

Catherine obtenait aussi la libération des âmes du purgatoire. Elle prenait sur elle les souffrances qu'auraient endurées ces âmes si elles avaient accompli leur temps au purgatoire.

On ne peut imaginer les souffrances que la généreuse victime accepta d'endurer pour sauver ainsi les âmes. Quand on en lit le récit dans son journal, on ne peut s'empêcher de frémir. Spécialement effroyables les supplices infligés par les démons, avec la permission de Dieu! Cependant, n'oublions pas que Catherine était soutenue par une force extraordinaire venue d'En-Haut. Elle était animée par un amour envers le Christ crucifié qui lui donnait des joies intérieures supérieures à toutes les souffrances.

Le comité des fondateurs

Mensonge est un chemin bien court à celui qui s'en aide; mais la fosse est au bout, où le menteur se précipite.
Amyot

* * *
C'est un souverain remède contre le mensonge que de s'en dédire sur-le-champ, aussitôt que l'on s'aperçoit de l'avoir dit.
François de Sales

* * *
Va où tu voudras tu y trouveras ta conscience.
Diderot

Bonne fête

1er SEPTEMBRE 1962
Bourgeois Henriette, 9 ans, Marew.
Lalande, Nicole, 14 ans, Wendover
Ricard, J.-Marie, 15 ans, Hamilton
Sauvé, Marie, 14 ans, Curran
Serré, Eva, 12 ans, Mattawa
Banggs, Berthe, 15 ans, Mattawa
Laroche, Charles-Guy 15 ans, Bourg

2 SEPTEMBRE 1962
Aubin, André, 10 ans, Lemieux
Gendron, André, 12 ans, Charbrook
Lamothe, Diane, 3 ans, Hull
Lamothe, Nicole, 3 ans, Hull
Ouimet, Manon 3 ans, Lachute
Martin, Marc, 5 ans, Pain-Court

3 SEPTEMBRE 1962
Faubert, Denis, 14 ans, St-Isidore
Tessier, Paul-Henri, 14 ans, Hull
Vallée, Emile, 11 ans, Eastview
Bazinet, Lucie, 11 ans, Gatineau
Chrétien, Germain, 13 ans, Curran
Burton, Emile 15 ans, Dalkeith
Chrétien, Germain, 14 ans, Curran

4 SEPTEMBRE 1962
Desrosiers, Reynald, 13 ans, Cornwall
Restour, André, 13 ans, Windsor
Chartrand, Raymond, 12 ans, Curran
Larable, Ronald, 10 ans, Ottawa
Bourque Jean-François, 9 ans, Ottawa
Chartrand, Raymond, 13 ans, Curran

Premier prix offert à Marcelle Lapointe

Au début du mois de juillet, j'ai ouvert un petit concours demandant à mes jeunes amis de lire dans cette page les articles et de répondre par lettre ce qu'il eut le plus remarqué.

Oncle Gérald a reçu plusieurs réponses. Et avant que la fin des vacances ne sonne, je m'empresse d'annoncer les gagnants de ce concours.

Un prix spécial est offert à Marcelle Lapointe, de Gregoire's Mills qui a su cataloguer d'une façon logique et agréable les articles qui lui furent intéressants.

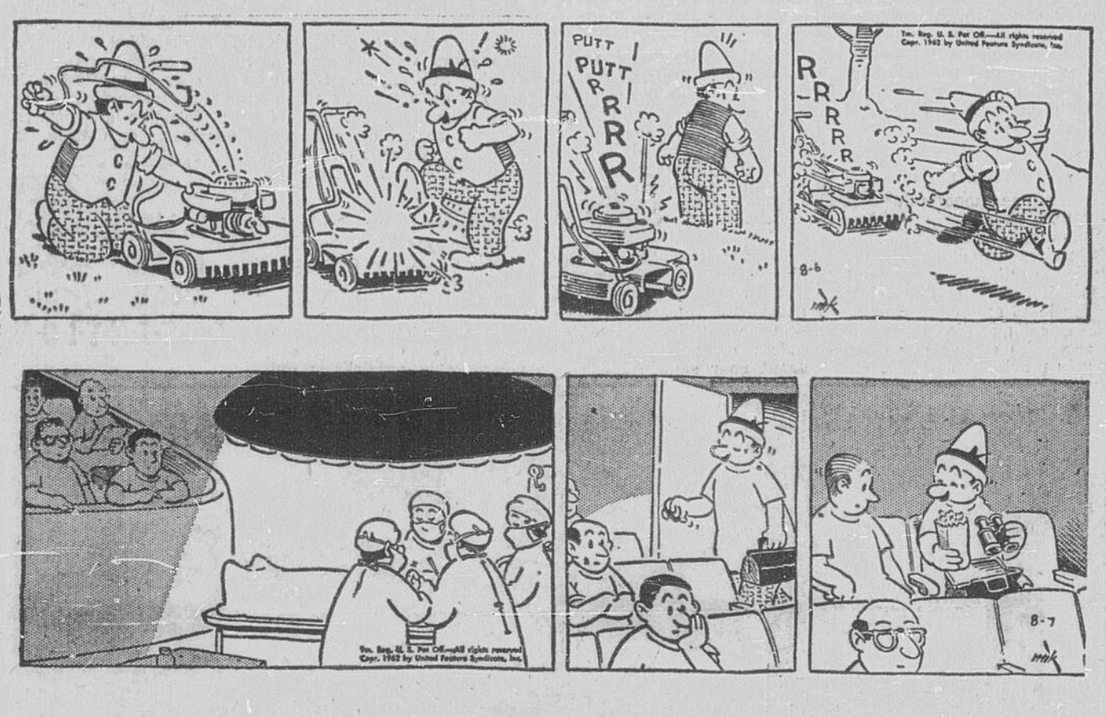
Cinq autres neveux et nièces reçoivent une mention d'honneur et recevront aussi un prix.

Les prix consistent en de beaux volumes. Ils seront expédiés d'ici quelques jours.

Les jeunes fiers qui recevront des prix sont: Marcelle Lapointe; Francis Racicot, de Windsor; Lorraine Messier, de Kirkland Lake; Michel Lalande, de Hawkesbury; André Bisson, d'Ottawa et Donna Cright, de Kirkland Lake.

Je félicite tous ces gagnants de leur belle collaboration au petit concours de vacances. J'espère qu'ils participeront, au cours de l'année scolaire aux concours de compositions, de photo-concours et de dessins.

FERDINAND — Par MIK



LE CHEVALIER — Par FRAN STRIKEN



LE FANTOME — Par LEE FALK



LARRY BRANNON — Par WINSLOW MORTIMER



CAPITAINE BONVENT — Par SPRENGEN



PILOTE TEMPETE — Par SPRENGEN



AIR CANADA À SES DÉBUTS

La ligne gouvernementale prend en charge le service Seattle-Vancouver

Air Canada a commencé aujourd'hui d'assurer le service aérien entre Seattle et Vancouver, qui avait été...



...de Californie, cinq avions à deux moteurs; le premier sera livré à la fin du mois.

Air Canada se choisit des hôtesses de l'air

Sur 14 hôtesses, cinq sont de Winnipeg

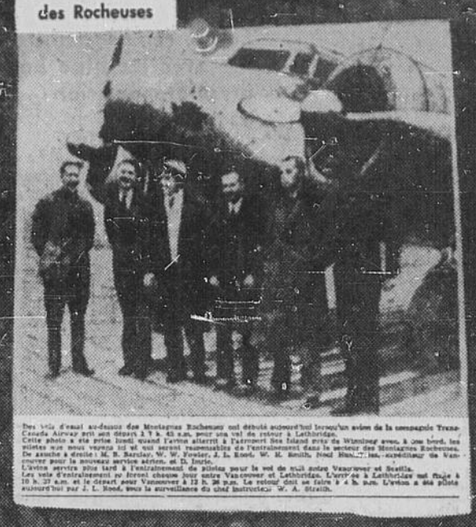
Quatorze jeunes Canadiennes, dont cinq de Winnipeg, ont été choisies par Air Canada dans le but de commencer le 1er mai leur formation comme hôtesses de l'air sur les lignes transcontinentales qui doivent entreprendre leurs activités en avril.

Les jeunes filles de Winnipeg sont Kirby MacAdam Harding, gradiée de l'hôpital Royal Victoria à Montréal; Margaret McIntosh Wilson, gradiée de l'hôpital Misericordia; Florence Catherine Shanahan, gradiée de l'hôpital Misericordia; Ruth Alexander Leslie, gradiée de l'hôpital St-Boniface; et Lela Finlay, gradiée de l'hôpital Misericordia, qui habitait Killarney, Man., avant de demeurer à Winnipeg.

Les autres jeunes filles qui ont été invitées à suivre les cours de formation sont : Norah T. Wallace, de Vancouver; Constance Marie Hasbeck, de Lethbridge, Alta.; Margaret Reuber, Wayne, Alberta, C.-B.; Evelyn Victoria Allan, de Calgary; gradiée de l'hôpital Holy Cross, Calgary; Margaret Jean Brass, gradiée de l'hôpital Royal Alexandra, Edmonton; Dorothy J. Price, gradiée de l'hôpital Général de Toronto; Annette Brunella, de l'hôpital Notre-Dame, Patricia Ann McNamara, de l'hôpital St. Michael, Toronto; et Marcelle Levac, de Verdun, Qué., gradiée de l'hôpital Notre-Dame, de Montréal.

Elles suivront les cours de formation à Winnipeg, sous la direction de Lorrie Turner.

Nouvelle voie aérienne au-dessus des Rocheuses



Des vols d'essai au-dessus des Montagnes Rocheuses ont débuté aujourd'hui lorsqu'un avion de la compagnie Trans-Canada Airway prit son départ à 7 h. 45 a.m. pour un vol de retour à Lethbridge. Cette photo a été prise lundi quand l'avion atterrit à l'aéroport des Island près de Winnipeg avec, à son bord, les pilotes qui nous voyons ici et qui seront responsables de l'entraînement dans le secteur des Montagnes Rocheuses. De gauche à droite : M. B. Barclay, W. W. Fowler, J. L. Rood, W. E. Smith, Boyd Hunter, instructeur de Vancouver pour le nouveau service aérien, et D. Irvin.

L'avion servira plus tard à l'entraînement de pilotes pour le vol de nuit entre Vancouver et Seattle.

Les vols d'entraînement se feront chaque jour entre Vancouver et Lethbridge. L'arrivée à Lethbridge est fixée à 10 h. 37 a.m. et le départ pour Vancouver à 12 h. 30 p.m. Le retour doit se faire à 4 h. p.m. L'avion a été piloté aujourd'hui par J. L. Rood, sous la surveillance du chef instructeur W. A. Smith.

Premier service de messageries Air Canada d'un océan à l'autre

Le service sera dorénavant assuré quotidiennement d'ici à Vancouver.

Un Lockheed 14 d'Air Canada a décollé de Stevenson Field à 11 h. 30 lundi, chargé de plus de 300 livres de bagages, inaugurant ainsi le service quotidien de messageries entre Winnipeg et Vancouver.

Cinq heures et demie plus tôt un autre aéronef à qualité Vancouver en direction de l'est portait à son bord des bagages allant d'un équipement de skis à une boîte de roses rouges envoyées par le premier ministre T. D. Pattullo au premier ministre John Bracken. Les deux bi-moteurs se rencontrèrent à environ 12 h. 30 (M.S.T.) à Régina, l'un des points d'atterrissage où les stocks de messageries sont chargés et déchargés.

Service quotidien

Dorénavant, le service de messageries fonctionnera quotidiennement. Un avion quittera Winnipeg à destination de Vancouver les mardis, jeudis et samedis à 11 h. 30 a.m. (H.N.C.) et fera étape de plus vers l'ouest pour faire part d'un service de transport de passagers.

L'avion venant de l'ouest, piloté par J. L. Rood, arrivera à Winnipeg, prit son envol pour Vancouver. Des représentants d'Air Canada, du gouvernement provincial, municipalité, du conseil municipal de la Commission de l'aéroport assistèrent aux travaux de chargement et aux préparatifs. Les seuls passagers étaient Sandy Sanderson, pilote sexagénaire, et une boîte de pommes de terre envoyée par les Associés du club Kiwanis de Winnipeg à un membre du club Kiwanis de Vancouver.

Le premier passager à acheter à Winnipeg un billet sur la route d'Air Canada Winnipeg-Montréal fut Mme L. T. Porter, de St-Alexis-Est, P. Qué. Mme Porter, venue visiter ses parents, M. et Mme Harry Ford, des Appartements Alcade, fera partie du groupe des premiers voyageurs à prendre le premier avion faisant le service entre Winnipeg et Montréal. L'avion partira à 3 h. 53 a.m. et sera à Montréal peu de temps après midi. Mme Porter se trouvera alors à 50 milles de chez elle. On la voit ici montrant le billet qu'elle vient d'acheter au guichet des billets du C.N.R., à l'intersection de l'avenue Portage et de la rue Main.



PREMIER SERVICE AÉRIEN OUTREMER



3,000 MILLES SANS ESCALE — Voici le premier Lancaster en service non militaire arrivant à Prestwick après avoir traversé l'Atlantique sans escale et parcouru 3,000 milles depuis Montréal.

LE CANADA EST LE PREMIER PAYS du Commonwealth à inaugurer un service régulier de transport aérien avec la Grande-Bretagne. Nous espérons qu'après la guerre l'Afrique du Sud, la Nouvelle-Zélande, l'Australie et l'Inde suivront cet exemple de façon à ce qu'un véritable réseau de lignes aériennes relient entre elles l'Australie, la Nouvelle-Zélande, l'Afrique du Sud, l'Inde et le Canada.

Le Canada a acquis une grande expérience dans le transport aérien de passagers sur de longues distances et à une altitude élevée. Il a également acquis une grande expérience de l'Atlantique à maintes reprises, acquérant ainsi une expérience fort utile. C'est à peu près à ce moment-là qu'un bombardier Lancaster fut acheté par Air Canada. Le capitaine Barclay fut appelé à déterminer les possibilités d'un tel appareil pour le transport aérien. On l'utilisa d'abord pour le fret entre Moncton et Goose Bay et on s'aperçut en peu de temps qu'il pouvait...

Terre-Neuve enfin reliée à l'Amérique grâce à Air Canada

Inauguration d'un service quotidien de transport de passagers et de messageries par la voie des airs.

DIX PERSONNES SONT DU VOYAGE, DONT TROIS PASSAGERS

ST-JEAN, 1er mai. — Terre-Neuve est maintenant reliée au reste de l'Amérique du Nord par la voie des airs. C'est dans un paysage menaçant d'avant-poste militaire que le transport aérien commercial a fait ses débuts en cette île. Et c'est à Air Canada qu'on le doit.

Tard cet après-midi, un Lockheed Hudson à deux moteurs volait dans la brume et fit un atterrissage élégant à l'aéroport de Torbay, après avoir survolé...

Cette première envolée historique inaugurera un service quotidien de transport de passagers et de messageries entre l'est du Canada et Terre-Neuve, fut officiellement ouverte hier par le premier ministre Smallwood, d'une foule de personnalités et de photographes de presse.

Il ne pouvait y avoir une foule de spectateurs pour assister à l'arrivée et au départ de l'avion, pour la simple raison que l'aéroport est interdit aux civils et n'y est, au surplus, encore qu'à l'état de construction.

Quelques minutes après notre atterrissage, le mot se répandit que l'avion à passagers était en vue de l'aéroport. Bientôt, des yeux fatigués virent enfin poindre dans le brume un grand oiseau volant au ras du sol en direction d'une longue piste. Et ce fut un moment d'émotion dans le petit groupe de personnes qui avaient été autorisées à...

Une cérémonie inaugurale a eu lieu cet après-midi. Le maire G. Miller et plusieurs...

Gaieté toute gauloise



SON HONNEUR LE MAIRE HOUDE rencontra hier à l'hôtel de ville un groupe de rédacteurs français spécialisés dans la navigation aérienne. Ces rédacteurs étaient venus de France à Montréal à bord d'un avion d'Air Canada faisant un voyage préinaugural sur la nouvelle ligne Paris-Montréal. On voit ici le maire Houde s'entretenant gaiement avec M. Maurice Capelle, à droite, président de l'Association des Rédacteurs professionnels sur l'Aviation. A l'arrière-plan : M. Pierre Castel.

Air Canada inaugure deux nouvelles routes aériennes

Air Canada a effectué aujourd'hui les premières envolées de deux nouvelles routes aériennes...



DIX DOUAS DC-3 AU SERVICE D'AIR CANADA

— Le premier d'une nouvelle flotte de dix aérobus devant servir au transport des passagers d'Air Canada doit être livré à l'usine Canadair, à Montréal, aujourd'hui. Des améliorations notables ont été faites à ce type d'avion employé auparavant pour le rapport du personnel des forces armées. Ces gros appareils permettront à Air Canada de transporter plus de passagers et de colis postaux. Croit ici le DC-3, d'une capacité de 21 passagers, en plein vol.



Maintenant en service transatlantique pour Air Canada



IL Y A VRAIMENT DE QUOI PARAITRE JOYEUX d'Air Canada, qui a fait récemment son... transatlantique établi entre Montréal... le personnel navigant : Mary O'Neil...

LE VISCOUNT FAIT SES DÉBUTS DE FAÇON IMPRESSIONNANTE

C'EST UN AUTRE CHAPITRE d'histoire dans les annales de l'aviation qui s'est écrit le 1er avril, lorsque nos Vickers Viscount ont fait leur première envolée régulière. C'était la première fois en Amérique du Nord qu'un aérobus était propulsé par des moteurs à turbine.

Quarante passagers étaient du voyage et l'avion contenait des cadeaux destinés aux maire de Toronto, Fort William, Port Arthur et Winnipeg.

Des boutons de manchettes furent envoyés aux maires Nathan Phillips, de Toronto ; Hubert Badanai, de Fort William et Fred G. Robinson, de Port Arthur. Des tuques et ceintures de style typiquement canadien furent également remises aux municipalités desservies régulièrement par Air Canada sur cette route.

Des ensembles similaires furent envoyés au maire George E. Sharpe, de Winnipeg, avec un tapis crocheté de style canadien-français. En retour, le maire a fait don au maire Jean Drapeau, de Montréal, d'un cadeau typique de l'Ouest canadien : un bison en bronze monté sur une plaque de marbre vert.

Les voyages quotidiens entre Montréal, Toronto, les Grands Lacs et Winnipeg se feront par avions Viscount turbo-propulsés. Cinq voyages aller-retour entre Toronto et New York ont débuté le 4 avril. Les avions Viscount seront graduellement utilisés sur les routes à moyen parcours tant au Canada qu'aux Etats-Unis, car Air Canada attend la livraison de 22 avions de ce type.



Le DC-8, nouveau géant dans le ciel canadien



La province desservie par Air Canada

Le service Trans-Québec assuré par des North Star et des DC 3

Un groupe de journalistes et de représentants de la radio de Montréal, accompagnant lundi des officiers supérieurs des lignes Air Canada, ont participé à une envolée préinaugurale du nouveau service trans-Québec de la compagnie.

Air Canada dessert maintenant toute la province de Québec, qu'elle relie en entier aux neuf autres provinces, ainsi qu'au monde entier.

Le voyage de lundi, entre la métropole et la Vieille capitale, et retour le soir même, s'est effectué à bord d'un quadrimoteur North Star.

Le groupe de Montréal avait à sa tête M. G. M. McGregor, président d'Air Canada, qui a souligné, en deux occasions particulières, combien il était heureux de l'expansion des services de sa compagnie.

Ces deux allocutions ont été prononcées au cours d'un buffet offert par la Chambre de commerce de Québec, lundi midi, et au dîner d'Air Canada, au Château Frontenac, lundi soir. Le dîner était sous la présidence de M. Hubert Dansereau, gérant de la compagnie, dans la région de Québec.

De son côté, M. Alphonse Pouteau, président de la Chambre de commerce, a exprimé la satisfaction des hommes d'affaires et de toute la population de la région du Québec de voir qu'entin Leurs démarches avaient été couronnées de succès.

Depuis hier, Air Canada dessert maintenant tout le Québec.

La durée des envolées est diminuée de moitié grâce aux réactés d'Air Canada



Les passagers attendant un réacté DC-8 à l'aéroport ont été fait de constater à quel point sont rapides et spectaculaires les perfectionnements techniques dans le domaine de l'aviation. Malgré ses 150 pieds de longueur, le nouveau géant des airs est élégant. Son profil se termine, à la queue, par un plan de dérive aussi haut qu'un édifice de quatre étages. Les autres avions paraissent tout petits à côté de ce quadrimoteur de 155 tonnes.

Au sol, l'équipement de service est d'une conception toute nouvelle. Des camions d'une construction spéciale desservent chaque avion, au flanc droit, à chaque aéroport (Vancouver, Toronto et Montréal) et réapprovisionnent les deux cuisines avec suffisamment d'aliments chauds pour servir 127 passagers durant l'envolée. Pendant ce temps, l'équipe d'entretien s'affaire autour de l'appareil avec un équipement spécial qui les protège contre le bruit assourdissant des quatre moteurs Rolls-Royce Conway.

Les passagers montent à bord par une passerelle disposée à l'arrière de l'avion. Une fois dans l'avion, c'est un monde de luxe qui les attend. La section avant, de première classe, est pourvue d'un lounge confortable et d'un bar. Elle est plus vaste et plus silencieuse que la section de la classe économique. L'intérieur de l'avion est entièrement décoré avec goût, et faste. La nourriture est à point et de première qualité. Les repas sont servis par d'agréables hôtesses. Dans le vol est vraiment calme et stable. fauteuils confortables et ultra-modernes sont munis de divers dispositifs qui permettent de régler à volonté le flot de lumière dont on a besoin pour lire, d'ajuster la sortie d'air, d'appeler l'hôtesse, de déposer la cendre de votre cigarette, d'écrire ou même de jouer à certains jeux de table.

Les préparatifs terminés, le DC-8 se place en position de départ sur la piste d'envol. Pendant un moment les moteurs se rechauffent et prennent de plus en plus de vitesse. Bientôt le géant des airs roule de plus en plus vite et prend son envol silencieusement, sans soubresaut, sans vibration. Les passagers se sentent continuellement confortables, car l'intérieur est pourvu d'une pression qui s'ajuste aux conditions atmosphériques.

Le bruit des moteurs a été réduit au minimum à l'intérieur, de telle sorte qu'on n'entend, à certains endroits, qu'un léger murmure. A cent milles au-dessus de la terre, à une vitesse de 550 milles à l'heure, le vol est vraiment calme et stable.

ENTRÉE EN SERVICE DES VANGUARDS D'AIR CANADA



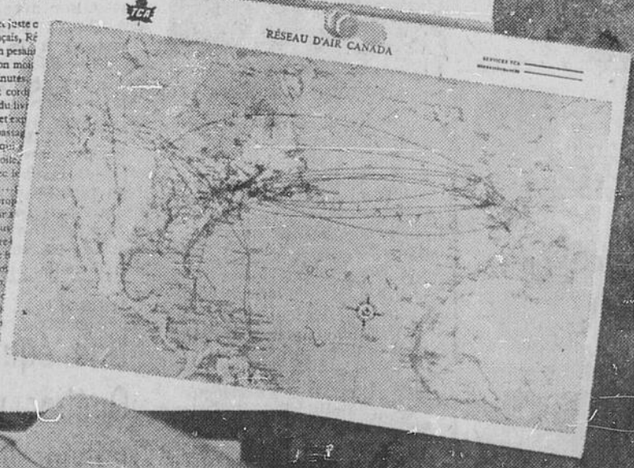
La photographie est une courtoisie de Henry J. Palmer, Jr.

Février 1961 m

Il y a tou... jeste c... teur français, Ré... un biplan pesa... sagers non moi... et six minutes... pant aux cor... l'auteur du liv... *Travel*, cet ex...

Cinq passa... appareil qui... seau de toile... rence avec le... jourd'hui... à turbo-pro... service par a... fois de plus... la première... comme ce...

Vous sou... VANGUARD... rapide. S... ROYCE 1... permet au... male de 4... tude. Le...

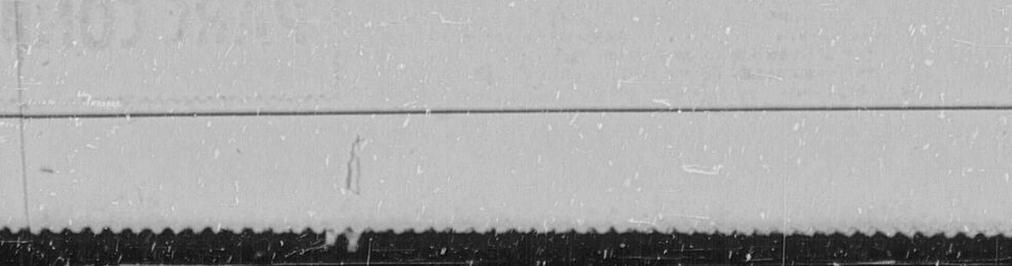


Une base de $20,000,000

La base d'entretien construite par Air Canada à Montréal pourra abriter simultanément cinq DC-8 géants

La mise en service, le 1er avril, des quadriréacteurs DC-8 d'AIR CANADA a été précédée de la construction d'une nouvelle base d'entretien et de réparations qui est la première au monde à avoir été conçue exclusivement pour avions à turbines.

Située à Dorval, l'aéroport de Montréal, la nou... est, croit-on, le plus grand de son type existant dans le monde occidental. Deux parties de football pourraient avoir lieu simultanément sous cet immense toit, et il resterait encore suffisamment de place pour un petit parc automobile. Cet énorme hangar abritera cinq des nouveaux DC-8 d'AIR CANADA. Soutenu par des piliers d'acier de 110 pieds de haut, le toit est construit de telle sorte que son bord extérieur puisse tolérer des variations de niveau allant jusqu'à 13 pouces vers le haut et jusqu'à 15 pouces vers le bas, de telles variations...





650 MILLIONS DE MILLES DEPUIS...

Le 1er septembre, il y a vingt-cinq ans, Air Canada faisait sa première envolée régulière, sur une distance de 122 milles, entre Vancouver et Seattle. Les avions d'Air Canada ont franchi 650 millions de milles depuis ce jour. Ils parcourent maintenant un réseau aérien qui s'étend de Victoria à Vienne, de Goose Bay à Port-d'Espagne. Durant ce quart de siècle l'essor d'Air Canada s'est fait au rythme de l'expansion remarquable du Canada et de ses besoins de transport. En ce vingt-cinquième anniversaire de service régulier, votre ligne aérienne est classée au huitième rang des entreprises de transport aérien dans le monde. Mais elle ne le cède à nulle autre en fait d'efficacité de service.

AIR CANADA
TRANS-CANADA AIR LINES

Les ESKIMOS en première position

Ligue commerciale

Le Lambert assuré de la première position après un gain de 8 à 3

Pour la quatrième année consécutive, le club Lambert a terminé la saison régulière en première position de la Ligue commerciale de balle molle de Hull. Le Lambert s'est assuré de cet honneur, vendredi soir en remportant une victoire facile de 8-3 sur le Roy's Cleaners. Avant la rencontre de vendredi soir, le Parc de la Montagne et le Roy's Cleaners possédaient des chances mathématiques de s'emparer de la première position. A la fin de la rencontre, l'instructeur Gilbert Villeneuve a déclaré que son club était des plus confiants pour les prochaines séries éliminatoires.

Il reste encore deux parties à disputer d'ici la fin de la saison régulière et la lutte sera des plus enlevantes pour la deuxième position.

Le Lambert débuta rapidement en comptant cinq points à l'aide de cinq coups sûrs dès la première manche. Henry Clarke débuta au monticule pour le Roy's Cleaners et donna un but sur balles à André Fauvelle et un but sur balles à Gaston Lemieux. Le vétéran Paul Desabrais vint à l'aide de Clarke, mais Dussault cogna en lieu sûr pour permettre à Fauvelle et Lemieux de compter. Prud'homme força Dussault au deuxième but sur un choix à l'intérieur et Guy Trottier accepta un but sur balles. Chuck Smith suivit avec un double pour faire compter deux autres points et il compta ensuite sur le simple de Jacques Bélanger.

Le Roy's cleaners répliqua de deux points à la deuxième manche, grâce à un double de Moe Watters, un simple de Gordie Ventura, un choix à l'intérieur de Jack Crawford et un ballon sacrifice de Pat Murphy.

Une brève bagarre éclata ensuite entre les joueurs des deux clubs à la suite d'une bousculade au premier but. L'arbitre en chef expulsa alors de la joute, le receveur Paul Séguin du Roy's Cleaners et René Dussault et l'instructeur Gilbert Villeneuve, du Lambert.

Le Lambert ajouta trois autres points à la cinquième manche à l'aide d'un but sur balles à Gilles Fournier, un double de Roger Prud'homme, des simples de Smith et Bélanger et une erreur. Le Roy's Cleaners marqua son dernier à la septième manche à la suite de trois erreurs consécutives.

Roy's Cleaners	020	000	1	3 3 1
Lambert	500	030	x	8 11 3

Clarke, Desabrais, (1) et Séguin. Crawford, (3); Kalinowski et Prud'homme.

CLASSEMENT

Lambert	32	20	9	3	43
Parc de la Mont.	31	18	9	4	40
Roy's Cleaners	30	16	10	4	36
Vachon	31	5	22	4	14

Prochaines joutes toutes au parc St-Rédempteur.

Samedi: Vachon vs Roy's Cleaners 8h. 30.

Dimanche: Roy's Cleaners vs Parc de la Montagne, 8h. 30.

Deux joutes dans la Ligue junior

Les deux clubs encore invincibles dans la Ligue de football junior interprovinciale se font face dimanche après-midi et le gagnant s'emparera seul de la première position du classement.

Les Lions de Gatineau, qui ont blanchi les Bombers de Hull au compte de 34-0, dimanche dernier, rendent visite cette semaine aux Sooners d'Ottawa, au parc Brantwood.

L'autre partie à l'affiche verra les deux clubs qui ont perdu leurs deux premières joutes, les Bombers de Hull et les Rough Riders de St-Bonaventure, s'affronter au parc Moussette, à Hull.

Mercredi soir prochain, la direction de la ligue a organisé un programme double pour le parc Landsdowne. Dans la première partie, à 8 h., les Bombers rencontreront les Sooners, et dans la seconde partie, les Lions affronteront les Rough Riders.

Cinq combats de lutte présentés à l'aréna de Hull mercredi soir

Les amateurs de lutte seront témoins d'une soirée exceptionnelle mercredi soir prochain à l'aréna de Hull. En effet, un programme de premier choix a été organisé par le promoteur Sylvio Samson et l'on verra cinq intéressants combats de lutte.

Dans un combat spécial, l'on verra un combat par équipes handicap. Le Prince Nicol, un lutteur nain, fera équipe avec Jim Kelly et ils affronteront Monsieur X, un autre lutteur nain et Noël Caron. Il est certain que ce combat par équipes handicap sera fertile en émotions. Dans un combat préliminaire, Frank Balbo s'attaquera à Bob Taylor.



SYLVIO SAMSON

Un autre combat, qui devrait soulever beaucoup d'intérêt est le combat de l'Ange Blanc contre deux adversaires. L'Ange Blanc est un lutteur de six pieds et six pouces et de près de 400 livres. Dans un autre combat, la Momie Vivante, un lutteur de l'Egypte, s'attaquera à John Leduc.

Combat principal

Le combat principal en sera un par équipes. "Nature Boy" Dupuis et "Gorgeous" George Bell, deux lutteurs qui sont des plus populaires participeront donc à la rencontre principale. Il s'agit d'un match de deux chutes de trois. Ces deux lutteurs auront comme adversaires Roger Vallée, champion provincial et Tony Raskie. Ces deux lutteurs sont très confiants de remporter la victoire même s'ils s'attaquent à deux rudes lutteurs.

JOINTS d'étanchéité (oil seal)



GBS GENERAL BEARING SERVICE LIMITEE
70 FLEET, OTTAWA
CE. 3-1101

LUTTE ARENA DE HULL
Mercredi soir, 5 sept, à 8 h. 30
Venez admirer les plus spectaculaires lutteurs au Canada, de l'organisation Sylvio Samson.
Finale, 2 de 3 — Par équipes
Roger Vallée
Tony Raskie
VS
"NATURE BOY" DUPUIS
"GORGEOUS GEORGE" BELL
COMBAT SPECIAL !
L'ange blanc
géant masqué 6'6" (400 liv.)
contre 2 adversaires
Attraction spéciale !
LA MOMIE VIVANTE
(d'Egypte)
vs
JOHN LEDUC
MATCH PAR EQUIPES
LES NAINS
PRINCE NICOL (nain)
JIM KELLY
vs
MONSIEUR X (nain) et NOEL CARON
20 minutes
vs
BOB TAYLOR
vs
FRANK BALBO
Arbitre : "Golden Boy" Kennedy
Prix populaires : 50c — $1.00 — $1.50

Ligue commerciale de Pte-Gatineau

L'équipe Tassé-Lachance a remporté une victoire de 8-3 sur le Pte-Gatineau Electrique dans la deuxième joute de la série finale de la Ligue commerciale de Pointe-Gatineau. Ces deux clubs sont sur un pied d'égalité, 1-1 dans une série de quatre joutes de sept. Cette joute avait été arrêtée mercredi dernier à cause de l'obscurité et a été complétée vendredi soir. Robert Villeneuve a été le lanceur gagnant et Marcel Lécuyer le perdant.

Claude Letang a mené les attaques du Tassé-Lachance avec deux coups sûrs. Gilles Guénette y est allé d'un double et Robert Mongeon a ajouté un triple et un double.

Marcel Lécuyer a été le meilleur cogneur de son club avec un circuit de trois points à la quatrième manche. Raymond Fugère et Jean Séguin ont également brillé au bâton avec deux simples chacun.

La troisième joute de cette série a débuté vendredi soir et le Pointe-Gatineau Electrique a saisi une avance de 1-0 à la quatrième manche. Cette joute se terminera, dimanche après-midi à compter de 2h. 30 au terrain Vers l'Avenir.

Le club arrière-quart Molson se réunira vendredi

Le club arrière-quart Molson de Hull, qui a connu de remarquables succès durant les deux dernières années, reprendra ses activités dès vendredi le sept septembre courant. Tout comme par le passé, l'on aura l'occasion de fraterniser avec des joueurs des Rough Riders en plus d'assister à la présentation du film de la joute précédente des Riders. En plus de cela, un succulent goûter aux fèves sera à nouveau servi.

Encore une fois, ce club est sous la présidence de M. Jean-Paul Corneau et Gilbert Dupuis agit comme secrétaire. Lionel Duval, commentateur sportif, fera la description du film.

BASEBALL

Une équipe de Québec viendra jouer à Hull

Une équipe de baseball de Québec viendra se mesurer à un club de Hull samedi, dimanche et lundi, au parc St-Rédempteur, voisin de l'aréna de Hull.

Les Braves du coin, pilotés par Ronald Laprade, recevront la visite de l'équipe de baseball Québec-Ouest. Les trois joutes hors concours se disputeront l'après-midi, à 2h.

C'est la première fois depuis plusieurs années qu'une équipe de la vieille capitale visite Hull et les dirigeants des Braves du coin anticipent une bonne foule pour voir ces jeunes à l'oeuvre.

Les Braves du coin ne font partie d'aucune ligue mais ils ont joué une quinzaine de parties cet été.

Bourget gagne le titre junior

BOURGET (DNC) — Le club de tennis Bourget a gagné le recent tournoi junior tenu à Rockland. Le Bourget a disposé du Hammond en finale. Le club Bourget s'est mérité le trophée Paul Tardif présenté par les jeunes Libéraux de Russell. Le Bourget a remporté la victoire par 3-2.

Voici les résultats de la rencontre finale:

Doubles mixtes: Suzette Lacroix et André Carrière, (H) défont Danielle Perron et J.-J. Legault, (B), 6-5.

Simples masculins: Rodrigue Drouin (B) défait Michel Lemery, (H), 6-1.

Doubles féminins: Francine Richer, Nicole Lalonde, (B) défont Diane Gendron, Jeannette Lalonde, (H), 6-3.

Simples féminins: Colette Carrière, (H) défait Ghislaine Lalonde, (B), 6-3.

Doubles masculins: Jim Mallamo, Frank Mallamo, (B) défont Richard Carrière, Michel Carrière, (H), 6-3.

A la suite de leur victoire de 22-10 sur les Lions de la Colombie-Britannique

Edmonton est maintenant sur un pied d'égalité avec les Blue Bombers de Winnipeg en première position — Parker complète huit passes sur 13

EDMONTON (PC) — Les Eskimos d'Edmonton, pratiquant le même jeu qui leur a apporté trois coupes Grey consécutives dans les 1950, ont défait les Lions de la Colombie-Britannique au compte de 22-10, vendredi soir devant 14,500 spectateurs.

La victoire a placé les Eskimos en première position du classement de la Conférence de l'Ouest, sur un pied d'égalité avec les Blue Bombers de Winnipeg.

Cette semaine, les Eskimos rencontrent les Stampeders à Calgary lundi, puis les Stampeders retournent leur visite en jouant à Edmonton vendredi.

Entre temps, les Lions s'acheminent vers l'Est où ils doivent rencontrer les Alouettes à Montréal, mercredi soir, et les Argos, à Toronto, samedi prochain.

Les Bombers jouent à Régina lundi après-midi.

Les Eskimos ont combiné une puissante attaque au sol avec un jeu défensif solide pour battre les Lions. Johnny Bright et Mike Laschuk, et le demi Bill McKenney ont compté les touchés. L'ailier Tommy-Joe Coffey a converti les trois touchés et Vic Chapman a botté un simple dans le 3e quart.

Pour les Lions, le quart-arrière Joe Kapp a passé à l'ailier Jim Carphin pour un touché de 10 verges, dans le quart initial. Vic Kristopatis a converti et a botté un placement de 12 verges dans le 4e quart.

Johnny Bright a porté le ballon le plus souvent, gagnant 102 verges en 19 portées. La majorité de ses gains ont été effectués sur les longues sorties des Eskimos, de 86, 90 et 65 verges, qui ont résulté en touchés.

Jackie Parker, qui a complété huit passes sur 13, a bien dirigé l'attaque des gagnants et il a sû donner une bonne variété à sa sélection de jeux.

Edmonton a gagné 19 premiers essais, 218 verges au sol et 11 dans les airs. Les Lions ont réussi 18 premiers essais. 196 verges au sol et 131 dans les airs alors que Kapp a complété 10 passes sur 19.

Norm Mogil gagne le titre junior après un gain serré sur McCormick

MONCTON (PC)—Norm Mogil, de Toronto, à sa première participation au championnat junior canadien de golf, s'est emparé du titre hier à la suite d'une victoire serrée par un trou sur Brian McCormick, de Kelowna, C.-B.

Mogil avait accumulé une avance de trois trous dans les derniers neuf de la finale de 36 trous et fut obligé de combattre un retour tardif de McCormick, qui en était aussi à sa première présence dans ce tournoi.

Ce dernier effectua un brillant retour en l'emportant aux 33e et 34e trous, mais il perdit sa chance en frappant au-dessus de sa balle à son coup de départ au 35e tertre. Le vainqueur compléta sa victoire avec une normale au 36e trou, ce qui lui permit de diviser les honneurs et empêcher son rival de le rejoindre.

Le vainqueur fit meilleur usage de ses fers que son opposant, tandis que ce dernier fut obligé continuellement de tenter des coups roulés plus longs que ceux de son adversaire.

McCormick avait remporté l'omnium de Penticton cette année, cependant que Mogill n'avait pu se qualifier dans le tournoi amateur et l'omnium de l'Ontario.

Les deux finalistes n'ont réussi que cinq birdies, ensemble, lors de la finale de 36 trous. Tous deux roulèrent des 73 dans la ronde matinale et des 75 dans l'après-midi.

Mogil a été le meilleur à trois trous dans la ronde du matin, cependant que son rival prenait les devants à deux reprises, si bien que le Torontois menait par un trou à la fin de la première ronde.

Après avoir vu son rival prendre trois trous d'avance au 27e trou, McCormick effectua un retour qui l'approcha à un seul trou de Mogil au 34e.

Toutefois, son mauvais coup de départ au 35e trou devait lui coûter la victoire, que Mogil s'est assurée en roulant la normale aux deux derniers trous.

Ligues de fers à cheval des Amis et des Copains

Les ligues de fer à cheval des Copains et des Amis débuteront leurs éliminatoires bientôt. Dans la ligue des Copains, l'équipe Indépendant est toujours en première position avec une avance de sept points sur le Monfils. J.-P. Maurice a saisi une avance confortable en tête des compteurs avec un total de 513 points. La saison régulière a pris fin cette semaine et les séries semi-finales débuteront le mardi 4 septembre. Comme on le sait, le trophée Dow sera remis aux champions de cette ligue.

Dans la ligue des Amis, le club des Nettoyeurs Villeneuve est presque assuré de la première position. Y. Prévost est le meilleur compteur avec 368 points. La série finale entre le Villeneuve et le Monfils aura lieu au parc St-Jean, le 6 septembre et le gagnant se méritera le trophée Molson.

LIGUE DES COPAINS
Classement des équipes

Indépendant	168	93	74	1 93
Epicerie Monfils	168	86	81	1 86
Epicerie Huot	168	72	96	73

Les compteurs

J.-P. Maurice, Monfils	513
M. Durant, Ind.	437
M. Chantigny, Ind.	408
R. Simard, Monfils	397
R. Charron, Huot	395

LIGUE DES AMIS
Classement

Villeneuve	80	42	38	0 42
Epicerie Monfils	80	32	48	0 32

Les compteurs

R. Tanguay, Villeneuve	339
Y. Prévost, Villeneuve	368
R. Filon, Monfils	295
R. Monfils, Monfils	293
C. Collette, Monfils	219

Le programme d'austérité du gouvernement affecte sérieusement le sport amateur

MONTREAL (PC) — Le programme d'austérité du gouvernement fédéral n'est pas sans affecter le sport amateur au Canada.

"Nous avons reçu l'avertissement de cesser nos dépenses, dit Ken Farmer, comptable agréé de Montréal, qui dirige le Conseil national de santé physique. Tout ce que nous avions projeté est maintenant à l'état latent."

Il a révélé, au cours d'une entrevue, que les 29 membres du Conseil, ont octroyé jusqu'ici moins du cinquième des $5,000,000 qu'il était autorisé à distribuer lorsque les mesures d'austérité d'urgence furent annoncées par le gouvernement, au début de l'été.

Farmer, âgé de 50 ans, l'un des anciens membres de l'équipe canadienne de hockey aux Jeux olympiques de 1936, ne savait trop que répondre lorsqu'on lui a demandé si ces restrictions pourraient affecter les chances du Canada aux Olympiques de 1964.

"C'est difficile à dire, répondit-il. Cela est possible. Cependant, la plupart de nos projets sont à long terme. Cela peut prendre des années avant que les résultats se fassent sentir."

Oeuvre de promotion

Le Conseil a été formé, en janvier dernier, et a reçu l'autorisation de dépenser jusqu'à concurrence de $5,000,000 pour faire oeuvre de promotion du sport amateur.

Les membres du Conseil viennent de partout et représentent tous les sports. On y voit, par exemple, Maurice "Rocket" Richard, de Montréal, qui a pris sa retraite du hockey, et le révérend J. O. Anderson, de Winnipeg, évêque anglican de la Terre de Rupert.

Le Conseil a tenu deux réunions à Ottawa et Farmer dit que "tout a été bien" au cours de ces deux rencontres.

Une couple de projets pour lesquels le Conseil avait approuvé l'octroi d'argent avant que les mesures d'austérité n'aient été annoncées viennent justement d'être réalisés.

L'un de ces projets est la clinique des instructeurs de jeux en plein air, organisée à Guelph par la Légion canadienne. L'autre est un festival de santé physique à l'Exposition nationale de Toronto.

Farmer dit qu'il y a un bon côté à la médaille dans les restrictions du gouvernement.

"Nous avions besoin de faire une pause parce que trop de projets nous étaient soumis. Dans le domaine des idées, tout allait bien trop vite, plus vite que les réalisations."

Personnel restreint

Farmer ajoute, cependant:

"Les restrictions ont quand même arrêté notre élan. Nous ne pouvons plus augmenter notre personnel parce que nous n'avons plus d'argent à dépenser."

Le Conseil s'est installé dans des bureaux à Ottawa avec un personnel de onze membres.

Jusqu'ici, il a un directeur, Gordon A. Wright, de Toronto, un directeur adjoint, le Dr Doris Plewes, d'Ottawa, et des commis de bureau.

"Les mesures de restrictions nous ont pris par surprise, avoue Farmer. Nous avions besoin d'un autre directeur adjoint et de quelques autres additions à notre personnel.

"Nous avions commencé à chercher un conseiller en entraînement de dirigeants de sports et nous avions reçu quelques excellentes réponses. Maintenant, il nous faut attendre avant d'engager qui que ce soit."

Farmer dit qu'il espère qu'au cours de septembre, le gouvernement déliera les cordons de sa bourse et permettra au Conseil de procéder avec d'autres projets.

Crosse senior

Le Paquette triomphe facilement, 10 à 4

Le Paquette Automobile a saisi une avance de deux joutes dans la série semi-finale "A" de la Ligue senior de crosse de la Cité en remportant, vendredi soir une victoire facile de 10-4 sur l'équipe de l'Ameublement Meloche. Le Paquette a saisi une avance de 3-2 à la fin de la première période et ne fut jamais devancé par la suite. Le Paquette a affirmé sa supériorité en comptant à trois reprises durant la deuxième période et en ajoutant quatre buts durant la dernière reprise.

André Despard a été la grande vedette des gagnants en comptant à cinq reprises. André Giroux a également brillé à l'offensive avec trois buts. Les autres buts ont été comptés par Jean-Pierre Groulx et Richard Dagenais. Bob Lepine a été le meilleur du Meloche avec deux buts, pendant que Gib Séguin et Darryll MacMillan ont compté un but chacun.

Quatorze punitions ont été imposées durant cette joute par les arbitres Joe Piché et Ray Benoit. Lundi soir à 8h. 15 au carré Anglesea ces deux clubs en viendront à nouveau aux prises dans la troisième joute de la série semi-finale "A".

Sur un pied d'égalité en première position

DALLAS, Tex. (PA) — Paul Bondeson et Juan Rodriguez, un Porto-Ricain, ont réussi des rondes de 67, hier, soit trois coups sous la normale, et se sont partagé la première place de la première ronde de l'omnium de Dallas, d'un enjeu de $35,000. Les deux meneurs n'ont pas encore remporté de tournois importants.

Toutefois, ils dominent des golfeurs d'expérience tels Lionel Hebert, John Gustin et Billy Maxwell, qui ont roulé des 68.

Les Argonauts visitent le Rough Riders au Lansdowne aujourd'hui

Une seule chose est assurée dans le football au cours de la fin de semaine et c'est que Bernie Faloney va être à son poste avec Hamilton. A part cela, tout est secret, car les trois autres équipes de la CFE ne font pas connaître leur quart-arrière.

Les Argos de Toronto se rendent à Ottawa cet après-midi, tandis que les Alouettes visitent Hamilton lundi après-midi.

De leur côté, les Argos vont présenter une nouvelle figure, car Tobin Rote, qui n'a pas manqué une partie depuis le 14 septembre 1960, sera absent pour la première fois.

Les Argos auront recours aux services de Tom Dublinski ou du nouveau venu Pete Hall, tandis que les Riders n'ont pas précisé s'ils allaient utiliser Ron Lancaster ou Russ Jackson.

Quant aux Alouettes, ils considèrent la possibilité d'employer Joe Francis à la place de Sandy Stephens, qui a dirigé leur offensive au cours de leurs trois premiers matches.

Chez les Riders, le pilote Frank Clair considère ses deux quarts-arrières d'égale abilité et, seule, la température décidera son choix, car Jackson est reconnu supérieur sur un terrain lent.

De retour dans le camp des Argos est le centre Norm Stoneburgh, blessé à un oeil, juste avant le début de la période d'entraînement. Stoneburg a été frappé par une balle de golf mais maintenant le médecin du club lui a donné sa permission de jouer.

John Raulick, acheté cette semaine par les Argos des Alouettes de Montréal, sera sur l'alignement comme garde à l'offensive. Tom Jones, amenement des Rough Riders, et Al Hinton, de la Ligue nationale de football, en seront également à leur première apparition dans l'uniforme du double bleu.

Chez les Riders, tout semble calme. Les joueurs s'attendent à recevoir beaucoup d'opposition de la part du Tonto et ils sont prêts. Le fait que les Argos n'ont pas joué depuis plus d'une semaine et qu'ils viennent de disputer deux grosses parties dans l'Ouest ne semble aucunement inquiéter les Riders.

Le choix de Wirkowski semble plaire aux amateurs de football de Toronto

Lorsque Lew Hayman expliquait pourquoi il avait congédié Lou Agase comme instructeur des Argonauts de Toronto, il a fait une remarque qui avait l'air de venir directement de Madison Avenue.

Le directeur-gérant de ce club de la Conférence de l'est du football a dit qu'il avait l'impression que la tenue affichée par les Argos n'était pas impressionnante.

C'était là pour le moins un euphémisme. Deux fois, l'équipe a cédé une avance dans des joutes qu'elle a perdues contre les Tiger-Cats de Hamilton et les Blue Bombers de Winnipeg et cela a rappelé à Lew Hayman qu'elle avait fait la même chose dans les finales de l'est contre les Rough Riders d'Ottawa et les Tiger-Cats lors des deux saisons précédentes.

C'était tout comme si les Argonauts étaient une équipe d'excellent calibre qui avait l'habitude de s'affaisser au moment où elle allait gagner.

Cette façon de perdre une joute, Lew Hayman n'a jamais été beaucoup capable d'avaler ça. On se rappellera que Hayman était l'instructeur des Argos au cours des dernières années '30 et du début des années '40 et il avait alors des équipes qui avaient du coeur et du talent.

En choisissant Nobby Wirkowski, 36 ans, ancien quart-arrière et instructeur adjoint, pour remplacer Agase, Hayman a fait un geste qui semble plaire aux amateurs de Toronto qui se souviennent qu'il était au premier plan quand les Argos ont remporté leur dernière coupe Grey, il y a dix ans.

Quant aux joueurs, on sait qu'ils considèrent beaucoup Wirkowski et, bien que personne ne s'attende à des miracles, Nobby lui-même est en bonne posture pour faire belle figure dans sa première expérience comme instructeur.

Depuis la brillante période de Hayman et Teddy Morris, alors que les Argos ont remporté trois fois successivement la coupe Grey, et la période des débuts des années '50 alors que l'instructeur Frank Clair leur fit deux fois gagner la coupe, les Argos n'ont pas beaucoup impressionné.

On s'attendait à beaucoup lorsque Bill Swiacki est devenu instructeur, en 1955, et que Harry Sunshine s'est rendu chercher des joueurs dans la Ligue Nationale qui étaient supposés être si bons que les équipes adverses auraient peur de se présenter sur le terrain.

L'arrivée de Hamp Pool, en 1957, a été marquée par une période durant la quelle les Argos eurent de problèmes de quart-arrière et qui s'étendit jusque sous le règne de Steve Owen.

Lorsqu'Agase est arrivé sur les lieux de l'état du Michigan, en 1960, il n'y avait plus de problème d'arrière-quart. L'acquisition de Tobin Rote avait résolu le problème. L'équipe semblait bien balancée et s'éleva en première place après avoir terminé la saison précédente en dernière position. Malheureusement dans les finales, contre les Rough Riders d'Ottawa, elle plia l'échine.

L'an dernier, les Argos prirent une vance de 18 points dans la deuxième joute des finales pour le championnat de l'est contre les Tiger-Cats, mais réussirent quand même à perdre 48 à 2 dans un quart supplémentaire.

Lorsqu'on s'est aperçu que les Argos n'avaient pas encore perdu cette manie de perdre dans les derniers moments du jeu, lors des premières joutes de la saison courante, il devint évident qu'il fallait recourir à quelque stratagème nouveau.

Agase fait reconnu comme un homme affable, mais il semblait qu'il était incapable d'obtenir de ses hommes de faire un effort de dernière minute pour gagner les parties contrairement à Jim Trimble des Ticats et Bd Grant des Blue Bombers qui tous deux avaient le tour de transformer en héros des joueurs de calibre ordinaire.

Même dans des joueurs comme Cookie Gilchrist et Dick Fouts, les Argos paraissent avoir un alignement assez redoutable avec des hommes tels que Rote, Dick Shatto, Dave Mann, Gerry McDougall, Jim Andreotti, Billy Shipp, Ken Beck et Jim Rountree.

Si Wirkowki peut réussir à obtenir d'eux un bel effort d'équipe et le meilleur d'eux-mêmes, les Argos pourraient bien encore causer quelque surprise au cours de la saison.

Nouvelle ligue junior de hockey

La Ligue junior de hockey du Haut de la Vallée de l'Outaouais a tenu une première assemblée récemment afin de se préparer pour la prochaine saison de hockey. Tout indique que ce circuit devrait jouir d'une saison exceptionnelle, puisque les organisateurs espèrent former un circuit de seize équipes. Déjà huit clubs ont manifesté leur intention de se joindre aux cadres de cette ligue.

Ce circuit tiendra une autre importante assemblée le dimanche neuf septembre courant à l'aréna de Hull à compter de 2 h. 30 et une invitation toute spéciale est lancée aux équipes de Smiths Falls, Buckingham, Cornwall et Pembroke.

Lors de la première réunion, M. Ted Smith, d'Ottawa, a été élu au poste de président, et M. Tom Harper de Perth a été choisi comme vice-président. Marcel Racette d'Eastview, occupera le poste de secrétaire-trésorier et de publiciste.

Eliminatoires de la Ligue Prescott-Russell

Les séries éliminatoires de la Ligue de baseball Prescott-Russell se poursuivront dimanche après-midi alors que le Rockland jouera à Wendover et que le Masson se rendra à Plantagenet. Ces séries sont de trois joutes de cinq et le Rockland et le Masson possèdent chacun une avance d'une partie.

Le Rockland a facilement défait le Wendover 17-8, lors de la première joute. J.-P. Perrier et G. Périard ont lancé pour les gagnants et Gilles Charlebois a été le lanceur perdant. Georges Beauchamp, Roma Cantin et J.-P. Perrier ont été les meilleurs des gagnants avec un double chacun.

Dans l'autre série, le Masson a défait le Plantagenet, 9-6. Jacques Lanthier a été le lanceur gagnant et Guy Maisonneuve le perdant.

Masson	10	9	1	18
Rockland	10	7	3	14
Plantagenet	10	6	4	12
Wendover	10	5	5	10
Bourget	10	3	7	6
Casselman	10	0	10	0

CULTURE PHYSIQUE
HOMMES - FEMMES et ENFANTS



CLAUDE STUDIO
53 St-Raymond HULL
Prof. Claude Bergeron
PR. 7-0308 — Rés: MO. 3-3955

ATTENTION QUILLEURS
Nous avons le plus bel assortiment en ville dans les chemises de quilleurs.
Aussi disponible :
Ecusson de commanditaire et nom brodé
DEMANDEZ NOTRE VOYAGEUR ARTISANAT
J.R. THERRIEN
197 North Aylmer
MU. 4-4141

COURSES
DES COURSES ONT MAINTENANT LIEU TOUS LES DIMANCHES APRES-MIDI, A 2 HEURES.
PARC CONNAUGHT

Les YANKEES remportent un important gain de 5-1 sur les ATHLETICS de KANSAS CITY

Inscriptions de dimanche au Connaught

Première course, trot D-3, un mille, $400

P. Chevaux	3 dernières courses	Conducteurs	Cotes
6 Inez Riggs	6 1 5	V. Lutman	2-1
4 Fedor Pick	3 4 2	F. Church	7-2
8 Fabric K	5 1 2	R. Bouthillier	7-2
1 Miss Silver Van	4 7 7	W. Hussey	5-1
3 Nate Tass	8 2 3	J. Reynolds	7-1
7 Byno McKinney	3 1 2	E. Bradette	10-1
2 Miss Fax Brewer	2 4 4	T. Gale	15-1
5 H. A. Milton	2 7 6	I. Hamilton	15-1

Aussi éligible: Serenity.

Deuxième course, amble D-4, un mille, $200

8 Direct Queen	7 7 5	V. Lutman	2-1
2 Eric Dolmont	4 8 3	W. Demers	3-1
3 Prince Royal C	8 4 4	I. Farr	6-1
4 Lynden Joe	1 3 8	G. McMillan	6-1
6 Suez Troubles	2 2 1	E. Bradette	7-1
5 Handy Sam C	4 4 1	L. Buchanan	8-1
1 Little Grey Goose	4 5 x		12-1
7 Tonistar	3 5 2	F. Lancaster	15-1

Aussi éligible: Peter Nibble.

Troisième course, amble D-2, un mille, $450

4 Queenie MacDuff	8 7 4	J. Murphy	9-5
7 Nibble Scott	4 1 1	L. Turcotte	7-2
1 Judy's Echo	3 4 4	P. Reen	5-1
3 The Key	7 2 2	F. Church	6-1
2 Morris H	1 1 5	J. Zeron	6-1
6 Princelike Jr	5 1 5	H. Pauze	8-1
5 Murphy Hanover	5 6 6		12-1
8 Jochovolo	6 4 3	Bouthillier	15-1

Quatrième course, amble D-2, un mille, $450

4 Stormy Boy C	3 7 8		2-1
6 Desota Rhythm	5 2 6	R. Curran	9-2
3 Jim Doyle	6 2 3	I. Farr	5-1
8 Handsom Chief	1 4 3	M. Hamilton	5-1
5 Caper Cutter	5 1 6	Y. Plouffe	6-1
7 Sharon's Abbe	7 6 3	A. Cook	8-1
1 Mr. Chipso	1 1 8	A. Pyke	10-1
2 Royal Don	5 8 2	E. Hamilton	12-1

Cinquième course, amble D-3, un mille, $400

3 Flora Lee F	3 3 2	V. Soper	2-1
8 Miro Bay	5 2 6	F. Church	7-2
7 Dr. C Chief	6 3 8		5-1
1 Pat's Gem	6 3 2	R. Bouthillier	6-1
4 Sea Lassie	2 5 1		6-1
8 Evelyn Harmony	6 2 2	W. Coke	8-1
2 Eyler Hanover	1 4 4	M. Hodge	10-1
5 Small Fry Castle	3 3 6	Desjardins	15-1

Aussi éligible: Ensign Dale.

Sixième course, trot D-1, un mille, $500

3 William Van	2 5 6	M. Aubin	2-1
4 Princess	6 5 7	L. Turcotte	7-2
1 Brian Chips	1 1 1	V. Soper	5-1
5 Sandy Harvester	2 6 3		6-1
7 Heeza Belwin	5 4 6	H. Zeron	8-1
2 Billy C Guy	7 7 2	B. Givens	8-1
6 Josedale Jet Pilot	8 1 7	M. Hodge	10-1

Septième course, amble D-2, un mille, $450

4 Tarr's Express	2 4 1	F. Church	5-2
6 Margo MacDuff	1 2 2	F. Carr	3-1
5 Davey Crockett	5 3 4		9-2
1 Success Gold	8 1 2	Y. Plouffe	6-1
3 Gobbler's Knob	6 6 2	F. Goudreau	6-1
2 Canada Bill	4 3 1	G. Raymond	8-1
7 Mac Herbert	6 6 5	D. Gallinger	8-1
8 Flashy Bou C	5 8 8	B. Pyke	12-1

Aussi éligible: Superior Dale.

Huitième course, amble D-1, un mille, $500

4 Poplar King	3 5 3	R. Curran	5-2
1 Colonel Stone	3 6 4	W. Duford	3-1
6 Rusty Direct	1 4 4	I. Farr	5-1
3 L. C. Majesty	4 4 5	A. Pyke	5-1
2 Lotus Volo	3 2 3	D. Cox	6-1
5 Chips Dillard	7 1 8		8-1
7 Country Watts	5 6 4	R. Sauvé	8-1

Neuvième course, amble C-3, un mille, $600

2 Little Linda Sue	3 2 4	F. Church	5-2
5 Miss Angus	2 3 2	K. Morrison	4-1
7 David Hal	1 1 1	B. Pyke	5-1
3 Brook's Honor	4 3 1	D. Cox	6-1
4 Canada Bars	1 4 2	D. Cameron	8-1
6 Andrew Patch	1 6 6	L. Turcotte	10-1
1 Sheridan Song	1 3 3	N. Srigley	12-1

Dixième course, amble D-3, un mille, $400

7 Bless Me	2 1 5		2-1
4 Ben Lee	3 8 4	K. Morrison	7-2
3 Irish Forbes	6 2 7	M. Bergeron	9-2
1 Maryland Mac	1 2 6	D. Cameron	6-1
5 Ray Counsel	8 6 2	I. Farr	8-1
5 Sturdy Dean	3 4 7	T. Gale	10-1
6 Dinah Knight	4 5 7	P. Lacelle	10-1
2 Starlight Hal	1 7 4	R. Roberge	12-1

Aussi éligible: Megantic.

Au parc Connaught

Jimmy Zeron remporte deux gains; programme de dix courses dimanche

Le dernier programme régulier de trot et amble présenté à la piste du parc Connaught a été couronné d'un remarquable succès, puisqu'une somme de $109,145 a été enregistrée au parimutuel. Mais, même si la piste Connaught a terminé sa saison régulière, les amateurs de courses sous harnais pourront tout de même retourner à la piste du chemin d'Aylmer, puisqu'il y aura du trot et amble tous les dimanches durant l'automne et cela aussi longtemps que le permettra la température.

Les nombreux parieurs présents ont alors été témoins d'un intéressant programme et ils ont vu Marian Special sous la conduite d'Yvon Plouffe remporter les honneurs de l'épreuve principale. Marian Special a amblé le mille en 2.10 4-5 pour l'emporter sur Colonel Stone conduit par Wilfred Duford et sur Todd Byrd sous la conduite de Vern Moulton. En terminant en première position, Marian Special a payé $4.70, $3.40 et $3.20.

La deuxième épreuve spéciale de la soirée, soit une course réservée aux trotteurs, a été gagnée par Brian Chips sous la conduite de Vern Soper. Brian Chips a réussi le mille en 2:11 3-5 et a remporté la victoire sur Danny K. conduit par Franz Beitlich et sur Lady Brook T. sous la conduite d'Ivan Farr. En terminant en première position, Brian Chips a payé $6.70, $4.50 et $3.

Mighty MacDee sous la conduite de Leo LaPage a causé une grande surprise en s'emparant des honneurs de la huitième épreuve de la soirée. Mighty MacDee a réussi le mille en 2.10 pour payer $33.40, $19.60 et $11.90 et il a remporté la victoire sur Grandee conduit par Rosaire Bouthillier et sur Maplewood's Chief mené par Claude Desjardins.

Les autres courses au programme ont été gagnées par H. Bomb mené par Bob Givens; Hy Walnut sous la conduite de Jim Zeron; Swift Pick mené par Russ Hanna; Ensign Hope conduit par Mlle Mildred Williams; Flashy Z. conduit par Maurice Bergeron; Scotland Van mené par Keith Feagan et Frank Brook sous la conduite de Jim Zeron. Zeron a donc été le conducteur le plus en évidence durant ce programme régulier en remportant deux victoires.

L'exacta a été de $35.90 durant la deuxième course pendant que les quinelles ont été $11.10, $46.60 et $74.50.

Les résultats

Première course, trot D-4, un mille, $700

H. Bomb, Bob Givens, $7.20, $4.00, $3.10; Yankee Titan, Ross Curran, $5.20, $3.50; Peter Petrex, Hank Farrington, $6.30. Temps: 2.15 2-5. Ont aussi couru: Ypton, Iosola's Gallon, Frisco Peter, Roman Brook et Leading Lady L.

Deuxième course, amble D-4, un mille, $200

Hy Walnut, Jim Zeron. $7.10, $3.60, $2.60; Vicky Byrd, Keith Feagan, $3.70, $3.40; Cheerful Charlie, Bill Pyke, $3.70. Temps: 2.11 4-5. Ont aussi couru: Lord Vole, Sheila Hal, Highland Atom et Victor Grattan Bers.

Exacta: $35.90.

Troisième course, amble D-3, un mille, $400

Swift Pick, Russ Hanna, $8.40, $5.00, $3.60; Miss Atomic Bomb, Rene Sauvé, 9.70, $5.80; Success Counsel, Vic Lutman, $4.90. Temps: 2.12. Ont aussi couru: Mr. Brough, The Shadow, Jerry McKinney, Black Streak et Sister Lisa.

Quatrième course, amble D-2, un mille, $250

Ensign Hope, Mildred Williams, $10.90, $3.60, $2.90; Leela Chief, Wes Coke, $3.30, $2.90; Duke Day Brook, Fred Goudreau, $4.20. Temps: 2.10. Ont aussi couru: Rosa ee Abbe, Sleepy Hillow Girl, Royal Dawn, Triple Grattan et Royal Direct C.

Cinquième course, amble D-2, un mille, $450

Flashy Z, Maur. Bergeron, $6.50, $3.20, $3.20; Tarr's Express, Frank Church, $4.50, $3.50; Canada Bill, Gaetan Raymond, $5.30. Temps: 2.11 2-5. Ont aussi couru: Sandra Jean, Chief's Mate, Jay Watts et Merry Bars Girl.

Quinelle: $11.10.

Sixième course, trot C-2, un mille, $500

Brian Chips, Vern Soper, $6.70, $4.50, $3.00; Danny K. Peters, Franz Beitlich, $14.50, $4.50; Lady Brook T, Ivan Farr, $2.80. Temps: 2.11 3-5. Ont aussi couru: Heeza Balwin, Betty Renown, Josedale Jet Pilot et Success Pearl.

Septième course, amble D-4, un mille, $400

Scotland Van, Keith Feagan, $18.20, $8.20, $5.40; Amelia Maplecroft, Jim Zeron, $5.20, $4.00; Coco's Girl, Cl. Desjardins, $4.40. Temps: 2.12 1-5. Ont aussi couru: Trade Winds, Goldie Harmony, Atom Direct, Candace Count et Runneymede Steve.

Quinelle: $46.60.

Huitième course, amble D-2, un mille, $450

Mighty MacDee, Leo LaPage, 33.40, $19.60, $11.90; Grandee, Ros. Bouthillier, $5.00, $4.10; Maplewood's Chief, Cl. Desjardins, $5.50. Temps: 2.10. Ont aussi couru: Sir Symbol, Desota Rhythm, Handsome Chief, Purdue's Pride et Mountain Brooke.

Neuvième course, amble D-1, un mille, $500

Marian Special, Yvon Plouffe, $4.70, $3.40, $3.20; Colonel Stone, Wilf Duford, $6.10, $4.70; Todd Byrd, Vern Moulton, $4.70. Temps: 2.10 4-5. Ont aussi couru: Hy Creed, Frankford, Irish Lene Lessie, Ronnie C. et Jimmy Song C.

Dixième course, amble D-4, un mille, $200

Frank Brook, Jim Zeron, $6.50, $2.90; Joan's Boy, Rol. Chamberland, $13.60, $6.70; MacClennan Boy Grattan, Ross Curran, $2.80. Temps: 2.13 3-5. Ont aussi couru: Minor Dale, Dudley Grattan, Boyce's Rocky Grattan, MacBeth et Miss Royal Sienna.

Quinelle: $74.50.

TOURNOI JUNIOR

Scott réussit une joute sans point ni coup sûr et Val-Tétreau gagne, 3-1

Le tournoi junior de balle molle présenté au terrain de Côtéville de Gatineau a connu de magnifiques débuts vendredi soir alors que trois parties ont été présentées. Ce tournoi se poursuit aujourd'hui et dimanche et se terminera lundi soir par la grande joute finale, qui doit être presentée à 10 h.

Les gagnants de ce tournoi se mériteront le trophée du Centre l'Achat IGA-Côté qui présentera également une bourse aux grands champions.

Le fait saillant du programme de vendredi soir a été l'éclatante victoire remportée par le club Val-Tétreau sur le Masson au compte de 3-1. Le lanceur Neil Scott a alors été en évidence durant cette joute alors qu'il a réussi une partie sans point ni coup sûr. Scott a cependant partagé la vedette avec G. Chouinard, qui a frappé trois coups sûrs pour faire compter les trois points de son club. Scott s'est également signalé au bâton en frappant deux doubles.

Dans la première joute de la soirée, le club Farm Point a remporté une victoire de 3-0 sur l'équipe des Loisirs St-Joseph. Lebel a été le lanceur gagnant.

Dans la deuxième partie à l'affice, le lanceur Marcel Limoges a conduit le Marché Verdun a une victoire facile de 8-3 sur le club Pointe-Gatineau.

Voici la liste des joutes à l'affiche, aujourd'hui:

5 h. 30: Jacques Le Barbier vs Plomberie Lortie.

7 h.: Thurso vs Ameublement Lessard.

8 h. 30: Plouffe B.-P. vs St-Jean-Bosco.

10 h.: Val-Tétreau vs Farm Point.

SILENCIEUX à un nouveau bas prix 4.80 installé
Exemple: CHEVROLET 1952-1953
CANADIAN TIRE Corp.
ASSOCIATE STORES
178, rue Kent CE. 2-7374
119, ch. de Richmond PA. 2-8577
248, ch. McArthur, Eastview SH. 5-1544
52, rue Wellington, Hull PR. 7-4381
CONSERVEZ VOS RONS D'ACHAT

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE avec RESERVOIR GLASTEEL INGLIS

Les Angels partagent un double avec les Senators

Les Yankees reprennent une avance de trois parties en première position — Les Twins du Minnesota subissent un revers de 7-5 contre les Red Sox de Boston

NEW YORK (PA) — Les Yankees ont cogné 15 coups sûrs aux dépens de trois lanceurs des As de Kansas City hier soir en triomphant 5-1. Ils en étaient seulement à leur 3e victoire dans leurs 11 dernières parties.

Tom Tresh a bouclé le circuit pour les vainqueurs.

Kansas C. 000 100 000—1 9 1
New York 012 100 01x—5 15 2
Rakow, Wickersham 4 Pfister 7 et Sullivan; Ford, Bridges 8 et Howard. G-Ford 14-7. P-Rakow 12-15. Cir.: NY-Tresh 18.

BOSTON (PA) — Les Red Sox ont vaincu les Twins de Minnesota 7-5 hier soir alors que Carl Yastrzemski et Gary Geiger ont fait compter deux points chacun.

Pour les Twins, Harmon Killebrew et Rich Rollins ont bouclé le circuit.

Minnesota 002 020 010—5 13 0
Boston 002 320 00x—7 8 1
Stigman, Gomez 4 Strange 6 Moore 8 et Battey; Monbouquette, Radatz 5 et Tillman. G-Radatz 7-5. P-Stigman 9-4. Cir.: Min. Killebrew 35 Rollins 15; Bos-Geiger 14.

WASHINGTON (PA) — Faisant office de frappeur de relève, Danny O'Connel a frappé hier un simple à la huitième manche et a fait entrer les deux points gagnants qui ont permis aux Senators de Washington de remporter une victoire de 4-2 sur les Angels de Los Angeles à la deuxième joute d'un programme double.

Les Angels avaient remporté la première joute par 6-3, comptant tous leurs points sur des circuits.

Première joute

Los Angeles 023 001 000—6 9 0
Washington 002 000 100—3 14 0
Bowsgield, Osinki 4 Morgan 9 et Rodgers; Osteen, Burnside 5 Hobaugh 7 Kutyna 9 et Schmidt. G-Osinski 5-2. P-Osteen 7-11. C.: LA-G. Thomas 2 Torres 10 Rodgers 6; Was-Bright 17.

Deuxième joute

Los Angeles 000 002 000—2 9 1
Washington 000 110 02x—4 10 0
Lee, Spring 9 et Rodgers, Hamilton, Daniels 8 et Retzer, Schmidt 9. G-Daniels 6-14. P-Lee 11-10. Cir.: LA L. Thomas 21.

CLEVELAND (PA) — Les Indians ont cogné quatre circuits, dont deux par le lanceur Dick Donovan, et ils ont écrasé les Orioles de Baltimore 9-6 hier soir.

Donovan en était à sa deuxième expérience de deux circuits en une partie cette saison. Al Luplow et Weddie Held bouclèrent également le circuit pour les vainqueurs, tandis que Jim Gentile y alla de son 31e quatre buts au profit des Orioles.

Baltimore 010 040 001—6 10 1
Cleveland 101 030 40x—9 13 0
Roberts, Hoef 7 et Landrith; Donovan 18-7. P-Roberts 9-7. Cir.: Bal Gentile 31; Cle-Donovan 2 4 Luplow 13 Held 14.

DETROIT (PA) — Jim Bunning a réussi hier avec quelque peine sa 15e victoire et a fait compter le point-signal alors que les Tigers de Détroit ont défait les White Sox de Chicago 5-2.

Le double de Bunning à la quatrième a brisé l'égalité de 1-1 et Rocky Colavito a cogné son 31e circuit à la cinquième alors qu'il y avait un joueur sur les buts, portant ainsi l'avance de Détroit à 4-1.

Bunning, qui avait déjà alloué 14 coups sûrs, a été remplacé alors qu'il y avait deux hommes de retirés à la neuvième. C'était sa quatrième victoire d'affilée.

Chicago 001 001 000—2 14 2
Détroit 000 220 01x—5 10 1
Buzhardt, Tiefenauer 5 Joyce 5 Zanni 6 Lown 8 Son 8 teet Carreon; Bunning, Mossi 9 et Brown. G-Bunning 15-8. P-Buzhardt 7-11. Cir.: Dét.-Colavito 31.

Les meneurs

Par la Presse Associée

Ligue nationale

	Ab	P	C	Moy.
T. Davis, LA	547	98	187	.342
Robinson, Cin	512	115	72	.336
H. Aaron, Mil	512	111	70	.334
Musial, St-L.	340	45	113	.332
White, St-L.	508	80	154	.323

Points — Robinson, 115.
Points produits par — T. Davis, 128.
Coups sûrs — T. Davis, 187.
Doubles — Robinson, 44.
Triples — W. Davis, Los Angeles, et Virdon, Pittsburg, 10.
Circuits — Mays, San Francisco, 40.
Buts volés — Wills, Los Angeles, 73.
Lanceur — Purkey, Cincinnati, 20-5, .800.
Retraits — Koufax, Los Angeles, 209.

Ligue américaine

	Ab	P	C	Moy.
Runnels, Bos	479	70	162	.338
Siebern, KC	502	95	157	.313
Robinson, Chi	497	74	155	.312
Rollins, Min	540	86	168	.311
Jimenez, KC	441	44	137	.311

Points — Pearson Los Angeles, 103.
Points produits par — Siebern, 101.
Coups sûrs — Richardson, New York, 171.
Doubles — Robinson, 38.
Triples — Cimoli, Kansas City, 14.
Circuits — Killebrew, Minnesota, 35.
Buts volés — Aparicio, Chicago, et Wood, Détroit, 24.
Lanceur — McBride, Los Angeles, 11-4, .733.
Retraits — Pascual, Minnesota 158.

Les Dodgers maintiennent leur avance sur les Giants

LOS ANGELES (PA) — Frank Howard a frappé trois simples et un double et il a conduit les Dodgers de Los Angeles à une victoire de 8-3 sur les Braves de Milwaukee hier soir, à Los Angeles. Tommy Davis, le meneur dans la Nationale, y est allé de deux simples et a porté sa moyenne à .342 pour la saison.

Les Dodgers ont frappé 19 coups sûrs et les Braves, 10.

Milwaukee 200 100 000—3 10 1
Los Angeles 002 041 01x—8 19 1
Cloninger, Shaw 3 Curtis 4-6 4 Hendley 5 Burdette 6 Nottebart 8 et Torre; Rickert 4-3 Roebuck 6 et Roseboro.

SAN FRANCISCO (PA) — Les Giants de San Francisco ont compté tôt et souvent et ont défait les Reds de Cincinnati au compte de 10-2, vendredi soir, pour porter un autre dur coup aux chances des Reds de gagner le championnat de la Ligue nationale. Cincinnati est maintenant 6½ parties en arrière des Dodgers de Los Angeles.

Ed Bailey et Willie McCovey ont bouclé chacun un circuit pour diriger l'attaque des gagnants et aider à Billy Pierce à remporter sa 13e victoire de la saison contre seulement quatre défaites.

Cincinnati 100 000 100— 2 5 3
San Francisco 103 123 00x—10 9 0
Maloney, Klippstein 5 Sisler 8 et Foiles; Pierce et Bailey. G-Pierce 13-4. P-Maloney 8-6. Cir: Cin-Kasko 3, Cardenas 9. SF-Bailey 15, McCover 18.

PHILADELPHIE (PA) — Don Demeter a cogné hier soir un triple qui a ricoché sur le gant du voltigeur centre Bill Virdon pour faire entrer Bob Wine, et du même coup le point gagnant, à la 11e manche d'une joute que les Phillies de Philadelphie ont remportée par 3-2 contre les Pirates de Pittsburgh.

Pittsburgh 000 200 000—2 11 0
Philadelphie 100 000 010—3 7 0
Francis et Burgess; Green, Baldschun 8 et Dalrymple. G-Baldschun 9-7. P-Francis 6-8.

ST-LOUIS (PA) — Charley James a frappé un circuit à la huitième manche hier soir, brisant ainsi l'égalité de 2-2 qui régnait entre les Cardinals de St-Louis et les Mets de New York qu'il a fait basculer sur le plateau de la défaite par 4-2.

Craig Anderson, victime du coup de James, a subi son 14e revers d'affilée, soit la plus longue suite de défaites sans la ligue Nationale depuis que Charles Brown a subi la même humiliation pour les Braves en 1911.

N. York 011 000 000—2 8 1
St-Louis 000 020 02x—4 11 0
Anderson, Moorhead 8 Hunter 8 et Coleman; L. Jackson, Shantz 9 et Oliver. G-L. Jackson 12-10. P-Anderson 3-15. Cir: St-L-James 7.

Le baseball

Ligue américaine

	G	P	Moy.	D
New York	79	57	.581	
Minnesota	76	60	.559	3
Los Angeles	75	60	.556	3½
Chicago	69	66	.511	9½
Détroit	67	66	.504	10½
Baltimore	67	68	.496	11½
Cleveland	66	70	.485	13
Boston	63	71	.470	15
Kansas City	61	74	.452	17½
Washington	53	84	.387	26½

Vendredi
Kansas City 1, New York 5
Los Angeles 6-2, Washington 3-4
Baltimore 6 Cleveland 3
Minnesota 5, Boston 7
Chicago 2, Détroit 5
Samedi
Chicago à Détroit
Baltimore à Cleveland
Kansas à New York
Minnesota à Boston
Los Angeles à Washington (S)
Dimanche
Chicago à Détroit
Baltimore à Cleveland (2)
Los Angeles à Washington
Kansas City à New York
Minnesota à Boston
Lundi
Cleveland à Chicago (2)
Minnesota à Washington (2)
Détroit à Baltimore (2, S)
Los Angeles à New York (S)
Kansas City à Boston (2)

Ligue nationale

	G	P	Moy.	D
Los Angeles	88	47	.652	
San Francisco	85	49	.634	2½
Cincinnati	82	54	.603	6½
Pittsburgh	79	56	.585	9
St-Louis	72	62	.537	15½
Milwaukee	72	64	.529	16½
Philadelphie	66	73	.475	24
Houston	49	84	.368	38
Chicago	49	85	.366	38½
New York	34	102	.250	54½

Vendredi
New York 2, St-Louis 4
Pittsburgh 2, Philadelphie 3
Milwaukee 3, Los Angeles 8
Cincinnati 2, San Francisco 10
Samedi
Houston à Chicago
Cincinnati à San Francisco
Pittsburgh à Philadelphie (S)
New York à St-Louis (S)
Milwaukee à Los Angeles (S)
Dimanche
Pittsburgh à Philadelphie
Houston à Chicago
New York à St-Louis
Milwaukee à Los Angeles
Cincinnati à San Francisco
Lundi
New York à Pittsburgh (2)
Cincinnati à Milwaukee (S)
Chicago à St-Louis 2
Philadelphie à Houston (2)
San Francisco à Los Angeles

Ligue internationale

	G	P	Moy.	D
Jacksonville	88	53	.624	
Toronto	81	60	.574	7
Rochester	78	64	.549	10½
Atlanta	76	68	.528	13½
Columbus	74	68	.521	14½
Buffalo	67	74	.475	21
Richmond	56	89	.386	34
Syracuse	49	93	.345	39½

Vendredi
Toronto 6, Buffalo 0
Rochester 11, Syracuse 10
Columbus 4, Richmond 2
Jacksonville 1, Atlanta 3

Inscriptions de lundi à Rideau-Carleton

Première course, trot C-3, un mille, $400

1 Shawnee	8 4 2	H. McLean	
2 Chenango Bill	6 4 8	K. Kerr	
3 Jake	6 3 6	Wm. Faulkner	
4 Billy Worthy	8 5 1	R. Given	
5 May's Queen	4 8 6	E. Bradette	
6 Mike Barnes	6 5 1	J. Millman	
7 Lady Harriman	4 5 --	J. Findley	
8 True Blue	7 1 2	S. Nott	

Deuxième course, amble C-3, un mille, $400

1 Direct Fire	3 4 8	B. Towns	
2 Irish Ellen	8 5 8	H. Farrington	
3 King Casco	5 8 5	M. Bergeron	
4 Jane R. Byrd	4 2 1	V. Lutman	
5 Homestretch Flash	7 6 8	J. Zeron	
6 Danny Lee Grattan	7 6 6	Cl. Hie	
7 Mickey G. Direct	5 4 8	L. Turcotte	
8 Joe Hunt	8 6 5	I. Farr	

Troisième course, trot C-3, un mille, $400

1 Ginger Lee	4 2 2	R. Beattie	
2 Springhill Tommy	5 8 7	L. Wright	
3 Pat Riddell	7 4 6	W. Fraser	
4 Wild Indian	2 1 1	Wm. Pyke	
5 Miss Kilroy W.	3 8 6	A. Waddell	
6 Runneymede Lee	5 3 1	L. Lapage	
7 Sabrina Lee	3 8 5	H. McLean	
8 Sadie's Mac	6 4 1	A. Pacey	

Quatrième course, amble C-3, un mille, $400

1 Irene MacDuff	7 4 3	R. Boyce	
2 Ohio Mack	5 3 2	L. Turcotte	
3 Black Mite	5 3 6	H. Farrington	
4 Ensign Dale	1 2 7	M. Aubin	
5 Harvey Hal	3 2 7	C. Coke	
6 Excess Profit	3 6 4	Wm. Pyke	
7 Rusty Will	8 6 7	G. Dubois	
8 Handsome Billy	5 5 2	O. Kissock	

Cinquième course, amble N. N., un mille, $400

1 Eddie Burton	2 2 5	K. Kerr	
2 Peter Abbey	4 1 1	J. Millman	
3 Mary Volo C.	6 4 4	A. Waddell	
4 Adios Direct	1 4 2	H. McLean	
5 Jimmie Harvester	3 4 6	N. McRann	
6 Uncle Spud	8 1 2	J. Findley	
7 Person's Boy	2 2 7	A. Pacey	
8 Crimson Flash	7 6 6	C. McCallum	

Sixième course, amble C-3, un mille, $400

1 Rob Ric	5 1 3	Y. Plouffe	
2 Attorney General C.	6 7 6	W. Fraser	
3 The Rocket R.	1 2 8	E. Adams	
4 Tim Boy	7 8 5	R. Curran	
5 Brownie Bars	4 3 3	C. Desjardins	
6 Port Hope's Boy	5 4 1	C. Hilliard	
7 Dulcie Dillon	5 6 2	E. Fritz	
8 Social Whirl	3 8 8	L. Lapage	

Septième course, amble C-3, un mille, $400

1 Bobby Sage	1 3 1	Y. Plouffe	
2 Starlite Chief	8 4 5	W. Fraser	
3 Enoch W.	4 5 1	J. Wiener	
4 Atomic Lady	6 8 1	N. Curran	
5 Single Goose	0 0 0	J. Baskin	
6 Allen Volo	2 3 6	D. Dufty	
7 Glendale Jane	7 5 5	R. Curran	
8 Ike C.	6 8 1	W. Coke	

Huitième course, trot C-1 — C-2, un mille, $700

1 Sharp Brewer	3 3 4	J. Zeron	
2 Hannah Dean	2 2 2	H. McLean	
3 Gay Bett	1 4 3	C. McCallum	
4 Tincy Rose	2 4 1	Wm. Pyke	
5 Fanny Symboi	1 1 4	J. Geisel Jr.	
6 Safety Man The Second	7 5 5	C. Hilliard	
7 Czar Venian	3 1 1	R. Curran	

Neuvième course, amble C-3, un mille, $400

1 Consort Hanover	6 7 3	A. Waddell	
2 Breeze On Can	1 2 3	E. Fritz	
3 Jimmy Belwyn	5 4 4	B. Towns	
4 Andy Mac	7 4 6	F. Beitlich	
5 Sue Potomac W.	3 7 8	V. Moulton	
6 Hieland Direct	8 8 6	Cl. Hie	
7 Johnstown Chief	5 5 5	R. Hanna	
8 Molly O Riggs	4 5 8	W. Coke	

PREMIER PROGRAMME de trot et amble présenté au RIDEAU-CARLETON, ce soir

Plus de soixante chevaux prendront le départ ce soir à la nouvelle piste de courses sous harnais Rideau-Carleton, qui en sera à ses débuts. Ils s'agit donc du premier programme régulier d'une saison de 70 soirées de courses sous harnais et la principale épreuve sera l'amble du comté de Prescott, que sera présenté en deux divisions et qui sera pour une bourse de $3,000. L'amble principal de la soirée a attiré 19 chevaux et devra aussi être présenté en deux divisions.

Plusieurs chevaux se sont entraînés durant la semaine sur cette nouvelle piste de cinq huitièmes de mille et les ouvriers ont travaillé avec acharnement pour compléter le plus de travail possible.

Jim Baskin, gérant-général de la nouvelle piste, a déclaré vendredi qu'il était très confiant de voir cette nouvelle piste en opération samedi. Les lumières ont été mis à l'épreuve pour la première fois vendredi soir et tout semble en parfait état. La salle à dîner sera également ouverte samedi soir.

Tal Wooly, le juge des écuries à cette nouvelle piste, a déclaré vendredi soir que 346 chevaux (ambleurs et trotteurs) étaient confortablement installés aux nouvelles écuries.

M. Woolly s'est déclaré enchanté des propriétaires de la région. Les propriétaires de ce district sont des plus patients. Ils ont tous aidé afin que cette nouvelle saison de courses connaisse d'excellents débuts."

Pendant ce temps, les chevaux continuent d'arriver à la nouvelle piste. Ken Kerr, de Goderich, Ontario est arrivé avec neuf chevaux. Son cheval le plus en évidence est un trotteur de neuf ans Edroy. Ce trotteur participera à un trot C-3 pour une bourse de $400.

Herb Young, de Grand Vailey, Ontario, est également arrivé à la piste Rideau-Carleton avec deux ambleurs de six ans. Il s'agit de Spitfire Grattan et de Ginger Reno. Ginger Reno participera samedi soir à la troisième course, soit un amble de classe C-3 pour les chevaux de quatre ans et plus.

Le trot Invitation, qui devait être présenté lundi soir a été contremandé et sera remplacé par un trot de classe C-1 et C-2 pour une bourse de $700. La première épreuve de la soirée débutera à 8h. précises.

Au tournoi de Forest Hills

FOREST HILLS, N.Y. (PA) — Le championne de Wimbledon, Karen Hantze Susman, a triomphé d'un obstacle formidable et deux des dix premiers favoris chez les hommes, Chuck McKinley et Roy Emerson, ont remporté des victoires faciles en sets consécutifs lors de l'ouverture des 82e championnats nationaux américains de tennis, hier.

Mme Susman a disposé de sa partenaire de la coupe Wightman, Justina Bricka, 6-2, 6-2, tandis que McKinley triomphait de Robert Bowditch, 6-1, 6-1, 6-1. Pour sa part, Emerson vainquait Francisco Contreras, du Mexique, 6-1, 6-3, 7-5.

La seule joueuse canadienne inscrite chez les dames, Marion Boundy, de Montréal, l'emporta par défaut sur Mary Habicht, du Brésil.

Par contre, deux Canadiens ont subi la défaite dès la première ronde: Harry Fauquier, de Toronto, par 6-3, 6-3, 6-1 aux mains de Jiri Javorsky, de Tchécoslovaquie; et François Godbout, de Waterloo, Qué., 6-3, 6-3, 4-6, 3-6, 6-3, devant Hamilton Richardson, des Etats-Unis.

Lanceurs probables

Par la PRESSE CANADIENNE

Lanceurs probables pour les joutes d'aujourd'hui:

LIGUE AMERICAINE

Chicago Herbert 14-8 à Detroit Aguirre 12-6 - 2:30 pm
Baltimore Fisher 6-6 à Cleveland Perry 10-10 - 2 pm
Kansas City Fischer 4-6 à New York Terry 19-10 - 2 pm
Minnesota Kralick 10-8 à Boston Wilson 11-6 - 2 pm
Los Angeles Chance 12-7 à Washington Cheney 4-7 - 8 pm

LIGUE NATIONALE

Houston Brunet 2-2 à Chicago Ellsworth 7-17 - 2:30 pm
Cincinnati Purkey 20-5 à San Francisco Marichal 17-9 -

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
CE. 6-7431

4] Perdu

PORTEFEUILLE d'homme, noir, perdu angle Bank et MacLaren. Contient argent et documents importants. Récompense. PR. 1-8992. 4-j.n.o.

CHIEN chihuahua, brun, répondant au nom Prince; environ 4 livres. Récompense. PR. 1-1242. 4-205

PORTEFEUILLE contenant documents importants. Retournez à Jos Tremblay, physiothérapeute, 198 St-Patrice. Recompense. 4-206

SACOCHE blanche d'enfant, souvenir, perdue le 22 août, magasin Woolworth. PR. 7-8267. 4-206

LUNETTES de garçon, plage Brantwood, 27 août. CE. 3-7146. 4-207

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431.

LICENSE de Québec ST-7936, trouvée boul. Taché. 31 Maisonneuve, PR. 7-7437. 4A-205

BOUCLE d'oreille trouvée dans un autobus qui mène chemin de Montréal. SH. 6-6261. 4A-205

LUNETTES de femme, bleues, étui brun; angle King Edward et St-André. CE. 2-5934. 4A-207

LICENCE de bicyclette dont le numéro est 4738 a été trouvée. PR. 7-9454. 35 St-Hyacinthe. 4A-207

5] On demande (agents)

LA COMPAGNIE UTILEX inc., demande quelques hommes sérieux pour un travail intéressant dans la vente à domicile. Nous payons à salaire fixe ou commission selon le choix du candidat. Pour information, Ecrire à C.P. 39, Cap de la Madeleine, P.Q. 5-228

OFFRE SENSATIONNELLE
LA BONNE SAISON des ventes vient de commencer. Des représentants bilingues ont l'occasion de réaliser des salaires élevés, à vendre nos produits et notre service dans un territoire exclusif. Aucune vente de porte en porte. Les plus hautes commissions seront payées à la réception des commandes, à chaque semaine. Pleine commission payée pour renouvellement de commandes. Aucun capital requis. Auto nécessaire. Produits de la meilleure qualité. Appeler M. Shore, au PA. 2-7291, le soir, ou écrire à Certified Electric Co., Dundas, Ont. 5-205

AVEC JITO, bâtissez votre propre commerce et devenez indépendant. Vous vendez moyennant généreuse commission, des produits de qualité, appréciés du public. Profits illimités, votre ambition vous guide. Achetez valise de démonstrations; essayez 30 jours; si vous n'êtes pas satisfait, argent remboursé durant essai. Jito, Dept 90, 5130 St-Hubert, Montréal. 5-1, 6 sept.

DEVENEZ PATRON! Pas d'horloge à poinçonner. Gagnez jusqu'à $100 par semaine en distribuant 200 produits divers : remèdes, articles de toilette, savons, nettoyeurs, insecticides, vaisselle anglaise, etc., à des clients établis dans votre voisinage. Ecrivez Immédiatement à G. Laurin, 21, rue St-Paul est, Montréal, Qué. 5-sep.

6] On demande (hommes)

PERCEPTEUR demandé, 12e année requise, bilingue. Expérience du public. Bureau de perception de Hull. 179, boul. St-Joseph. PR. 1-5886. 6-j.n.o.

BRIQUETEURS demandés. Appeler M. Duffy, PR. 1-2066 — MO. 3-3550. 6-206

DEPANNEUR de téléviseurs avec connaissances des appareils ménagers. Belle occasion de travailler à commission. Dirigera éventuellement commerce prospère. Doit posséder sa voiture et ses outils. Maison de 4 pièces fournie au besoin. Case 208, "Le Droit". 6-206

CUISINIER d'expérience pour repas légers. Travail du soir. Excellent salaire. RE. 3-0211. 6-204

MECANICIEN d'automobile, de 1ère classe, avec connaissance de la soudure électrique et à l'acétylène. Doit être fiable, bon travaillant. Emploi stable, comportant tous les avantages. Ecrire à case 148, Le Droit. 6-sam.

OCCASION D'EMPLOI DANS LA VENTE
GROS REVENUS
LA PLUS HAUTE COMMISSION
UN EMPLOI D'AVENIR

Pour bâcler les transactions seulement. Aucune sollicitation. Nous fournissons tous les tuyaux.

AVANTAGES: assurance-vie et assurance-hospitalisation. Plan médical. Un entrainement complet attend l'heureux candidat.

Composez CE. 2-3528
pour fixer un rendez-vous
6

VILLE D'OTTAWA
Coordonnateur du parc des véhicules et d'outillage

FONCTIONS — Procéder à des enquêtes et à des relevés dans le but d'établir de bons principes directeurs pour la gestion et l'administration d'une vaste flotte de camions, de véhicules et l'outillage requis par la ville, pour diriger l'exploitation d'un parc de véhicules automobiles.

S'ADRESSER
au Service du personnel,
Pièce 406, 4e étage
Hôtel de ville,
111, promenade Sussex,
Ottawa.

6] On demande (hommes)

MECANICIEN demandé, à base de commission; license non requise. Garage moderne, équipé. PR. 7-4381, demandez pour Maurice Viau. 6-209

AIDE jardinier demandé. M. Laurent Lemieux, Cyrville. SH. 6-4332. 6-206

BARBIER demandé. S'adresser 195 chemin Montréal. 6-206

HOMME bilingue, environ 20 ans, possédant cours commercial pour s'occuper des comptes payables. Demandez M. Garceau. CE. 3-1103. 6-205

CORRECTEUR D'EPREUVES
Expérience dans correction d'epreuves ou domaines connexes.
Salaire jusqu'à $4500 par année selon expérience.
Ecrire en fournissant tous les détails requis à
CASE 101, LE DROIT
6

SOUMISSIONS DEMANDEES POUR CHEF DE POLICE VILLAGE DE BROWNSBURG
DES SOUMISSIONS seront reçues par le soussigné, secrétaire-trésorier du village deBrownsburg, jusqu'à 5 heures p.m., lundi 10 septembre 1962, pour la position de chef de police. Le candidat devra fournir les renseignements habituels concernant état civil, qualifications, âge, stature, pesanteur, santé, usage de boisson, accident, arrestaion s'il y a lieu, expérience, être bilingue, fournir références, degré d'instruction et preuve d'éducation et spécifier le salaire désiré. La position comporte du travail d'après-midi et de soirée environ 60 heures par semaine, mais en devoir 24 heures par jour; automobile fournie par la municipalité. La plus basse ni aucune des soumissions ne seront nécessairement acceptées. Les enveloppes devront porter la mention "Soumission pour chef de police".
Vincent Charbonneau
secrétaire-trésorier.
6-205

DEGRAISSEUR (spotter), expérimenté. S'adresser Roy Cleaners, 181, rue St-Laurent, Hull. 6-207

MECANICIENS — doivent être compétents. Les meilleurs salaires seront versés aux meilleurs candidats. Tous les avantages ordinaires. Se présenter chez Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, Eastview. 6-300

MECANICIEN
COMPETENT
S'adresser à
Ideal Concrete Products Limited
100, rue Lois, Hull
PR. 7-1683
6

VENDEUR DE CHAUSSURES
DEMANDE
Homme d'expérience, de préférence bilingue, et de belle apparence.
- Position stable
- salaire et commission
- assurance-groupe
- plan de retraite
- escompte aux employés
- semaine de 5 jours

S'ADRESSER
MME GAUDREAU,
Bureau du Personnel
C. Caplan Ltée
135, rue Rideau
6

HOMME ambitieux pour travail le soir; temps plein ou partiel; auto nécessaire. Salaire ou commission à discuter. Signalez SH. 5-1521. 6-205

PREPOSE AUX PIECES
D'EXPERIENCE
pour une concession d'automobiles
DOIT ETRE BILINGUE ET EXPERIMENTE.
S'adresser à M. PHILIPS
GUEST MOTORS LTD.
PR. 7-2731
6

On demande homme 25 à 30 ans
PARFAIT BILINGUE
Canadien français de préférence
Pour sollicitation d'affaires
Pour compagnie financière
Case 160, Le Droit
6

6] On demande (hommes)

PERCEPTEUR bilingue pour Cie locale, travail au téléphone. Bon salaire, assurance et bénéfices aux employés. 9 à 5. Ecrire case 110 "Le Droit". 6-207

VENDEURS demandés. S'adresser: 79 St-Louis, Pointe-Gatineau, PR. 1-2536, de 9 à midi. 6-

VENDEUR d'autos neuves et usagées. Doit être compétent. Salaire et commission; tous les avantages ordinaires. Se présenter chez Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, Eastview. 6-300

AIDE fermier avec expérience, ferme bien équipée, près Ottawa. Tél. Navan 8s5. 6-206

AIDE-COMMIS de bar et "bus-boy", restaurant Tea Garden 145 Sparks. Faire demande en personne. 6-205

GARCON avec bicyclette pour livraison, de 9 à 6 heures p.m. Pharmacie Victoria. PA. 9-6149. 6-205

MAITRE D'HOTEL d'expérience pour restaurant licencié. Case 201 LE DROIT. 6-210

6B] On dem. (hom et fem)

CAISSIERES
de préférence avec expérience pour travail à temps plein ou partiel
et
MAGASINIER
avec connaissance du commerce des produits de pharmacie
S'adresser à
M. SLATER,
RAYON DE LA PHARMACIE chez G.E.M.
1468, chemin Merivale,
PA. 8-3735
6B

COUPLE marié sans enfant, pour prendre soin, bureau de motel, fins de semaines. Se présenter en personne, Miss Ottawa Motel, chemin de Montréal. 6B-207

CUISINIER ou cuisinière avec expérience pour restaurant; aussi fille de table. 774 ouest, Somerset, CE. 4-8187. 6B-206

HOMME à la retraite ou couple, comme concierge sur ferme vacante, à Gatineau. Maison moderne. S'adresser au 54 Daly, Ottawa. 6B-206

JEUNE couple ou 1 homme. 157 Ste-Marie, PR. 7-4847. 6A-209

EMPLOYEURS! Consultez le Collège Commercial Forth, 155, rue Principale, PR. 1-2336, quand vous aurez besoin d'employés de bureau. Aidez-nous à aider nos jeunes gradués. 6B-206

OCCASION D'EMPLOI DANS LA VENTE
COMME SOLLICITEUR
LA PLUS HAUTE COMMISSION
UN EMPLOI D'AVENIR
AVANTAGES: assurance-vie et assurance-hospitalisation. Plan médical.
Composez
CE. 2-3528
pour fixer un rendez-vous
6B

6C] Positions vacantes

CANDIDATS POUR LA MISE EN MARCHE
Nous cherchons des candidats qui possèdent de l'expérience et les qualités requises pour occuper des postes de surveillants. C'est une excellente offre d'emploi à ceux-ci de se tailler une carrière dans la vente au détail.
S'adresser au
BUREAU DU PERSONNEL,
chez FREIMAN
EN VILLE
6C

7] On demande femme

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

SERVEUSE d'expérience; semaine de 6 jours, de 11 a.m. à 8.30 p.m. CE. 4-9824. 7-206

JEUNES filles de 5 à 15 ans pour nouveau corps de "majorettes". PR. 1-4009, PR. 1-2109. 7-207

FREIMAN
DEMANDE DES
VENDEUSES
SUPPLEMENTAIRES
L'expérience n'est pas essentielle. Nous offrons des emplois à plein temps et à temps partiel pour les dames dont les enfants vont à l'école. Freiman vous invite à faire une demande au Bureau du personnel.
FREIMAN
en ville ou au Westgate
7

7] On demande (femmes)

FILLE de table pour salle à manger dans hôtel, 4 jours par semaine. S'adresser: Hôtel Sportif, Pte-Gatineau. 7-210

CUISINIERE pour restaurant, le soir, fin de semaine. S'adresser en personne à 31 Champlain, Pointe-Gatineau. 7-206

SERVEUSE de tables, le soir, fin de semaine. S'adresser en personne à 31 Champlain, Pointe-Gatineau. 7-206

VENDEUSES POUR MAGASIN DE MUSIQUE ET DE DISQUES
L'EXPERIENCE dans la vente au détail serait un atout; emploi offrant un bon salaire initial. Désirons des personnes agréables et qui démontreront un désir sincère de travailler. Emplois disponibles dans la basse-ville et au West End. Se présenter à M. Schnobb, 29, avenue Bayswater, près Somerset. 7-j.n.o.

STENOGRAPHE demandée pour Allied Building Supply, 2932 chemin Baseline. Le bilinguisme serait un atout; connaissance de l'appareil dictaphone; bon salaire, transport fourni. S'adresser en personne de 4h. à 6h. p.m. à M. V. K. Whittaker, gérant des ventes. 7-210

CUISINIERE pour hôtel de villégiature (lodge) à l'année longue, logée, à 11 milles de Buckingham. Tél.: Buckingham YUkon 6-2105. 7-206

SERVEUSE demandée. Bon salaire. S'adresser au Café Romana, 7, Marché Byward. 7-207

FEMME ou fille sérieuse pour ouvrage général. 5½ jours par semaine. Couchera en dehors. 436 Daly. 7-207

COUTURIERE générale avec expérience. Roy's Cleaners, 236 Marier, Eastview. SH. 9-5901. 7-j.n.o.

COMMIS bilingue avec expérience pour magasin de dames, Hull. — Ecrire: case 200 LE DROIT. 7-205

CUISINIERE demandée pour maison de pension. MO. 3-6987. 7-205

COUTURIERE d'expérience. S'adresser: Nettoyeur Roy, 181 St- Laurent, Hull. 7-205

CORRECTRICE D'EPREUVES
Expérience dans correction d'épreuves ou domaines connexes.
Salaire jusqu'à $4500 par année selon expérience.
Ecrire en fournissant tous les détails requis à
CASE 102, LE DROIT
7

PRODUITS AVON
A LA MAITRESSE de maison, si vous avez du temps libre, si vous avez besoin de plus d'argent, vous pouvez en gagner dans votre voisinage. CE. 2-8585. 7-206

COIFFEUR ou coiffeuse demandé, avec clientèle; bonne commission. Salon de France. CE. 4-6178. 7-205

SERVEUSES
SALAIRE initial de $30 par semaine, en plus des repas et des pourboires. Travail de 11 a.m. à 7.30 p.m. Se présenter ou appeler au restaurant Shoppers, Queensway est et chemin Blair, ou chemin Baseline et avenue Woodroffe. SH. 9-8045. 7-205

Freiman
a besoin de
VENDEUSES ADDITIONNELLES
L'expérience n'est pas nécessaire. Que vous désiriez du travail à plein temps où à temps partiel pendant que les enfants sont à l'école,
FREIMAN VOUS INVITE A FAIRE UNE DEMANDE AU :
BUREAU DU PERSONNEL,
chez Freiman
EN VILLE
OU AU WESTGATE
7

7] On demande femme

SERVEUSE demandée; $20 par semaine. SH. 9-9821. 7-206

8] On demande (servante)

AI BESOIN urgent: fille de confiance; toutes commodités; chambre privée; 4 enfants d'âge scolaire; mère travaille. SH. 9-0282. 8-205

AIDE-DOMESTIQUE, soin 3 enfants. PR. 1-5666, après 8 h. soir. 8-207

FILLE agréable comme aide-maman, pas de cuisson, vivra ici. RE. 3-6726. 8-207

FILLE, pour soin de 2 enfants, travaux domestiques, pendant que mère travaille. MO. 3-2339. 8-205

JEUNE fille, 20 ou plus, $25 par semaine; ouvrage de maison. — PA. 8-3216. 8-205

PERSONNE de confiance, 25 ans ou plus, travaux domestiques, famille avec enfants, salaire $100 par mois, soirées et dimanches libres, dans Ottawa. CE. 3-5973 après 7h. 8-205

POINTE-GATINEAU — Fille pour ouvrage domestique, pendant que mère travaille, 2 enfants d'âge scolaire, couchera ici. Après 6 h. PR. 7-1045. 8-205

SERVANTE demandée dans maison privée. 3 adultes. Quartier privé. Bon salaire. TA. 8-1921. 8-206

SERVANTE, aimant les enfants, milieu de septembre. Couchera ici. PR. 7-6294 soir. 8-206

MENAGERE et cuisinière d'expérience pour maison privée, couchera ici, téléviseur à sa disposition. Chambre de bains privée. Nous avons d'autres aides. Références exigées. $35 par semaine. Adultes seulement. PR. 7-9701. 8-206

PERSONNE fiable, travaux légers, 2 enfants âge scolaire, pendant que parents travaillent. PR. 7-5765. 8-205

LEGERS travaux de ménage, soin d'une fillette de 10 ans, vivra ici. PA. 2-5700 le soir. 8-210

FILLE ou femme, ouvrage domestique, soin des enfants pendant que mère travaille. PR. 7-0813. 8-210

JEUNE fille sérieuse, 18 ans ou plus, ouvrage domestique, capable de prendre charge de maison, 5 enfants d'âge scolaire. Couchera ici. Chambre privée. — RE. 3-2012. 8-205

FILLE, ouvrage domestique, 2 enfants, semaine 5 jours. Logée si désirée. RE. 3-1350. 8-207

FEMME fiable pour garder 3 enfants; à moins de 5 milles de Hull. PR. 7-6395. 8-205

JEUNE fille sérieuse pour légers travaux domestiques. Maison neuve avec commodités, 5 enfants. Couchera ici. Salaire à discuter Chemin d'Amour, Hull-Sud. SH. 5-1508, après 5 heures PR. 1-0302. 8-j.n.o.

SERVANTE pour ouvrage général, 5½ jours. 2 enfants, références. PR. 1-2967. 8-j.n.o.

FILLE pour ouvrage général, couchera ici. SH. 6-6880. 8-207

FEMME, ouvrage domestique. 37 Chauveau, Hull. PR. 1-1543. 8-205

FILLE pour prendre soin de 2 enfants; légers travaux. MO. 3-5844. 8-205

FILLE qui garderait 1 enfant, de 1h. à 4h.30 p.m. PR. 7-9209. 8-206

BESOIN d'une bonne, à l'année. Vrai chez-soi. Chambre personnelle, uniforme fourni. Congé le dimanche et un après-midi. Fillemère bienvenue ou dame âgée. PR. 1-5057. 8-206

FILLE avec expérience pour prendre charge de maison. Age moyen. CE. 5-6983. 8-209

JEUNE fille, 19 ans ou plus ou veuve pour travaux domestiques, logera ici. MO. 3-3908. 8-210

JEUNE fille d'expérience pour travaux domestiques, 4 enfants, chambre privée, téléviseur. CE. 6-5866. 8-j.n.o.

FILLE de 20 ans ou plus, avec expérience. 2 enfants. Ouvrages domestiques, cuisson, couchera ici. MO. 3-3631. 8-j.n.o.

FILLE ou femme pour ouvrage général de maison; couchera ici SH. 6-6167. 8-205

AIDE-DOMESTIQUE dans un bon foyer; logée. Références. Téléviseur. PA. 9-7924. 8-208

FILLE pour prendre soin d'une fillette de 4 mois et pour effectuer les travaux domestiques, pendant que mère travaille. 8 à 6 p.m., 5 jours par semaine. Bilingue de préférence. PR. 7-6962. 8-205

FILLE ou dame d'expérience pour travail général de maison. Famille de 3 enfants. Logera ici ou en dehors. Pour plus de renseignemens, téléphonez WE. 2-7802 ou adressez-vous au 647, rue St-Félix, Cornwall. 8-205

NON CLASSE par Larry Hurb



"Faites-lui comprendre que ce n'est pas moi qui ai fait paraitre l'annonce de "Chien à vendre" !"

8] On demande (servante)

SERVANTE, ouvrage domestique, expérience, référence, chambre privée avec TV; 2 enfants; couchera ici. PR. 1-4651. 8-j.n.o.

8A] Pour bébés

GARDERAIS enfants; bons soins. Jour seulement. CE. 2-3858. 8A-206

PRENDRAIS bien soin d'un garçonnet de 7 à 10 ans. Un endroit idéal pour les enfants. TA. 8-4942. 8A-206

PRENDRAIT enfants en pension, bon foyer moderne. PR. 7-7955. 8A-206

GARDERAIS enfants en pension. — MO. 3-6474. 8A-205

PRENDRAIS jeunes bébés en pension. Rue Wright, Hull. PR. 1-4314. 8A-207

GARDERAIS enfants en pension. Gatineau. MO. 3-3427. 8A-208

WRIGHTVILLE, garderais enfants chez moi; anglais ou français. — PR. 1-0523. 8A-205

PRENDRAIS enfants en pension, journée ou semaine. PR. 1-3470. 8A-205

DAME prendrait enfant en pension; cour clôturée, Ottawa-Est. CE. 4-0726. 8A-210

FEMME pour ouvrage domestique; soin 1 enfant; 5 jours. MO. 3-6456. 8A-205

GARDERAIS enfants chez eux pendant que parents travaillent, ou soir. PR. 1-0386. 8A-206

GARDERAIS bébé chez moi, le jour, pendant que mère travaille. SH. 9-9452. 8A-206

GARDERAIS enfants pendant que parents travaillent, le jour. Bon soin. SH. 5-4089. 8A-205

GARDERAIS enfant chez moi, du lundi au vendredi. SH. 9-4650. 8A-206

GARDERAIS enfants chez moi. Arrondissement du Westgate. PA. 9-1306. 8A-206

GARDERAIS enfants, chez moi, au mois, à la semaine, à tant par jour. CE. 3-4742. 8A-206

GARDERAIS enfants chez moi le jour, pendant que mère travaille. SH. 9-4961. 8A-205

9] On dem. (instituteurs)

INSTITUTRICE bilingue qualifiée pour 1ère et 2ème années. Salaire $3000-$3,800. S'adresser au Secrétaire, Commission Scolaire Séparée, Longlac, Ont. (Dist. Thunder Bay). 9-207

INSTITUTRICE qualifiée pour l'école no 2 de Cumberland, 5e à 8e années. S'adresser Arthur Leroux, près Vars, Ont. 9-207

Instituteur demandé
Pour une classe de 8e année
et
pour enseigner le français dans les 10e années.
S'adresser au
Secrétaire-trésorier,
Commission Scolaire de Malartic,
C.P. 4077, Malartic, P.Q.
9

1 INSTITUTRICE
Diplômée du Québec pour 5e année. Ecole paroissiale de Perkins. Salaire suivant l'échelle. Pour tous renseignements
S'adresser à
M. EUGENE ROLLIN
COMMISSION SCOLAIRE
DE PERKINS
Tél. 61 ou 76J
9

10B] Jardinage

BON "TOP SOIL", tourbe, récoltée, livrée et posée, meilleurs prix en ville aussi poussière de roche pour entrées, sable et gravier. Rideau Landscaping. PR. 7-1118. 10B-215

11] On demande (emplois)

TELEPHONE ANSWERING SERVICE repondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-300

DESIRERAIS faire de la dactylographie bilingue à la maison. MU. 4-4440. 11-204

FERAIS ménage à la journée. PR. 7-5816. 11-204

TRAVAIL à la journée. PR. 7-3524. 11-204

GILET de laine fait à la main pour vendre. CE. 4-9247. 11-206

JEUNE homme accepterait ouvrage le vendredi soir et le samedi. PR. 1-5132. 11-210

TIREUR de joints de gyproc, ouvrage garanti. PR. 1-3436. 11-c

13] On demande (autos)

J'ACHETERAI votre auto au comptant et je vous la vendrai en consignation. PA. 2-6261. 13-j.n.o

13A] On demande (divers)

M & K FURNITURE accorde les plus hauts prix pour meubles de maison et appareils électriques CE. 4-4788. 13A-300

PIANO demandé n'importe quel format ou marque. Payons comptant. PA. 2-1426. 13A-j.n.o.

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308. 13A-300

NOUS ACHETONS
DE VIEILLES montres, cameras, équipements électroniques, livres, timbres, pièces de monnaie, etc. Nous achetons tout objet de valeur. Nous offrons les meilleurs prix et payons les frais de transport. Horace Furlong, 574, rue Inspector, Montréal, P. Qué. 13A-j.n.o.

13A] On demande (divers)

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture, CE. 4-6737. 13A-300

RESERVOIR usagé, 500 gal. — SH. 6-1697. 13A-209

14] A vendre (propriétés)

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, nouvellement construit. $8,500. $4,200 comptant. Termes. 338 Mondoux. MO. 3-6472. 14-207

ZOEL LEBLANC — Immeubles
MO. 3-3256 — MO. 3-3116
3 MAISONS modèles prêtes pour occupation. "Place des Erables", à Gatineau. Le plus beau projet domiciliaire de la région, érigé par Desnoyers Construction Ltée. Près église St-René Goupil. John Lluck, MO. 3-4605. 14-300

IMMEUBLES
RENSON
REALTIES INC.
Courtiers en immeubles
70 D'Orsonnens — PR. 7-7953
J.-Daniel Légaré, gérant, PR. 7-0546
André Juneau, PR. 7-2348
Mme Yvette Lapointe, PR. 7-3337
M. Albert Robert, MU. 4-6366
AUBAINE, rue Thérien, bungalow en brique construit depuis un an, 3 chambres à coucher, prix $13,000. Acompte $2,000.
RUE DESJARDINS, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, construit sur grand terrain clôturé, passage pavé; tapis et tentures compris. Prix $14,500. — Acompte $3,300.
RUE FRECHETTE, près de l'hôpital Sacré-Coeur, grand bungalow avec sous-sol entièrement fini. — Prix $14,900. Acompte $2,500.
HOTEL SUR LA GATINEAU, bons revenus, endroit idéal. Prix $72,000. Acompte à discuter.
Représentant à Aylmer
Jean-Paul Gagné MU. 4-3132
OCCUPATION immédiate, 2 spacieux bungalows neufs très modernes. Prix $14,500. Acompte $1,500.
14-300

$14,900 pour vente rapide — 3 chambres à coucher, brique, construction de 2 ans, paysagé, vivoir en panneaux d'acajou, chambre au sous-sol, tous les services. Principal, intérêt et taxes: $92. PR. 1-3879. 14-205

PARC DE LA MONTAGNE, vente privée sans profit, bungalow cinq pièces; termes mensuels $99.24 incluant taxes et intérêt à 6%. Acompte à discuter. PR. 1-2474. 14-205

ANDRE TESSIER
LIMITEE
191 Principale, Hull — PR. 1-5863
L. Dubuc SH 9-5517
C. Tessier PR 7-5070
P. Pichard PR. 7-8765
P. Martineau CE. 4-7808
GATINEAU — rue Dollard, maison appartement de 4 logis, bon état, vous assurant excellent revenu. Situé secteur résidentiel. Près école, église, transport. Prix demandé $19,500, acompte $3,500. Termes faciles.
TERRAIN commercial mesurant 60 x 120, sur boul. Maloney, Gatineau. $3,000, acompte $500.
TERRAIN, rue North, Gatineau, 1½ lot, $3,000.
HULL — rue Hadley avantageusement situé, "split-level" en brique de 5 grandes pièces, ayant en plus, 1 logis loué à $85., chauffage eau chaude, hypothèque actuelle avec intérêt à 5¼% l'an, prix demandé $25,000. Termes.
WRIGHTVILLE, rue Graham, près Manège militaire, duplex, 2 chambres à coucher par logis, près église, école et transport autobus. $11,500. Termes.
14

DUSSAULT
ASSURANCES — IMMEUBLES
31 LAVAL, Hull
PR. 1-8361
GARAGE tout équipé avec Agence Safe, bon revenu, situé route no 8, près de Hull. Raison cause maladie. Prix demandé $50,000. Termes à discuter. J.R. Deschênes. PR. 1-2605.
RUE ST-JOSEPHAT, Pte-Gatineau. Joli bungalow de 3 chambres à coucher, grand salon, cuisine, terrain de 50 x 100, système air chaud, $11,600 — $1,800 à compte. Balance termes faciles. — J.L. Hotte, PR. 1-3574.
RUE MONCION — Joli bungalow, terrain de 60 x 100, paysagé. Prix demandé $17,700. Acompte $1,300. Termes faciles. J.R. Deschênes, PR. 1-2605.
BOUL. MOUSSETTE — Bungalow duplex, grand salon, cuisine, 2 chambres à coucher, garage, système eau chaude, grand terrain. Prix demandé $15,000. Termes à discuter. J.L. Hotte, PR. 1-3574.
RUE ST-THOMAS — Bungalow en brique, près de l'école et église, 3 chambres à coucher, chauffage à l'air chaud, terrain de 60 x 100, paysagé. $12,700. Termes. J.R. Deschênes. PR. 1-2605.
14-300

MAISON, Pte-Gatineau, rue Michaud, $7,500. PR. 7-6727. 14-207

PIGEON & LAVOIE
LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
CE. 2-7384
PROJET Mackenzie King, maisons neuves, prix à partir de $15,000, rues pavées, dépôt seulement $1,200. Une seule hypothèque. Pour visiter, appelez Conrad Sigouin, PA. 8-9354.
3 LOGIS, paroisse St-Jean-Bosco, seulement $14,500. Conditions libérales. Appelez Conrad Sigouin, PA. 8-9354.
TRES FORTE valeur spéculative sur chemin Richmond près Britannia. Propriété comportant des cabines de touristes et bungalow entre la route et le lac Deschênes. Terrain 132 x 150. Commerce actif. $18,000. Acompte $7,000. Armand Richard, CE. 3-5343.
EDIFICE de bureaux, rue Principale, Hull, en brique, très bon état, $3,000' carrés, stationnement 7 voitures. Occasion à $51,000. Seulement $16,000 en acompte. Benoit Barrette, MU. 4-6362.
OCCASION d'acquérir magnifique bungalow à Rothwell Heights, 7 pièces, abri d'auto double, vaste terrain, toute commodité de l'âge moderne, proposition raisonnable sera acceptée. Demande $34,500. Acompte $7,000. Co-Op 2528. Eugène Lavoie, PR. 7-4071.
14

14] A vendre (propriétés)

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — SH. 5-1551
EASTVIEW, rue Beechwood, lot de coin, commercial, lot de 168 x 100, avec trois vieux édifices à loyer. Idéal pour n'importe quel genre d'affaires. Bissonnette, CE. 5-4065.
GATINEAU, rue Rédemptoriste. Maison de 3 et 4 chambres à coucher. Acompte raisonnable. — Godin, SH. 5-3869.
OTTAWA, rue St-André. Terrain de 50 x 100. Maison de 3 chambres à coucher. Prix $13,500. Acompte à discuter. Godin, SH. 5-3869.
6 UNITES, Eastview, $10,000 à compte. Système chauffage à compte. Système e chauffage eau chaude, brique, grand lot. Landry, MO. 3-3259.
BAR-B-Q, et confiserie, $12,500 à compte. Accepterais maison en échange. Landry, MO. 3-3259.
A LOUER, 4 grandes chambres, système de chauffage eau chaude, près écoie et église. $85 par mois. Landry, MO. 3-3259.
ORLEANS, bungalow de brique de 3 chambres à coucher, 3 ans, lot paysagé. $1,500 en acompte. S. Legault. SH. 5-1304.
NAVAN, bungalow duplex, lot vacant, très bien situé, petit acompte. Gauthier SH. 5-1304.
MANOR PARK, 6 unités, en brique, balcons, 5 logis de 3 chambres à coucher, un d'une chambre à coucher, lessiveuse, secheuse et lave-vaisselle dans chaque appartement. Revenu de $845 par mois. Bissonnette CE. 5-4075.
OVERBROOK, maison de 7 pièces, brique et stuc, cave pleine grandeur, seulement $15,500. Simard, SH. 9-1966.
RIVERDALE DRIVE, maison de 3 chambres à coucher, cave pleine grandeur; seulement $10,900. Simard, SH. 9-1966.
OTTAWA, rue St-André, duplex, 2 chambres à coucher chacun, système chauffage, garage, revenu $190 — $13,900. Labranche, RE. 3-3542.
DESCHENES, maison de 3 chambres à coucher; $5,000 d'acompte. Labranche, RE. 3-3542.
PTE-GATINEAU, bungalow de brique, châssis aluminium, terrain paysagé et clôturé. Acompte: $2,500. Godin, SH. 5-3869.
PAROISSE St-Raymond, maison 4 chambres à coucher, duplex possible, terrain 100 x 80. Seulement $9,000. Godin, SH. 5-3869.
14-300

IMMEUBLES DE HULL
238, BOUL. ST-JOSEPH
PR. 1-6268
Jacques Simard — PR. 7-4777
Marcel Provost — PR. 1-9106
Bernard Couturier — PR. 1 4328
TRIPLEX dans paroisse St-Raymond, revenu de $2,460 par année. Terrain de $100 x 100. Extérieur stuc. $14,200. Termes.
TRIPLEX dans Hull, près Imprimerie, revenu annuel $3,060. Extérieur stuc, intérieur plâtre, très propre, $20,000. Aucune hypothèque. Termes à discuter.
NOUS AVONS ENCORE quelques terrains dans Hull. Choisissez celui qui vous convient et nous vous construirons la maison de votre choix.
HULL, boul. Riel, bungalow en brique de 5 pièces, $13,800. Acompte $1,500. Abri d'auto.
AUBAINE — Propriétaire doit vendre pour cause de transfert. Bungalow très spacieux de 6 pièces, construit l'an dernier. Foyer en pierre naturelle, tapis mur à mur, terrain entièrement clôturé. Le tout comme neuf. Rue Marie-Bernard. Cette maison coûterait $15,000 sans les additions. Prix demandé $14,800 ou meilleure offre. $104 par mois pendant 19 ans. Acompte raisonnable.
14-300

ROCKLAND, maison 4 pièces, chambre de bains complète. 3 rue Wallace. Tél.: Cumberland 309W. 14-216

GATINEAU, 3 chambres à coucher, sous-sol fini. SH. 9-3435 après 5h. 14-206

DUPLEX à vendre, $2,000 en acompte, revenu $900 par année. PR. 1-3729 après 6 heures. 14-205

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
EDGAR CHENIER — PR. 7-1198
PROJET CHAMPLAIN — Bungalow moderne, visitez notre maison modèle, conditions très faciles, consultez nos agents.
RUE STE-MARIE, maison comprenant salon double, 3 chambres à coucher, chauffage central $12,500. $3,500 à compte. Balance $75 par mois. R. Charbonneau, PR. 1-2630.
RUE MAISONNEUVE, triplex en brique. Revenus alléchants $13,500. Termes. Mme [illegible]andy. PR. 1-2927.
IL FAUT VENDRE duplex de 2 et trois chambres à coucher, chauffage central. Logis vacant pour acheteur. $11,500. Acompte $1,500. Solde $100 par mois. Mme G. Durocher, PR. 7-1368.
14-300

GERALD PERRON
Courtier en immeubles
TA. 8-6106
RUE CHATEAUBRIAND. Spacieux bungalow de 1450 p. carrés. Chauffage à eau chaude, garage. Terrain payasé. Vraie aubaine. $16,900. Termes.
GATINEAU, rue Briand, spacieux duplex, très bon état, comprend un logis de 5 pièces et un de 4 pièces. $14,900, termes. B. Des Forges, agent. MO. 3-3298. 14-j.n.o.

Une aubaine exceptionnelle
Bungalow à double palier, à mur mitoyen, de 4 chambres à coucher. Belles cuisines avec cuisinettes. 2 salles de bains complètes, salle à lavage. A proximité des églises, écoles, centre commercial et des autobus. Situés dans le magnifique Domaine Glenwood, à Hull-Sud, Québec.
Pour une inspection, appeler
MAURICE ST-JACQUES
9 a.m. à 9 p.m., CE. 6-9-95
et après 5 p.m. CE. 6-3852
14

78] Dentistes

Dr JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8h. 30. 214 boul. St-Joseph. PR. 7-5602. 78-300

VOUS REVEZ DE DEVENIR PROPRIETAIRE?

Pourquoi payer des taxes élevées?

TAXES AUSSI BASSES QUE $105
PAR ANNEE AU

RROJET RIVIERA

"Le projet domiciliaire le plus progressif"
CHEMIN LIMBOUR, HULL-EST

PRIX A PARTIR DE **$10,895**

DEPOT INITIAL **$400**

— EGOUTS ET AQUEDUC PAYES PAR L'ENTREPRENEUR — ECOLE DE 8 CLASSES EN CONSTRUCTION
CHOIX DE 25 MODELES — 9 MAISONS MODELES OUVERTES

DIRECTIONS : Suivre la route de Pte-Gatineau jusqu'aux premiers feux de circulation et tournez à gauche en suivant les indications OU suivre le chemin de Chelsea jusqu'au pont Alonzo Wright, via Limbour, tournez à droite à la sortie du pont et suivre les indications.

BEAUDRY CONSTRUCTION Ltée

Bureau ouvert
de 10 h. a.m. à 9 h. p.m.

PR 1-6694

Gagnez une station wagon

C'EST FACILE . . . Vous n'avez qu'à vous inscrire lors de votre visite à notre maison modèle à:

PLACE MAISONNEUVE

Le projet situé le plus près du centre d'Ottawa. Site idéal pour fonder un foyer et un endroit de tout repos offrant toutes les commodités d'une ville moderne.

Bungalows de 3 et 4 chambres à coucher



PRIX A PARTIR DE **$10,840**

PAIEMENT INITIAL TOTAL **$600**

Ceci comprend les frais de notaire, assurance hypothèque et frais de demande.
Aqueducs, égouts et rues inclus dans le prix de vente.
Tous nos modèles éligibles à la ristourne provinciale de 3%
Ecole et église déjà existantes.

LA CIE DES MAISONS MODELES

LTEE

POINTE-GATINEAU, QUE.

PR. 1-8432 PR. 1-5363

PR. 7-7302 PR. 1-4775 PR. 1-2555

MAISON MODELE OUVERTE TOUS LES JOURS JUSQU'A 9 H.

DIRECTIONS : Environ 1,000 pieds passé le 2ième feu de circulation, boul. Gréber, Pte-Gatineau. (route no 8)



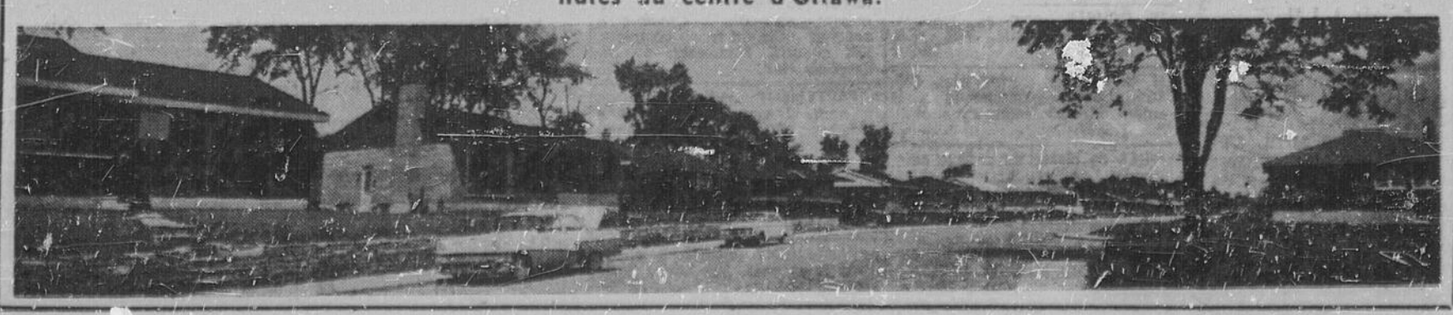
Quelque chose de merveilleux s'est passé à Hull

BISSON

transforme l'aspect entier de HULL avec le PARC DE LA MONTAGNE

Le splendide paysage qui se déroule au pied des montagnes de la Gatineau est transformé en un superbe arrondissement domiciliaire. La perfection dans l'aménagement et la construction des maisons est due à un des plus dynamiques constructeurs au Canada. Le Parc de la Montagne est un exemple de ce qu'il y a de mieux en fait de vie communautaire . . . et cela à seulement 8 minutes du centre d'Ottawa.

Traversez le Pont des Chaudières, virez à gauche sur le chemin d'Aylmer et à droite au Manège militaire de Hull jusqu'à la promenade du Lac des Fées. Du bout de la Promenade suivez nos affiches jusqu'aux maisons modèles. PR. 1-5801 - PR. 1-1409.



CONSULTEZ UN DE CES ENTREPRENEURS REPUTES!

Visitez leurs MAISONS MODÈLES dès cette FIN DE SEMAINE

RENSEIGNEZ VOUS

vous verrez comme c'est FACILE, EXCITANT, Economique et PROFITABLE

Faites-en l'inspection

$300 EN ACOMPTE
vous suffiront pour emménager dans une magnifique maison construite par

TAPLEN CONSTRUCTION

CINQ MAISONS MODELES

NEUVES DE QUALITE

Prendre la route 8, tourner à droite dans la rue Lafortune, puis à gauche dans la rue St-Antoine. Ensuite, tourner à droite dans le boul. Du Prog. Surveiller nos affiches de la Guaranty Trust.

En week-end, de 1 à 7 p.m.

GUARANTY TRUST

COMPAGNIE DU CANADA — COURTIER

PR. 7-7582 109, RUE BANK RE. 3-6882

Développement LAURIAULT LTEE

Wrightville

RUE MARENGERE

Bungalow de 3 chambres à coucher

MAISON MODELE OUVERTE
SAMEDI ET DIMANCHE DE 1 h. à 5 h.
SUR SEMAINE DE 7 à 9 P.M.

PRES DE TOUTES COMMODITES
EGLISE — ECOLE — FUTUR CENTRE D'ACHATS
PLUSIEURS MODELES AU CHOIX

POUR PLUS AMPLES DETAILS
SIGNALEZ

PR. 7-3244

DIRECTION : Suivre le boul. St-Joseph, passer la rue St-Raymond et tourner à gauche sur la rue Marengere, suivre les indications.

PROJET

GATINEAU WESTGATE

sera ouvert pour inspection des maisons modèles durant la grande fin de semaine.

VENDEURS EN DEVOIR
SAMEDI, DIMANCHE, LUNDI, DE 12 h. 30 à 9 h.

Maisons libres pour occupation immédiate

VERSEMENT INITIAL DE **$299** ET LES PLUS BASSES MENSUALITES QU'ON PUISSE TROUVER !

Projet Gatineau-Westgate		Projet de concurrence	
Prix de nos maisons	$10,799	Maison	$11,499
Plus service d'eau et d'égout	$700		
Prix total de nos maisons à compter de	$11,499	Si l'entrepreneur installe vos services	$700
Une économie de	$700		$12,199

Projet Gatineau-Westgate		Projet de concurrence	
Prix de nos maisons	$10,799	Maison	$11,499
Plus service d'eau et d'égout	$700		
Prix total de nos maisons à compter de	$11,499	Si l'entrepreneur n'installe pas vos services, il vous en coûtera environ	$90
Pas d'améliorations locales à payer parce que l'égout et l'aqueduc sont posés par l'entrepreneur.		pendant 20 ans — pour vos taxes d'améliorations locales qui se chiffreront par environ	$1800
Une économie de	$1,800		

POUR S'Y RENDRE : Par la route no 8 jusqu'à Gatineau; virer à gauche aux feux de circulation, puis à gauche, boulevard St-René jusqu'à 332, boul. St-René, où se trouvent le bureau des ventes et les maisons modèles.

GATINEAU CONSTRUCTION

LTEE

MO. 3-3903 — MO. 3-5309 — MO. 3-6907

14] A vendre (propriétés)

SEGUIN & GROULX

ENRG.
162 Hôtel de Ville, PR. 7-8850
Julien Groulx, PR 7-0674

$1,000 D'ACOMPTE achètent maison de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffage central, Domaine Glenwood. Prix demandé $14,200. Solde $110 par mois, capital, intérêt et taxes.

HULL, rue Hôtel-de-Ville, édifice commercial; revenu de $7,000 par année. Prix demandé, $55,000. Acompte $12,000. Solde conditions avantageuses. 14-300

LOUIS TITLEY Ltée

IMMEUBLES — ASSURANCES
SH. 5-6801
255, ch. de Montréal, Eastview

EASTVIEW, Ste-Cécile, duplex en stuc en très bon état, bonnes conditions. Prix demandé $9,900. $1,000 d'acompte. Clément Gagné, CE. 5-9258.

TERRAIN COMMERCIAL, avec résidence, boul. St-Laurent, 132 x 170; autre terrain à Eastview, chemin McArthur, 156 x 168; termes faciles. Wilfrid Beaulieu, SH. 9-7934.

ATTENTION, SPECULATEURS, Hull rue Eddy, coin Wright, $4,380 de revenu par année; $5,000 d'acompte. Une hypothèque à 6% pour solde. Clément Gagné, CE. 5-9258.

OVERBROOK, rue King George, près Riverside Drive, bâtisse en brique, 6 logis, grand terrain, très bons revenus. $36,500. Termes très faciles. Wilfrid Beaulieu, SH. 9-7934.

WRIGHTVILLE, $1,500 d'acompte. Belle propriété de 1 étage et demi, 5 pièces, en plus grand sous-sol. Aubaine à $10,900. Léo Grégoire, SH. 5-1331.

EASTVIEW, rue St-Jacques, bungalow-duplex en brique, de 3 chambres à coucher, foyer, grand terrain entièrement paysagé. Beaucoup d'extras. Près école et terrain de jeux. Ivanhoe Perrier, SH. 6-0200.

RUE ST-DENIS, bungalow-duplex en brique, 2 chambres à coucher, garage, grand terrain paysagé, poêle et réfrigérateur inclus. Seulement $21,000. Termes. Léo Grégoire, SH. 5-1331.

EASTVIEW, maison ouverte tous les soirs de 6 à 9 p.m. District des Pères Blancs, bungalow de 3 et 4 chambres à coucher, garage, salle de bains en céramique, 2 foyers, $20,000 et plus. Ivanhoe Perrier, SH. 6-0200. 14-300

CHEMIN NAVAN, paroisse Notre-Dame-des-Champs, bungalow avec duplex au-dessus d'un garage non complété. Possession immédiate. $12,000. — George Howith, courtier en immeubles et assurance. SH. 9-9971. 14-j.n.o.

TRIPLEX, 3 logis, 2 chambres à coucher, angle Archambault et Laflamme. $28,900; acompte $5,900. Logis vacant. PR. 7-3244. 14-j.n.o.

THOMAS SHIPMAN LIMITEE
412, RUE RIDEAU,
CE. 6-9648

CASSELMAN, route laitière avec camion, 59 acres de terrain boisé et maison de 4 chambres à coucher, $16,600.

WRIGHTVILLE, bungalow de 2 chambres à coucher, seulement $8,500.

STURGEON FALLS, motel, restaurant, 5 cabines, 7 bateaux et tracteur. Prix $36,000.

EASTVIEW, triplex ayant revenu de $245 par mois. On demande $18,500.

COTE DE SABLE, 2 duplex ayant revenu de $475 par mois. Seulement $40,000.

WAKEFIELD-EST, 1,000 acres de terrain, idéal pour ski ou chalet d'été. Prix demandé $50,000.

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow de 3 chambres à coucher, grand terrain, abri d'auto. $16,900. 14-

P. H. TROTTIER

278 LEVIS, EASTVIEW
COURTIER — SH. 9-6755
IMMEUBLES — HYPOTHEQUES

OCCUPATION IMMEDIATE, moitié de double, brique et pierre, 3 grandes chambres à coucher, chambre de bains en céramique, vivoir 13x17, salle à dîner 10x13, sous-sol en tuile. $14,800. $1,000 à compte.

DOUBLE en brique de 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, chauffage air chaud, revenu de $230 par mois. $27,500. Termes faciles.

DUPLEX en brique de une et 3 chambres à coucher, chauffé à l'eau chaude, $25,000. Termes faciles.

EASTVIEW, 6 unités en brique de 2 ans, chauffage à l'eau chaude, revenu de $530 par mois. $45,000, $3,000 à compte.

TRIPLEX en brique de 3 chambres à coucher chacun, chambre de lessive pour chacun, chauffé à l'eau chaude. $29,500, $3,000 à compte.

TERRAIN pour subdivision, boul. St-Laurent, chemin McArthur. 14-205

VENTE PRIVEE

EASTVIEW, rue Lacasse — Deux triplex modernes, eau chaude, revenu mensuel $570. Entrées pavées. Quartier résidentiel central. Cause de santé. Peu d'acompte pour acheteur sérieux. Aubaine. S'adresser 141 Duford. 14-j.n.o

PERCY KERWIN — courtier
301, rue O'Connor
CE. 5-4387

EASTWAY Gardens, près R.C.M.P. bungalow duplex, en brique avec logis vacant et revenu de $110. par mois. Valeur $22,000 pour seulement $19,500.

RUE SOMERSET Ouest près Driveway, 3 logis avec très bon revenu, réduit à $23,500. Seulement $4,000 en acompte. Balance sur une hypothèque avec paiements très raisonnables. Pour informations, Hector Lachapelle, CE. 5-9298. 14-204

5 MINUTES D'OTTAWA
WRIGHTVILLE BOUL. ST-JOSEPH

PROJET PANORAMA, Benoît Frères Construction Ltée, bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bains finie céramique avec accessoires de couleur. Cave pleine grandeur, extérieur fini brique et pierre. Occupation 90 jours. Prix demandé $12,950. $1,500 en acompte. $105 par mois, capital, intérêt et taxes.

RUE BOULAY, bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner. On demande $14,150. $1,744 en acompte. $106 par mois, capital, intérêts et taxes. Nous nous spécialisons dans la construction sur commande. Aussi nous avons terrains pour construction commerciale ou résidentielle; aussi beaux terrains idéals pour construction de duplex. Pour plus amples renseignements appelez O.W. Young, courtier, 655, boul. St-Joseph, Hull. PR. 7-0914. 14-300

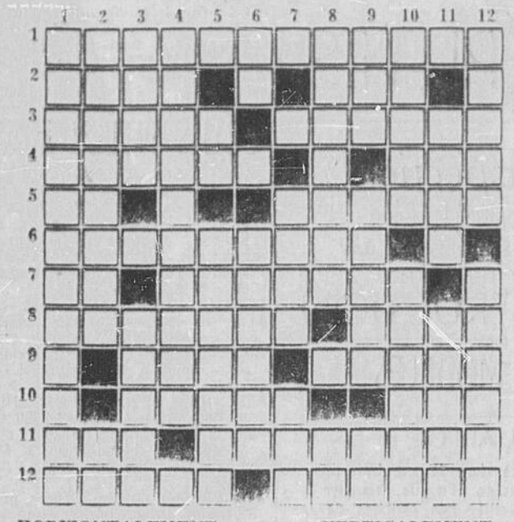
BUNGALOW de 4 chambres à coucher, petit salon, salle de jeux, garage double, entrée pavée et terrain paysagé, dans Grenfell Glen. $29,500. CE. 2-2979. 14-210

PARC DE LA MONTAGNE, maison neuve à vendre, appeler de lundi midi à vendredi, 6h. PR. 7-6983. 14-210

Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

Les Mots Croisés du Droit

— No 1365 —



HORIZONTALEMENT

1—Qui sont situées au-delà du Pô.
2—Songe. — Troublé.
3—Linge sous l'aube. — Fer allié au carbone obtenu par fusion (pl).
4—Orifice d'une narine. — Réfute.
5—Tellement. — Sucessions.
6—Indique un nombre indéterminé.
7—Jumelles. — Diminuer la surface d'une voile en se servant des ris.
8—Donnions de l'air. — Aviron.
9—Fleuve de Toscane. — Fils du frère.
10—Signature d'une personne sur un acte, pour en attester l'authenticité. — Rivière d'Europe centrale.
11—Première femme. — Est administrée par l'Etat.
12—Fins, adroits. — Qui montrent du zèle.

VERTICALEMENT

1—Planter en un autre endroit.
2—Reconstitue les mailles d'un tricot. — Aperçu.
3—Opinion. — Coupées jusqu'à la peau.
4—Dont on a absolument besoin.
5—Possessif. — Railleries.
6—Fleuve d'Italie. — Botaniste français.
7—D'être. — Tout fluide aériforme.
8—Décroissance de la lune. — Equerre.
9—Partisan. — Résidence des Isérois. — Pronom.
10—Assortissent les couleurs dans les ouvrages de laine et de soie. — Change d'avis.
11—Néant. — Guidée.
12—Situées. — Qui ne sont pas avancés en âge.

SOLUTION DU PROBLEME No 1364

■ **Horizontalement:** 1. Désenvenimer; 2. Entrée — Opère; 3. Stères — Nés; 4. Ai — Trapu; 5. Verrée — Il — Pe; 6. Arias — Aber; 7. Net — Sommier; 8. Upas — Essor; 9. Arénisation; 10. Gale — Etiriez; 11. Es — Usure; 12. Rés — Exérèses.

■ **Verticalement:** 1. Désavantager; 2. Entière — Rase; 3. Ste — Rituel; 4. Errera — Pneu; 5. Née — Essai — Se; 6. Veste — Osseux; 7. AM — Atre; 8. Notai — Métier; 9. Ip — Plaisir; 10. Menu — Besoins; 11. Ere — Péroné; 12. Rester — Zes.

14] A vendre (propriétés)

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
CE. 3-1168
135, rue Besserer

LINDENLEA, rue Acacia, double de 7 pièces et garage par côté. $23,300; $5,000 en acompte. Nouvelle Co-op. Harry Shinder. PA. 2-0366.
PARC-DE-LA-MONTAGNE, rue Cinq-Mars, bungalow en briques de 5 pièces, grand patio et abri d'auto, entièrement paysagé. $16,500; $5,000 en acompte et termes faciles. Co-op. Noël Potvin. CE. 4-3426.
BLACKBURN, terrain, subdivision commerciale et résidentielle, $1,500 par lot. Termes faciles. Noël Potvin. CE. 4-3426. 14-300

MAISON de 3 chambres à coucher, garage, patio, beaux arbres, nouvellement décorée. 11, ave Starwood, St. Claire Gardens. $13,900. PA. 9-2033, le soir. 14-205

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS
112 Principale, Hull

MAISON de brique de 2 étages, rue Front, Hull. Prix global $14,000. Il faut vendre, afin de régler une succession. Pour plus de renseignements, appeler Lionel Leduc, PR. 1-6655 ou TA. 8-1491. 14-208

HULL-SUD, attrayant bungalow de 3 chambres à coucher, situé sur terrain de 2 acres. Tout y est. Radio intercom. 1½ salle de bains en tuile céramique, foyer extérieur en sequoia (Red wood) de Californie e pierre. Garage chauffé pour deux autos, etc. PR. 7-0576. 14-209

ROLAND GLANDON IMMEUBLES
PR. 7-9152

BUNGALOWS, 3 chambres à coucher, 43 Fréchette, 136 St-Raymond, Hull, 5, rue Isabelle, Hull. 14-300

BUNGALOW chemin Cyrville, lot 75x220, électricité, toilette, s'adresser, 241 Chemin de Montréal, Eastview. SH. 9-1604. 14-208

GRANDE maison non terminée, 3 chambres à coucher. Chemin La Sucrerie, Limbour. PR. 1-5142. 14-208

OCCASION

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, plusieurs extras, $600 en acompte, $99 mensuellement, taxes incluses, 39, rue Toulon, projet Riviera. PR. 7-4505, après 5 p.m. 14-207

GATINEAU, maison 3 chambres à coucher, $8,000 comptant. MO. 3-6756. 14-207

MAISON, belle place idéale, grand terrain. Templeton-Est, route 8, 9 milles de Hull. MO. 3-5480. 14-j.n.o.

JARDIN Mackenzie King, plain-pied, 6½ pièces, 3 chambres à coucher, construction 2 ans. — Grand terrain; endroit tranquille; idéal pour petite famille. Cause départ. PR. 7-0692. 14-205

GATINEAU, rue Jacques-Cartier, coin Ouest de Brébeuf, face de l'école St-Raymond. Construction 5 ans. Bungalow, 3 chambres à coucher, cuisine, grand salon 14 x 26, peut servir pour commerce. Lot commercial, chauffage central et garage. Pour rendez-vous, MO. 3-6330, entre 5 hres 8 à 10 hres. Demandez Thomas Parisien 14-207

CENTRE DE LA VILLE

AU 274, RUE YORK, duplex de brique, en excellent état. Le logis du haut comprend une grande cuisine, 2 chambres à coucher, un vivoir, une salle de bains, un balcon à l'arrière. Ce logis est loué actuellement. Le logis au rez-de-chaussée comprend une grande cuisine moderne avec laveuse de vaisselle, broyeur d'ordures ménagères, fourneau encastré et poêle, 2 chambres à coucher, 1 vivoir, une salle à manger, une salle de bains, une spacieuse garde-robe. Entrées séparées, chauffage à l'huile, garage pour 2 autos. Libre. Le jour: SH. 5-2107; le soir: RE. 3-5006. Vente privée. 14-206

14] A vendre (propriétés)

ORLEANS, maison à vendre, zone commerciale, très bon prix. SH. 6-4467. 14-205

TRANSFERE, FAUT VENDRE
Parc Riverview
$17,500

BEAU BUNGALOW EN BRIQUE, vivoir-salle à manger à panneaux muraux, de 13x28; foyer, salle de récréation, 3 chambres à coucher, garage attenant, près des écoles, magasins et moyens de transport. Arbres jetant de l'ombre, cour clôturée. Bas paiement initial consenti. RE. 3-9457. 14-205

ATTRAYANT BUNGALOW de 3 chambres à coucher. Proprio vendrait entièrement meublé. Broadloom. Vivoir à panneaux muraux. Auvent et fenêtres d'aluminium, foyer à combustible. Quelles sont les offres? 1229 Parkway Drive. TA. 8-1924. 14-205

PRIX TOTAL $11,350

OCCUPATION immédiate. Bungalow neuf, de brique, 3 chambres à coucher, salle de bains en couleur, tuile céramique. A Gatineau (Le Plateau) maison modèle à 120 Hillcrest. Acompte total $682. PA. 8-5069 — MO. 3-4698 — MO. 3-4769. 14-208

HULL, bungalow, 4 chambres à coucher, grande cuisine, garage. Aubaine: $9,000. 175 Kent. 14-205

14B] A vendre (terrains)

TERRAIN 100 x 100 sur grande route, à Cantley, $700. PR. 7-9366, après 5h. 14B-205

CEDAR ACRE

TERRAINS de 1 et 2 acres dans cette nouvelle subdivision. Un mille à l'ouest du village de Greely, dans le canton d'Osgoode. Prix à compter de $795 et plus — seulement $100 en acompte et mensualités de $25. Bonne route, hydro et téléphone disponibles. Appelez B.B. Levin Realtor, CE. 6-9617; le soir Ken Cameron PA. 8-9132 ou Ron Holt MU. 4-5157. 14B-205

EAST-TEMPLETON, terrain de 50 x 100; $500 comptant. PR. 7-5953. 14B-j.n.o.

15] A vendre (commerce)

P. H. TROTTIER
COURTIER — SH. 9-6755

EPICIRIE-RESTAURANT, basse-ville, chiffre d'affaires de $50,000. Stock et accessoires. $7,000. Bail à long terme.
SALON DE COIFFURE avec 8 sécheuses, équipement complet, chiffre d'affaires de $22,000 par année. Termes très faciles. 15-205

MAGASIN général à 5 milles à l'est de Cornwall, sur le chemin Purcell. Bâtisse 30x40 en blocs de ciment. Equipement pour la viande, caisse enregistreuse, "self service". Bon chiffre d'affaires. Raison de vente: autres occupations. Communiquer avec Léopold D'Amour, chemin Purcell, Cornwall, Ont. 15-205

WRIGHTVILLE, restaurant équipé, centre commercial; avec bail. — PA. 9-2278. 15-206

TRES BEAU COMMERCE de pièces d'automobiles, situés à Hawkesbury. Communiquez avec Ernest Bouchard à Ottawa. RE. 3-5591. 15-205

MAGASIN général, avec logement, bon chiffre d'affaires, doit vendre, cause de maladie. St-Emile-de-Suffolk. 426-4121. 15-208

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS
112 Principale, Hull

TRES bonne sablière (gravel pit) sur chemin de la Montagne. A peu près 40 acres. Doit être vendue pour régler succession. Pour plus de précisions, appeler Lionel Leduc, PR. 1-6655 ou TA. 8-1491. 15-205

MAGASIN de "Fish & Chips" à vendre. Bas loyer; à vendre à bas prix. Le proprio doit quitter la ville. Ecrire à case 123 à 2 DROIT. 15-j.n.o.

16A] Fermes à louer

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
291, avenue Carling, Ottawa
FERMES A LOUER

125 acres, River Road vers Manotick, ancienne propriété de Mme Margaret Moore. $1,020.
175 acres de pâturages, chemin Conroy, ancienne propriété de M James Spratt. $875.
190 acres, ferme laitière, Ramsayville, ancienne propriété de Erik Stanley. $1,440.
200 acres, ferme laitière, 3 milles à l'est de Leitrim, ancienne propriété de Ovila Bérubé. $2,100.
3.5 acres de jardin maraîcher, maison duplex, chemin Dolman Ridge, ancienne propriété de Gérard Lacroix. $1,200.
25 acres de jardin maraîcher, chemin Dolman Ridge, ancienne propriété de Henri Lacroix. $1,500.
22 acres de jardin maraîcher, résidence, chemin Dolman Ridge, ancienne propriété de Vital Lacroix. $1,800.
20 acres de pâturages, maison, dépendances. Chemin Dolman Ridge. Ancienne propriété de John Lemieux. $1,500. 16A-205

17] A vendre (autos)

RENEAULT 1959, 13,000 milles, $675. MO. 3-3392. 17-208

PONTIAC 1956, automatique, excellent état, servo-direction, pneus neufs. SH. 5-3730. 17-j.n.o.

AUCUN ACOMPTE REQUIS

CHEVROLET 1953, Bel Air, en excellent état partout. Seulement $24 par mois. PA. 9-3455. 17-205

1956 Dodge frais peinturé, 8 cylindres, automatique, 4 portières, bon état, aubaine. Cause départ. PR. 7-9621, PR. 1-1790. 17-j.n.o.

BUICK 1956, parfait état, peut être examinée par mécanicien. CE. 3-8014 soir. 17-206

Un acompte de $25 peut acheter n'importe quelle auto chez MAURICE Motors
310, rue Rideau — CE. 4-4626 17-300

1954 METEOR station wagon, très propre, en parfait état mécanique. PR. 1-1146. 17-j.n.o.

L'AUTO DE QUALITE DU JOUR

1960 DODGE Phoenix, 4 portières, toit rigide, tout équipée, vert 2 nuances, intérieur assorti, a peu roulé.

L'ENDROIT IDEAL

PARKWAY CHRYSLER
PLYMOUTH LTD.
1047, ch. RICHMOND
PA. 9-5121 PA. 9-5121
17

REUBEN'S AUTO SALES LTD.
Maintenant à un seul endroit
598 Rideau, près Wurtemburg

Ancien terminus de la CTO
Nous devons sacrifier tous les modèles "COMPACTS"

62 Falcon, sedan, automatique
61 Zephyr, décapotable
60 Falcon Standard, sedan
60 Frontenac, automatique
59 Volkswagen "Vans" (2)
59 Consul, sedan
58 Volkswagen de luxe, 2 portes
57 Volkswagen de luxe, 2 portes
55 Dodge, toiture rigide, $295
56 Dodge familiale $210
53 Meteor, sedan $125
54 Ford, sedan $275
53 Mercury, décapoable, $295

$25 d'acompte vous procurent n'importe quelle automobile sur notre terrain, si le crédit est accepté. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h.30 p.m.. Le samedi, jusqu'à 5h. p.m. Tél.: CE. 6-0196. 17j.n.o.

LES PLUS BAS PRIX ET MEILLEURE QUALITE chez CAMPBELL

1957 FORD ranch wagon, fini bleu et blanc, 6 cyl., automatique, immaculée à tout point de vue. Au bas prix de **$895**

1957 MERCURY sedan Monterey, chaufferette, dégivreur, belle et propre, une auto économique. Seulement **$845**

1957 FORD coach Custom, chaufferette, dégivreur, V-8, repeinturé, intérieur comme un neuf. Venez voir cette aubaine **$895**

1957 DODGE sedan Regent, V-8, chaufferette, dégivreur, automatique, radio hors série **$795**

CAMPBELL
Votre concessionnaire Ford, Falcon, Fairlane et Galaxie depuis 42 ans
265 ouest, ave Laurier
CE. 2-9445-6 CE. 2-9447-8
17

17] A vendre (autos)

SPECIAL DU JOUR

1958 BUICK Special, toiture rigide 2 portières, fini marron et ivoire, transmission dynaflow, radio et servo-direction, immaculée **$1295**

CAPITAL
DODGE-CHRYSLER LTD.
1554, AVE CARLING
PA. 9-3116
PA. 9-3111 PA. 9-3116
17

FORD 1953, bon état, $125. — 33 Fortin, Pointe-Gatineau. 17-208

PLYMOUTH 1958, V-8, standard, très bon état. MO. 3-6105. 17-203

FORD 1953, $75; Chevrolet 1953, $150; Plymouth 1955, $375; Dodge 1953, $25; Météor 1958, $775. PR. 1-0335. 139 Dollard. 17-209

DECAPOTABLE 1955, équipée. — Rhéal Gagnon, PR. 7-6966 ou PR. 7-5251. 17-208

PONTIAC Laurentian, 1962; 600 milles. Prix réduit de $400. — PR. 1-4429. 17-205

CAMION Chevrolet 1956 à bascule. S'adresser: 26 Mance, Hull. 17-205

BUICK 1958, Special, 2 couleurs, parfait état. PR. 1-6896. 17-205

METEOR 1953, 4 portières, $200; bon état. SH. 5-6151. 17-209

DODGE 1953 familiale, propre. 665 Centre, Ottawa. SH. 9-7682. 17-206

DODGE 1954 sedan, $125. SH. 9-6950. 17-j.n.o.

PLYMOUTH 1958, $625. Chaufferette. Auto en bon état. PR. 1-9940. 17-206

1957 DODGE en bon état, bon marché, comptant. CE. 4-2076. 17-205

DANSEREAU MOTORS ENRG.
133 Marier — SH. 5-6657
Eastview
Pas de paiement à compte

1962 DODGE.
1958 STUDEBAKER.
PLUSIEURS autres au choix, de modèles 1957 à 1962.

CAMION Ford 1947, 1 tonne. PR. 1-1284. 17-j.n.o.

REUBEN'S AUTO SALES LTD.
452, rue Rideau — CE. 5-2055
Ouvert le soir jusqu'à 9h. 30

NOUS fermons notre parc au 452, rue Rideau à compter du 1er sept. Donc toutes les autos à cet endroit devront être écoulées. Ne manquez pas de profiter de cette occasion; vous pourrez économiser des centaines de dollars. Nous devons aussi vendre tous les accessoires à cet endroit, ainsi que le bureau moderne mobile de 20 x 10. Aussi, tout le système d'éclairage à prix de sacrifice. Il ne s'agit que de notre parc au 452, rue Rideau, angle 17-300

AUBAINE DU JOUR

1957 OLDSMOBILE sedan 4 portières, trans. automatique, radio, servo-freins, servo-direction, couvre-moyeux chromés, de teinte blanche et intérieur pour assortir. Etincelante.

TURPIN Pontiac-Buick
Limitée
423, chemin RICHMOND
PA. 2-1634
17

BUICK 1951 sport-coupe, comme neuve. Chevrolet 1957 sedan. $850. Meteor 1957, $895. 1954 Chrysler, Imperial comme neuve, $475. Pontiac 1954 sedan, $250. 242 Durocher, Eastview, SH. 9-0381. 17-j.n.o.

Vous avez avec les autos de chez Bélisle "le concessionnaire important" une mélange parfait de qualité et de prix

1962 CHEVROLET, "Familiale" automatique, fini blanc Douvres, intérieur rouge, conduite par un de nos directeurs. Garantie d'une auto neuve.

BELISLE
AUTOMOBILES LIMITEE
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
SH. 9-5941
LE SOIR : SH. 9-5948
17

DODGE 1961, automatique, comme neuve, 6000 milles; radio, pneus à flanc blanc. SH. 5-3623 après 6h. 17-208

17B] Marché alimentaire

GALLA'S BAKERY
PAIN
ENRICHI
PETER PAN
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie
34, rue MONTCALM
CE. 3-8481
17B

17] A vendre (autos)

CHRYSLER 1958 Windsor sedan, équipée, meilleure offre. CE. 3-3352. 17-206

17A] Assurance Auto

SOYEZ bien assuré avec l'assurance ALLSTATE. Paiements mensuels. Gérard Beauchamp, CE. 5-6375 ou CE. 3-9484. 17A-300

18] A vendre (divers)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. R. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 18-300

ASPIRATEUR "Arrow" avec accessoires, valeur $165. Reprises par compagnie de finance, laissera aller pour balance de paiements, comptant ou continuation des paiements sans aucun frais additionnel. PR. 1-6688. 18-m.j.s.

Démolition

BOIS usagé; s'adresser à Monsieur Georges Sasseville. PR. 7-6738. 18-207

BUREAU et carrosse pour enfant, $35 pour tout. MO. 3-5178. 18-210

ACIER

VASTE ASSORTIMENT TOUTES LES DIMENSIONS pour la construction ET TOUTES LES FORMES et la manufacture Prix attrayants

LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE

M. ZAGERMAN CO. LTD.
101, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
PA. 9-5111
18

A PRIX DE SACRIFICE

BUREAU moderne pour parc d'autos usagées, 20 x 10. Pratique pour d'autres fins. Mobile. Également, système d'éclairage pour parc d'autos usagées. S'adresser au 598, rue Rideau. 18-209

CHANTS et disques français. Instruments musicaux et leçons. Centre de Musique, 241 Rideau. 18-205

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. — Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 18-300

TUILES PRELARTS

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuile linoléum, .07½c. — Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. PR. 1-5897. 18-300

CAPE neuve de vison chinois. Dois vendre. $35. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

CARROSSE, comme neuf, bon marché. 348 St-Patrice. 18-206

COMPTOIR - REFRIGERATEUR à à vendre, 6' longueur, bon état, $300. SH. 5-6378. 18-205

FOURNAISE à l'huile, "Quaker" 2 barils, 1 moitié rempli. $30. PR. 1-0338. 18-205

GROSSE fournaise Coleman, presque neuve. 8, rue Berthe, Pte-Gatineau. PR. 7-5953. 18-j.n.o.

BRIQUE D'ISOLATION

TOUS MATERIAUX EN ASBESTE ET EN LIEGE AGGLOMERE

Insulation Products
CLIFF HIND, prop.
956, CHEMIN MERIVALE
Tél. PA. 8-4607
18

FOURNAISE à l'huile avec ventilateur, tuyaux, réservoir d'huile et chaudière; 1 an d'usage, $75 — PR. 1-0703. 18-205

FOURNAISE à l'huile, 2 réservoirs, bas prix. PR. 7-2838. 18-205

FOURNAISE à l'huile Coleman avec 2 barils; bon marché. CE. 3-6625. 18-206

FOURNAISE de cuisine, à l'huile, telle que dans le catalogue Simpson Sears. Tuyaux. Ont servi un hiver. Meilleure offre de plus de $50. 2440 Jolliffe, Ottawa. RE. 3-8375. 18-206

ALIE
MACHINE SHOP
25, rue COUSINEAU, HULL
- Acier en barre
- Fer angle
- Plaques d'acier
- Machinerie usagée
- Réparations de boites et châssis de camion

PR. 7-2775
18

JAQUETTE de vison chinois, neuve, sacrifierais, $65. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

KODAK "Polaroid", prix gagné, n'a jamais servi, $75. MO. 3-5662. 18-205

LESSIVEUSE, "typeriter", châssis de métal, douche 36x42. PR. 7-7988. 18-ma.j.s.

LIT DOUBLE, complet, matelas, ressort, très propre, $20. CE. 6-1176. 18-207

LIT ¾ complet, parfait état, $40. Aussi, pupitre-bibliothèque pour enfant, $15. 93 Jeanne-d'Arc, Hull. PR. 7-6837. 18-205

LIVRES de classe du collège commercial Larocque; portes doubles, châssis doubles. PR. 7-8149. 18-206

MACHINE à coudre automatique, neuve. $69.50. Comptant ou termes. 28 Eddy, Hull. PR. 1-9136. 18-j.n.o.

18] A vendre (divers)

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau, MO. 3-3345.

MACHINE à laver, bon état. 30 Carillon. PR. 7-2927. 18-207

MACHINE à COUDRE, reprise de finances, fait la couture droite, coud les boutons et les zig-zag automatiques. Vous pouvez l'obtenir pour la balance de $48.77 seulement. A termes si désiré. CE. 5-7900 jour ou soir. 18-300

PIANO, $75; brûleur à l'huile avec thermostat, usage 2 mois, $100. PR. 7-5160. 18-206

PIANOS neufs et usagés, donnez votre vieux piano en acompte sur un neuf. Termes faciles. L. Paquette, 61 Wellington Hull, PR. 1-2452. 18-J.N.O.

PIANOS d'appartement, neufs et usagés. Grandes réductions. Appelez Lauzon Piano Sales. — PA. 2-1426. Termes. 18-221

PORTES combinées, $8 chacune. S'adresser: PR. 1-6247. 18-207

PIANO en bon état, réfrigérateur "Philipps" excellent état. MO. 3-3417. 18-205

POELE électrique et huile, réservoir 200 gallons, fournaise sur plancher. PR. 7-6196. 18-207

POELE à l'huile Bélanger, blanc, parfait état. 15A Frontenac, Hull. 18-210

PECHEURS, si vous voulez trouver le plus complet assortiment d'articles de pêche, en ville, entrez voir notre assemblage d'au-delà 14,000 appâts. Aussi venez vérifier avec nous tous vos problèmes de peinture, cela à des prix d'escompte. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, Ottawa. 18-300

POELE G.E. 1959, payé $240, vendrais $80. PR. 7-9452. 18-209

POELE électrique, gros filage; largeur de 22 pouces. PR. 1-4832. 18-209

POELE à bois, crème et noir avec réchaud; parfait état, $30. — 15 Archambault, PR. 7-8152. 18-205

POELE à bois; fournaise à l'huile; bon état. MO. 3-5613. 18-205

POELE électrique et réfrigérateur, garantis, $50 chacun. PR. 7-9152. 18-205

POELE à bois et charbon, $50; réservoir à l'huile, 200 gallons, $30. PR. 7-0740. 18-205

SPECIAUX EN PEINTURE

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. PA. 9-5111. 18-300

REFRIGERATEURS usagés, idéals pour chalets; bon état; à partir de $39.95. A. Bélanger Détail Ltée, 217, rue Montcalm, Hull. PR. 1-6611. 18-j.n.o.

REFRIGERATEUR, très bon état, $50 et plus. PR. 1-3653 — PR. 7-2234. 18-300

REFRIGERATEUR - CONGELATEUR valeur $629 pour $450. PR. 7-5753. 18-207

RANGETTE "Tudhope", à vendre. 410 Daly, Ottawa. 18-206

REFRIGERATEUR 9' cubes, $75 — PR. 7-9317. 18-206

TRACTEUR "Oliver", avec chargeuse, bon état. PR.1-0940, après 5h. 18-206

TAPIS de salon, 9 x 9 et 9 x 12. SH. 5-2747, après 6 heures. 18-j.n.o.

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A.J. Freiman's Ltd., entrepôt, 126, rue York. 18-300

A VENDRE OU A LOUER

TELEVISEURS 17" et 21", garantis, $39 et plus, termes faciles, s'adresser, 9 Laval. PR. 1-3947. 18-j.n.o.

19] A vendre ou à échanger

POSTE d'essence à vendre ou à échanger, revenu net $9,000. Loyer $50 par mois. Stock et équipement valeur $4,000. Ecrire Case 194, Le Droit. 19-j.n.o.

EASTVIEW, triplex, 3 chambres à coucher, chambre à lavage privée; acompte $1,500; échange accepté. SH. 9-2275. 19-j.n.o.

21] A louer (bureaux)

590 RIDEAU, 900 pi. ca., 2 bureaux doubles; un autre spacieux, modernes, pour médecin ou dentiste. CE. 5-5185. 21-j.n.o.

BUREAU à louer, centre industriel de Hull. PR 7-2698. 21-212

1,600 PIEDS carrés, 2ème étage, moderne, stationnement, entrée privée, libre 1er septembre. S'adresser à 335 Cumberland. 21-207

205 PRINCIPALE, Hull — Petite pièce, aussi à 63 Maisonneuve, Hull, 535' carrés. 5 pièces. S'adresser à 208 Principale. PR. 7-8318. 21-j.-me.-s.

22] A louer (logements)

APPARTEMENTS confortables, 5 pièces, dont 2 chambres à coucher ($75), et 3 pièces, dont une chambre à coucher ($60). Rue Vaudreuil et rue Eddy, Hull — PR. 1-4356. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, rue Guigues, libre pour le 1er octobre. 2 chambres à coucher. CE.5-3724. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains, chauffé, éclairé, entrée privée. PA. 9-9798. 22-206

APPARTEMENT 4 pièces, salle de bains, $80 chauffé; aussi appartement, sous-sol, 1 chambre à coucher, salle de bains complète, $55 chauffé. S'adresser: 60 St-Laurent, Hull. 22-206

APPARTEMENT moderne, ménage à neuf, 2 grandes chambres à coucher, $80; libre 1er octobre. 166 Fontaine. PR. 1-9905. 22-206

APPARTEMENT de 2 grandes pièces, entrée privée, éclairé. $37. PR. 1-1978. 22-208

APPARTEMENT chauffé, 3 chambres à coucher. 306 Lévis, Eastview. 22-205

22] A louer (logements)

APPARTEMENT, sous-sol, 1 chambre à coucher, grand vivoir, grande cuisine, stationnement, $80. — Adultes. Près Beechwood. SH. 9-4919. 22-206

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, balcon double, appareils électriques, stationnement. 1er octobre. 298, rue Murray, $85. 22-206

APPARTEMENT 1 grande chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, remise, chauffé, tuiles, stores vénitiens inclus, ménage frais, $75. PR. 1-6289. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 1 chambre, grande cuisine, gros filage. PR. 1-3291. 22-208

APPARTEMENT, 3 pièces, chauffé, 27 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-207

APPARTEMENT, 279 Clarence, 1 chambre à coucher, cuisine équipée. $75. CE. 4-2156. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, éclairé. 82 Garneau. PR. 7-8511. 22-206

APPARTEMENT moderne, appareils électriques, 1 chambre à coucher. SH. 6-4950. 22-206

ANGLE CARILLON et Wright — Appartement 2e étage, 4 pièces, chauffé. Stationnement. $70. — PR. 7-6123. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, très moderne. Libre, $100. S'adresser à 242 Durocher, Eastview. SH. 9-0381. 22-j.n.o

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, poêle et réfrigérateur, $90, libre 1er août. PR. 1-1574. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains, douche, central, pour coupie. PR. 7-8386. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS, rues Caron, Sherbrooke, Ste-Marie, chauffés, réfrigérateurs, poêles. PR. 1-2203. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne 3 pièces, salle de bains complète. 6 Richer, app. 3, Wrightville. — PR. 7-2657. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS
chauffés
très modernes
SITE IDEAL A PROXIMITE
ECOLE ET EGLISE

2 chambres à coucher, grand salon, cuisine spacieuse, prêts pour occupation.

Logement idéal pour votre famille

Hâtez-vous pour le choix de logement

Rendez-vous sur Roy près rue St-Raymond entre 1 et 9 p.m.

ou téléphonez
MO. 3-2413
PR. 1-4561
Léopold Bonicalzi Inc.
22

APPARTEMENT de 1 chambre à coucher, possession immédiate, au rez-de-chaussée. CE. 5-4671. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, équipé, une et deux chambres. PR. 7-6294 le soir. 22j.n.o.

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, $75, chauffé, éclairé. 278 Donald. SH. 5-3845. 22-206

APPARTEMENT moderne, chauffé, libre. 140 Eddy, Hull. PR. 1-6075. 22-j.n.o.

APPARTEMENT à sous-louer, 2 chambres à coucher, chauffé, appareils électriques, garage disponible, $90, jusqu'à mars; septembre gratuit. Près chemin Aylmer. PR. 7-6923. 22-207

APPARTEMENT 3 pièces, équipé, pour filles ou institutrices; commodités. PR. 7-5536. 22-210

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains, chauffé, au sous-sol, $60. 77 Fontaine, Hull. 22-209

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, accessoires électriques, PR. 7-1168. 22-j.n.o.

APPARTEMENT (haut), 5 pièces, chauffé, $90. Adultes. 31, boul. St-Joseph. PR. 7-5176. 22-209

Tous les APPARTEMENTS SONT COTES A PRIX EQUITABLES au SANS SOUCI
dans le plus beau quartier de la Côte de Sable

Le loyer comprend l'usage gratuit de la piscine
du Sans Souci pour tous les résidants

Venez faire votre choix parmi un beau groupe de garçonnières, appartements de 1 et 2 chambres à coucher, dont la plupart sont avec balcon.

En fin de semaine, lundi compris, venez visiter les appartements modèles meublés au 225 de la rue Wilbrod

Si vous désirez un déplant typique illustré veuillez composer
CE. 2-9946 TA. 8-5237
22

22] A louer (logements)

APPARTEMENT neuf, très moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, lessiveuse, sécheuse, à la disposition; près hôpital du Sacre-Coeur, $75. PR. 7-8533. 22-227

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salle à manger, cuisinette, chauffé. Rue McKay. $100. SH. 5-3697. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS, neufs, spacieux, aux 38 et 42, rue Brunet, Hull. A 4 minutes du centre d'Ottawa ou du West End. Entièrement insonorisés. Balcon, planchers de chêne, cuisine et salle à manger, salle de bains de céramique. Thermostat dans le logis. Cases, stationnement. Taux: 2 chambres à coucher, $100; 1 chambre à coucher, $85. RE. 3-7274. 22-206

APPARTEMENT, 4 pièces, chauffé (3e) $50. S'adresser, 163 Notre-Dame, Hull. 22-ven, sam.

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, 1er septembre. 713 Morgan. SH 6-6730. 22-205

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, résidentiel, Eastview, près Chemin Montréal, $75. SH. 9-1717. 22-205

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, appareils électriques, propre. Beechwood près église St-Charles. $65, garage $5. Adultes. SH. 9-7224, après 4 p.m. 22-205

APPARTEMENT 7 pièces, chauffé, garage, 1er étage. Rue Guigues. CE. 5-1149. 22-205

APPARTEMENT, premier plancher, équipé, 4 pièces. Adultes. $75 par mois. 189 Dalhousie. 22-212

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, balcon, haut. CE. 3-5215. 22-j.n.o

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, $85. Appareils électriques fournis. Libre 1er août. 134 Lebrun, Eastview. 22-j.n.o.

AYLMER, logis, 3 pièces, salle de bains, entrée privée. PR. 1-8771. 22-j.n.o.

BASSE-VILLE, — Appartement 2 chambres à coucher, tuile, $80. CE. 2-9983. 22-j.n.o.

BASSE-VILLE, 4 pièces, $55, non chauffé, gros filage. CE. 4-0646. 22-224

BELLE LOCALITE, central, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, fraîchement décoré, garage, stationnement, libre 1er octobre. CE. 4-2088. 22-207

COTE DE SABLE, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, 1er étage, $80. 1er octobre. CE. 3-1168 le jour. 22-j.n.o.

2 CHAMBRES à coucher, poêle et réfrigérateur. 5 minutes d'Ottawa et autobus. PR. 1-2854. 22-j.n.o

CYRVILLE, appartement, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, SH. 6-1468. 22-208

APPARTEMENT DE LUXE
2 CHAMBRES à coucher, cuisine moderne, chauffé par contrôle individuel, stationnement, libre. 43 boul. Fournier, Hull. MO. 3-6335. 22-205

CENTRE de Hull, 1 chambre, chauffé, libre. PR. 7-9596. 22-206

CYRVILLE, logis 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, éclairé, $65. SH. 5-2664. 22-206

CHAUFFE, moderne, propre, vivoir, chambre à coucher, cuisine, bain. $70, Wrightville. CE. 4-0582. 22-205

DE LUXE, 2 chambres à coucher, rez-de-chaussée, non meublé, $105; meublé $130; nouvellement peint, stationnement gratuit. Boul Blake, Eastview. SH. 6-1771 — SH. 9-8496. 22-214

DUPLEX, bas, 5 pièces, cave, garage, $80. 7 Rouville. PR. 7-7596. 22-208

DUPLEX moderne, 3 chambres à coucher, Lac des Fées à Wrightville. PR. 7-6834. 22-209

EASTVIEW, logis 2 chambres à coucher. SH. 5-2414, rue Lavergne. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement moderne de deux chambres. 1er septembre—1er octobre. SH. 9-1602. 22- j.n.o.

EASTVIEW, 3 et 1 chambres à coucher, libre 1er septembre. 279 Cercle Michel. 22-j.n.o.

EASTVIEW — Appartement de 1 chambre à coucher, au sous-sol, équipé, $80. Libre. 376 St-Denis, app. 2. 22-20F

EASTVIEW, appartements neufs, un de 1 chambre à coucher, l'autre de 2 chambres à coucher; chauffés. SH. 9-1710. 22-206

EASTVIEW, appartement, 6 pièces, réfrigérateur, chauffé, $85. 1er octobre. CE. 2-7724. 22-207

EASTVIEW, logis 3 chambres à coucher, libre. MO. 3-6713, MO. 3-5615

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

22] A louer (logements)

GATINEAU, logis (haut), libre, 5 pièces, chambre de bains complète, accepte 2 enfants, $52 par mois. 354 St-André, MO. 3-5773. 22-208

GATINEAU, appartement moderne, chauffé, garage. Adultes. 603 Notre-Dame, MO. 3-4078. 22-j.n.o.

GARCONNIERE, 1 chambre à coucher, fournie, autobus. PR. 1-2854. 22-j.n.o.

GATINEAU — 4 pièces, chambre de bains complète, chauffé. 341 Mondoux. 22-205

GATINEAU, appartement 3 pièces, salle de toilettes. MO. 3-3371. 22-208

HAUT de duplex, 1 chambre à coucher, très grand salon, très propre, chauffé. PR. 7-3448. 22-j.n.o.

HULL, rue Laurier, petit appartement, moderne, adultes, 1er octobre. CE 2-4069. 22 - j.n.o.

HULL, 3 pièces, salle de bains, pour 2 personnes. 16A Rouville. 22-j.n.o.

HULL, logis 4 pièces (haut), $65. PR. 1-4178. 22-207

HULL, 343 Notre-Dame, app., 3, salon, cuisine, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, chauffé, 1er étage, poêle fourni. $85. PR. 7-6598. 22-205

HULL, petit logis, libre 1er septembre. PR. 1-2985. 22-205

LOGIS, 4 pièces, salle de bains complète, chauffé, 1er octobre, $60. PR. 7-9526. 22-206

HULL, 278B Maisonneuve, 1er octobre; très beau logis 3 pièces, chauffé; pour couple; avec toutes commodités, $60 par mois. Lucien Arvisais, 278 Maisonneuve, PR. 7-2032. 22-205

HULL, rue Champlain, logis chauffé, 5 pièces, salle de bains complète. PR. 7-8527. 22-205

IRONSIDE — Québec, 2 logis, prêt pour le 1er septembre. PR. 1-4447. 22-205

LOGIS moderne, (haut), 5 pièces, meublé, central, Hull. PR. 1-9855; PR. 7-1513. 22-j.n.o.

LOGIS nouvellement décoré, chauffé. Libre. $58. S'adresser 415 Clarence. 22-205

LOGIS, 2 chambres à coucher chauffé, gros filage, $85. Après 6h. SH. 9-2740. 22-205

LOGIS (haut) 4 pièces, 1 chambre à coucher. $55. 158 Champlain, Hull. 22-205

2 LOGIS, 3 pièces, $33. 4 pièces, $38 (bas), après 6 h. PR. 1-1767. 22-j.n.o.

LOGIS neuf, chauffé, 2 chambres à coucher. 215 Lavergne, Eastview. 22-j.n.o.

LIBRE pour la fin de juillet, 2 chambres à coucher, cuisine, vivoir, salle de bains; chauffé et central. CE. 5-6305, le soir. 22-j.n.o.

LOGIS, 2 pièces, chauffé, éclairé. 23 boul. Sacré-Coeur, Hull. 22-207

LOGIS, 2 chambres à coucher $75 idéal pour jeune couple avec enfant, libre 1er octobre. PR. 7-0907. 22-j.n.o.

LOGIS, libre 8 octobre. 5 Gauthier, Hull. PR. 1-2596. 22-205

LOGIS, chauffé, meublé, entrée privée, salle de bains complète. $15. par semaine. 348 Champlain, Gatineau. 22-j.n.o.

LOGIS, 3 pièces, éclairé. 82 St-Florent, Hull. 22-207

LOGIS, 5 pièces, chambre de bains complète. $90 par mois. 52 Labelle, Hull. 22-206

3 LOGIS. 81 Wright, Hull. MU. 4-4016. 22-206

2 LOGIS, un de 5 et l'autre de 6 pièces. MO. 3-5852. 22-209

LOGIS, 2 grandes pièces, eau chaude. 27 Papineau, Hull. — MO. 3-3526. 22-209

LOGIS 3 pièces, $35. Pointe-Gatineau. PR. 1-4922. 22-206

LOGIS pour couple ou femme seule, 3e étage, boul. St-Joseph. $50. 241 Papineau, Hull. PR. 7-3586. 22-210

LOGIS, 2 chambres à coucher, atmosphère de campagne, commodités de la ville, $70 non chauffé. MU. 4-4177. 22-207

LOGIS, 3 chambres à coucher, chauffé. Pte-Gatineau, $80. PR. 1-4074. Libre 1er ocobre. 22-207

LOGIS, 2 pièces, $35. 137 Laval, Hull. PR. 1-3681. 22-207

LOGIS, 1 chambre, salon, grande cuisine, salle de bains, balcon. 118 Le Breton, Ottawa, PR. 1-3864. 22-209

LOGIS fraîchement décoré à neuf, gros filage, pour 3 personnes, $60. 111 St-Jacques, Hull. 22-209

LOGIS 4 pièces, salle de bains complète, eau chaude, 19½, boul. Sacré-Coeur, Hull. PR. 7-7869. 22-j.n.o.

LOGIS, 3 pièces, chauffé. 42 Putman. SH. 9-6960. 22-206

LOGIS 4 pièces, chauffé. éclaire, stationnement. SH. 9-6572. 22-205

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé. 226 Laval, Hull. PR. 7-4948. 22-206

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, chambre de bains complète. 82 Garneau, PR. 7-8511. 22-206

LOGIS 5 pièces. S'adresser à PR. 7-3428. 22-205

LOGIS à louer, 4 pièces, chauffé, éclairé; enfants acceptés. 74 Michel, Cyrville. SH. 9-2389. 22-205

LOGIS 3 pièces, salle de bains, entrée privée, non chauffé; CE. 2-0312 entre 5 et 9. 22-208

LOGIS 3 pièces et salle de bains. PR. 7-4944. 22-205

LOGIS chauffé et éclairé, 4 pièces, salle de bains complète, $75, 1er octobre. PR. 7-8462 après 5 heures. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, pour couple, $30, libre. MO. 3-3081. 22-206

LOGIS, 2 grandes pièces, chauffé, éclairé, salle de bains, poêle, réfrigérateur. 176 Caron. 22-206

MAINTENANT à louer, appartements de 2 et 3 pièces, $60, $65. 109, rue Eddy, Hull. PR. 1-5724 22-216

PTE-GATINEAU, logis (haut). 5 pièces, chauffé. $60 par mois. — Jacques-Cartier. SH. 5-3744. 22-j.n.o.

POSSESSION 1er OCTOBRE
APPARTEMENTS
1 CHAMBRE A COUCHER $75.
APPARTEMENTS
2 CHAMBRES A COUCHER $98

MODERNES, appareils électriques, stores vénitiens, chauffés, garage. PR. 7-6923. 27, rue St-Louis, app. 6. 22-207

ORLEANS, appartement non chauffé; 1 chambre à coucher, 1 salon, grande cuisine, chambre de bains complète. SH. 5-2234. 22-205

OTTAWA-EST, logis 2 chambres à coucher, propre, balcon, près église, autobus. Libre. CE. 5-1421. 22-205

PETIT LOGIS meublé (bas), pour couple seulement; entrée privée. PR. 7-6153. 22-j.n.o.

PETITE garçonnière; aussi 1 autre de 2 chambres à coucher. PR. 7-3244. 22-205

PETIT logis, 4 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, $75. Adultes seulement. PR. 7-9419. 22-208

PRES COLLEGE St-Patrice, petit logis 2 pièces, salle de bains, $55. Aussi logis 2 chambres à coucher, accessoires électriques, $80 SH. 6-8703. 22-205

POINTE-GATINEAU, 10 Raoul, logis moderne, 3 pièces, chauffé. PR. 7-3283. 22-206

PETIT loigs, 343 Laramée — PR. 7-9345. 22-205

POINTE-GATINEAU, duplex (haut) 4 pièces, chauffé, 2 chambres à coucher, salle de bains. 138 St-Louis, après 5 heures. 22-206

GUARANTY TRUST
COMPAGNIE DU CANADA
9 h. à 5 h. — CE. 2-2691

BASSE-VILLE, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains, eau chaude. Le soir ou fin de semaine. CE. 4-1844. — $60. 22-206

PLAIN-PIED à louer. 348 Wilbrod. CE. 5-2067. 22-207

PRES HOPITAL Montfort, 1 chambre à coucher, équipé. $70. SH. 9-4832. 22-207

POINTE-GATINEAU — 2 chambres à coucher, salle de bains, cuisine, idéal pour couple avec 1 enfant. Eclairé, eau chaude, gros filage, fournaise installée, $50. 21 Cousineau. PR. 1-5751. 22-207

PETIT appartement, chauffé, éclairé 319 St-André, Ottawa. CE. 3-9907. 22-209

PTE-GATINEAU, logis 3 pièces, salle de bains complète, 1 enfant accepté. PR. 7-7074. 22-j-n-o

PTE-GATINEAU, bas de maison, 5 Jacques-Cartier. $65 par mois. SH. 5-3744. 22-j.n.o.

POINTE-GATINEAU, 3 pièces, moderne, chauffé, éclairé, gros filage. PR. 1-6071. 22-206

PTE-GATINEAU, logis 5 pièces, chambre de bains, eau chaude, chauffé, $65. PR. 1-4248. 22-j.n.o.

RUE CHAMPLAIN, 1 chambre, salon, salle à manger, salle de bains, cuisine, chauffé, poêle, près de l'hôtel de ville. 118 Champlain, app. 6. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE

RUE SHERBROOKE — 2½ pièces, chauffé, eau chaude, $50 par mois. Sous-sol. PR. 7-5884. 22-j.n.o.

RUE EDDY, Hull, appartement 3 pièces, chauffé, salle de bains, poêle électrique, $60. CE. 4-9361. 22-206

SPECIAL, duplex (bas), 2 chambres à coucher, chambre de bains complète, salon, grande cuisine, eau chaude, gros filage, tout clôturé, galerie de côté, garage. Maison fraîchement peinturée, belle cave. Accepterais 2 ou 3 enfants. Libre, $65. PR. 7-6479. 22-j.n.o.

TEMPLETON, appartement neuf, 3 chambres à coucher, chauffé, $70. 15 septembre. MO. 3-2022. 22-j.n.o.

1er SEPTEMBRE, 3 pièces, chauffé, 1 enfant accepté. PR. 7-2948. 22-208

IMMEUBLES RENSON
PR. 7-7953

PRES PARC MOUSSETTE, Val-Tétreau, appartements neufs de 1 chambre à coucher, vivoir, grande cuisine avec poêle et réfrigérateur; loyer à partir de $85; occupation 1er septembre. Mme Yvette Lapointe. PR. 7-3331. 22-300

VILLAGE de Hammond, logis 5 pièces, $35 par mois. Hammond 707-S-22. 22-208

WRIGHTVILLE, 5 pièces, chambre de bains complète, chauffé. PR. 1-6361. 22-207

WRIGHTVILLE, 3 chambres à coucher, enfants acceptés. Libre. 6 Vimy. 22-210

WRIGHTVILLE, sous-sol, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, éclairé; "rangette", $60. PR. 1-8640. 22-207

WRIGHTVILLE, 40 Dumas, logis chauffé, éclairé. SH. 9-3110. 22-205

WRIGHTVILLE, appartement moderne, 3 pièces, plus salle de bains complète, gros filage, $60. St-Jean-Bosco. PR. 7-4407. 22-208

WRIGHTVILLE, logis, 1 chambre à coucher, chauffé. PR. 7-4024. 22-205

WRIGHTVILLE, garçonnière, construction neuve, très bien située, libre, $85. PR. 7-5275. 22-205

WRIGHTVILLE — 4 pièces, salle de bains complète, chauffé, $75. Libre. 3 Cléroux. PR. 1-9049. 22-206

22A] A louer (maisons)

MAISON neuve, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à dîner, salon, chambre de bains; chauffage central, sous-sol presque terminé; $95 par mois. Coin résidentiel. 672 Clément, Gatineau. 22A-205

CYRVILLE, chemin Ogilvie, 8 pièces, poêle et réfrigérateur, $140. SH. 6-1850. 22A-j.n.o.

POINTE-GATINEAU, près autobus, 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle à dîner, chambre de bains complète, tuile, grand sous-sol, $70; libre 15 septembre. — PR. 7-0252. 22A-206

MAISON à louer, 183 Garnier; 5 pièces, chauffé, eau chaude. — MO. 3-3186. 22A-205

MAISON, 6 pièces, la moitié meublée, garage, $85. Rockland 762-5298. 22A-209

MAISON neuve, à louer ou à vendre, 6 pièces 459 2512, Ste-Cécile de Masham. 22A-205 j.v.s.

MAISON seule, rue Marier, 2 chambres à coucher, chauffage gaz, $85. S'adresser 109 Marier, Eastview. 22A-205

GUARANTY TRUST
COMPAGNIE DU CANADA
9 h. à 5 h. — CE. 2-2691

HULL, rez-de-chaussée, une chambre à coucher, den, vivoir, cuisine, salle de bains. Chauffage, air chaud, à l'huile. Fin de semaine ou le soir. PR. 1-8582. — $60

HABITATION de 3 chambres à coucher, vivoir-salle à dîner combinés, cuisine moderne, salle de bains complète, chauffage climatisé. — $115.

BASSE-VILLE, rez-de-chaussée, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains de deux pièces. Garage. Octobre. — $51. 22A-206

BUNGALOW récemment construit, 3 chambres à coucher. MO. 3-5637. 22A-207

ROCKLAND, rue Laurier, maison; entrée du parc Simon. 22A-205

22B] A louer (apts meublés)

APPARTEMENT de luxe à 2 chambres à coucher, $130. Décoré à neuf, stationnement gratuit. Boul. Blake, Eastview, SH. 6-1771 SH. 9-8496. 22B-219

APPARTEMENT bien meublé, 1 chambre à coucher, laveuse et sécheuse. 347 Lacasse, Eastview. SH. 6-8619 après 6 heures. 22B-205

PETIT appartement 3 pièces, chauffé, salle de bains complète, meublé et équipé. Centre de Hull. 2 personnes. $60. PR. 1-3612. 22B-205

DISPONIBLE, plain-pied de 4 pièces, idéal pour couple. CE. 4-1851. 22B-206

APPARTEMENTS propres et confortables, meublés, 3 et 4 pièces pour 2 jeunes filles. PR. 7-5536. 22B-206

1er SEPTEMBRE, garçonnière meublée. SH. 9-0151. 22B-208

HULL, logis 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé. 143 St-Jacques, PR. 7-6524. 22B-208

1er OCTOBRE, rue Electric, $75, 1 chambre à coucher. SH. 9-6688. 22B-208

23] A louer (chambres)

CHAMBRES simples ou doubles meublées, pour infirmières ou filles de bureau, prix raisonnable. Mme A. Lerabie, 75 Boucherville, Hull, PR. 7-0935 soir. 23-j.n.o.

COTE-DE-SABLE
145 à 170 Osgoode

BEAU choix de chambres, décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. CE. 6-4350. 23-j.n.o.

CHAMBRE, 30, rue Garneau — PR. 1-3809. 23-206

CHAMBRE Parc de la Montagne, pour dame. Facilité de lavage, cuisson si désiré. PR. 1-6549 entre 7 et 9. 23-j.n.o.

CHAMBRE, permis de cuisson; fille ou femme préférée. PR. 1-0990. 23-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, chambre - vivoir, entrée privée; cuisine commune meublée, CE. 5-7554. 23-j.n.o.

GATINEAU, chambre meublée, pour homme; pension si désirée. — MO. 3-3374. 23-j.n.o.

GRANDE chambre double, meublée, chauffée, éclairée, eau chaude. CE. 2-7037. 23-206

GRANDE chambre avec légers privilèges de cuisson; réfrigérateur, poêle, tout meublée. Stationnement gratuit. Pour 1 ou 2 personnes. S'adresser au 55 Murray, CE. 3-3612. 23-306

GRANDE chambre-vivoir meublée, réfrigérateur, gril, entrée privée. 298, rue Murray. 23-206

CHAMBRE 61 Demontigny. PR. 1-6170. 23-j.n.o.

GRANDE chambre avec permis de cuisson. 17 Wellington, Hull. Après 5 heures. PR. 1-2489. 23-j.n.o.

CHAMBRE - VIVOIR, nouvellement meublée, privilège de cuisson, stationnement. 131 Chapel, CE. 3-6350 — CE. 3-7057. 23-205

CHAMBRE avec entrée et salle de bains privées, dans maison moderne à Gatineau Jeune homme avec références. MO. 3-3446. 23-j.n.o.

GRANDE chambre meublée, privilège de cuisson, pour 2 personnes. 220 Guigues. CE. 3-5173. 23-j.n.o.

2 CHAMBRES meublées, cuisson légère, près autobus, pour couple ou dames. SH. 5-644 23-209

CHAMBRES-vivoirs avec privilèges de cuisine, 89 Daly. CE. 6-4254. 23-225

CHAMBRE à 162 Kent; couple sans enfant ou personne seule. PR. 1-6383. 23-208

CHAMBRE meublée pour 1 personne. PR. 7-3337. 132 Notre-Dame, Hull. 23-208

GRANDE chambre, en avant, avec privilèges, près hôpital, église, autobus. Pour 1 ou 2 jeunes filles. CE. 2-2573 après 4h. 23-208

CHAMBRE, très propre, meublée. Permis de cuisson. Pour demoiselle. Près Hôpital général. S'adresser 174 Cathcart. 23-208

CHAMBRES meublées, $7 et plus; privilèges, usage du refrigérateur; près de l'hôtel Lord Elgin. — CE. 2-3391. 23-208

CHAMBRE à louer. 348 Wilbrod. CE. 5-2067. 23-207

CHAMBRE pour hommes, lits jumeaux. 113 Notre-Dame, Hull. 23-210

CHAMBRE avec privilège, près de l'église Notre-Dame. PR. 1-4998. 23-207

CHAMBRE-VIVOIR à l'avant, près hôpital du Sacré-Coeur. PR. 7-0429. 23-207

GRANDE chambre pour jeunes filles; cuisson, meublée. CE. 3-3017. 23-209

CHAMBRE et cuisinette, aussi chambre double, meublées, privilèges. 106 Guigues. 23-210

CHAMBRE meublée, réfrigérateur, poêle. 215 Besserer, $12. CE. 5-9663. 23-205

CHAMBRE à louer. Tous privilèges. PR. 7-3800. 23-205

GRANDES chambres, fraîchement décorées, meublées à neuf; stationnement. CE. 4-1621. 23-205

GRANDE CHAMBRE moderne, meublée, permis de cuisson. PR. 1-5400. 23-207

CHAMBRE, poêle et réfrigérateur fournie, près Bank. Homme seulement. CE. 5-9296. 23-207

2 CHAMBRES, entrée privée, chauffé, éclairé, réfrigérateur, lessiveuse, pour couple marié. PR. 7-8473. 23-207

PRES SUSSEX, chambre, vivoir meublée, frigidaire, entrée privée, fille ou femme qui travaille. CE. 6-5998 23-207

GRANDE CHAMBRE, près école Ducharme; entrée privée. SH. 6-6334. 23-207

GRANDE chambre vivoir, permis de cuisson, demoiselles. CE. 4-3309. 199 Cobourg. 23-205

GARCONNIERE meublée; entrée, salle de bain privées. Rue Millar. PR. 7-9111. 23-j.n.o.

CHAMBRE spacieuse, en avant, idéale pour 1 ou 2 messieurs. Privilège si désiré. Près du musée. CE. 2-5080. 23-205

GRANDE chambre meublée, pour 2 personnes, centre de la ville, rue Notre-Dame, Hull. PR. 7-6632. 23-j.n.o.

CHAMBRES fournies, réfrigérateur, rangette, évier, eau chaude. CE. 4-2086, après 4 heures. 23-206

24] A louer (divers)

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A. Alary, 291 Laramée. PR. 7-7980. 24-300

ELEGANTES robes d'occasions, mariages, réceptions, sorties, etc. Centre de couture Pfaff. SH. 9-6145 ou SH. 6-6662. 24-j.n.o.

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, PR. 1-4023. 24-300

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. PR. 7-4667. 24-300

TOUS GENRES de téléviseurs de 17" et de 21", à louer. Achat facultatif après 5 mois. $11 par mois. CE. 4-8929. 24-j.n.o.

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette 389 St-Patrice. — CE. 3-5178. 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières; aussi fourrures tout dernier cri. Signaler: CE. 4-2253 — 634 St-Patrice. 24-300

24A] A louer (commerces)

GATINEAU, édifice Banque de Montréal (en face bureau CIP), salon de barbier, 2 chaises et miroir, logis à même. Libre. $100 par mois. MO. 3-4308 avant 6 h. 24A-j.n.o.

A LOUER

BATISSE neuve, commerciale, sur boul. St-Joseph, pour restaurant ou autre commerce. PR. 1-2992. 24A-205

26] Chambre et pension

CHAMBRES ET PENSION pour hommes, centre de Hull. PR. 7-0258. 26-j.n.o.

CHAMBRE et pension pour fille, près école, église, dans paroisse St-René-Goupil, Gatineau. MO. 3-6653. 26-j.n.o.

CHAMBRES et pension, pour dames ou jeunes filles. PR. 7-9336. 26-205

CHAMBRE et pension pour homme ou femme. PR. 1-4074. 26-206

HULL, chambre et pension pour 2 hommes ou 2 jeunes filles. PR. 7-2339. 26-207

CHAMBRE et pension, 2 étudiants ou étudiantes, lits jumeaux, central. CE. 3-2852. 26-207

CHAMBRE et pension pour hommes, rue St-Patrick. CE. 6-4021. 26-207

CHAMBRE et pension pour hommes. 361 Daly, app. 2. CE. 3-9971 ou SH. 6-4562. 26-207

CHAMBRE et pension, étudiants ou étudiantes. 8 Chapel, app. 1. CE. 5-6532. 26-205

CHAMBRE et pension pour hommes. CE. 5-6132. 26-j.n.o.

CHAMBRE et pension. S'adresser à 38 Rouville. 26-206

EASTVIEW, chambre et pension pour jeune fille sérieuse, nourriture excellente. St. 5-4068. 26-210

CHAMBRE et pension pour homme. Lavage. SH. 6-6173. 26-210

COTE DE SABLE, chambre et pension pour fille, famille tranquille. CE. 5-2451. 26-207

GRANDE chambre meublée, près Université, pour étudiants. CE. 6-4654. 26-j.n.o.

26A] Villégiature

LAC SIMON, 10 chalets à vendre ou louer, semaine ou fin de semaine; toutes commodités. MO. 3-5854. 26A-205

LAC HOTTE: terrains, chalets à vendre. Beau lac privé, plage de sable, pêche, route asphaltée; électricité, aqueduc. Henri Hotte, St-André-Avellin, 606-s-31. 26A-j.n.o.

LOT 180 x 230 défriché. PR. 1-4125. 26A-j.n.o.

CHALET à louer à Luskville, pour fin de semaine, à la plage Desjardins, meublés, plage privée, électricité fournie, eau courante. PR. 7-6516. 26A-j.n.o.

LAC McGregor, chalets meublés, électricité, salle de toilettes, eau courante. Chaloupes. Spécial pour fin de semaine. PR. 7-9809. 26A-205

CHALET à vendre, lac McGregor. S'adresser: PR. 1-4806. 26A-206

CHALET à vendre, grand terrain donnant sur rivière Lelièvre: — $1,200. PR. 7-0034. 26A-206

LOTS POUR CHALETS

27 MILLES d'Ottawa 50x250, belle plage, prix total $395. Termes faciles. CE. 5-0618. 26A-213

WYCHWOOD, chalet meublé, à louer pour septembre. MU. 4-4257. 26A-205

104B] Taxi

APPELEZ Taxi Central, MO. 3-5752. Taxi Eclair, MO. 3-4430, jour et nuit. 104B-j.n.o.

POUR DIAMOND TAXI, signalez CE. 5-1821, 24 heures par jour. 104B-214

GATINEAU, service rapide, jour et nuit. Royal Taxi. MO. 3-5551. 104B-222

110B] Jardinage

PAYSAGISTE; tourbe 0.25 la verge carrée; machefer pour promenade, terre du dessus. SH. 9-8005 après 4 heures. 10B-j.n.o.

MURS de pierre, tourbe, patio, livrés et posés. — MO. 3-6443. 10B-j.n.o.

FERAIS pelouses ou terrasses ainsi que pavage. Estimations gratuites. CE. 2-4707. 10B-j.n.o.

TERRE pour semer, gravier, poussière de roche, tourbe récoltée 35c la verge, tourbe de champ 25c. PR. 1-0148. 110B-214

111B] Réparations de meubles

REMBOURRAGE

REPARATION de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublement de cuisine chromé. Rembourreurs Moderne, 197, rue Eddy, Hull. PR. 1-2197. 11B-j.n.o.

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-0218. 11B-300

111B] Réparations de meubles

REMBOURRAGE

REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublements de cuisine, chromés. Rembourreurs Hull-Wrightville. 217 Maisonneuve, Hull. PR. 1-3863. 11B-300

118B] Fenêtres - Portes Aluminium

FENETRES d'aluminium à 3 cannelures, de marque "Aldor"; portes de 1¼"; auvents. Prix raisonnables, posés. PR. 1-0793. Garantie de service pendant 5 ans. 118B-j.n.o.

128] Amusements

POUR une sortie agréable, c'est "CHEZ ROLAND", restaurant licencié, 140 Hôtel-de-Ville. Réservations. PR. 7-7153. 28-j.n.o.

CAFE HENRI BURGER, cuisine française. PR. 7-5646. 128-217

BONS repas, divertissement tous les soirs. Le Plaza Lounge, 223, rue Sparks. CE. 2-5165. 128-226

129] Automobiles et accessoires

REPARATIONS, entretien, débossage, peinture, par des experts. Garage L. Philippe, Pointe-Gatineau. PR. 1-8682. 129-215

DUBE BODY & PAINT SHOP, 18 Front, Aylmer. MU. 4-6923. 129-221

131] Radio, TV et accessoires

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy, Hull. PR. 1-1988. 31-300

GOULET T.V., radio, stéréo, service et vente. PR. 1-3084. 31-300

GERVAIS ELECTRONIC

VENTE et service téléviseurs — 333 Cumberland, CE. 6-3101. 31-300

SERVICE d'urgence, télévision, 24 heures C. Tremblay, CE. 4-3840 31-300

139B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 Somerset-ouest. 39B-300

140] Cours privés

ECOLE DE CONDUITE GARCIA, PA. 0196, PA. 2-3969. $4.50 la leçon. Le cours, $40. 140-205

154] Menuisiers

POUR REPARATIONS de maison, magasin, comptoirs, armoire, etc. PR. 7-7921 — PR. [illegible]1186. 154-j.n.o.

PLATRAGE

PLATRE, "stucco" plâtre sec. Appeler: Authier Plastering Ci Ltée. Estimation gratuite. SH. 5-2953. 54-j.n.o.

154] Menuisiers

CONSTRUCTIONS neuves, réparations, heure ou contrat. PR. 1-6170; bureau PR. 1-0675. 154—j.n.o.

REPARATION générale, nouvelle construction, tuile, plâtre, ouvrage garanti. PA. 9-3641. 154-213

158A] Pavage

PAVAGE d'asphalte, $1.45 la vg ca. Fond de pierre de 4". CE. 3-3549. 158A-208

163] Réparation

LESSIVEUSES BEATTY

REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. PR. 1-3653. 63-300

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: CE. 3-6234

VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

POUR LAVEUSES, sécheuses, réfrigérateurs. Repair - It - Services, 420 Roosevelt, PA. 8-3255. 163-226

167] Directeur de funérailles

RACINE et Robert, Ottawa et Eastview, CE. 2-9609. 67-225

26A] Villégiature

CHALET à vendre, lac McGregor. Facile d'accès. SH. 5-2712. 26A-206

27] Occasions d'affaires

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à CE. 6-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bark, Ottawa. CE. 3-1191. 27

29] Autos et accessoires

S. & S. AUTO PARTS

PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées, 814, rue Wellington. Tél: CE. 6-2271. 29-300

ARTICLES et services offerts par Beaupré Automotive Service. Mise au point du moteur, échange et réparation de pièces d'allumage, distributeurs, carburateurs; service complet de freins: mécanismes de servo-freins; regulateurs de tension, alternateurs, génératrices, démarreurs, alésage de tambours de freins, essieux et ressorts; embrayages, alignement et équilibrage du pont avant; amortisseurs, barres de torsion, pièces de servo-direction, articulations à rotules, essuie-glaces pneumatiques et électriques. Pièces et entretien de voitures européennes; produits chimiques, essence et lubrifiants de tous genres. Ouvert jour et nuit. CE. 5-1303, CE. 2-0892. 577, avenue Gladstone. 29-mer. s

30A] Dem. international

SERVICE international de messageries. Spécialites déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél. PA. 8-3773. 30A

33] Brûleurs à l'huile

NETTOYAGE de fournaises à l'huile; réparations de carburateurs; ouvrage garanti pour 30 jours. H. E. Sarazin, PR. 7-9000. 33-j.n.o.

37] Argent à prêter

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques, service rapide. M. Pomeroy, PR. 1-1156. 37-j.n.o.

JE POSSEDE capital disponible à prêter en 1ère et 2ème hypothèques aux taux de 7% décroissant. Ecrire à M. Marseille C.P. 171 Gatineau. 37-205

ARGGENT disponible en 1ère et 2e hypothèques. $1,600 en montant. Service rapide. Termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, 18 Rideau, chambre 606. CE. 5-9125; le soir, PR. 1-1431. 37-j.n.o

JE POSSEDE capital disponible à prêter en 1ère et 2ème hypothèque aux taux courants. Ecrire O. Allan des Courtiers de Gatineau. C.P. 266, Gatineau, Qué., 37-212

PROPRIETAIRES

REDUISEZ vos paiements mensuels. 1ère et 2e hypothèques: $1,600, 5 ans, $38.66 — $2,500, 5 ans, $58.33. — $4,000, 10 ans, $60. — $10,000, 10 ans, $150. — Craig Investment, R. Beausoleil, PR. 1-5829. 37-j.n.o.

ARGENT A PRETER: 25 ans pour taler 1ère et 2e hypothèques sur tous genres de propriétés. Intérêt peu élevé. Paiements légers, Service de 24 heures. Immeuble Commercial Enregistré, PR. 1-6763. 37-j.n.o.

37B] Prêts sur hypothèque

PRETS sur hypothèque, taux d'intérêt avantageux. Séguin et Groulx Enrg., 162 Hôtel de Ville, Hull. Bernard Sigouin. PR. 7-6850, le soir PR. 7-4039. 37B-300

37B] Prêts sur hypothèque

CHARLES A. BROWNLEE LTD.
Immeuble — Assurance
CE. 3-3188

HYPOTHEQUES sur propriétés neuves ou anciennes. Prêts progressifs pour construction par étape. 7%, 25 ans. 37B-300

ENTREPRENEURS

POUR édifice en construction. Prêts temporaires. Craig Investments. R. Beausoleil, PR. 1-5829. 37B-j.n.o.

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Assurance-vie gratuite. Appelez Laval Mortgage, PR. 1-0793. Service 24 heures. 37B- j.n.o.

ARGENT A PRETER sur 2e hypothèque. R. Danis, PR. 7-9209. 37B-j.n.o.

ARGENT à prêter, 1ères et 2èmes hypothèques, Québec et Ontario. Conditions faciles, basses mensualités. New Bedford Properties, 18, rue Rideau, pièce 406. — CE. 2-0979; le soir: CE. 6-3812. 37B-j.n.o.

PRETS SUR HYPOTHEQUES
EN PREMIERE OU SECONDE

$1,500 à $10,000

Remboursements mensuels pour une période de cinq ans
AYLMER, HULL, GATINEAU, BUCKINGHAM ET ENVIRONS

Edgar L. du Plessis

48 Rideau CE. 3-1149
37-B

Enfin à Ottawa !

POUR LA TOUTE PREMIERE FOIS, DES 2e ET 3e HYPOTHEQUES SANS FRAIS LEGAUX !

SOIR : SH. 9-3444

- Mensualités modiques
- Pas de boni à verser
- Escompte de remboursement anticipé
- Assurance-vie sur les prêts

PAS DE FRAIS LEGAUX !

SUPERIOR
DISCOUNT LIMITED

"La société de prêts essentiellement canadienne la plus prospère"

30, RUE RIDEAU—CE. 2-5393

Tous les jours, jusqu'à 5 h. 30. Les mercredis jusqu'à 8 h. p.m.

Fermé le samedi durant juillet et août

Autres soirs, sur rendez-vous

17 BUREAUX EN ONTARIO
37B

39] Personnel

FAISONS et garnissons gâteau de noces. PR. 1-1702. 39-207

EGOUTS nettoyés avec outils électriques. Service de 24 heures. Rideau Plumbing & Heating Ltd. CE. 2-2439. 39-300

ATTENTION QUILLEURS: Nous avons le plus bel assortiment en ville dans les chemises de quilleurs. Aussi disponible, écusson du commanditaire et nom brodé. Demandez notre voyageur, artisanat J. R. Therrien, 197 North, Aylmer. MU. 4-4141. 39-205

40A] Couturière

PRENDRAIS couture à la maison. PR. 7-3344. 40A-205

66] Avis divers

JE, SOUSSIGNE, Roger Joanisse, désire avertir qui de droit, qu'à partir de cette date, 31 août 1962, je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom, par ma femme, Mme Lucette Joanisse, née Larocque, du 214, rue Montcalm, Hull, ou par qui que ce soit, sans mon autorisation écrite.

Signé: Roger Joanisse,
91, rue Delorimier,
Hull, Qué.
66-206

41] Cartes d'affaires

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites, Thuna Belsam Remedies, 397 Bank, CE. 2-6388. 41-s

69] Monuments

R. ST-MARTIN & FILS

LES CEREMONIES des cimetières approchent. — Commandez votre monument maintenant. — Réduction et érection immédiate. Ouvert le soir et samedi. 19, boul. Fournier, Hull. PR. 7-5822. 69-300

74] Remerciements

PHARAND — Mme Gwyn Pharand et sa famille désirent remercier sincèrement leurs nombreux amis et voisins qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes spirituelles, offrandes de fleurs, visites ou assistance aux funérailles, durant la grande épreuve qui vient de les frapper, dans la mort d'un époux et père dévoué, M. Ronald Pharand, qui décéda le 18 août. Remerciements particuliers au R. P. Thompkins et les autres membres du clergé paroissial. se. 74-205

REMERCIEMENTS

PROULX — M. Godfroi Proulx et les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de Mme Godfroi Proulx, survenu le 10 août dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

79] Cartes professionnelles

MALADES nerveux ou atteints de maux chroniques, renseignez-vous sur mon traitement. J. U. Dupont, N.D., spécialiste en naturopathie diplômé et licensié pour Ontario. 544 Rideau, CE. 4-8266. 79-j.v.s.

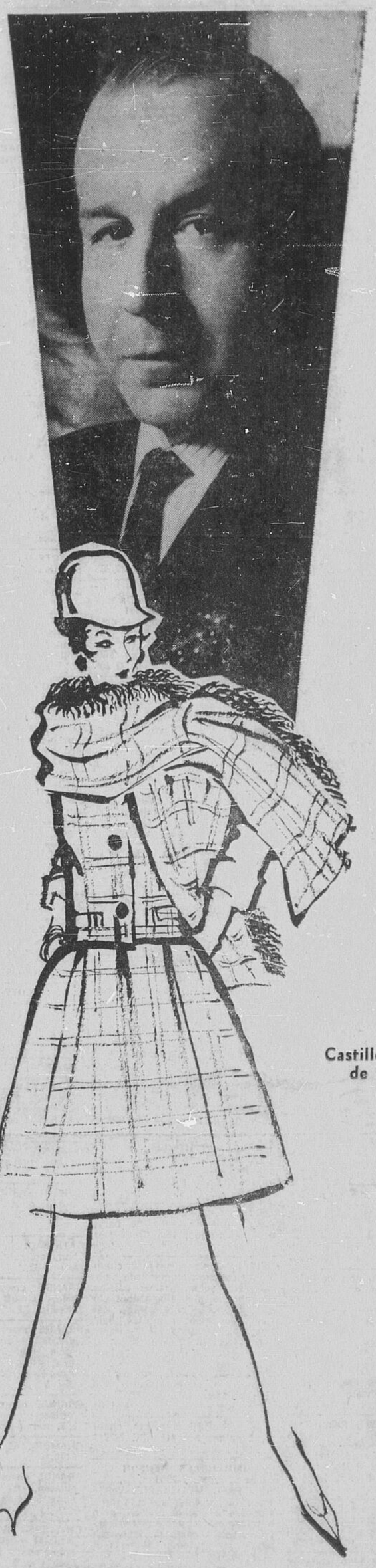
Avis légaux

AVIS aux ENTREPRENEURS
**

LES MAGASINS FREIMAN SERONT FERMES LUNDI, FETE DU TRAVAIL – MAGASINEZ MARDI, DE 9 H. 30 A 6 H.

Ici, élégance et qualité vont de pair !

c'est pourquoi les dames soucieuses de leur élégance achètent chez Freiman . . . de "bons produits"



Castillo-Lanvin de Paris



Simonetta de Rome





Leslie Kaye de Harry B. Popper, Londres

Des créations de ces couturiers comme celles des plus célèbres du royaume de la haute couture vous sont présentées maintenant au Salon Ovale chez Freiman . . . et nous comptons bien que vous viendrez les admirer sous peu!

Parmi nos couturiers de renom, signalons:

DE PARIS		DE LONDRES	DE ROME
Lanvin-Castillo	Roger-Jean	Leslie Kaye	Fabiani
Guy Laroche	Claude	Harry B. Popper	Fontana
Jean Desses	Simon Bouche	Frederick Starke	Simonetta
Jacqueline	Madeleine	Susan Small	
Godard	de Rauch	Frank Usher	
Paulette Burand	Dorine	London Town	
	Delapierre		

Ainsi que les créations de nos couturiers canadiens les plus réputés.

Au Salon Ovale, deuxième étage chez Freiman, en ville seulement.